華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第二〇六一〇號 每份零售港幣壹元

今日出紙九大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道一〇〇號

中區分處：香港砵甸乍街華人銀行地下

旺角辦事處：上海街四九九七號地下

北角辦事處：北角清華街一二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

會談新聞公報有異往常

月底前再會談 確實日期未定

原因何在中英雙方守口如瓶 是否最後一輪港督拒絕評論

（本報記者北京長途電話）中英香港前途第廿二輪會談昨日結束後，但在雙方發表之聯合新聞公報中，首次未有提及下輪會談的舉行日期，僅透露第廿三輪會談將於本月底前舉行。

新聞公報共七十二個字，全文為：「中國和英國雙方於九月五日和六日在北京就香港問題繼續進行了有益的和建設性的會談。雙方同意，第二十三輪會談將於九月底之前在北京舉行，日期將在適當的時間宣佈。」

港督尤德爵士昨日參加完第廿二輪中英會談後，隨即在下午四時乘機離開北京，飛返本港。他在北京機場對記者表示，中英雙方沒有訂出會談舉行的日期，是因為雙方認為在時間上需保持彈性，以便完成所有工作，並無任何特別之處，或令人感憂慮的地方。

英國駐華大使伊文思爵士則透露，第廿三輪會談未訂日期的其中一個原因，乃雙方需視乎工作小組工作進展而決定，另有其他因素則不便透露。

問及會談是否已解決「三大」問題，伊氏指出，他不會就涉及會談實質內容的問題發表任何意見。

而英國駐華大使館發言人謂，由于會談已接近尾聲，故雙方團長採取與以往不同的常規，是可以理解的。

他指出，未訂定下輪會談日期，不能視為一個警告訊號，或顯示會談出現障礙，目的是維持時間上高度彈性，以方便中英雙方更有效率處理工作。

發言人續稱：第廿三輪會談在本月底舉行的機會較大，但他拒絕評論這是否最後一輪談判。

至于下輪會談將會在港督赴倫敦之前或之後舉行的問題，港督不願透露，只表示，每輪會談他必定會出席，而他亦不知道下輪會談是否為最後一輪會談，但雙方現仍為在九月底之前達成協議而努力。

但據北京外交界人士估計：下輪為談判最後一次，日期乃視乎工作小組完成工作而定，因目前未可推測小組工作進度，故雙方採取較彈性的方式，待工作小組完成剩下的工作後，再行決定。

而事實上，據大使館發言人指出，中英聯合工作小組將會繼續工作，而雙方團長將會保持非正式接觸，檢討工作小組的工作進展。

中英聯合工作小組 繼續開會進度甚佳

（本報記者北京長途電話）中英聯合工作小組昨晨繼續在北京釣魚台賓館開會，英方組長魏德巍博士形容工作小組進度甚佳。

魏博士指出：工作小組正有效率處理事務，務求達成目標，獲取有效結果。

英方的工作小組，昨晨亦同樣有九位代表參予工作小組會議，但民航專家亨特則沒有出席，而港府田土註冊署副首席律師戴文新則有出席會議。

據接近談判的消息人士指出：有關國籍問題，幾位法律專家均有參予，但港府民事檢控專員馬賦善的參予，則比較多。

而馬氏本人在接受記者訪問時，亦不否認他曾參予國籍及公務員長俸等問題的討論會議。

他並表示，各有關的重要問題，他亦有參予。

有消息指出，工作小組現仍就土地及民航問題進行討論，雖然英方小組成員之一的民航專家亨特昨日未有出席會議，但他仍然逗留在北京。

聯合工作小組昨日再次與香港前途會談代表團同於釣魚台賓館二號樓，分別在不同會議廳進行會議。

英廣播電台報導新消息 雙方經已同意 月底草簽協議

（特訊）英國廣播電台昨晚報導有關中英香港前途第廿二輪會談的消息時指出，中英雙方已同意以九月底作為草簽協議期限。

據報導，現時會談仍存有一些懸疑未決的問題，包括九七年後香港居民國籍護照形式，售賣土地政策，以及民航公司在香港使用權等。報導中亦指出，有消息引述一位港府高層官員談話，暗示中英草簽協議肯定可在兩星期後舉行，雖然談判中仍有一些重要問題尚待解決，但該官員對達成解決具有信心。

另外，有消息透露，中英雙方會談上的土地問題已達成解決方案，但有關條款可能會引起港人爭論，因為北京政府務有關條款控制大部份現時至九七年間香港出售土地所獲得的收益。

下輪會談日期未定 引起各方推測紛紜

各方認為顯示草簽日期迫近

（特訊）中英雙方昨日未有公布下一輪會談的日期，多位立法局議員，市政局議員，區議會議員及學者們認為此舉顯示草簽日期已近，並非是在會談上出現障礙。

政協委員何世柱覺得雙方未能公布下輪會談日期是意味著香港前途已經解決，不過，仍然有待雙方工作小組繼續將文件整理，以切合中英雙方九月底草簽的原則。

他強調：至於英方認為土地、航空及國籍三個問題，在中國政府方面看來，並無任何大問題，也不會出現困難。

觀塘區議員林兆基認為中英雙方未宜佈下一輪會談的舉行日期，顯示出中英香港前途協議即將草簽，並非會談出現有任何問題。

他推測在本月底中英會公佈草簽日期，而毋須再舉行下一輪會談，因為會談的任務已告一段落，基本上沒有再討論的必要，中英協議初稿須經中英政府領導人作出決定。

另外，他指出港督會同全體行政局非官守議員於十七日赴倫敦，從時間上推測極有可能就是英政府就中英協議草簽內容向行政局議員作出諮詢，再決定草簽日期。

觀塘區議員吳朱蓮芬表示，今次中英代表團的決定已顯示一切問題已告完滿解決，只要配合工作小組的整理程序，便可展開草簽工作。她指出：下次的會談日期主要視乎工作小組的進度，相信這次的決定是要配合九月底的草簽。

灣仔區議員朱榮基解釋：正如他月前訪問北京一樣，中英雙方的草簽距今不遠，而今次不公佈下輪會談日期，主要是將雙方討論過之文件，先呈交中英雙方領導人省覽，倘若無問題時，便會獲雙方通過。他指出：港人應抱樂觀態度，相信，中國政府會維護港人的土地及國籍的利益。

市政局議員陳子鈞認為香港人不必再猜測了，因為中英代表團已原則上解決雙方的大問題，目前，只展望今後的草簽。（般）

港督偕行政局議員返英 全面考慮協議草稿 向英首相最後諮商

各方認為是草簽協議前之跡象

（特訊）立法局議員伍周美蓮推測中英雙方未公佈下一輪會談的開會日期，意味著下一輪（即二十三輪）會草簽協議，目前正全面考慮草議的初稿。

她又預料港督會同行政局全體非官守議員於十九日會晤英首相戴卓爾夫人，將會就中英香港前途草議的初稿作出諮詢，再決定草簽日期。

伍周美蓮又認為中英草簽協議內容不會太細節，對於九七年之後專業人員的地位和公務員退休金問題，可能不會提及。

至於中英協議草簽之後政府會印備一百廿五萬份中英文白皮書，她認為可以顯示出英國政府有誠意聽取香港市民的意見。

中大政治行政系講師李南雄認為聲明中表示月底還會舉行一次的會談，是暗示出中英雙方在實質問題上已經達成妥協，至於尚未解決的三大問題，即土地、國籍和民航等不會造成會談的障礙。而聲明中沒有就下次會談公布日期一點，李南雄認為主要是在行政上考慮的一種過程，雙方需先請示上級。總括而言，第廿二輪會談所發表的聲明已顯示草簽的日期不遠。（般）

全體團員出席草簽

（特訊）英國駐華大使伊文思爵士昨日對記者證實，在草簽儀式舉行之時，英方所有會談代表團成員，均會出席。

鄺廣傑率代表團訪北京 九七年後宗教政策 續享自由維持不變

（本報記者北京長途電話）香港基督教徒訪北京團昨晨與中國國務院宗教事務局代理局長任務之會晤後，團長聖公會港澳教區主教鄺廣傑表示：九七年後香港人仍可享有宗教自由。

訪問團於昨晨在北京飯店與任務之進行兩小時座談會，就香港在一九九七年後的宗教政策問題交換意見。

鄺廣傑主教會後對記者表示：藉今次座談會，他們了解到中國是會尊重港人治港的原則，所以將來香港的宗教政策也會保持現狀不變，香港人的宗教自由是會得到保障，香港的教會將來仍然可以繼續辦學，和辦理社會福利事務。也不會受到中國的宗教事務局管理，香港的宗教團體與外地教會的聯繫及關係，也保持現狀。

訪問團在昨午則到崇文門拜會中國基督教協會北京教務委員會，而晚上與宗教事務局負責人共進晚餐。

此外，中國國務委員，港澳辦公室主任姬鵬飛將於今日接見這個香港宗教組織訪問團。

英皇御准 香港賽馬會助學金第十一批名單 請看第六張第四頁

股市平淡 微降十點

（特訊）香港市昨日未有對中英香港前途會談的聲明有顯著的反應。恆生指數收市時為九三五點九，比對上一日的九四六點八七，下降了十點九四。股市界人士認為此情況屬正常，沒有證據證明是受到中英破例不公布下輪會談日期的影響。

昨日各會總成交額為一億零二百六十四萬元。

Recognised Degree

Become a Professional

Qualify for the following:

* Interpreter - Translator
* G.M. Teacher
* Civil Service Executive
* Linguistic Officer
* Management
* Marketing Executive
* Social Service Officer
* Personnel Officer
* Bank Officer
* Senior Secretary

現已無需就讀大學而獲認可的大學相等學歷（UNIVERSITY DEGREE）只須參加一項香港及各地政府認可的 M.I.L. 公開考試，當你考獲上述學銜，則可憑此申請升職及具足夠資格考取政府所列大學資歷的職位。

本中心將於下列時間舉行示範介紹講座。將有關此考試的範圍，資料及政府認可等情況詳細說明，免費招待各界，請早致電留位參加（只招待21歲以上任職人仕）

講座地點：溫莎公爵社會服務大廈4樓（灣仔熙信樓隔鄰）

免費介紹講座時間：13/9 THU 6:00P.M. OR 7:30P.M.

預約留位電話：5-261626 5-220264

英國語言文化中心

香港中環萬宜大廈1033-4室

低息優待買家！首兩年內供樓月息不超逾七厘半

荃灣地王 連接地鐵總站之…

南豐中心

四面單邊，雄視荃灣，巍峩壯觀

玻璃幕牆高級商厦

寫字樓單位面積由373呎起至全層31,731呎

中央冷氣，電腦化管理系統，OTIS電梯16部，設備先進

地庫停車場，車位租售均可

僅餘有限單位 欲購從速

超值樓 每呎只售 $383起

每單位僅售十四萬餘元起

歡迎租客購買亦可享受低息優待

首期二成，即買即用，12年分期付欵

洽購處：南豐發展

香港中區畢打街中建大厦9字樓 電話：5-235235・5-236866・5-243261

本中心售樓處 0-462928（假日照常）

旺角夜校課室招租

交通便設備齊全有冷氣每課室可容50多人即時可上課請來函說明所辦何種課程及聯絡電話寄九龍郵政信箱72626號

請機器維修員

本報印刷部請機器維修員工一名凡年滿十九歲以上有意者請於上午九時至下午四時到荷李活道110號華僑日報機房找區君洽。

85年 港穗提貨

月曆、日曆芯

歷史悠久、信譽保証、加印廣告、小樣備索、膠片月曆、高級紙張月曆、各款日曆芯連掛牌

信昌文教用品有限公司

官塘巧明街99號十樓C、D座

電話：3-429428 3-429322

CALIF USA

SAN FRANCISCO BAY AREA MARIN ESTATE

Million dollar mansion offered at gigantic discount. Truly unique 6,500 sq ft masterpiece with fantastic bay view, located atop 3⅓ acres in San Rafael Country Club area. Broker co-op invited.

For appointment call (415) 459-2493 (Broker-owner).

FOR SALE

Historic Ranch in Southwest Colorado near Telluride. 42,000 deeded acres with 116,000 acres BLM allotment. Year-round operation for 3,000 cows without feeding or trucking. Superb hunting, fishing and scenery. $17 Million U.S. Contact owner, Charles Hughes for brochure, 213 North Townsend, Montrose, Co., USA 81401, (303) 249-6011 Broker participation welcome.

香港電話有限公司

致認股權證持有人之通告

本公司謹請持有香港電話有限公司認股權證之人士注意。本公司認股權證所附之任何認購權如屆一九八四年九月二十八日仍未行使則於該日之後將告作廢，而認股權證亦將告失效。因此，認股權證持有人如擬行使認購權，應確保於一九八四年九月二十八日或之前將認股權證連同正式簽署之認購表格及有關股款一併交回香港干諾道中一一一號永安中心二四零三室本公司股票過戶登記處滙倫股份(香港)有限公司辦理。本公司認股權證在香港證券交易所之最後交易日期為一九八四年九月二十六日。

承董事會命
公司秘書
譚美士謹啓

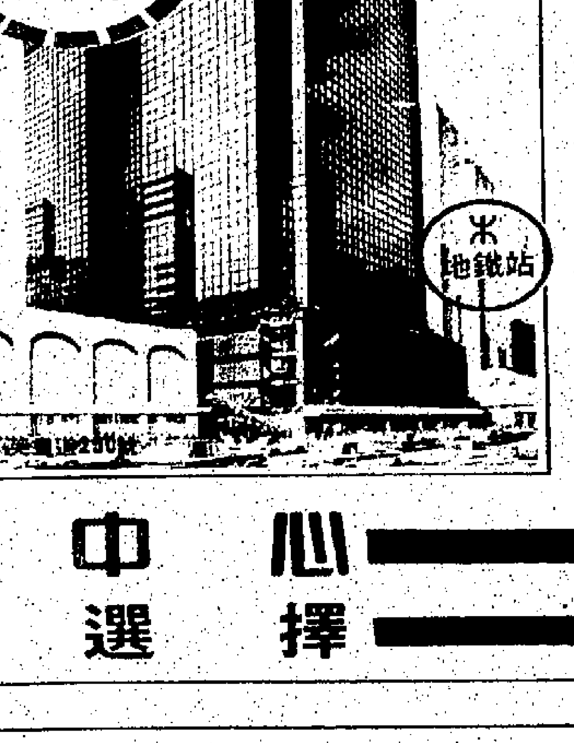
一九八四年九月七日

HongKongTelephone

在租用寫字樓前，請參考下列資料

北角城中心往返中環 地鐵8分鐘；東區走廊10分鐘

■全幢只作出租	■維持管理水準	✔
■間格實用	■大小均備	全層達16,000呎
■玻璃幕牆	■中央冷氣	✔
■雲石大堂	■大型瀑布水池	✔
■備有泊車位		✔



聯合租務代理：鴻福物業管理有限公司 電話：5-214315, 5-234441

魏理仕測量師行 電話：5-246080

北角城中心是最佳選擇

全斗煥抵東京聲明
促進日韓合作 了結過去仇恨
希望日本照顧七十萬韓國僑民
日本官民並未表示對往事歉意

（路透社東京六日電）南韓總統全斗煥今天會晤日皇裕仁，等待聽取日本人三十五年殖民化統治朝鮮半島的歉意表示。全斗煥抵達此間展開為期三天訪問，先到日皇宮殿竹葉廳與官員進行二十分鐘左右的會談。但是日本官員拒絕談及歉意表達的形式。

（時事社東京六日電）韓國總統全斗煥偕同夫人李順子及外長李源京等搭乘專機，於六日下午一時四十二分，抵達此間羽田機場。韓國元首正式訪問日本，這是首次。日韓兩國由於全斗煥總統的訪日，而清算日本統治朝鮮時代的不幸過去，朝向「日韓新時代」，邁出第一步。全斗煥總統抵日後發表聲明，強調指出這次訪日的目的，是了結兩國不幸的過去，建立更親近的日韓關係。聲明表明希望尊重自由、平等、博愛的日本政府及國民，對於在日本的七十萬韓國僑民，特別予以照顧。全斗煥總統到達羽田後，即前往東京元赤坂迎賓館，接受歡迎儀式，接着赴皇宮同日皇作歷史性的會見。隨後在迎賓館同中曾根首相舉行第一次日韓首腦會談，就國際形勢進行了商討，晚間又赴皇宮出席日皇舉行的晚宴。全斗煥總統預定在日本訪問三天，八日離日回國。

日本出動二萬三千名警察
佈置陸空安全網 嚴密保護全斗煥
花費三百多萬美元比保護列根費用更大

（合衆社東京六日電）為準備南韓總統全斗煥前來作劃時代的訪問，東京警察佈下一個龐大的安全網，嚴查進入此日本首部的海、陸、空交通活動。由於警方在中心區週圍的二百六十八個地點設立檢查哨站，以及約二萬三千名警員佈防以保護此位向日本進行官式訪問的第一位南韓領袖，進入東京的早上經常交通，變得慢如蝸牛。當局禁止私人飛機飛越市區的上空，海上警察則登上羽田機場週圍水域的漁船及遊艇。於午後不久全斗煥總統及其隨行人員行將抵步之時，羽田機場附近的東京灣將禁止任何船隻航行。今次行程是全斗煥在緬甸仰光險遭不測之後的第一次出國訪問。全氏此次訪問日本兩國官員均形容為這兩個舊敵間的關係「一個新紀元」的開始。日本於一九一〇年至一九四五年向韓國施行殖民統治。全斗煥總統由其夫人，六名內閣部長及隨員二十四人。他將會晤日本首相中曾根康弘及外相安倍晋太郎，并將出席日皇裕仁所設的國宴。南韓總統料將與日方討論其所提出的幾項要求，其中包括應日本科技、減少南韓對日的貿易赤字，以及六十七萬旅日韓僑的地位等問題。韓國人民所最密切注視的，乃是日皇在星期四晚國宴席上的演說。據報導，日皇在國宴席上料將為日本經常殘暴的三十五年統治韓國表示歉意。日本官員稱，為了保護全斗煥，他們將要花上三百二十八萬美元，而於一九八三年十一月保護列根總統訪問日本的開支，亦僅為二百二十五萬美元。在全斗煥下榻的政府賓館赤阪宮附近，警察手持四呎長的警棒，守衛街道的各個角落，要求通路行人出示身份證。在俯視赤阪宮的新大谷酒店的屋頂，可以見到警察在守衛。

全球都是炒家天下
大戶獲利回吐 倫敦美元下跌
英鎊仍弱金價有力反彈

（法新社美國倫敦六日電）美元今早在倫敦市場因出現獲利回吐而告回軟，同時英鎊走勢持續疲弱。美元兌西德馬克由二點九五二五，跌至二點九四七五馬克，美元兌瑞士法郎由二點四六二五跌至二點四五八瑞士法郎，美元兌日元由二百四十四點六七五跌至二百四十四點一日元，美元兌法國法郎由九點〇五九五五跌至九點〇四七五法郎。英鎊兌美元由一點二八一三升至一點二八四一美元，但兌其他貨幣仍升跌不亡。在蘇黎世，一美元兌瑞士法郎由二點四六二——二點四六四跌至二點四九八——二點四六瑞士法郎，在法蘭克福，美元兌西德馬克由二點九四三五——二點九四四五，升至二點九四五——二點九四七馬克，在巴黎，美元兌法國法郎由九點〇四八五升至九點〇五法國法元。倫敦金價由每安士三百三十八點二五美元，升至每安士三百四十點七五美元，蘇黎世金價由每安士三百三十七——三百四十美元，升至每安士三百三十九，三百四十二美元。

列根幾乎又遭遇大難
座機通風口焊接處裂開 氣壓下降發覺得快急降

（合衆國際社華盛頓六日電）昨天，美總統列根一行搭「空軍一號」座機由芝加哥返回華盛頓途中，該座機前面與後面通風口銲接處裂開，機艙內氣壓下降，但該機仍在安德魯空軍機場安全着陸，並未造成傷人事件。該機機員說：根本無危險。當該機的通風口銲接處裂開時，有一巨響，乘客們感覺到氣壓變化，機師立即從二萬七千呎高空下降到一萬二千呎高空。本周一，白宮記者座機從加州奧連吉縣往吳菲特空軍基地途中，機裂大門銲接處也出現裂縫，只好在三藩裂着陸，讓記者換機。

世盟大會在美揭幕
列根賀詞指出 馬列主義衰亡

（中央社加州聖地牙哥電）在此跡象顯示自由世界的保守主義日見抬頭及會促成共產主義擴張的自由主義日趨衰微之際，世界反共聯盟第十七屆大會今天在此間揭幕。自由世界領袖，包括美國總統隆納德．列根及中華民國總統蔣經國先生，皆對大會致賀詞，籲請團結合作，共同對抗邪惡共產主義。蔣經國總統的賀詞由中華民國首席代表姚淇清在揭幕儀式中宣讀，獲得熱烈的掌聲。世盟榮譽主席谷正綱博士在揭幕儀式中，以「爭取自由勝利早日到來」為題發表演說。他指出：「自由國家所犯的最大錯誤，乃是在共產勢力發動和平攻勢時，不能有效的打擊他們的弱點；在他們實施戰爭威脅時，無法以實力維護和平。」他說：「面對共產勢力擴張不同的威脅形態，自由國家不能受其威脅而退讓，也不能忽視其威脅而苟安。向共產勢力退讓必將招致戰爭威脅，必將引來侵略」。

（中央社加州聖地牙哥電）列根總統今天在致世界反共聯盟第十七屆大會賀詞中說：「馬列主義獨裁的瘟疫現已處於第一階段的衰亡之途。列根總統告訴參加這項集會的世界反共領袖說，自由世界的進步發展與共產主義的停滯蕭條之間的對比極為強烈，這是共產黨的宣傳伎倆無法加以掩飾的。列根總統指出：「但自由與共產之間的鬥爭並不是一種經濟衝突，而是一種精神衝突。」

社論
加拿大政局變化

加拿大全國大選，結果是戲劇性的執政黨自由黨一敗塗地，保守黨獲得空前未有的壓倒性勝利。這是出乎一般政治評論家意料之外的。他們當然看好保守黨，但怎樣也料不到自由黨如此慘敗也。根據法新社記者報導：由前魁北克商人布賴恩．馬爾羅尼領導的加拿大進步保守黨，五日在大選中以壓倒性勝利擊敗長期統治加拿大的自由黨，在二百八十二議席中奪得二百十一席。

進步保守黨以超出人們意外的聲勢，囊括從大西洋海岸到太平洋海岸各地的議席；即使在原來是自由黨老根據地的魁北克省，也在七十五個議席中贏得五十八席；而在一九八〇年普選中，儘管保守黨呼籲「改變」那時候的現狀，結果在魁北克省僅獲一個議席。在加拿大掌握幾乎十六年的自由黨，僅有一點可以告慰，那就是繼杜魯多為總理的前財長約翰．特納（五十五歲），在加拿大西部贏得個人的勝利。特納剛在六月三十日就任自由黨黨魁。馬爾羅尼選只是在一年前繼克拉克出任保守黨領袖。克拉克則曾在一九七九年到八〇年期間担任總理職位九個月。大約再過兩星期後，馬爾羅尼將就任加拿大第十八位總理之職。

大選結果，自由黨所獲議席降到可恥的四十席，而在上次普選中它佔議會的一百三十五席。差堪告慰的倒是左傾的新民主黨，獲得三十個議席（上屆議會中佔三十一席）；該黨領袖是四十八歲的布羅德本特。看來特納將成為議會的反對黨領袖，儘管他的個人作風受到強烈批評。自由黨人所以推出特納，不外是希望他能給日益不振的自由黨以「新面貌」。

最後的結果是：保守黨：二百一十一議席，自由黨：四十議席，新民主黨：三十議席，獨立黨派：一席。七月九日解散的議會，自由黨佔一百三十五席，保守黨一百席，新民主黨三十席，獨立黨派一席。十五席懸空。

如此戲劇化的大選結果，說明了什麼呢？

第一、執政自由黨安排全國大選不夠嚴密，而且犯了輕舉妄動的大忌。自由黨新領袖特納繼杜魯多任總理為時不足半個月，便倉促宣布大選。如此短促時間，自由黨如何部署，如何爭取選民？這是一個很大的難題。

第二、杜魯多雖然不算是「聲華並茂」的領袖，但始終有其擁護者，對黨的團結也有一定的影響力。杜魯多辭職，執政的自由黨中途易帥，不但削弱了力量，也為加拿大人民所輕視，甚至懷疑其施政之效能。

第三、加拿大近年來遭遇很大的經濟困難，人民為了求取工作，改善生活，不滿自由黨執政非自今日始，轉而支持保守黨上台，亦屬常情，可以理解的。

第四、國家財政狀態越來越壞，長此下去，將使加拿大陷入更大之經濟困難。此亦是人民要求改變的另一原因。

第五、保守黨經過長時期的準備，在大選中佔盡穩定掌握優勢。所謂「有備而戰」，常常是勝利者必備之條件。

第六、保守黨迎合選民之要求，力促節省軍費，抑壓通貨膨脹，振興工業，促進貿易，改善國家財政與人民生活……一連串的新政與口號，誠然是暮氣沉沉的自由黨所不能抗衡的。

由是觀之，加拿大此次大選表面是戲劇性的變化，但深入研究，却有其歷史根源與事實因素的。至於保守黨能否一掃執政自由黨之沉悶氣氛，解決困難，創出新局面，此時下定論未免過早，我們拭目觀之可也。

南韓總統全斗煥偕夫人登上專機啟程前往日本訪問，與送行人員揮手道別。全斗煥是第一位官式訪問日本的南韓領袖。（合衆社）

加拿大大選結果
保守黨壓倒勝利 是基於四大原因
加拿大面對經濟困難人心思變

（特訊）六日消息：九月四日，加拿大舉行了全國大選，結果二十年來幾乎一直在野的進步保守黨擊敗了執政的自由黨，以壓倒多數獲勝，該黨領袖布賴恩．馬爾羅尼將成為加拿大第十八任總理。進步保守黨上台是今年加拿大政局戲劇性變化的結果。今年二月，多年担任總理的杜魯多宣布辭職，五月特納當選為自由黨領袖，六月三十日就任總理。當時，自由黨人的聲望仍然比較高。民意測驗表明，自由黨人得票數大大領先于進步保守黨。特納趁有利的形勢，宣布提前舉行大選。可是隨着大選的臨近，自由黨的聲望却越來越落后于進步保守黨，儘管自由黨一再力圖挽回局勢，但最終仍不出人們所料，在大選中敗北。自由黨之所以在這次大選中失利，其主要原因是人心思變。自由黨在加拿大執政長達二十年，選民要求建立一個不同類型的政府，採取新的政策，以改善困難重重的經濟。去年加拿大擺脫了戰後最嚴重的一次經濟危機，國民生產總值增長百分之四點二。但是，今年以來，同升的步伐越來越慢，失業率高達百分之十一，財政赤字不斷增長，稅收嚴重、利率過高。許多問題交織在一起，互為影響，形成了加拿大經濟的困難局面。儘管參加競選的三大黨——自由黨、進步保守黨和新民主黨對這些問題都提出了自己的主張和對策，都作了各自的許諾，但越來越多的人把希望寄托在政府的變更上。自由黨失利的另一個重要原因是，特納就任總理後不到十天，就倉促宣布大選，自由黨在短短的幾個月中要在兩條戰線上作戰：一面要應付大選，一面要迅速消除領導集團之間的分歧，顯得準備不足，沒有充足時間來首先鞏固自己的陣營。相反，保守黨以逸待勞，從去年六月起就積極開始了競選的準備活動，有板有眼地在選民中擴大影響。四十五歲的馬爾羅尼在去年夏天當選為進步保守黨領袖後，很快使黨內互相紛爭的各派團結起來，組織了一個有力的選舉機構。當今年春季自由黨內為爭奪領袖寶座而鬧得不可開交的時候，馬爾羅尼却利用兩個月的時間訪問各地，向選民宣傳該黨的主張。在過去八個星期的競選活動中，進步保守黨還不斷呼吁進行政治改革，以迎合了許多選民的心理。這些都為進步保守黨在這次大選中獲勝提供了有利條件。

負責打撈法貨輪的工人，正小心檢查載有輻射元素的貨櫃箱是否有裂痕（合衆社）

克宮頒獎 契爾年科 未算大病

（合衆社莫斯科五日電）五十四日來一度被盛傳患上重病的蘇聯主席契爾年科，週三在克里姆林宮一個簡單的嘉獎三位太空人的儀式上首次露面。儀式在晚間的電視新聞節目播放開始的時間，微笑着的契爾年科在無人扶助之下步入克里姆林宮大堂。契爾年科以左手緊緊的拿着那份五頁厚的演詞，不再有他較早公開演詞時所有的中斷現象，但後來他顯得中氣不足。他在嘉獎三位「太空英雄」的演詞中又再呼籲延遲試驗及部署太空武器。他說「我們希望美國能夠展示他們的政治遠見，認真考慮蘇聯具建設性的提議」。

新任新聞局長
張京育其人其事
圖：周大森 文：吳志明

新任新聞局長張京育在交接典禮中致詞神情。

（新任新聞局長張京育，自行政院院會通過任命後，他即積極對新聞局有關業務作以進行深入廣泛的了解，除研讀過去新聞局的年度施政方針，新聞局各部門工作概況外，更會將新聞局業務相關法令作深入了解。

新任局長張京育未接任前最近幾日他已接到許多建議，他認為，這對他今後工作良好現象，這表示大家對新聞局工作之關心，亦顯著關心政府的形象，張京育局長接任後，希望各界人士在他就任後，繼續多多提供意見，督促新聞局工作同仁更進一步為民服務，為國效力。

張京育接了新聞局長後在交接典禮中再度強調，今後新聞局的工作一定繼續努力在過去良好的基礎上，一切依照法令行事，在法令範圍內維護人民的權益與和的權利，同時也要在法令範圍內給予新聞界最大的方便。

相信今後新聞局工作在張京育接任後會更有輝煌成果。

一位學者出身的張京育教授，為國內知名國際問題專家，而被行政院賞識令命新聞局長以借重他的才華，為國效力。

張京育是政大國際關係研究中心主任，聯繫國際學術界廣結善緣，他接任行政院新聞局長，任重道遠，國際宣傳新聞局的主要業務之一，而國際關係中心近年來即担負連繫國際學術界人士的重要任務，張京育從民國六十六年起出任國際中心副主任，而後工作卓著調陞主任，與國外學界關係良好，而以此背景和成就出任新聞局長，似乎頗為合適。

張京育是一位學者研究國際學術，他思想觀念略謙保守，今後對於以出版品，廣播電視，電影的管理也許會比目前嚴格，不過當會依法令依據來處理。

民國六十一年，我國外交逆轉，部份留美學人紛紛辦理居留手續，而張京育却毅然返國，在政大外交系任教，並任系主任及研究所長職務，經常在報章上發表其有關國際問題的分析評論。

民國七十年，張京育才四十四歲之齡出任國際關係中心主任。

張京育家庭美滿，太太亦在任教職，是東吳大學歷史系副教授，有兩位公子，大公子今年十八歲，二公子今年十歲，他以張京育治學嚴謹為人方正，工作認真，他畢業於台大法律系，於民國五十年，在他廿四歲就獲得政大外交研究所碩士學位，於五十二年是他二十六歲時考取中山獎學金赴美深造，在美國一流學府哥倫比亞大學獲得比較法學碩士和政治學博士學位，曾在美國紐約雷夫斯特獎學及西伊諾大學任教，在此期間為反共愛國聯盟的活躍份子。閒假之餘，經常帶其兩位公子去登山，游泳作其正當娛樂和運動，可為一位標準丈夫和父親。

張京育是苦學出身，而於平時用功勤奮求學始有今日之成就，一位國內政治家指出，執政當局用人選擇才華外，通常會考核其家世，思想型態，學經歷、能力、外表、口才、私生活等項目，以張京育除了沒有煊赫家世之外，其他項目都幾乎可以拿滿分，而其平凡的家世和苦學出身的背景深具象徵意義，從長遠觀點而言，張京育必將在我國對外關係的担負新聞局業務重要的責任。

行政院新聞局今後在張京育局長領導之下各項工作必更積極去開創新機。

美紡織品新條例 損害產地國利益
美特使訴說美國困難不作任何承諾
關貿協定委會指責

（路透社日內瓦六日電）世界貿易組織「關稅貿易總協定」促請美國把備受爭論的紡織品入口新規定擱置，這些新規定被成衣出口國猛烈抨擊為一種損害及歧視。關稅貿易總協定紡織委員會賣夜開會發表的聲明說：有一共同的觀點，就是美國應撤銷或把新的紡織品入口規定押後執行，以便能有時間與其他國家諮商。第三世界國家會呼籲由五十個成員國組成的紡織品委員會，舉行一項特別會議，就美國實行的新限制措施提出抗議。美國是全球最大的紡品入口國，該等新限制規定將於本週五生效。「關稅貿易總協定」發言人在一次記者會上表示：該委員會將於十月十七檢討整個形勢。美國特使梅菲在另一次記者會上稱：在列根政府內，最低限度有部分人士對於反對美國的紡織品入口新規定感到驚訝。美國是受到國內紡織業施加的壓力，而採取限制紡織品入口的新行動。梅菲說：這些都是過渡時期的措施，將由最高層加以檢討。梅菲本人沒有作出任何承諾，但他認為「假如政府認為應就各方的評論加以修改，那便有可能修訂該些新規定。」該等於八月三日宣佈的新規定，包括收緊來源證規定，制止美國所認為廣泛濫用配額制度的情況發生，並調查十三個第三世界國家，被指給予各自的紡織品出口補貼事件。

查理斯王子 將現身銀幕 講兒童故事

（路透社倫敦六日電）查理斯王子即將現身於英國廣播公司的電視節目，為小朋友講故事。卅五歲的查理斯王子，已錄下了一個名為「尼加湖的老人」的故事，這段故事是查理斯十四年前為其弟安德魯王子以及愛德華王子所寫的，內容講述一個老人離開他所居住的馬東尾，到倫敦探險的事。英國廣播公司電視台將於本月稍後時間播放這個節目。

太太愛猫如命 養猫三百多頭
丈夫受不了只好離家

（美聯社荷蘭阿姆斯特丹六日電）惠娣絲女士愛猫如命。她的丈夫受不了，多年前就離開她了。她在街頭看到流浪猫就收養，如今，她在此間市內運河上的兩艘船屋上共養了三百多隻猫。為了養活這些猫，她每週要買七百七十磅的魚和肉，還要找獸醫給猫看病，每週開銷為一千美元。錢從那裏來，這運河有不少遊艇，每年有二百萬遊客在這裏遊船河，惠娣絲女士就專門鼓動如簧之舌，請求遊客捐款養猫。遊客們往往被她說動，慷慨解囊。許多遊客都到她的兩艘船屋上參觀，然後捐助。惠娣絲女士每天要花十六小時料理這些貓兒。她要求市政府援助。市政府本身養着七千隻流浪猫，無法再幫她了。她說：我收容的猫兒大部份來自破裂的家庭，這些主人有些離婚，有些吸毒，有些酗酒，他們將猫兒拋棄，我就收養牠們。我的兩艘船屋，一艘收容永遠歸我養的猫，一艘收容暫時歸我養的猫，等新主人把牠們帶去。十年來，我共籌了數以萬計的錢養猫。

台北新舊任新聞局長
三日舉行交接典禮
宋楚瑜感謝各界人士合作協助

（本報台北訊）行政院新聞局長新舊任交接典禮，於九月三日上午十一日在新聞局第一會議室舉行，由行政院政務委員張豐緒監交，新聞、文化及政府、學術界人士等兩百餘人在場觀禮。

首由局長宋楚瑜將印信交與監交人張豐緒隨即移交給新任局長張京育接受，印信交接儀式完畢，張豐緒讚揚宋楚瑜在過去五年多的新聞局任內，主持新聞局具有卓越的成就。

他說，未來新聞局在張京育局長領導下，必將有一番新的作為。

接着由卸任局長宋楚瑜致詞，他說，在交卸新聞局長職務的時刻，他內心充滿感謝的心情，感謝行政院各級長官，新聞局同仁，社會各界，新聞傳播界在過去對他的指導，支持，愛護與鼓勵，他在致詞中祝福新聞局能在張局長領導之下開創新機，「祝福我們國家能因新聞業務的推展，使政府和民衆之間的感情更接近，能因興論的建議，使政府工作做得更好，使國家形象和整體的榮譽更創新的局面。

而後新任局面張京育致詞，他說，在接着印信的時候，他即意識到一分沈重的責任担子已落在他肩上，「今後我不再是新聞局工作的觀衆或讚美者，我必須捲起袖子，實際參與規劃工作，全必全力投入，切實負起成敗責任。」

張京育表示，他接事後將秉承新聞局開拓新機的精神，與新聞局同仁相互勉勵，同甘共苦，奮勇精進，使新聞局的工作，在原有基楚上更向前邁進一步。

來賓致詞，中國國民黨革命實踐研究院副主任吳俊才應邀致詞指出，宋楚瑜在新聞局長任內其代表中華民國政府發言，有極大成就。吳副主任他並以中國古人「二人同心」「其利斷金」的古語勉勵宋主任，張局長若能在不同的新工作崗位上保密切的協調配合，「其新生的力量，對國家大的服務績效，將發揮莫大的貢獻。」

交接儀式完畢，新聞局同仁列隊在新聞局走廊兩旁，以誠摯依依不捨的心情，送別了他（她）們七年多來融洽相處的長官兼朋友宋楚瑜局長，這一送別場面使人感動。

張京育陪同宋楚瑜與新聞局同人握別。

母親被姦殺留下女嬰
三天之後爬出窗外鐵架 途人發覺救回女嬰一命

（合衆社紐約六日電）有一個十八個月大的女嬰和生母同處於紐約一家公寓中，母親被姦殺了，女嬰和母屍相處了三天之後，可能是迫於飢渴，爬出五樓公寓窗戶外的鐵架，正是搖搖欲墮之際，却被途人發現，高聲呼叫她爬回室內，途人的叫聲引起樓下一位住客的注意，連忙由消防樓梯跑上去，將在死亡之邊緣的女嬰攫住，把她救回。女嬰旋即送院救治，除了因過渡飢渴患上「脫水症」外，健康正常，還曉得在醫院問母氏何去？女嬰的廿七歲母親顯然是三日前被姦殺的，兇器是廚房中的一張利刀。案發後無人被捕，但警方認為他們已把握了一些線索，消息並未說明女嬰的父親何在，想像中被害者係一位離了婚或分了居的婦人。

美國醫生實驗證明
腎病者改用素食 可減輕病情惡化

（美聯社波士頓六日電）據一項新研究稱，一種低蛋白飲食，大部分為素食的飲食，對某些腎病患者，可以阻止腎病惡化，並可免除換腎或洗腎的治療。通常腎病會逐漸毀壞腎，直至腎機能全部喪失為止，沒有醫生能減緩或者阻止病情惡化。按期洗腎，係有必要者，俾能濾過病人血中之廢物。但研究者發現利用素食者的飲食，另外加上一些營養補助品，能阻止某些腎病患者，病情之惡化。波士頓女子醫院醫生米治說：「這種飲食能減緩腎機能衰退，腎機能逐步喪失，係腎病之一特點，姑無論病人開始時，醫生曾對十七名腎病患者，進行素食試驗，發現有三名腎機能衰退減緩，有七人完全停止惡化。這些病人，分別患了足以影響腎機能的疾病，如糖尿病，高血壓和慢性血管球性腎炎等。在上述七人中，腎機能停止惡化，平均已達兩年，腎機能並無改變。若不素食，這七名病人均須接受洗腎之治療。病人素食，主要係吃蔬菜，每日只進食一小塊肉類，並供應適量之酮酸和氨基酸，俾使身體能製造蛋白質。」

將鈔票釘在窗簾布上
拿窗簾布到洗衣店 寡婦大意失掉萬元

（美聯社美國印第安那州南本德鎮六日電）此間消息稱，一名四十七歲的寡婦在拿一幅窗簾布到洗衣店清洗時，却忘記了自己曾把一萬美元釘在窗簾布上，結果無端失去了寶貴的養老金。但警方稱，他們已掌握了兩名疑犯的資料。住在南本德鎮的喀斯查太太昨天稱：要是有人在事前提點我就好了，我忘記了在五年前，曾把鈔票釘在窗簾上。」據悉，喀斯查太太上月二日拿窗簾布到洗衣店，但她以前曾用一個信封把一萬美元鈔票及一張存款單釘在上面。但當她數天後取回已洗妥的窗簾布時，發覺一萬大元已不翼而飛，只餘下空信封與存款單。喀斯查太太稱，她把錢釘在窗簾布上，只是為了不時之需，後來竟忘了此事。警方正對兩名疑犯展開調查。

世界展望

周南意氣風發

負責與英國談判，解決香港前途問題的周南一貫的表現是樂觀派。以人論事，周南如此樂觀，足見在中英談判整個過程中，中國都是「發號施令」，佔盡優勢的。

很好，中國人都樂見出現如此令人「吐氣揚眉」的新形勢。

新形勢是好的開始，但誰能說也是好的終結？今日之後，香港問題，仍然十分複雜，搞得好，對中國有利，搞得不好，對中國有害。所以忠心謀國之士，處事應該冷靜，小心謹慎。所謂戰戰兢兢，如臨深淵，如履薄冰是也。

「文化大革命」開始之初，十億舜堯，那個敢說是禍患之開始，「三面紅旗」之年代，誰人不說是「畝產十萬斤」的好世界。前事不忘後事之師，越是一片大好形勢，我們越要提高警惕，越要謙恭，越要腳踏實地的苦幹。

月到中秋份外明，人人都願望人月團圓，真心樂事，不應有恨的。可惜世事變幻無窮，難料。毛澤東說的風物長宜放眼量，不無道理。處事對人，發揚革命的樂觀主義精神未可厚非。但要是將處理國家大事視之為「兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山」這般輕鬆簡單，正合做個詩人，追尋李白臨江撈月，醉酒高歌那種浪漫主義生涯。

大局已定

第二十二輪會談結束，港督尤德爵士帶着北方的風塵，滿面倦容回到香港。雖然，如過去每一次由北京回來，只是三言兩語，沒有甚麼話可說。

香港市民是心知肚明的，也許還有第二十三次或二十四次會談。但二十二次會談是關鍵性的，也負有總結中英談判之任務。由今日起，中英會談應該是完結了。即是說大局已定。中國人也好，香港人也好，應該好自為之，等待一個新局面之來臨罷！

泰國遠慮

所謂「人無遠慮，必有近憂」，泰國有近憂，遠慮也大。

貧窮是共產主義生長的溫床。是故共產主義勢力很難在強盛的資本主義國家建立，但容易在第三世界的國家生長。即以中國而言，若非長時期的動亂貧困，中國共產黨在三十多年前也不會這般輕易取得政權，越共亦然，完全是植根於貧窮的法國殖民地之越南人民生活上的。

泰國的情況，一如中國與越南，應該是有利於泰共不斷擴展勢力的。

外在形勢之危險，幾乎是人人都可以看到了。在蘇聯策動及指揮之下，越共南侵只是朝夕之事。有一天莫斯科下一度命令，要赤化中南半島的話，越共南侵，進攻泰國，作者相信將出現一個「勢如破竹」的戰局，那是一面倒的戰局。

泰國處於外憂內患的險惡情勢下，如何解決近憂，排除遠慮，正是今天泰國人民與執政者所必須及早準備的。

近來泰國將領改變作風，不再堅持「軍人專政」，武裝部隊最高統帥參陸軍總司令阿鐵將軍有限度放棄干預政治之表態，也許就是為了團結各方面勢力，以保障泰國之安全罷！

加拿大仍然加拿大

加拿大大選結果，保守黨佔二百一十一議席，自由黨僅得回四十議席，新民主黨三十議席，獨立黨派一席，執政的自由黨敗得可憐，保守黨勝得奇特。這顯示了加拿大人民熾烈之要求，就是要全面改革。

改革什麼？人民生活是也，增加就業是也，解決財政赤字是也，減輕經濟危機是也。凡此困難，在自由黨執政的年代已經存在，而且一日比一日嚴重，到了今天，都實威脅加拿大人民之正常生活。

加拿大人民之性格與作風，不比美國人或中國人，他們是十分珍惜正常生活的。所謂正常生活，就是舒適、平靜與安寧。

自由黨沒有作為令到加拿大人民失望。但保守黨能否達到加拿大人民所願，滿足加拿大人民之慾望？作者的回答就是絕無可能。

保守黨並非超然物外政黨，不可能在艱難之歲月中製造奇跡的。自由黨做不到的事，保守黨不一定可以做得到。好與壞，成功或失敗，在民主政治發展到頂點的西方國家，政黨所負的責任並非最大的，最大的還是人民。

且看加拿大人民今後怎樣做！

李文

投資合作却漠視主方原則
行政院會議決終止 豐田在台設廠計劃
經濟部完成汽車工業發展方案 亦將是未來朝野共同努力動向

（中央社台北六日電）行政院作成終止中日合設大汽車廠的決定後，將由經濟部投資審議委員會正式答覆投資申請人日本豐田汽車公司。

（中央社台北六日電）經濟部今天傍晚正式宣佈，豐田汽車公司與我國合作投資的大汽車廠計劃，經過兩次延期後，因在限期屆滿時尚難實行投資而作罷。

經濟部政務次長兼發言人李模表示，我國推動設立大汽車計劃，旨在建立合乎經濟規模，品質合乎國際水準的汽車工業，從而帶動零件工業及機械工業的發展，因此經濟部投審會於核定大汽車廠投資申請計劃時，特別提示須於一定年限達到百分之五十外銷，須符合百分之九十自製率要求及切實做到技術轉移三項原則。他表示，在商談過程中，豐田公司對我國上述目標表示充分瞭解，並誠懇願意盡其努力協助達成，惟因上述原則需要多方面條件的配合，並受國際經濟情勢影響，認為很難達成；經濟部則以為行政院核定的三項原則是為合資建立汽車廠的基本條件，必須全力做到，雙方看法既有差異，無法即時達成協議，計劃祇得作罷。他強調，我國發展汽車工業目標，並不因豐田計劃的終止而改變；相反的，經濟部業已草擬完成我國「汽車工業發展方案」呈報行政院核定中，今後將依據核定的方案，繼續推動汽車工業的發展，以期我國汽車工業能有進一步的成就，達到總統四點指示所揭的目標。

（中央社台北六日電）經濟部政務次長兼發言人李模今天說，與日本豐田汽車公司合設大車廠的計劃雖然作罷，但中華民國政府仍願與國際上第一流的汽車公司合作，共同發展我國的汽車工業。

李模說，國際間卓著聲名的汽車公司，如果能切實履行行政院對豐田提出的外銷比例、自製率及技術移轉三原則，並符合蔣總統的四點指示，經濟部仍將竭誠歡迎這項國際合作。

解決柬埔寨僵局
聯國特委會有新建議 內容仍有新瓶裝舊酒

（路透社曼谷六日電）泰國外長薛提表示：一個聯合國特別委員會的會長，草擬了一份建議書，企圖打破柬埔寨境內五年衝突的僵局。他昨晚對記者表示，國際柬埔寨問題委員會主席巴雅今天抵達曼谷時，今日與泰國官員研究此項建議。

泰國外交部一名發言人稱：該項建議將會包括聯合國決議的基本大綱，要求越南立刻從柬埔寨撤軍，由聯合國派員監督柬埔寨的全國大選，但越南一直反對這個計劃。

據西方軍事分析家估計：越南現有十六至十八萬大軍留駐柬埔寨，支持他在一九七九年扶植的韓桑林政權。自此時起，越軍與抗越聯合政府的游擊隊，在泰、柬邊境頻頻發生戰鬥。聯合國在一九八一年成立了由巴雅領導的柬埔寨問題委員會，企圖解決柬埔寨境內的衝突。

日伊豆半島 仍續有地震

（時事社東京六日電）伊豆半島海域發生的連續性地震，六日晨也在繼續，大島等地有三次震度三（弱震）地震，因此氣象廳呼籲注意。

據氣象廳觀測，六日凌晨三時至四時發生有感地震五次，上午八時左右發生一次，其中最大的是三時四十八分發生的一次，大島、網代、館山均為震度三。推定地震規模為四點六。震源地與過去相同，為伊豆半島東方海域，震源深度甚淺。

兩政黨巨頭已協議 以新閣權力分配
下週由國會投信任票

（美聯社耶路撒冷六日電）此間一位官方發言人宣稱：由總統指定的新總理貝里斯和現任總理沙米爾，今日就組織新聯合政府的政策綱領問題達成完全協議，藉以結束以色列所面臨歷時數週的政治僵局。

貝里斯和沙米爾兩人今日當地時間下午五時（格林威治標準時間十五時，香港時間午夜十二時）在沙米爾的辦公室舉行會議，擬定新內閣的分權和聯合政策的具體內容。

總理府發言人表示：工黨與「里庫德」黨的談判工作小組所進行的組設新政府問題談判已接近完成，並已將全套計劃提交給貝里斯和沙米爾兩人共同斟酌和通過。該發言人說，未斟妥的細節不會妨礙貝沙兩人通過組織新政府的計劃。

新內閣名單可能在下週獲得國會通過，已經獲得國會投信任票，就會馬上宣誓就職，屆時將是近十四年來以國第一個政黨聯合政府成立。

俞院長指示省縣市 加強防治肝炎

（中央社台北六日電）行政院長俞國華今天在院會中聽取衛生署長許子秋報告有關肝炎防治工作後指出，肝炎防治需要應用高度科技，希望衛生署能集合國內外專家繼續研究，加強防治措施，使這一威脅國民健康的疾病能早日撲滅。

俞院長同時指示省市政府以及各縣市政府，應即加強B型肝炎預防宣導及民眾教育，以利B型肝炎預防注射十年實施計劃的順利推進。

俞院長並特別呼籲社會大眾，重視B型肝炎的預防，與政府密切合作，順利推行預防注射計劃。所有懷孕婦女應接受B型肝炎檢驗，若母親為B型肝炎帶原者，其新生兒應按時接受預防注射，以預防感染罹患肝炎，使多年來這一嚴重影響我國國民健康的疾病能早日予以根絕。

俞院長對於衛生署依照B型肝炎疫苗預防注射實施計劃，在短期內積極籌備，如期展開工作，認為是一個好的開始。

他並指出，這項計劃已獲得國際上的矚目及重視，其推行成效對其他國家也具有重要參考價值，希望積極辦理，並將這項計劃列為衛生署今年重要施政項目之一。

高美尼 突訪敘利亞

（法新社大馬士革六日電）伊朗總統卡米尼今日抵達此間，在敘利亞進行訪問。此為自從伊朗在五年前爆發伊斯蘭教革命以來，伊朗總統第一次訪問敘利亞。

敘利亞消息人士說：卡米尼總統此次是率領一個高級代表團到訪，在抵達時，受到敘利亞總統阿沙德及其他的高級官員熱烈歡迎。

在阿拉伯世界裏，只是敘利亞和利比亞兩國支持伊朗同伊拉克交戰。

卡米尼總統此次訪問敘利亞並無事先宣布，而伊朗官方亦未透露其此行之目的。據謂該代表團成員包括有高級將領。

教宗昨接見 中華舞蹈團

（中央社梵蒂岡五日電）教宗若望保祿二世，今天中午在聖伯多祿廣場接見中華民國育化民族舞蹈團時，向該團團長戴利林牧師說：「很高興再度見到你們。」

教宗若望保祿二世在觀賞育化民族舞蹈團演出傳統的中國舞蹈「嘉賓宴舞」之後，熱烈鼓掌。這是二年來該舞蹈團第二度在教宗面前演出。

育化民族舞蹈團於三日抵達羅馬，目前正在此間從事為期十天的表演訪問。在義大利停留期間，也就是該團歐洲之旅的最後行程，該團將從六日起在羅馬以外的四個城市，作最後四場演出。

台省及北市新聞處長 由羅森棟唐啓明接任

（中央社台北六日電）行政院院會今天核定任命唐啓明為新任台北市政府新聞處長；羅森棟為新任台灣省政府新聞處；黃正雄為新任高雄市政府建設局局長。

原台北市政府新聞處處長黃老先生、台灣省新聞處長鍾振宏均另有任用，應予免職。原高雄市政府建設局局長劉狠星已奉准退休。新任台北市政府新聞處長唐啓明，四十六歲，湖南瀏陽人；國立政治大學外交系畢業，外交研究所肄業，四十九年外交領事人員特考及格；曾任外交部科員、專員、駐喀麥隆大使館三等秘書，行政院國際經濟合作發展委員會專員、駐菲律賓大使館新聞專員處助理新聞專員、行政院新聞局科長、秘書、專門委員、副處長等職；現任新聞局出版事業處處長。

新任台灣省政府新聞處長羅森棟，四十一歲，台灣桃園人；國立政治大學新聞研究所碩士，革命實踐研究院行政管理班結業，六十五年甲等特考新聞行政人員及格；曾任中國國民黨中央委員會文化工作會幹事、編審、專門委員，高雄市黨部總幹事；現任文化工作會總幹事。新任高雄市政府建設局長黃正雄，四十四歲，台灣台南人；國立中興大學法律學系畢業、五十六年國防特考軍法官及普通行政人員及格，革命實踐研究院行政管理研究班第十三期結業；曾任司法行政部科長、行政院參議；現任高雄市政府顧問。

天盛大獻映
普慶 南洋 新光 南華 銀都 珠江 華都 京華 元朗 百麗殿

刻畫著人性與心靈的接觸
不同社會的時代女性
根植故鄉的農村教師
典型的都市女性

似水流年

主題曲主唱 梅艷芳
首次替港產片精心配樂 日本首席音樂大師 喜多郎
顧美華 一鳴驚人
特別介紹最成熟新人 斯琴高娃 顛峯作 最受注目的中國影后
夏夢 監製
嚴浩 最傑出代表作
本年度必看港產片 全港評論一致公認
泰極電影有限公司 青鳥電影製片有限公司 聯合出品

麗宮
最後五場請勿錯過
狄龍公司發行殘酷辣手駭人聽聞色情巨片
女囚犯摧殘史
羅娜珍莎嘉寶烈天蒂。瑪羅芭奴曼主演
暴漢施威，巨鼠狂襲，人畜交侵，駭魄驚心
黑獄禁錮，辣手摧殘，酷刑逼供，手段罕見
。兒童不宜觀看。
。明天獻映。
美人魚
摩登神話浪漫大喜劇

京都 凱聲 華聲 好運 預售三天 請即定座

今天盛大公映

紅顏盼俠骨·怒火照街頭

一闋搖擺幻想曲
DOLBY STEREO IN SELECTED THEATRES 杜比立體聲
怒火街頭
STREETS OF FIRE
電影主題曲 "I CAN DREAM ABOUT YOU" 高踞美國十大流行榜
「戰士」導演：和達希路 戴安蓮/米高巴里 領銜主演
環球電影 UIP 聯合國際影片（遠東）公司
兒童不宜

九龍 域多利 金茂坪 滿堂 光華 南昌 萬年 京華 國際 帝國 好景 紅磡 麗華 嘉禾 海城
香港 柴灣 帝后 嘉年 皇都 皇后
澳門 南灣 金冠 金龍 粉嶺 寶麗宮
今天盛大獻映
海城 加四點場
☆嘉禾 紅磡 京華 海運今晚加映午夜場 ☆明天全綫加開四點場及午夜場

★★★★★大四喜破天荒携手演出★★★★★
曾志偉 導演 領銜主演 岑建勳 策劃 領銜主演 張艾嘉 領銜主演 小彬彬 領銜主演
預售三天

大小不良
監製：曾志偉 策劃：岑建勳・張艾嘉 編劇：黃炳耀 攝影：湯寶生 作曲・作詞：黃霑
主題曲：張國榮（主唱"大與小"） 梅艷芳（主唱"魔術師"）
（筆劃序）于倩・午馬・王晶・王龍威・汪禹・李修賢・孟海・林輝煌・樂沛・馬斯晨・劉家榮
"麗都星光月影齊齊玩"港台一台現場直播9月9日晚上 8時至10時
9月10日，11日淺水灣麗都・中秋有野食・有獎品・每位$20查詢電話5-927485內綫16
永盛電影公司出品 Double Trouble 鳴謝：麗新洋服 兒童不宜 本片主題曲由華星娛樂有限公司供應

列根電賀加候任總理

響應莫朗尼呼籲
將加強美加關係

莫朗尼開始組閣解決失業經濟問題
新總理衆望所歸貨幣市場動盪不大

（合衆國際社加拿大魁北克省施普迪爾市六日電）美總統列根祝賀加拿大進步保守黨領袖莫朗尼前天在大選中獲壓倒性勝利。白宮發表聲明稱：莫朗尼在競選時表示要爭取使美加關係更密切，列根總統也有此願望，並準備與莫朗尼密切合作，為美加兩國謀利益。

莫朗尼（四十五歲）說，我將在數天後與即將離任總理特納會談。莫朗尼大約於本月十七日宣誓就任總理，但官方未確定日期。莫朗尼昨天說：大選結果公佈後，特納與我通話。他十分謙和，表示願與我見面。我正等待他的消息。列根打電話給我，談了五分鐘，祝賀我當選總理。列根表示要同我密切合作，希望在美國大選後同我會晤。莫朗尼稱：我將在渥太華逗留數天，檢討新政府計劃，挑選卅五名新閣閣員。

莫朗尼勝利使加拿大商人歡欣鼓舞。加拿大獨立商會主席布洛說：莫朗尼獲得如此壓倒性多數票比我預期的還多得多。我十分高興。由於人們早就預料他會獲勝，所以，股市與貨幣市場動盪不大。多倫多與蒙特科爾的股市，加元匯率只是經微下挫。擺在莫朗尼面前的緊急問題是經濟問題。加拿大經濟復甦緩慢，失業率為百分之十一。莫朗尼說，我將改組外商投資檢討局，以吸引外商投資加拿大，製造就業機會，而不是嚇走外商。我們的國防預算將增加百分之六，我們要讓美國知道我們是真正的友邦。我們對友邦完全承擔責任。我們不能再傷害美國了。前加拿大總理杜魯多經常評擊美國政策，鼓吹多援助第三世界，多與蘇聯集團對話。

列根外交優悠寡斷

蒙代爾費拉羅抨擊
自言若當選半年內與蘇聯談判

（合衆社華盛頓六日電）蒙代爾和費拉羅週三抨擊列根的外交政策，這位民主黨的總統候選人並表示，若他當選總統的話，他會在六個月之內，與蘇聯談判。當蒙代爾在鹽湖城的一個僅半滿的大堂中，演講核戰的危險之際，列根則在芝加哥的一個會議上表示，美國在他的領導下已重獲希望，並且邁上重新恢復舊有價值觀之途。費拉羅在俄勒岡又加入他的競選伙伴蒙代爾抨擊列根的外交政策。她說：「在列根三年半的任期中，他並未有過一次的外交成就，我希望有一個能夠對他週圍世界留心的總統，不能夠緩和對峙及把問題帶到談判桌上的總統。共和黨的副總統候選人在聽聞蒙代爾的演講後表示，若蒙代爾當選後就會立刻向蘇聯呼籲重開談判，「就讓他試試吧」。

（合衆美聯社華盛頓六日電）據華府政界消息靈通人士透露，目前距本屆國會休會時間只有四週，美國會兩院（參議及衆議）領袖現正加緊進行磋商，研究如何使目前正由國會審議之「國防授權法案」獲得通過。上述法案關係重大，第一：所牽涉的國防開支，數達三千億美元。第二：關係今後美國國防部的計劃進展問題，如果該案不能在國會休會前獲得通過，則國防部的重要業務便會陷於停頓，影響所及，例如MX飛彈是否建造及建造幾許等重大國防計劃，將受到嚴重阻撓。

美國衆議院議長奧尼爾昨日與參議院共和黨領袖貝克參議員單獨會晤，商討今後四週國會兩院的議事程序，但主要係研究如何使國會在休會前通過「國防授權法案」問題，據悉，兩人在會商後同意共同努力，設法使上述法案及與之密切關連的「撥欵法案」在國會通過。熟悉美國政情人士透露：美國會對於整個國防授權及撥欵法案，歧見甚多，爭論劇烈，不但參、衆兩院的見解不甚同，即便在兩院之中，共和及民主兩黨的議員意見亦不一致，甚至在同院同黨之中，意見亦有分歧。據政治觀察家指出：「國防授權法案」能否在國會休會前順利通過，不但直接影響美國今後的國防大計，對於行將來臨的總統選舉，影響亦大。

對韓尼嘉取銷訪問表示遺憾
高爾談東西德關係
今後繼續對話合作

（斯德哥爾摩六日電）聯邦德國總理高爾對瑞典記者發表談話說，聯邦德國和民主德國沒有充當美蘇兩個超級大國的代理人或代言人的直接任務，兩個德國能為確保歐洲和平作出貢獻。高爾說，最近以來的發展情況表明，「聯邦德國和民主德國之間的關係能對東、西方之間的關係給予積極的推動」。他對民主德國領導人韓尼嘉推遲訪問聯邦德國「深感遺憾」，但他又表示，這不會影響兩個德國之間的關係，兩個德國「將繼續進行對話與合作」。

（路透社東柏林六日電）東德今日表示，儘管東德共黨領袖韓尼嘉押後其官式訪問西德的計劃，該國仍決心繼續履行韓尼嘉同西德進行對話的政策。東德共黨機關報「新德意志報」今日刊出西德文化與政治界人士訪問莫斯科，索非亞和華沙的消息，並作上述表示。此舉顯然是企圖消弭外界的印象，因為外界人士認為，韓尼嘉無法如期訪問西德，將會影響到東西德的關係。

英國工潮更趨惡化

運輸工人支持煤礦工潮
戴卓爾夫人中斷蘇格蘭訪問
舉行內閣會議討論罷工形勢

（法新社倫敦六日電）英國首相戴卓爾夫人將於明日中斷對蘇格蘭的訪問，以便舉行內閣會議，討論英國煤礦工人和碼頭工人罷工的形勢。當此之時，英國朝野和輿論界都恐怕目前的工潮會蔓延至其它的經濟戰綫。擁有一百七十萬名會員的全英交通運輸工人聯合會已經號召其會員「全力以赴」，支持煤礦工人及碼頭工人的罷工行動。煤礦工人的罷工現時已進入連續第七個月，而碼頭工人的罷工則已歷時將近兩週。女首相將會中斷對蘇格蘭的巴爾摩摩洛城堡的訪問。她將於本週末在該城堡會見英女皇伊利沙伯二世，然後可能在下週一宣佈其內閣改組。女首相的心腹副官們今日宣稱，政府打算不干預煤礦工人罷工。能源大臣華爾克表示，現時英國的煤貯存數量可以足夠用到今年聖誕節，或是更長的時間。在目前，交通運輸工人聯合會計劃派出飛行糾察隊到全國各地的海港，阻止碼頭工人上班。此次是近兩個月來碼頭工人舉行第二次罷工，估計在一萬三千五百名碼頭工人當中，已有七千六百人參加罷工。「港口雇主協會」官佈，在六十二個有僱傭保障的港口當中，已有廿七個處於罷工狀態。儘管碼頭工人的罷工問題尚存歧見，但是，此項罷工行動配合煤礦工人的工業行動，對英國經濟打擊相當沉重。

（路透社倫敦六日電）英全國礦工總工會新聞幹事對路透社說：總工會已接納了國營煤礦局發出的，於下星期日，重開和解工潮談判之邀請。過去六個星期上述雙方未碰過頭，而昨日有關重開和談的努力，又告失敗。今天則未有證實上述和談將於下星期日重開之消息。

巴西飢民空群而出
搶劫超市糧油食品

捨棄金錢對象只是日常副食品

（美聯社里約熱內盧六日電）來自附近貧民區的數十名飢民，其中包括有婦孺在內於星期三搶劫一家超級市場，把一袋袋裝有食品的東西拿去。

這家超級市場的經理廟蒂斯說：「當時飢民約有七十人。

他們把那些常用的食品拿走。他們把豆子、白米、小麥、糖、通粉心和牛奶全部都帶走。」

廟蒂斯在電話上說，劫掠的時間是十五分鐘。所有劫掠者都是來自附近的貧民區。他們並沒有試圖爆破收銀機。

他說：「他們所需要的是糧食，並不是金錢。」

在這次事件中，據說，無人受傷也無人被捕。

仙麗梅返回台南
受到熱情的歡迎

重臨兒時居住地方有美麗回憶

（中央社台南六日電）美國小姐仙麗梅天今由雙親陪同，回到台南故里，受到市民熱情的歡迎。今天下午五時，仙麗梅到市政府拜會市長蘇南成，當他們抵達市府時，受到熱情市民夾道熱烈歡迎，市長蘇南成以榮譽市民狀、市鑰、小型孔子像與國劇臉譜致送仙麗梅。仙麗梅表示，她很懷念台南市，這兒有她幼年美麗的回憶，同時也看到久別的外婆與親戚們，她很感謝市民的熱情歡迎。蘇南成致詞時表示，仙麗梅具有一半中國血統，又會在台南市生活，他很高興分享仙麗梅的榮耀。蘇南成並希望，仙麗梅能享受台南市的小吃。仙麗梅的父親派屈克仙麗表示，他很懷念台南市，二十五年前在台南市服務，使他有機會娶到美麗溫柔的韋惠貞。雖然以後調往英、美服務，但仍心繫台灣。今天晚間六時，台南市各界在國花飯店歡宴仙麗梅。隨後，仙麗梅返回外婆家與舅舅及表兄弟們歡聚。仙麗梅在民國五十九年她七歲時，全家搬到台南市，住在台南市大同路的美軍宿舍，她和哥哥祥與妹妹淑芳就讀美國學校，六十四年才遷往美國定居。明天，仙麗梅將參觀統一企業公司，然後北上。

李漢魂妻子
否認丈夫昏迷

（中央社紐約五日電）李漢魂的妻子，四日否認世界日報的報導，說這位九十歲的廣東省主席，已經昏迷不醒且醫生對他的情況感到不樂觀。李漢魂的妻子說，她的丈夫因攝護腺炎於八月底接受手術，現在已經復原。同時，李漢魂今天在華語快報刊登廣告，感謝友人在他入院期間給予他的慰問與禮物。

華僑日報
九月九日（星期日）

大千世界：

一日結婚三次的佳偶
國際乒聯擬禁用「鴛鴦膠板」，令中港兩地選手面臨考驗
家具起源，追溯遠古
地產呆滯，業主數目反步步高升
倡議設立公共電視的B.B.C.第一任總經理雷斯勳爵
全球黃金產量知多少
世界油台龍虎榜
坐井會員李寶冬繪製月面觀測圖

時局縱橫：

公屋租金如何訂定
房屋政策與信心危機
反加租四不該理由
反加租行動能成功
公屋是否社會服務

星期特刊：

魚缸天地別有洞天
運動鞋知多少
何為太陽能屋
牛仔褲脫色器介紹

圖片特輯：

中秋前夕市面情況

・讀料豐富・每份壹元・

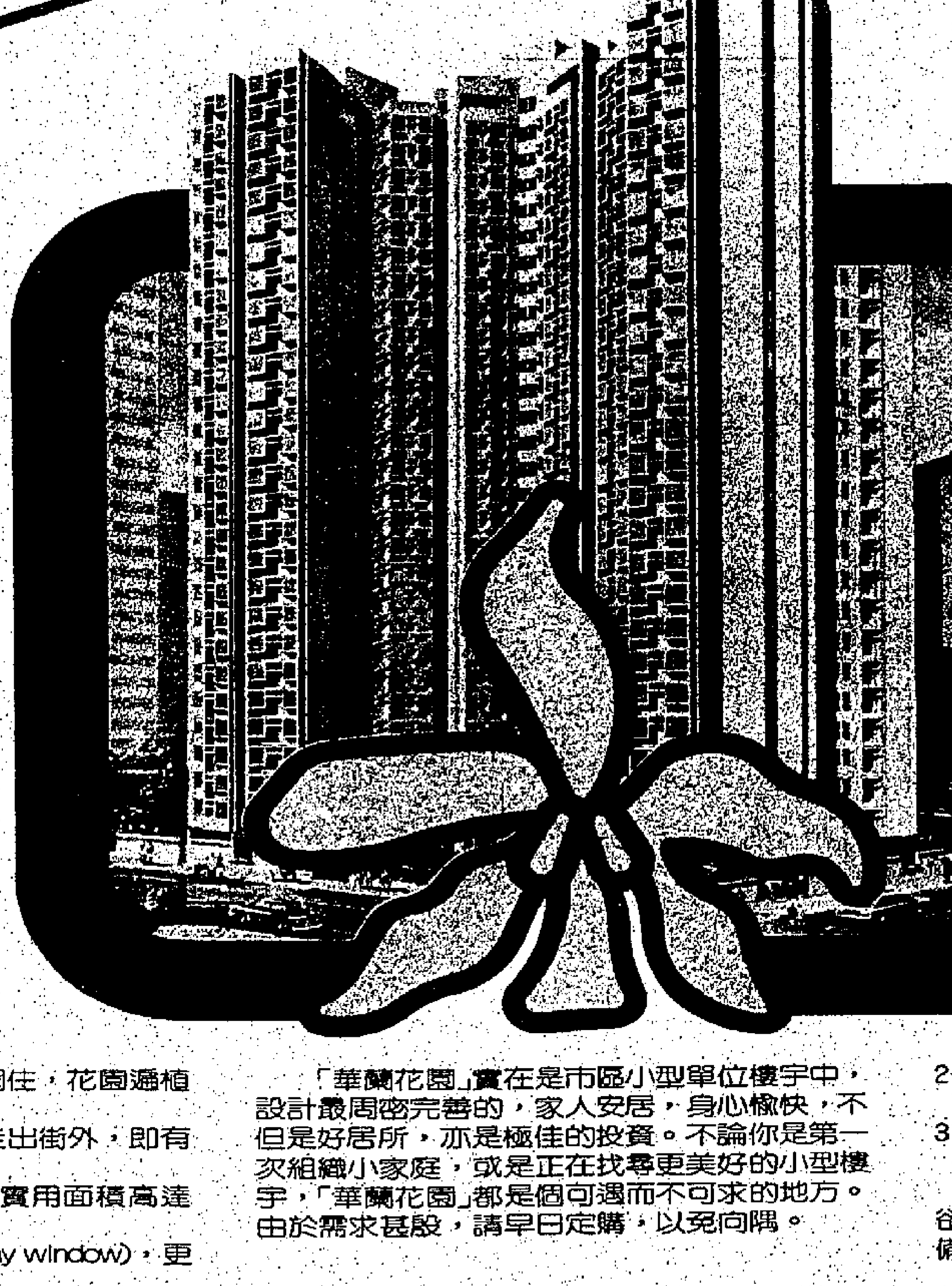
清潔香港
人人有責
大家合作
保護市容

樹影花香　小樓雅緻

華蘭花園
翠蘭閣

示範單位及地盤售樓處
延長開放時間至晚上七時半

476呎至523呎
每單位$219,000起
明年中入伙
首期一成



徇衆要求
繼續
九五折優待

「華蘭花園」位於太古城旁之華蘭路，是太古地產有限公司憑多年經驗，特別為小家庭而精心發展的高級居所。「華蘭花園」不但具有小型單位的經濟實用優點，更兼有高價樓宇才有的花園空地和高雅格調：

- ●入伙時間地鐵同時通車。
- ●「華蘭花園」全部建設工程明年九月完成。
- ●整個「華蘭花園」由私家圍牆圍住，花園遍植花草樹木，精緻美麗。
- ●設有兒童遊憩場，兒童不須走出街外，即有安全嬉戲地方。
- ●用料名貴堅固，間格實用，實用面積高達82%。
- ●客廳及部份睡房設有窗台(Bay window)，更添寬敞空間視野。
- ●廚房設有廚櫃及洗碗盤，即熱電熱水爐供給廚房及浴室，設備一應俱全。
- ●設有中央垃圾槽，衛生整潔。
- ●交通快捷，東區走廊、地鐵、電車、巴士，全部令你出入方便。附近更有大量車位供應。
- ●隣近太古城，方便購物娛樂。
- ●太古管理，保証妥善。

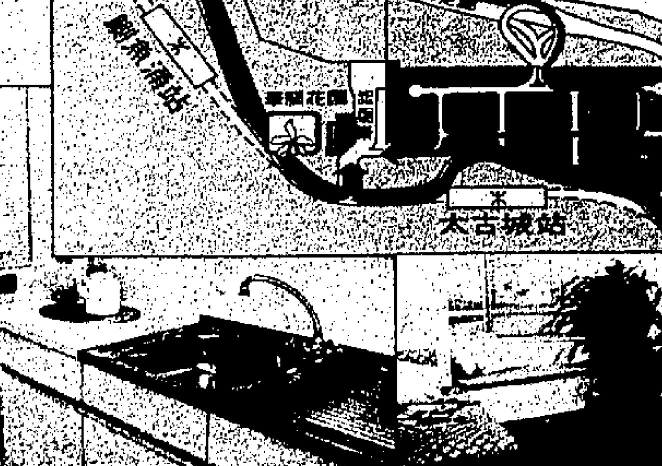
「華蘭花園」實在是市區小型單位樓宇中，設計最周密完善的，家人安居，身心愉快，不但是好居所，亦是極佳的投資。不論你是第一次組織小家庭，或是正在找尋更美好的小型樓宇，「華蘭花園」都是個可遇而不可求的地方。由於需求甚殷，請早日定購，以免向隅。

付款辦法：
1.一次過付款，可得八八折優待。
2.即時按揭，亦可得八八折優待，最高按揭額可達樓價九成，十五年分期。
3.建築期內付款辦法——首期照定價一成，餘款九成入伙付交，可向銀行辦理按揭，建築期內免利息。

欲知詳情，歡迎向太古地產售樓處職員查詢，備有專人解答一切問題。

詳情請聯絡太古地產售樓處：
中環太古大廈1502室　電話：5-210411
太古城中心地下　電話：5-685101
鰂魚涌華蘭路「華蘭花園」地盤　電話：5-626351
示範單位：「華蘭花園」翠蘭閣1樓

示範單位，朝九時半至晚七時半開放，假日及公衆假期照常，歡迎親臨參觀。



華蘭花園

太古地產有限公司

University of East Asia, Macau

WEEKEND COURSES FOR EXECUTIVES LEADING TO

Degree of Master of Business Administration (MBA)
Diploma in Management (DipM)
Diploma in Banking (DipBanking)
Diploma in Travel and Tourism (DipTT)
Diploma in Human Resources Management (DipHRM)

Applications are now invited for admission to new classes beginning in Nov, 1984 in the above programmes.

These programmes offer a unique opportunity for businessmen and practising managers in Macau, Hong Kong and the neighbouring regions to enrich their career and to achieve a professional diploma and/or the M.B.A. degree. They are specially designed so that there is no interference with normal full-time employment. Classes are held on the University of East Asia campus once a month, in the form of weekend schools, while the rest of the work, consisting of guided reading and other assignments, can be done at home. The medium of instruction is English.

Applicants for direct admission to the M.B.A. programme should have a bachelor's degree or qualifications equivalent to a degree and must have at least two years of significant full-time work experience. Prior courses in business are not required. The duration of this course is two years, except in special cases where students who have previously completed courses of equivalent content and standard may be granted transfer credit and/or exemption in respect of some subjects.

For executives who have the relevant work experience but not a University degree or qualifications equivalent to a degree, the University of East Asia offers the following courses which will qualify them for admission to the M.B.A. programme:

Diploma in Management (16 months)
Diploma in Banking (12 months)
Diploma in Travel and Tourism (12 months)
Diploma in Human Resources Management (12 months)

Those who are awarded one of the above diplomas will be granted transfer credit to enable them to complete the M.B.A. degree in a further 12 to 18 months of study.

In support of these programmes several major banks have agreed to offer study loans.

Application forms and further information may be obtained from the University of East Asia, Taipa, Macau (Tel. 27322) or the Hong Kong Office of the University of East Asia, 1719 Swire House, Central, Hong Kong (Tel. 5-210261).

The closing date for applications is 12th September, 1984

本港新聞

包括兩局議員及政府首長等
官商二百多人應邀訪問北京
出席國慶盛典還是草簽儀式？
未見正式公佈月底前分批出發
民政司黎敦義榜上有名只是個人身份

（特訊）英國駐華大使館發言人表示：大使館確已獲知民政司黎敦義將會前來北京，但發言人拒絕進一步透露民政司到北京的日期和時間。

另方面，新華社香港分社昨日證實已邀請香港二百餘人出席今年的十月一日國慶，其中包括港府官員及兩局議員。

有消息指出：已獲邀請參加觀禮團人達二百六十人，其中包括十名港府高層官員，二十名兩局議員，其餘來自工商界、學術界、法律界及新聞出版界。

新華社昨日沒有透露觀禮團的起程日期及參加的秩序，消息指出團員將會分批出發，目前知道最遲的一批將會在本月廿八日。

至於儀式方面，消息透露本月三十日將會有一個酒會，目前未知廿九日會否有慶祝儀式。

消息又指出，獲邀北上的人只被視為香港的名人，政府官員及議員，將以個人身份出席慶祝儀式。

另外，有消息稱此行亦可能與中英草簽儀式有關，本報較早時獲得的資料顯示草簽日期為本月廿八日。

對於本港高層官員前往訪問北京的報導，港府發言人昨日拒絕置評。（般）

（特訊）港府一位高層官員指出：中英就香港前途協議草簽後，港府會向香港人詳細解釋協議內容。並對市民意見公平處理。

官員表示：立法局並會召開特別會議，進行投票。草簽後香港預料不會有重大事故出現。

此外，政府將於本月底宣佈，原則上決定興建第二條海底隧道消息。此隧道將由北角至茶果嶺，並可接駁地下鐵路。

假如決定興建第二條隧道，政府現時徵收的隧道稅就會免除。

會談甫告結束匆匆北京歸來
下期會談未有確期
港督說不值得關注
保持伸縮性以配合工作進度

（特訊）港督尤德爵士昨晚從北京返抵本港時表示：有關沒有宣佈下一輪香港前途會談的日期，並不值得引起關注。

他說：要保持一點伸縮性，以便可根據工作小組的工作進度而決定下一輪會談的日期。

以下是港督在機場應在場記者談話，全文如下：

「各位，一如往常，我們進行了另外兩天繁忙而有用的討論，大家會察覺到今次我們沒有宣佈九月份下一輪會談的日期，但讓我保證這實在不值得引起關注，正如各位所知悉，我們希望在九月底前完成我們的工作。

「兩個工作小組正為此而十分忙碌及努力工作，因此我們認為今次要保持一點伸縮性而不立刻訂定一個確實日期。而事實上亦僅此而已，我們只是要保持一點伸縮性，以便我們可根據工作小組的工作進度而決定下一輪會談的日期。與此同時，我們將與各非官守議員一同前往倫敦作另一次訪問，預料我們將在十七日的周初啓程，並在緊隨的周末返港，我想是今晚我要告訴各位的事情」。

布政司夏鼎基爵士，行政局首席非官守議員，鍾士元爵士，立法局首席非官守議員等，在機場迎接港督。（挺）

圖：港督尤德爵士昨晚從北京返港。（本報記者攝）

美國銀行高級副總裁韓仕德
籲本港工業界團結
反擊美國保護主義

（特訊）美國銀行高級副總裁韓仕德呼籲本港工業界團結行動，反擊美國保護主義。

韓仕德說：美國政府最近實施紡織品來源新規例，是受到美國國內的紡織團體的慫恿。故本港廠商及出口商應團結一致，密切注意美國市場動向，並應該設立游說團，直接參與美國政府所制定的紡織決策過程。

韓仕德昨日以「一個保護主義者與世界中自由貿易」為題發表演說時稱，香港工業須推動一個監察及游說運動，以影響將會打擊香港的政策。

他建議香港應認同及聯合在美國國內和國外反對產地來源證的力量。韓仕德係在出席香港南區扶輪社午餐會時發表上述談話。

公務員職工會返港轉述意見
姬鵬飛請港公務員
繼續努力安心工作

（特訊）香港四個公務員職工會代表團結束北京訪問後，昨晨抵港時表示：此行獲姬鵬飛主任接見，姬氏盼望公務員安心工作，共同維持安定繁榮。

「香港政軍醫、工務、郵務、海軍」十四職工會代表團一行十三人，水返香港時，團長任鏡說：他們一行於八月三十一日到北京訪問，向中國領導人反映香港公務員的意見，並與姬鵬飛主任進行親切會晤。

任鏡表示：姬鵬飛答應考慮他們所提出有關公務員九七年後安排的意見。而姬鵬飛呼籲香港公務員應安心工作，對香港安定繁榮努力共同發展。

然而，任鏡表示此行並沒有提及關於非長俸的問題，他們將加以整理這次訪問行程，本周內舉行記者招待會。（鳳）

天晴 炎熱

天文台今日天氣展望：吹和緩東南風，風勢間中疾勁，天晴，天氣炎熱，最高氣溫約三十二度。一度高壓脊籠罩着中國東南部。

小評

市局辯論具代表性

市政局辯論代議政制綠皮書，二十八位議員先後兩天分別發言，廿八位議員半數是委任，半數是民選，來自社會不同階層，洋洋洒洒，百花齊放，可說得是一個最具代表性的民意反映，把市政局二十八位議員發言所提出的意見細心閱讀，可以視作民意統計的縮影，不同背景，不同階層的市民意見，拜讀各議員的高論之後，對代議政制之評價，也可說是不中不遠矣。

二十八位市局議員官委與民選各半，平分春色，我們所得的印象是：綠皮書中所提的各項建議，官委議員未必一定完全贊成，而民選議員也未必一定完全反對，他們在辯論中所提意見，大都是根據各別不同的背景而作不同的評論。

緩進急進各有長短

但把二十位議員意見綜合起來，大概可以得出幾個相同之點：一、大多數議員贊成直接選舉，但希望直接選舉慢慢進行，循序漸進的慢慢轉變，不操之過急，對安定有利而無害；二、對立法局直接選舉宜盡早提前檢討，兩年一次，則在一九八五年改選後到一九八九年已經有兩次檢討機會，縮短檢討時間有利於直接選舉。

代議政制的直接選舉問題目前是爭論的焦點，但其實各人的意見都是殊途同歸，只是緩進與急進之別。緩進有人反對，急進有人担心自亂陣脚，但比較之下，還是緩進應較急進穩健。

反壟斷

反壟斷特價貨三十種

品名	反壟斷價	品名	反壟斷價
可口可樂罐庄	1.50	愛室潔清潔消毒劑 1 Litre	11.70
維他奶 250 ml.	0.80	莊臣必殺殺蟲水 550 ml.	14.90
羅拔臣啫喱粉	1.00	福駱牌辣椒羅蔔 180 g.	4.90
刀嘜粟米油 2公斤庄	24.80	顯康礦泉水 680 ml.	1.40
耕田萬里望花生 400 gm.	5.50	三花咖啡伴侶 16 oz.	10.80
新的濃縮橙汁 840 ml.	13.20	潔而亮去汚液 500 ml.	6.10
克寧即溶奶粉 900 g.	26.10	蒙狄嬌礦泉水 15 Litre	2.50
刀嘜花生油 5斤庄	37.30	積及忌廉克力架 200 g.	2.70
麥維他消化餅 250 gm.	2.30	明星即食麵	1.40
美國藍鑽鹹脆杏仁 4包庄	3.20	出前一丁即食麵	1.20
力士香梘 4件庄	8.70	三花淡奶大罐庄	2.70
嬌爽衛生護墊 30條庄	9.80	維他檸檬茶 250 ml.	0.90
加信氏皇室香梘 6件庄	13.20	美國巨型庄高露潔牙羔	9.80
安妮衛生巾 30片庄	6.00	寶劍牌滴露 750 ml.	16.10
新奇洗潔精 600 mg.	6.10	黑人牌双色牙刷	1.10

買五十元送五元

在超級市場購貨滿五十元
加送反壟斷贈券五元
憑此券向本公司其他部門購貨
可代現金十足使用

大元公司 超級部

旺角彌敦道612號地室・電話：(3) 302222, (3) 305555

滙豐銀行

易通財咭及信用咭中心

遷址通告

本行易通財咭及信用咭中心將於一九八四年

九月十日星期一起，遷往以下地址辦公，

一切往來函件及查詢，敬請與新地址聯絡：

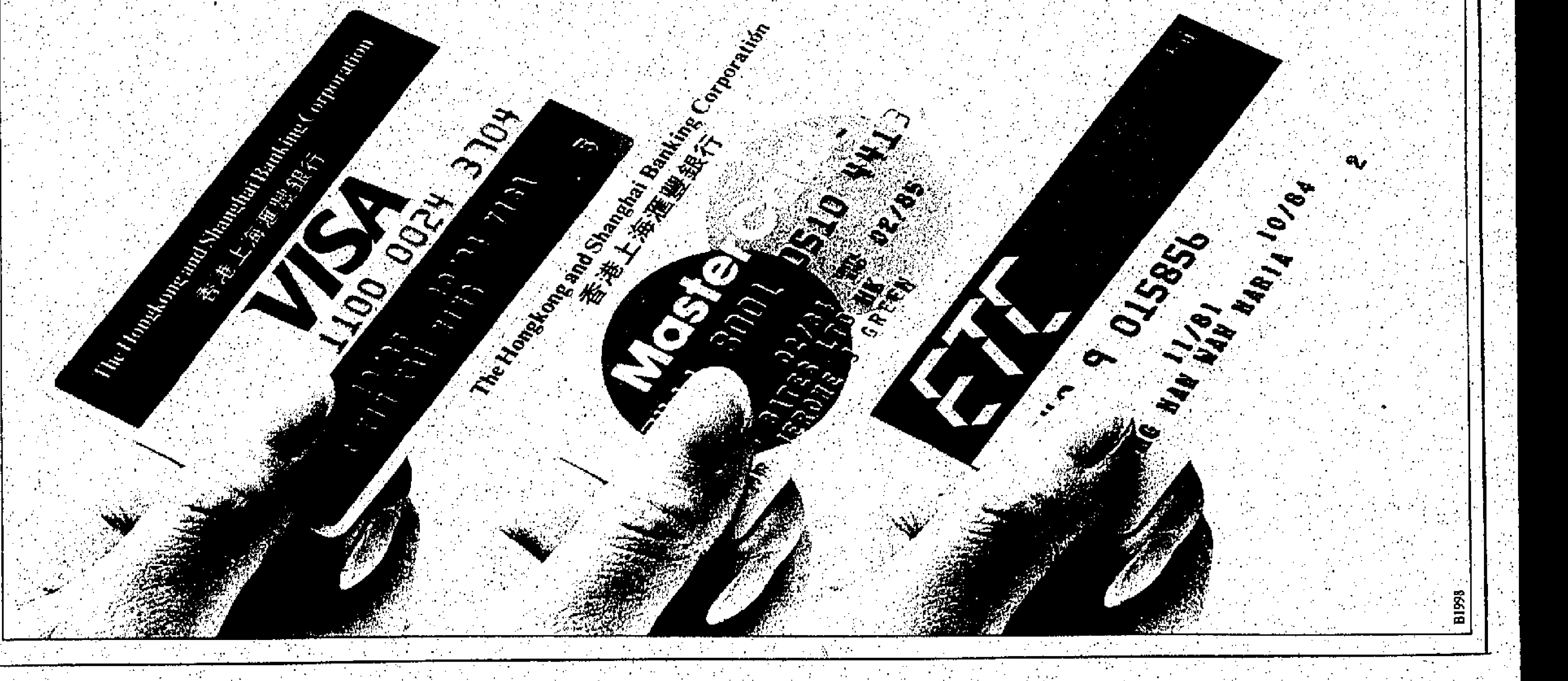
九龍旺角彌敦道673號，滙豐銀行大厦13樓，郵箱78636

滙豐銀行易通財咭及信用咭中心

熱線電話：

查詢……3-901888（辦公時間適用）

報失易通財咭或信用咭 3-901838（二十四小時服務）



B1998

本港新聞

張有興籲考慮加强聯繫 十區議會選代表入市局

如獲批准市局議席由三十增至四十
九零年應檢討市政局區域議局職權
市局議員代議制意見將呈政府研究

（特訊）市政局主席張有興，昨日總結兩次的辯論時說：議員就代議制綠皮書發表的意見，將呈交政府考慮及深入研究。

他建議議員考慮明年增加十個市政局議席，由十區議會選出一名議員出任，如果獲得批准，議席將由三十增至四十。

張有興又認爲：一九九〇年，政府該重新考慮市政局及區域議局的職權範圍。

談到將來香港的基本法，他說：草擬過程，將由中國及香港磋商，且不宜倉悴進行，務須採取審慎和有系統的態度去處理。他深信基本法需要於一九九一年才能完成。

他在會上說：綠皮書的建議，大致從本港現時的行政制度出發，逐步改變，以配合本年底行將簽署的中英協議。無論行政結構上的任何改變，仍須以保持並增强香港作爲自由港、國際工商財經中心的地位爲目標。

張主席說：按社會功能劃分選民組別的建議，頗具創意，並且反映香港的獨特需求。可以參與立法局選舉的若干「功能」選民組別計有：教育、城市設計及建築、工程及電腦、會計及管理階層、財經及銀行界、醫療、法律、工會、商業、工業。

在未來數星期，將致力於一九八五年區議會選舉的選民登記活動。今次的目標是要將登記選民的人數由九十萬增加至一百五十萬，而全港有資格成爲選民的則爲二百九十萬。也籲請尚未登記爲選民的人士從速辦理登記手續，以便履行香港市民應負的責任。

雖然綠皮書並無提及市局政和區域議局由目前至一九九七年間所擔任的角色，但他認爲於適當時候，例如一九九〇年，應重新考慮兩局將來的職權範圍。

中港磋商擬基本法 盡量保持現有制度

張有興說市民不應忽略綠皮書目的
保留現制優點並保持彈性適應未來

他又說，市局現應考慮加强與十個市區區議會的聯繫。由明年四月起，很可能每一新界區區議會持有一名區域議員，出席新成立的區域議局。故此，市政局是否亦須將議席由三十至四十，以便十個市區區議會各選出一名區議員加入市政局？

將來香港的基本法必須盡量保持現有的香港制度，而非仿效中國大陸其他大城市的行政模式，這點相信十分合理。

中國有關當局和香港市民必須共同磋商草擬基本法的內容，希望兩方面能有密切的接觸。他認爲草擬過程不宜起急進行，但務須採取審慎和有系統的態度來處理，使香港人能有機會參與決定最佳的行政模式，這實在關係著香港的長遠未來。草擬的過程可能需時四至六年，至一九九一年方能完成。

張主席又說：現時越來越多年青人對香港產生認同和歸屬感，更投入香港事務，這令人十分鼓舞。他們可能成爲將來港人治港政府的中堅份子，貢獻出領導才能和知識。香港政府應於教育制度內和社會各階層，特別是草根階層和專業及管理階層，加强公民和政治教育。

他認爲：市民不應忽略綠皮書的目的，一方面在於保留現行體制的優點，另一方面保持彈性，以便適應未來的大小變更。

蘇偉澤與馮檢基 發言逾十五分鐘 被主席依例中止

（特訊）市政局昨日進行第二日的政制改革辯論，其中有兩位議員，因爲演詞過於冗長，發言超過十五分鐘，根據規例，需要中止發言，故演詞未能完全讀出，亦要坐下。

蘇偉澤議員發言剛至十五分鐘時，張有興主席即表示只能延長十五秒，讓他繼續發言，當其再讀演詞時，有點像急口令，甚爲尷尬。

又馮檢基議員，發言亦未能控制時間，結果在發言逾十五分鐘時，亦同樣被張有興引用規例，中止發言。

在會議進行期間，有議員儘量表演演講功夫，以求吸引旁聽市民。另外，有議員在辯論進行時，可能由於不小心，將一些文件拍向枱上，「拍」的一聲，嚇得在場議員及記者一跳。

昨日的辯論，未有議員反駁議員演詞的情況出現。首日的辯論，於本月四日舉行。（家）

陳濟棠公子樹柏 國內辦實驗大學

八六年九月招收工學院研究所學生
爲中國培訓人材亦有助香港電子業發展

（特訊）一所位於深圳灣，具有國際水準的實驗大學，將於八六年九月招收工學院研究所學生。優良的師資不但爲中國引進的電子科技及理論，而培訓出的人材，亦有助於香港電子業的發展。

前美國聖他卡拉大學電機工程及電子計算機工程系主任陳樹柏，昨午出席香港聯濟社午餐會時作上述表示。他指出：中國方面已答應撥出二億三千萬人民幣作爲興建這所實驗大學的費用，其中二億元包括一幅位於深圳灣約兩平方公里，並有水電供應的土地。而三千萬元則爲首期建築費。有關的協議書已於八月十五日在深圳簽訂。

他續稱：開始時將有教授約五十名，全爲國際水準的專業人材，他們爲中國引進先進科技的同時，亦可以在本港各大學及專上院校作兼職，提高本港電子科技的師資。同時，實驗大學有百分之卅至卅五的學生是來自港、澳及海外僑胞，對香港電子業的發展有莫大幫助。

他指出：這所大學與國內大學主要的不同點，是擁有自主權，一切向校董會負責，而毋須像國內大學般，向黨委員會負責。他强調：校方擁有解僱及招聘教職員的權力，並着重給學生的品德教育。校董會成員包括中外教育界及企業界知名人士。

他表示：這所實驗大學預算於八六年九月招收約二百名研究所學生，首先開辦的爲工學院共六個學系，包括電機工程系、計算機工程系、機械工程系、土木工程系、工商管理系及材料科學系。他表示，雖然中國中央方面已撥出款項興建第一期工程，但尚有一千五百萬美元等待籌措，作爲首兩年教職員的薪金及購置圖書、電腦、先進的電子儀器等設備之用。有關的籌款計劃，他打算在多個地區展開，包括港、澳、美、加、東南亞及歐洲等。

他續稱：實驗大學成立後，中央方面每年均會撥出款項資助，而撥款多少，需視乎該校的發展。他理想中的實驗大學，將會擁有九個學院的國際大學。

陳樹柏乃國民政府時代廣東省主席陳濟棠之子，在美國聖他卡拉大學任教，毅然決定放棄在美教職，回國辦學。（儀）

市政局次日會議續辯代議制綠皮書 雖贊成綠皮書目標 議員認爲步伐太慢

民選議員批評功能團體建議不實際

（特訊）市政局昨日結束代議制綠皮書的辯論，大部份議員贊同綠皮書的目標，及循序漸進的改革，但認爲步伐太慢。

十四位委任與民選的議員，昨日發言時，就間接選舉方面，有較大的分歧。民選議員批評由功能團體推選立法局議員的建議，會選成混亂及不切實際。

就選舉方式，大部份議員認爲有需要提早開放立法局直接選舉，以便市民獲取管治香港經驗，故建議最遲在八八年，最少要有五分之一直接選舉議席。

部份議員更認爲綠皮書未深入討論行政、立法兩局的職權，使政府官員仍掌握實權，達不到還政於民的目標，故建議擴大兩局職權。

又大部份議員同意要求港府須積極推行民主及公民教育，爲未來政制改革作好準備。

部份民選議員，都同意立法局逐步推行直接選舉，他們認爲此舉會有效，更有代表性同市民交待。但大部份委任議員就較爲擁護綠皮書的循序漸進改革方法，他們認爲香港在今日歷史的時刻，須以安定繁榮爲大前提。

鍾世傑 認爲代議制綠皮書提及的直接選舉，過於保守，並建議政府須要儘速推行直接選舉，爲九七後港人治港鋪路。

郭志權 表示：立法局將來的成員，必須由直接選舉，間接選舉及政府委任三種方式組織而成，務求達到兼顧社會各方面之利益。

蘇偉澤 指出：按社會功能來劃分選民組別，乃是官僚式的民主構思，是不切實際，不會達到什麼效果，故應於失敗前放棄爲妙。

關廉豪 認爲：一個社會的政治發展是需要有遠見的，爲配合各方面的利益，爲着下一代的延續性，但綠皮書只是片面民意徵詢，內容重點放於立法局的部份議席變更，由港督委任改爲互選罷了。

陳若瑟 對代議政制綠皮書建議香港的政制改革，必須在穩定中循序漸進，使權力穩固地立根于香港，他甚表贊同。不過，他對綠皮書並不贊同推行直接選舉，感到懷疑，並認爲在八九年才檢討，不合時宜。

浦炳榮 稱：符合全體市民長遠利益之政制改革，不單只是有民主理想，更要能實踐有効管治及促進社會繁榮進步。因此，政制改革不應單是考慮過去的政制及歷史因素，更是要能爲未來建立有效港人治港的基礎。

故有需要提前檢討，取消功能團體議席及以直接選舉爲主導等。

林澤飄 建議政府在適當時候，需要開放立法局部份直接選舉，以刺激市民參與，加强投入感。他又建議九七年前，需要有系統地將立法局議席全部直接選舉產生。而綠皮書的改革目標，須與中國磋商，取得默契，以配合將來香港的港人治港的政府。

馮檢基 認爲政府需要逐步推行直接選舉，並在九七年前，須取締委任及官守議席，以建立一個基於香港市民，有代表性，有市民投入及有信心的政府。一九八七年前，立法局需要五分之一議席直接選舉。

李植悅 認爲：香港應逐步推行直接選舉，及批評間接選舉，不大合乎民權精神。如果推行直接選舉，港府可依據健全選舉法加以制裁，故相信不會導致混亂，選舉團選舉，要視乎未來香港地方政府的模式，或可容忍有限發展，而社會功能組別的選舉，則實不該推行。

方黃吉雯 指出：鼓吹急劇改革，以及呼籲行政立法兩局舉行直接選舉，只是一小撮野心份子，政府應致力於穩定經濟，使香港繼續繁榮。

唐錦彪 認爲：政府這次政制改革，態度及誠意令人懷疑，政制改革的確不宜太急，但也不應太慢，並應加强對市民政治參與教育。

黃秉槐 贊成綠皮書建議的間接選舉，因此方法肯定會減少政黨政治出現的機會，從而避免產生對抗政治而令香港社會分裂。

李吳淑姬 認爲，將來的代議制政府不應舉行間接選舉，而應結合現行的委任制度和直接選舉，而綠皮書出現一極明顯的漏洞，因其中沒有檢討立法局與行政局的關係和兩局與政府的關係。

盧景文 認爲，綠皮書的建議雖略帶保守，但卻爲循序漸進地達致各項改變提供實際可能的方法。綠皮書建議八五年起立法局若干議席由選舉團選出，故將來必需製定詳細辦法，確保選舉團三種成份都有代表。

廣州市對外經濟技術合作代表團稱 廣州進一步對外開放後 潛在活力作用充份發揮

（特訊）正在本港訪問之廣東省廣州市對外經濟技術合作代表團，昨午應中華總商會邀請出席研討會，以便向港商介紹廣州的經濟發展。

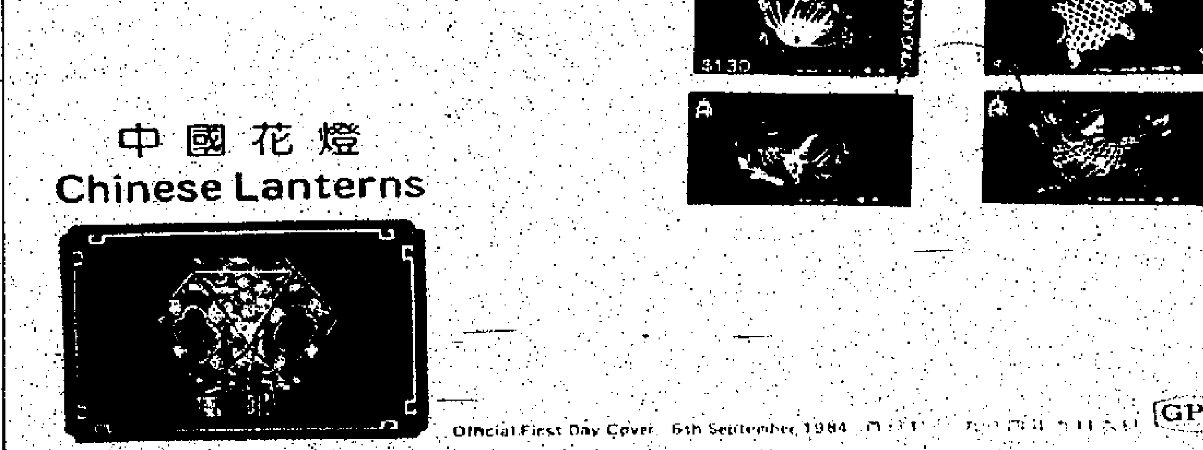
在中華總商會會長王寬誠簡單介紹此代表團後，研討會隨即展開。廣州市副市長劉念祖解釋：隨着廣州的進一步對外開放，其潛在之活力和作用，必將得到充份的發揮。正如進一步開放則有兩方面：一是放寬對外商投資的政策，特別是在稅收和市場上給外商以優惠待遇；二是放寬地方管理權限，擴大自主權，改革不合理體制，使開放城市和各企業有更大的活力去開展對外經濟技術合作活動。

廣州市對外經濟貿易代表團團長楊資元表示：廣州市經濟技術開發區計劃擬分成三個階段進行，第一階段首先開發橫瀝河以南八點六平方公里的區域，當中夏港路兩側兩平方公里地方，計劃今年破土動工，爭取一年半時間完成五道一平和建設起一批供使用之標準廠房及生活、管理、金融等配套設施，爲投資者服務。

他說：第二階段再以兩年時間繼續完成首期開發的基礎設施工程和配套設施。同時，大量引進外資，設廠經營一批生產項目，使經濟開發區初具規模。第三階段是開發區對其他地段進行擴大開發。

他指出，廣州經濟技術開發區對引進外資項目的審批權限，大體上參照深圳經濟特區的規定執行。開發區內企業、事業單位的物資進出口和人員出入境，在政府政策指導下，管理委員會有審批權和經營權。（輝）

中國花燈郵票 大批市民搶購



（特訊）郵政署昨日發行四款以中國花燈爲主題的特別郵票，吸引大批喜愛集郵市民搶購。

面額四角郵票之圖案爲鳳凰花燈，傳說中鳳凰爲一種仁慈鳥類。一元面額之圖案爲麒麟，傳說麒麟爲一種有千年壽命，仁愛而祥瑞之動物。一元三角之花燈圖案爲蝴蝶，象徵長壽，而五元之花燈圖案爲鯉魚，象徵富裕。

以中秋佳節爲主題的郵票及首日封昨日出售。（本報記者攝）

城市論壇探討 色情刊物問題

（港訊）本週日（九月九日）城市論壇將討論「如何正視色情刊物泛濫問題？」目前被當局列爲「成人雜誌」的色情刊物共廿三本，全爲中文版，由於過份渲染色情，當局已加强檢查。究竟有關之管制法例及檢討程序應如何改善，才能有效地取締此等色情刊物？屆時論壇會加以討論。

論壇仍於中午十二時在維多利亞公園涼亭舉行，出席嘉賓有：立法局非官守議員楊寶坤，民政科報刊註冊處主管鄺森，基督教服務處社工主任何謝瑞貞，郎出版機構總編輯馮兆榮，「香港九七」執行編輯包士來。

尖沙咀專綫小巴 獲證件恢復行走

（特訊）尖沙咀漢口道專綫小巴九月一日起暫停服務事件，已暫告一段落。來往漢口道與何文田邨、大同新邨和又一邨的小巴服務，由於獲得持牌人分發有關證件，昨午已恢復正常。

十一部專綫小巴車主，在警方協助下，卒與持牌人取得聯絡。持牌人在昨午十二時，將一批臨時禁區許可證及客運營業證交予小巴車主們，小巴服務便在下午一時恢復。

據運輸署發言人解釋：因新款證件仍未完成，現時小巴接獲的禁區許可證一律屬於臨時性的，有效期是一個月。在屆期時，仍須透過持牌人換領。

據專綫小巴代表吳栢萬表示：他們暫時恢復行駛，但車主與持牌人間糾紛仍未獲解決。至於行走同一專綫的另外十部小巴，亦在同時接獲臨時禁區許可證，並如常服務。（本）

汎美捷航系統

一張機票　一次登機手續　一次行李領取

飛五洲，越七洋，乘搭汎美，更方便，更快捷。

閣下出外旅遊公幹，汎美捷航系統（PAN AM WORLDEXPRESS）可免除因轉機而引起的諸多不便。

汎美捷航系統的最大優點是：不論中途轉機次數多少，祇需辦理一次登機手續；各站登機證全部一次過發給；行李在最後目的地領回，遊客無須爲行李託運操心。

汎美捷航系統事事安排妥善週到。閣下中途停站轉機，接駁的客機，近在咫尺，無須奔波。

汎美捷航系統，確是快捷方便的航空服務。

請即向各大旅行社或汎美訂位部（電話：5-231111）接洽。

飛離香港	上午11:55
抵達東京	下午 4:50
飛離香港	上午11:55
抵達紐約	下午 6:00
飛離香港	上午11:55
抵達洛杉磯	中午12:00
飛離香港	下午12:45
抵達三藩市	上午10:00
飛離香港	下午12:45
抵達紐約	下午 8:10

經東京直接轉機飛往

檀香山	紐約
洛杉磯	三藩市

經洛杉磯

侯斯頓	紐約
邁亞美	

經紐約

波士頓	匹茨堡
水牛城/尼亞加拉瀑布城	羅契斯特
底特律	錫拉茲
赫福特/春田	華盛頓
費城	

經三藩市

芝加哥	邁亞美
達拉斯	新奧爾良
侯斯頓	紐約

另飛往

拉丁美洲	中東
加勒比海地區	非洲
歐洲	印度

PAN AM.

汎美．經驗唯我獨尊，享受捨我其誰！

Incorporated with limited liability in U.S.A.

WE-B-1-84-0

ANNOUNCEMENT FROM ALPHACOM INTERNATIONAL

ALPHACOM INC. WINS TEMPORARY RESTRAINING ORDER AGAINST OMNIPRINT, INC. IN UNFAIR COMPETITION AND TRADE SECRECY SUIT

Seeks more than $20 million in damages against company founded by ex-Alphacom officers.

CAMPBELL, Calif., August 23, 1984 — Alphacom, Inc., a leading supplier of high-performance, low-cost computer printers, today announced it won a temporary restraining order in an unfair competition and trade secrecy suit against Sunnyvale-based Omniprint, Inc., a company founded by ex-officers of Alphacom.

The order, signed by Judge Peter Stone of Santa Clara County Superior Court, enjoins Omniprint from soliciting Alphacom's OEM customers, reps, and distributors with the intent of selling products similar to Alphacom's. It also prohibits Omniprint from communicating any information that is derogatory or unfavorable to Alphacom.

The suit, which seeks damages in excess of $20 million from Omniprint, also asks for $5 million damages from Syed G. Zaidi, Alphacom's founder and former president, and $1 million from each of three ex-Alphacom employees now at Omniprint: Robert J. Beese, Omniprint's president, formerly Alphacom's vice president of marketing and sales, Sikander Cochinwala, a vice president at Omniprint, who was director of sales and marketing administration at Alphacom; and Fazal M. Kazi, Omniprint's secretary and chief financial officer, who was director of sales and marketing of a previous Alphacom spinoff, Printel Corp.

"Many established high-technology companies have been hurt by the theft of trade secrets," said James Evans, Alphacom's president. "Just last week the Wall Street Journal documented an 'exponential' increase in such lawsuits. Alphacom, like other responsible companies, is determined to take all appropriate steps to protect its proprietary assets."

Omniprint and its officers have engaged in "what has to be the most blatant case of corporate piracy ever pulled-off in the history of Silicon Valley," contends Alphacom's complaint. The company estimates that Omniprint's use of its confidential information enabled Omniprint to advance its business plan by six months to a year at Alphacom's expense.

The complaint alleges that within weeks after Alphacom's board of directors accepted Zaidi's resignation and Evans became president, Beese and Cochinwala resigned, and, with Zaidi as a consultant, formed Omniprint to compete against Alphacom.

The complaint further alleges that Alphacom believes that before Zaidi resigned, he met with a key supplier of Alphacom's print mechanisms and negotiated an agreement to terminate Alphacom's exclusive distributorship so that Omniprint could obtain a similar distributorship. Omniprint did, the complaint states, and since then has been able to sell and ship such Printer mechanisms to Alphacom's OEM customers without incurring the delays Alphacom is experiencing from that vendor.

The complaint further states that Alphacom believes that Beese, while still employed by Alphacom, turned down an offer from another supplier/subcontractor — without notifying Alphacom's president — to buy the tooling used in the manufacture of Alphacom printers and a substantial quantity of inventory parts. Omniprint has since purchased that tooling and inventory parts from the supplier/subcontractor.

Because Omniprint has been able to sell products substantially similar to Alphacom's to at least half-a-dozen Alphacom OEM customers, the company says that it has already experienced a significant loss.

A hearing on Alphacom's complaint is scheduled for Santa Clara County Superior Court on Wednesday, Sept. 5th. At that time Omniprint will be required to show cause why the temporary restraining order should not be converted into a preliminary injunction.

Alphacom is a leading designer, manufacturer, and supplier of high-performance, low-cost printers and print mechanisms for end users, OEMs, and systems integrators.

本港新聞

銅鑼灣街坊福利會 第十一屆董事就職 暑期康樂活動閉幕頒獎

（特訊）銅鑼灣街坊福利會，昨日下午七時卅分，假嘉頓酒樓，舉行第十一屆董事就職暨暑期康樂活動閉幕禮，請東區政務專員呂孝端頒發選任證書，警民關係主任洪昭璇，東區市政事務主任羅偉明，社會福利署主任田正龍頒發康樂盃足球賽與冠軍小鋼友，亞軍柏比士，季軍崇蘭A，政務主任伍展明代表大會致送紀念錦旗與有關機構。

會長蕭明致詞稱：「本會成立卅四年，本着守望相助，體戚相關，患難相扶，移風易俗中國傳統美德，共謀街坊福利，服務社會，推動救災恤貧，贈醫施藥，興學育才，職業輔導，敬老慈幼，排難解紛，睦鄰互助，為政府與民衆橋樑，溝通官民合作，使地方施政順利推行。近年政府推行清潔運動，撲滅罪行運動，反吸毒宣傳運動及其他活動，本會積極參予，貢獻所能，以期達致服務社會福利人羣初衷，地方行政正在進展中，街坊會是民衆組織團體，與居民有密切聯繫，對地方環境有深切認識，自應體察需要，徵詢民意，研求方策，提供改善，與各方合作，共謀發展地方福利，促進社會繁榮，則街坊會精神發揚光大。」

政務專員呂孝端致訓詞，對坊會一向為東區居民服務，貢獻良多，為坊衆解決難題，表示讚揚。呂專員盼區內居民多參與社區活動，對代議制綠皮書提出意見，向政府反映。

主席岑才生致詞簡述會務：

教育服務：設有幼稚園一間，設計新穎，辦理完善，適合幼兒學前教育，協助及保送區內清貧有志就學學童。申請香港賽馬會及華僑日報之助學金；

慈善服務：助指導區內貧苦坊衆申請：公共援助，老人津貼及救濟援助金；

醫療服務：設有診療所，聘請西醫及牙醫應診，收費廉宜；

敬老服務：敬老尊賢乃中國傳統美德，每年在街坊節均舉辦敬老聯歡大會，招待區內耆老，致送禮物，以示崇敬；

康樂服務：新春期間舉辦兒童繪畫賽，參加兒童踴躍，為聯絡坊衆感情，每月辦新界或港島旅行；

本會設有足球訓練班，提供與區內青少年，太極班提供坊衆晨早參加羣體生活，增強健康；

暑期活動，每年辦多項活動，分戶內及戶外今年項目有：（一），兒童遊藝大會，（二）電影晚會，（三）青少年晚會，（四）郊外覽勝，（五）海上漫遊，（六）康樂盃足球賽，今年參加球隊踴躍，經過月餘緊張比賽，優勝隊伍為：冠軍小鋼友隊，亞軍柏比士隊，季軍崇蘭A隊；

社區服務：協助政府推行清潔運動，撲滅罪行，反黃反毒，康政宣傳，悉力參予，協助政府溝通民意，推行地方行政，進行選民登記，籲請坊衆踴躍參予明年三月區議會選舉。

以上所舉，僅屬犖犖大者。副主席黎以燧致謝詞，禮成聯歡。

參與盛會有：東區政務專員呂孝端，政務主任伍展明，東區區議會、分區委員會主席：譚嘉猷、蔡永安、周鳳翔、岑廷策，東區警署賈允能總指揮官、何樂德副指揮官、警民關係主任洪昭璇，社會福利署灣仔及東區副總福利主任田正龍、東區社區青少年辦事處主任張慈心，康政公署福昇分署主任林庚智明，東區市政事務處主任羅偉明，東區康樂體育事務處主任香良稱，銅鑼灣警署指揮官夏理，銅鑼灣維多利亞幼稚園校長丁毓珠，港九各區街坊會首長，童軍總監王煥璋。

第十一屆董事會：會長：蕭明。副：陳昆海、陳廣就。主席：岑才生、副：黎以燧、李鈞洪。總務：蘇紹新、郭麟、廖樹芬。財務：常飛翔、鄭定裕、丁毓菁。文教：丁毓娟、李鄭綺蓮、友聯銀行。公益：張漢權、梁佩文、潘錦添。康樂：林蘇、許日初、嘉頓酒樓。公關：李民林、黃卓橋、林文毓。婦女：蕭會鳳翠、李鄭潔開、戴毓秀。公積：核、劉斯漢、鄭平江、大新銀行。董事：佐生銀行、亞洲公司、謝廣燊、王良昌、林澤元、凌新、林東森、梁均、永源發、譚榮泉、熊尊尚、董其祿、湛威豪。（奕）

銅鑼灣街坊會昨舉行第十一屆會董職員就職典禮。（上左）會長蕭明致詞；（上右）政務專員呂孝端頒發選任書與主席岑才生；（下）主禮長官與該會首腦合照。（本報記者攝）

鴨脷洲社團設宴 賀何鎮東晉紳

（新聲社）鴨脷洲機器同業公會，街坊同慶公社福潮惠同鄉聯誼會，鴨脷洲街坊會，海面傳道會，浸信會，聯合區內社團，學校宴賀何鎮東區議員榮任太平紳士，昨（五）日下午七時半，假珍寶海鮮舫舉行，嘉賓到有：南區政務專員陳育德、政務主任邱騰華、西區警民主任麥國權、社會福利署南區辦事處主任毛陳超華、康體處譚國輝，康樂竹坑分處張張錦芝，香港仔消防局長謝汝堃，市政局議員陳若瑟，街坊會副理事長：譚鏡濤、陳錦添、張保羅牧師、譚平斌牧師、陸孔年、鄒文華、李光榮、李讚明、余仲權、王鉅成、盧嘉衡、謝煌茂、蘇金照、陳金主、萬國樑、巢炳熊、姿彥文、楊植秋、謝傑網、陳炳垣、楊子剛、鄧材民、馮志強、何合寬、簡文利、呂鼎、高譚根、郭偉明、林國光及互助會、街坊會理事數百人。

大會主席高榮致賀詞稱：何鎮東先生博學多才，畢業英國曼徹斯特大學，現任鴨脷洲街坊會理事長，南區區議員，遞解出境上訴委員，海洋漁類獎學金會委員，街坊會學校校監等職，為傑出機械工程師，曾參與港府建設海水化淡廠工程，對解決食水貢獻良多，對社會事務，不遺餘力，此次榮任太平紳士，為南區及本區增光，本洲居民分享光彩，今設薄筵聊表賀意。

南區政務專員陳育德致詞，對何氏服務社會，多所頌揚，繼謂：選民登記經已展開，希望踴躍參加登記為選民，明年參加選區議員。

高榮，倫成，譚平斌牧師代致送「南區翹楚」銀碟，蔡振翠，張保羅牧師致送題名錦冊，萬國樑校董致送紀念鏡屏，坊會副理事長譚鏡發致送「實至名歸」銀盾與何鎮東留念。

何鎮東太平紳士致詞，對各位設盛筵款待，本人與內子深表謝意，希望各位為建設更美好的南區多做工作，禮成歡宴，氣氛洋溢。

與鄰居爭用廁所爭執 74歲老翁被擊斃命 卅七歲男子協助調查

（最後消息）大埔荔枝山村昨晚十時發生血案，一名老翁疑與鄰居發生爭執，混亂中遭人用硬物擊中頭部，傷重倒地，其後坊衆報警，將傷者送抵大埔賽馬會診所，延至今日凌晨一時左右，終告不治。

警方現將案列作兇殺案處理，一名涉嫌與案有關的姓黃男子，目前正扣留協助調查。

現場為荔枝山村七十號木屋，上址住有三伙人，分別為死者蔡有明，七十四歲，姓黃與姓梁住客，均為單身人士。昨晚十時，姓蔡與姓黃住客因爭用廁所發生口角，事件中，有人指姓蔡男子強用廁所，雙方發生劇烈爭執，混亂中，姓蔡男子遭人用石油氣罐擊中頭部，當場重傷昏迷倒地。

其後由姓梁住客報警，警方到場將傷者送院，並將與案有關男子扣留。稍後，將染血石油氣罐帶走。

該案目前仍在調查，姓黃三十七歲男子則協助調查。（合）

本報讀者旅遊部 九龍總商會合辦 台灣投資考察團紀行

（二）座談會面面觀

首項訪台活動 問題答覆圓滿

香港工商界回國投資考察團座談會，於抵台當天下午三時卅分假中山北路富都大飯店會議廳隆重舉行，全體團員均出席參加，開始了考察團四天行程的首項訪台活動。

會場設在富都大飯店二樓會議廳，正面是主席台，兩旁設有指導單位席及記者席，各團員的座位則排列在會場中央，每張方桌上都鋪上一塊潔白的枱布，上面分別放有水杯，烟灰缸，米高風及會議各項有關文件，齊整地排列着，佈置簡潔大方，予人一種清新的感覺。

座談會聆簡報

時屆，首由主辦機構，中華民國僑資事業協進會理事長徐亨立法委員致開會詞，揭開了這個座談會的序幕。接着由各指導單位，政府部門代表作簡報，先後發言者計有：僑務委員會第三處處長高戴揚，經濟部投資業務處處長張鵬，中小企業處長王覺民，工業投資服務中心主任黎昌意，投審會執行秘書王志剛，及世華銀行華僑服務處專員曾慶輝等多人，分別對香港工商界投資考察團提出各有關問題，作了詳盡的解釋及答覆，使座上每一位參加團員，在聆聽之餘，深切地瞭解到當前政府對港僑的政策及國內投資的環境，從而獲得一個明確的啓示。

簡報完畢，各與會團員紛紛提出問題詢問，問題十分廣泛，包括：投資、置業、定居、就業、子女教育、出入境手續、專業人士資格等多方面，發言異常熱烈，有關以上問題，均由各政府有關單位負責人一一分別作答，資料詳確，具體而微，使每個發問者都感到十分滿意，咸認為是一次有豐富收穫的成功座談會。

至於有關此次座談問題詳細紀錄，因篇幅關係，遲日當再在本文另行發表。

更正 昨日本文列出本團團員名單，其中漏排：周廣仁（總務）、李伯祥（財務）、黃熾雄（秘書）等三位團員芳名，特此更正，並致歉意。

附圖：（上）座談會主持人徐亨理事長致開會詞。（下）座談會團員發問熱烈場面（起立發言者為黃熾雄）。

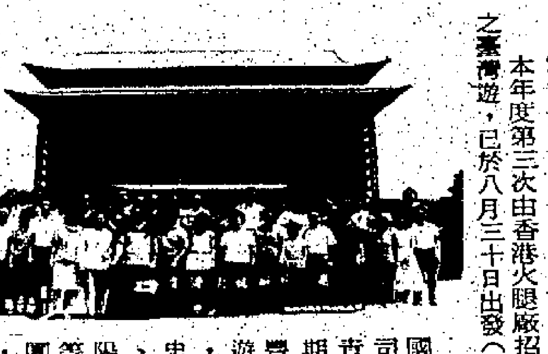
社團賀中秋佳節 共同祝花好月圓

筲箕灣（國際社）筲箕灣街坊會、山村區分區委員會、鯽魚涌分區委員會、西灣河分區委員會、亞公岩分區委員會，聯合舉辦中秋遊藝晚會招待五千居民渡佳節，本月（農曆十五）假筲箕灣工廠街遊樂場舉行，有醒獅表演、燈謎、攤位遊戲、歌唱，請東區政務主任辨潔玉，市政康樂事務主任黃柏洪，東區分區指揮官陳烱鎮，東區警民關係主任洪昭璇，街坊會首長及分區會主席：陳德源、林德堅、龍佩貞、張建宗、沈志堅剪綵，歡迎市民欣賞。

柴灣（國際社）東區區議會、市政局聯合贊助，柴灣南、北區分區委員會辦中秋綵燈晚會，招待三千居民歡樂，本月十日（農曆十五）下午七時卅分，請東區政務主任韋嘉思市政事務處副主任陸庶奇，港島康樂文化處主任陳覺釗剪綵，節目有：金能、醒獅、雜技、魔術、歌唱，假興華邨與樓球場舉行，歡迎參觀。

香港火腿廠 再次招待 特約商號遊臺灣

本年度第三次由香港火腿廠招待其特約商號之臺灣遊，已於八月三十日出發（圖）。這團亦是由國際父子有限公司（旅遊部）負責安排。行程為期四天，由經驗豐富之專人安排，遊覽中正紀念堂、故宮博物院、忠烈祠、六福村、野生動物園、陽明山、烏來等名勝。是次各團友均反應良好，主辦廠商有意辦團前往其他各國。



樂聲牌微波爐旅行熨斗 東急百貨公司示範三天

本月七日至九日一連三天，尖沙咀東急百貨公司有樂聲牌微波爐及旅行蒸氣熨斗示範。微波爐由於解凍、翻熱及烹調食物，分秒即成，省時省力。已日漸普遍地受到香港大小家庭所歡迎及採用。此次示範，將有助於家庭主婦更進一步了解樂聲牌微波爐的妙用，而能烹製美味可口的餸菜佳餚。至於樂聲牌旅行蒸氣熨斗，輕便小巧可垂直噴射蒸氣，燙衫免用熨衫板，且具備兩種電壓選擇，世界各地通用，最宜於旅行攜帶。又因豎立及平放使用均得心應手，所以衣物掛起或平舖一樣可輕易熨得貼服，家居使用亦理想。

上述樂聲牌電器於尖沙咀東急百貨公司之示範時間如下：旅行熨斗於中午十二時至一時半，另於六時至七時，微波爐則於下午三時至四時半，歡迎各界人士前往參觀。

堅摩區（新聲社）中秋節下星期一（十日）降臨，月到中秋份外明，各居民社團舉辦迎月、賞月及追月會者衆，港島中西區政務處，堅摩分區委員會，西環街坊會，摩星嶺街坊會，鐘聲慈善社，東寶體育會，女青年會觀龍樓社會服務處，西區街坊小販聯誼會，觀龍樓居民協會聯合舉辦「地方行政中秋提燈綜合晚會」，本月十一日晚上七時，假堅尼地城科士街球場開幕，請市政局議員譚爾珠小姐，中西區政務主任蘇啟龍，堅摩區分區委員會主席周演森，中秋提燈晚會籌委會主席陳特察及主辦社團首腦：梁頌堯、陳覺軒、楊銳坤、陳有章、陳麗雲、高卓桂、李英主禮。晚會節目，多姿多采，有：歌唱、舞蹈、魔術、雜技、及猜燈謎、綵燈設計比賽，區內居民參加者甚衆，歡迎居民欣賞。

觀塘（國際社）觀塘區文娛康樂促進會，與觀塘區議會及市政局，為使坊衆同樂，共賀中秋，本月八日（期六）晚上七時四十五分，假翠屏道球場舉行「觀塘區中秋綵燈晚會」，安排娛樂豐富綜合節目，並有中國民間藝術之掌相攤位、手工藝製作、有獎燈謎及電子遊戲機攤位，兒童遊戲攤位，設有花燈展覽及比賽頒獎，歡迎各界人士參加，入場券向觀塘同仁街政府合署觀塘政務處索取。

寶安沙井歸僑聯會 廿八舉行開幕禮 香港鄉親組團回鄉祝賀

（新聲社）港商關人福、陳榮根、區碧茵、陳祥培、江旺、洗國、江麟、陳泰、潘應等三十多人，應邀回鄉參加寶安縣沙井區歸國華僑聯合會於本月二十八日在沙井區政府所舉行開幕禮，香港區同鄉為隆重其事，本月九日（星期日）上午十一時，假珠城酒樓三樓舉行籌備會議，商討組團同鄉參加慶祝開幕禮事宜。

「北海漁村」賀中秋 一萬月餅贈顧客

「北海漁村」將神話中的月裏嫦娥帶進二十世紀的現實生活裏，二位貌美如花的嫦娥在佈置得極富節日氣氛的北海漁村裏派發一萬個月餅以酬謝顧客的支持，並吸引大量遊客爭相而至，以圖一睹中國古典美人的風采。

北海漁村在橋咀島同時舉辦了「深霄野火賀中秋」賀節活動，分別為「海鮮火鍋團」及「野火燒烤團」，由下午四時開始至凌晨一時止。

西來野味海鮮小館 酒會開幕正式營業

西來野味海鮮小館，昨（星期四）舉行開幕誌慶，並備酒會招待嘉賓，今日上午十一時正式營業。該菜館位於葵芳三八〇號地段葵芳閣C一至二號地下，聘請名廚巧製野味海鮮，價廉物美，盆食家，並由曾在港九多家著名海鮮野味酒家主理的鄭力行君主理業務，經驗豐富，菜式鮮美可口。

香港—東南亞—台北—美國

9月16日起 華航767、A-300班機

新增"華夏客位"

快捷 舒適

自9月16日起，華航波音747、767及空中巴士A-300，均設"華夏客位"，只需付經濟位的全額票價，就能享受頭等款待。

華航每周有32班機往返台北、香港、東南亞。搭乘華航由東南亞或香港飛往台北，可迅速轉飛美國，是閣下的最佳選擇！

搭乘"華夏客位"您可以享受：

- 寬達29吋，前後距離42吋，椅背可後傾38°的座椅，空間更寬敞。
- 可在特設櫃枱完成登機手續。
- 携帶行李重量與頭等貴賓相同。
- 免費品嚐各式佳餚、美酒。
- 免費享用身歷聲音樂耳機。

搭乘華航，稱心如意！

中華航空公司 CHINA AIRLINES

請聯絡：香港5-218431 九龍3-674181
香港5-8439800

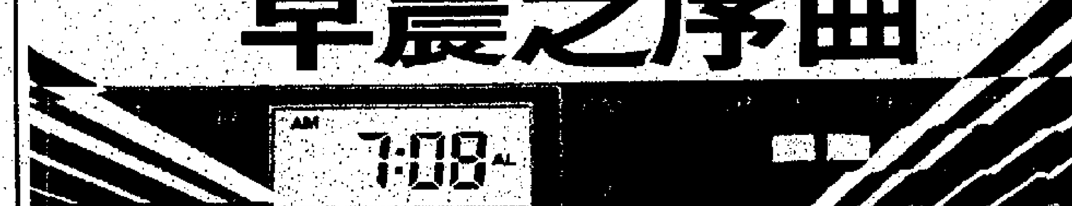
松坂屋新學年 幸運大抽獎

揭曉

特別獎三十名：
各得「精工石英潛水表」一隻 價值HK$940
頭獎十名：
各得「百樂牌」名貴石英錶筆一枝 價值HK$260
二獎三十名：
各得「百樂牌」筆一套（墨水筆、原子筆、鉛筆）價值HK$175
三獎六十名：
各得「百樂牌」筆一對（原子筆、鉛筆） 價值HK$70
四獎一百名：
各得「百樂牌」筆一對（原子筆、鉛筆） 價值HK$40
安慰獎一百名：
各得文具一套 價值HK$30

香港 松坂屋 銅鑼灣店

早晨之序曲



賞心悅目的色調
洋溢輕鬆的樂韻

三洋M-S350K四波段收音錄音機，添置液晶顯示石英跳字鬧鐘，更可選擇蜂鳴或收音機作响鬧方式；喚醒每朝早晨，伴你渡過輕鬆愉快嘅每朝每日

三洋鬧鐘、收音、卡式
全新三結合，輕盈又輕鬆
三洋M-S350K配合你的生活色彩
備有紅、黃、綠、銀灰色機身任擇

SANYO 遠誠三洋電器有限公司

本港新聞

中大校外進修部 報紙課程 中國藝術

報紙課程「中國藝術」之一 簡介

一般人認爲藝術可以怡情養性，比起政治社會教化更能深入人心。讀書也好，做事也好，如果能夠把它看成藝術則更有樂趣和成就。爲加强學術性之藝術研討及提供藝術教育，香港中文大學校外進修部「報紙課程」特邀本港及海內外對藝術資深而有卓見之學者撰寫有關「中國藝術」之專文和主持專題研討會。內容包括：美學、史前藝術的表現、青銅器、漆器、古玉、陶瓷、宜興茶壺、雕刻、竹刻、傢具、繪畫、書法、金石印學等專題。

「中國藝術」專文由今日起，逢星期五在本版刊登。專題研討會則於一九八四年十月二日起舉行。有關報名參加研討會手續，請附回郵信封，逕寄九龍尖沙咀郵箱九五七三七號中大校外進修部「報紙課程」查詢。

中國藝術概論（上）

港大藝術系教授——莊申——

藝術的存在，在形式上，與文學不同，與宗教更不同。由文化的觀點來看，思想是根源，形式是表現。假如沒有思想，藝術、文學與宗教，可能都難以存在。根據這個觀點，藝術、文學與宗教都不是一個孤立的文化現象。它們的不同，只是表現形式的不同。譬如表現藝術之形式的色彩、線條、體積和重量，雖然異於表現文學之形式的文字、語言、聲韻和辭藻，可是由色彩與線條和由文字與辭藻所表現的思想，在本質上，是沒有分別的。

中國文化有許多特徵。發源於中國國境以內，而且連續發展六千年，從未間斷，是中國文化的特徵之一。外來的文化，當其初入中國，由於表現的形式有異，每對中國文化發生劇烈之衝擊與震盪，間或產生莫大之影響，然而時間稍長，外來的文化因素漸爲中國文化傳統消融，終於無聲消失。現在就把這兩個觀點稍加發揮，作爲中國藝術的概論。

（一）繪畫

在公元前三世紀的戰國時代，中國東部的近海地區，產生追求個人長生的神仙觀。到公元前二世紀的漢代，這種浪漫的觀念既在思想上受到重視，又在行動上得到組織，就形成道教了。在當時，道教的主要發展地區是河南、河北、山東與江蘇。但在漢末，道教的發展竟與一種武力的政治叛亂有關。這種叛亂雖經平定，但在上述各地區的道教藝術，却蕩然無存。大概在公元前一世紀，道教的一支從山東渡過渤海，傳入遼寧。在遼東半島之尖端的旅順附近，發現過若干漢墓。墓室壁上飾有繪畫。其內容包括乘雲而至的身有兩翼的神仙，以及在雲下煉丹與膜拜的修士。畫面在下角還畫有一道神符。道教的修煉，就是丹鼎與符籙。漢人對於神仙世界的嚮往與對道教的修煉方式，在漢墓壁畫中，都有明確的表現。

到五世紀，道教已從遼東半島的南端推進到遼寧以北的吉林。吉林省集安縣的通溝，目前保存了不少那時的壁畫。在通溝，仙人是常見的主題。那些仙人或乘龍，或乘鳳，或騎鶴，或駕車，或身附兩翼，在空中自由遨遊。有時在仙人的下面，還用三個小島來代表道教的理想世界——海外三仙山。根據這些壁畫，南北朝時代的畫家雖沒表示如何修煉，但對道教的未來世界之美好的嚮往，似乎比漢代的畫家更殷切。

在從四至六世紀的兩百年內，當時的知識份子對於道教的神仙世界，與畫家們同樣的關心。譬如從晉代的何劭，郭璞，到北周的庾信，與北齊的顏之推，却寫過不少詩題是「遊仙」或「神仙」的詩篇。甲外，葛洪與干寶編過「神仙傳」與「搜神記」。從神仙傳與遊仙詩的編寫，可見在南北朝時代，希望自己可以變成神仙，長生不老，從而追求未來的美好世界，是當時的藝術家與知識份子的共同心願。他們的畫與詩，是企求理想世界之思想的兩種代表。

印度佛僧常在深山之中鑿崖爲窟。窟室除供修行，亦爲梵僧發揮藝術才能之場所。從四世紀起，中國佛僧既在甘肅西北角的敦煌城外鑿山爲窟，也按照印度之傳統而在窟內飾以繪畫與雕刻。在四與七世紀之間的南北朝壁畫，在內容方面，並非完全模做印度，但最重要也最普遍的壁畫——經變畫，却是佛教的。所謂經變畫，是一若干連續相貫的畫面來表達佛經之內容。當時經變畫的表現方式，與現在的連環畫頗相近似。這種敘事性的經變畫的個別內容雖然不同（譬如薩垂捨身飼餓虎，尸毗王割己肉餵餓鷹，須達那爲助人而以親生子女佈施於人），但主題是一樣的，畫家用不同人物的不同行爲來反覆强調佛的慈悲；佛在他的前生已經是慈悲爲懷的。

七至十世紀間的隋唐壁畫，在內容上又有不少改變。譬如敦煌地方長官的像與其出巡之景，是前所未有的。然而隋唐時代最重要的壁畫，還是佛教的經變畫。在唐代，經變畫並在採用故事畫的形式，連續相貫的敘事經變畫，這時已在中國繪畫傳統之中消失。唐代的經變畫的畫面中央，常是一個大水池。池中建有宮殿台閣。佛坐殿前，菩薩分坐兩旁，樂隊與舞女演奏於前，散花天女飛舞於空，最特殊的是若干剛由人間昇到佛教天堂的佛徒的靈魂，他們在水池中嬉玩，好像一羣小孩。由這種經變畫的畫面所表現的未來世界，與在唐代流行淨土宗的思想有關。所謂淨土，意思是毫無罪惡的樂園，其地普通是以西方作爲代表的。佛徒一旦物故，他的靈魂可由引路菩薩導至西方淨土，永享安樂，淨土既是佛徒靈魂的永居地，也即是佛教的未來世界。所以淨土天堂裏的佛，是阿彌陀佛，他是佛教的未來佛，而非前生會經是薩埵或尸毗王的去佛，釋迦牟尼。

根據以上之簡論，南北朝與隋唐時代佛教壁畫的主要差異，不是淨土經變在畫面上取代前生經變，而是未來世界在思想上取代前生世界。道佛兩教的教義雖有顯著的差異，可是佛徒們在隋唐時代描繪來生所居的西方淨土，與南北朝時代道徒們描繪海外仙山的意義並無分別。總之，佛道兩教的宗教畫，雖然在完成的時間，分佈的地點與繪畫的風格等方面，都有相當的差異，不過這兩種宗教繪畫，對於未來世界的追求，是一致的。這種一致性，不正是對於來生觀的表現嗎？易言之，繪畫豈不是思想的表現嗎？

十世紀以後，宗教繪畫逐漸衰落！山水繪畫卻漸漸興盛，到現在爲止，山水還是中國繪畫最重要的題材。宗教畫與山水畫的彼消此長，也許可從思想方面來解釋。道佛兩教各有其未來之理想世界，然欲追求理想世界，必須通過宗教性的活動，譬如佛徒要念經與拜佛，道徒要煉丹與求符。中國知識份子的宗教信仰既然向來薄弱，在行動上，他們更不屑於按照瑣碎的宗教活動去尋求一個理想世界。易言之，中國知識份子要從現實生活之中，另闢蹊徑，所以他們的理想世界與宗教無關。

從戰國時代起，中國知識份子就有隱逸的觀念。孔子與莊子各有「賢者避世」與「賢者伏處大山堪巖之下」之論。所謂避世，是對現世不滿。如果沒有能力去改善現世，只好逃避現實，退隱山林。莊子的意思是現世未嘗不好，不過離開現世，去隱居似乎更好。孔子與莊子的隱居態度，雖異，却同爲後世隱居觀的思想根源。既然隱居，故可以儘情的遊山玩水。但山水遊覽既非日日可爲，而風光美景也非舉目可得。如將山水佳境形之於筆，既可欣賞筆墨的趣味，也可淨化心境之不寧。宗炳認爲對畫可當「臥遊」，就是這個意思。因之，自然美景是中國知識份子的理想世界。他們以畫中之山水代表自然美景，所以畫中山水也就是他們理想世界的象徵。這樣說，中國山水畫的筆墨表現只是中國藝術的表面現象，在中國山水畫的後面，既有隱逸思想的存在，也有以山水代表理想世界的自然觀的存在。山水畫在十世紀以後超越宗教畫，正由於知識份子的隱逸與自然觀戰勝宗教性的來世觀。這豈非是中國藝術是中國思想之表現的另一例？

下週五專文爲「中國藝術概論」下。「中國藝術」專題研討會由一九八四年十月二日起舉行。有關報名參加研討會手續，請附回郵信封，逕寄九龍尖沙咀郵箱九五七三七號中大校外進修部「報紙課程」查詢。

佛學講座 靜坐簡介

香港佛教眞言宗居士林每年例行有公開佛學講座，作爲弘揚佛教，廣結善緣，本年度之佛學講座，已定於九月七日（星期五）下午五時半至七時，假座香港大會堂，高座九樓演奏廳，請葉文意居士演講，題目爲「靜坐簡介」。靜坐法門對健康頗有裨益，於都市繁忙生活之人士，尤有調劑身心之作用。該次講座，將靜坐作簡要之介紹，歡迎參聽，共結勝緣。

封百多元失手被擒 青年行刼看更 重判入獄六年

（新亞社訊）一名青年，涉嫌糾黨進入一大廈內，行刼一名看更一百四十元，結果失手被捕，日前解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，法官在聆訊案情後，將案押候至昨日宣判，昨日法官在審閱有關被告人之感化官身世報告書後，重判被告入獄六年。

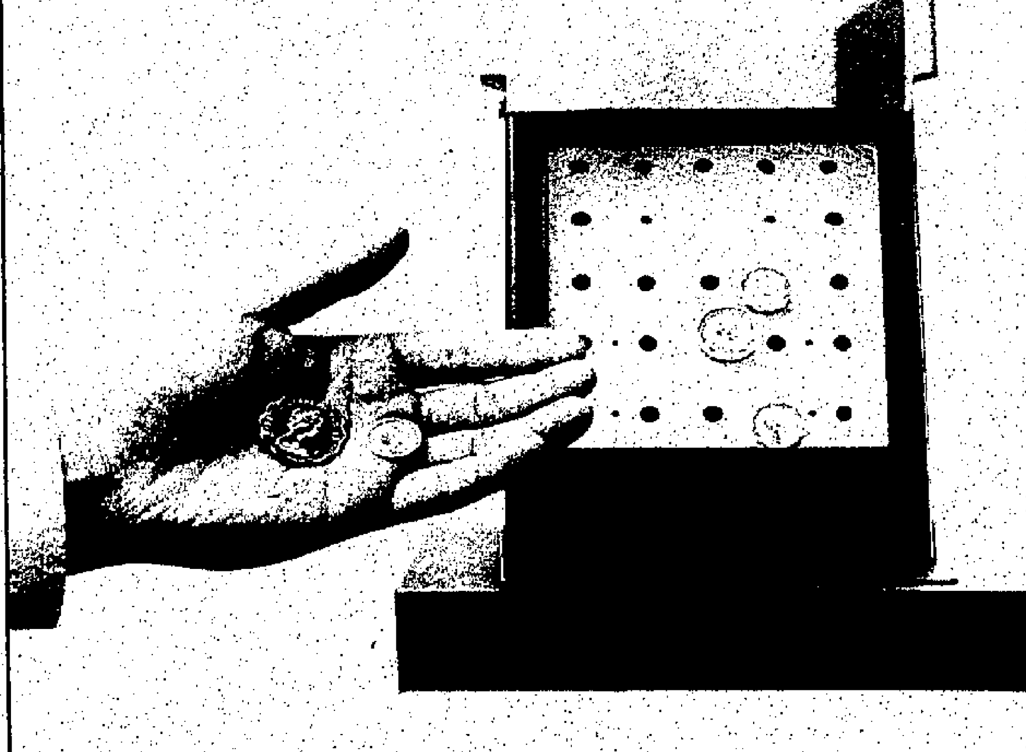
被告葉耀偉，廿二歲，被控於本年五月廿一日，在窩打老道一大廈，行刼黃煥一百四十元。

案情透露，當日凌晨二時有三至四名青年，到上址按門找人，事主黃煥乃上址看更，開啓鐵閘後，即見各人衝入大廈內，其中一人以刀槍指嚇，其餘各人以鐵綫將黃綑綁及以膠布封口，搶去黃身上一百四十元，其時，另一名姓馮看更見到發生刼案，乃馬上報警，警方人員趕到現場，在大廈之停車場將被告拘得，在其身上找到兩綑鐵綫及一圈膠布，調查後將其落案檢控。

九巴新增分段收費 每程最多可慳$2.10

爲了讓廣大市民能夠享受到快捷又廉宜的交通服務，九龍巴士有限公司在新界25線增設分段收費。新訂收費除了讓你節省1角至2圓1角外，在選乘路綫時亦令你更覺靈活。

新增分段收費分兩階段實施，日期分別爲九月九日和九月二十三日，新訂收費及路綫臚列如右，敬請剪存，方便慳錢。



除了力求減低車費外，九巴更不斷增購新巴士，加强驗車及維修設施；本年年初，九巴即購入多達140架新式雙層巴士，分批投入服務；同時，九巴總修中心亦於三月三十日啓用，該廠設備先進，爲全球規模最大之多層巴士維修廠，加强服務，不遺餘力，以求盡善盡美。

新訂車費諮詢熱線：3-7454466

第一階段 荃灣、大埔各線，由九月九日起實施

路線	原訂收費	新訂分段收費
美孚起往荃灣		
30, 38, 40, 42, 48, 48A	$1.80	90¢
32, 33A, 36B, 44A, 45	$1.20	90¢
大埔滘起往大埔各區		
72, 72B	$1.80	80¢
74A	$2.40	80¢
大埔道／林錦公路交界起		
69(往沙田) 現有分段收費$1.40由大埔墟起	$2.40	$1.40
73(往大埔工業邨)	$1.20	90¢
65K(往大埔火車站)	90¢	80¢
大埔滘往上水		
69 現有分段收費90¢由大埔墟起	$2.40	90¢
70 現有分段收費90¢由大埔墟起	$3.00	90¢
大埔墟往上水		
73	$1.40	90¢

沙田各路線往沙田方向於獅子山隧道沙田出口或大埔道／徑口路交界後，車費依舊一律減爲90¢。

第二階段 往來元朗、屯門及九龍各線，九月二十三日實施

路線	原訂收費	新訂分段收費
荃灣眾安街起往屯門各區		
59A	$3.00	$1.80
60, 66, 67M	$2.40	$1.80
荃灣西起往九龍		
59A	$3.00	90¢
屯門兆康苑回旋處起往元朗		
63	90¢	80¢
61A	$1.20	80¢
屯門兆康苑回旋處起往屯門各區		
63	90¢	80¢
61A	$1.20	80¢
屯門（由兆康苑回旋處起）往荃灣及九龍		
68 現有屯門分段收費由仁愛堂起	$3.50	$3.00
68M 現有屯門分段收費由仁愛堂起	$2.40	$1.80

KMB 九巴服務 日日進步

商業專欄廣告
集中宣傳　費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（拾寸位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

專業寄運移民行李
本公司專門爲移民外地人士辦理一切行李傢俬裝箱寄運各地、預訂船位代購保險、免費代客辦理一切文件及報關、手續快捷妥當、歡迎查詢。
領航有限公司 ☎：0-212223

神奇功力 滋補強身 珍品 御服
九華參
名中醫陳藝吾博士監製
專治男子虛弱，有心無力，振奮不足，功能不從心，壯補命火，疲勞振衰，疲復快起，神精百倍，服後如虎添翼，妙效無比，功尤爲增進夫婦生活樂趣之最正常補劑。
固丹田止夜尿 神龍丸 補氣血防氣促
增液止汗・強腰壯骨 九補大造膠 劑補佳最・食服後事
養吾堂藥廠出品 香港英皇道卅九號

85年安碧月曆
日本製・本港製
款式數百多種・定價特平
特大膠片月曆（有農曆）
紙質月曆・枱曆・枱墊・日記簿
加印廣告 小樣備索 港穗提貨
安碧月曆有限公司
香港灣仔利東街54—56號（灣仔合和中心對面）
電話：5-729357（4線）

加拿大
移民・投資・稅務
特聘加拿大會計師及律師於十日內回港供給及解答移民，投資及當地稅務問題。
電話預約
電話—香港—H—421290

□英國大學理工申請表格
□英國住宿中學申請表格
□加拿大中學申請表格
□美國大學申請表格
□澳洲中學名單
□安排學生機票
免費歡迎索取及協助申請
校聯服務中心
九龍尖沙咀星光行1525室
電話 3—680093，672957

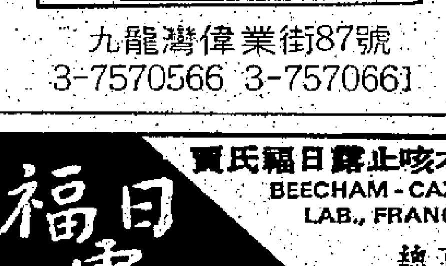
投資移民
加拿大馳名投資顧問
來港主持講座（免費）
9月8日星期六晚7—9時
歡迎參加
彌敦道221號恆福大廈一樓
新世界移民投資公司
3—7239133
3—311317
3—858440

日立牌
閉路電視系統 HV-62
專業用 各款示波器
VM-910　15MHz-100MHz
天一電業有限公司
香港中環萬宜大廈316室
電話:5-239724 5-232758

惠風牌
油壓叉車
電動、脚踏，各種款式俱備
起重，推動，控制簡易 大省人力，耐用價廉。
中國冷氣有限公司
垂詢電話：5-295581 0-6586061

風濕腰痛唔駛慾・即用特效金花油
康安保 安保 金花油
藥力强大 居家旅行 隨身之寶
亞洲總代理：愛德華珠寶店
尖沙咀新世界中心地庫一樓K1舖
（各大藥房，均有代售）（剪報九折優待）

美國
汽車焗油
車身燒焊，代報燕梳
保用三年



九龍灣偉業街87號
3-7570566 3-7570661

專辦 巴拉圭 移民
本公司經該國有關機構認可，專門代辦移民簽證，無需投資便可歸化入籍，所託辦證件，入境居留，絕對有效，現已開始接受委託辦理，歡迎查詢。
康達旅遊公司
彌敦道748A始創行801室
K924132，924122，930417

賈氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行 總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除拔順氣標本兼治藥味可口安全老幼適用

旅遊介紹
★專欄廣告
★方便讀者
★選擇旅遊
★刊登廣告
收效最大

電腦刺繡
服裝商標 圖案 各類繡品
學校徽章 領呔 社團標誌
一飛電子刺繡廠
飛飛工藝社
九龍青山道491號香港工業中心A座七樓A11
③7420387～8（荔枝角地鐵站通州西街口）

本港新聞

賽馬投注額現年度激增三成
達一百五十九億
付予政府之博彩稅亦增至逾十八億元
馬會關注違反賽事公正個案有所增加

（特訊）英皇御准香港賽馬會主席沈弼昨日透露，八三至八四年度之投注總額達一百五十九億元，較對上年度增加百分之卅一之多。

他表示，此乃基於場外投注額有百分之五十六的增幅，主要是因場外投注電腦化及開辦過關投注造成。

沈弼對出席週年大會的會員表示，會方繼續極爲重視賽馬之公正。

他說：有關賽事公正問題方面，經競賽董事小組裁定違反賽事規例之嚴重犯規個案數目有所增加，實在令人失望。董事局極其重視此等個案之增加。

董事局極表關注者，乃有證據明顯指出在賽馬活動邊緣存在犯罪因素。雖則世界各地之賽馬活動亦經常牽涉腐敗行爲，尤其因報酬往往極爲可觀，惟本會決意繼續撲滅此等罪行，並決意爲此爭取良好聲譽。

沈弼說，沙田馬場第二座看台之建築工程正按工序順利進行，將可趕及在一九八五／八六年度馬季落成啓用。

沙田會所及新看台建築完成之後，該馬場之容量將增至七萬人。

至於收益方面，沈弼說，本年度投注總額爲一百五十九億一千四百萬元，較上年度增加百份之卅一。此乃基本由於場外投注額增加百份之五十六，主要因場外投注電腦化及開辦過關投注造成。

而本年度付予政府之博彩稅及獎券博彩稅增加百份之四十八至十八億二千四百萬元，所增加之五億九千五百萬元必然成爲對政府稅入之有用及適時之補助。

他說，我們估計本會之服務爲政府提供百份之七經常性總稅收，而當考慮到政府須以任何其他變通辦法籌得相等之款項時，此一事實當不無重大之意義。

他並指出，集團仍能維持其將除稅後盈餘之百份之五十二撥歸慈善公司之比例。今年此一款額定爲三億四千六百萬元。年內共撥款二億六千六百萬元一成泛系列之慈善機構與社區計劃。

在談到由賽馬會主要支助的一批文娛康樂設施時，沈弼稱，過去一年對海洋公園而言乃更爲特別之一年，該公園自一九七七年開幕以來，已吸引一千二百萬名遊人，其中包括二百萬名海外遊客。

今年四月，海洋公園完成一項籌劃五年及建築工程歷時差不多兩年之發展計劃，而在建築進行期間，原有之設施仍開放供公衆人士遊覽。該等由馬會斥資二億四千萬元興建之新設施，包括部份世界上最先進之遊樂設備。例如亞洲首個的冰上樂園、戶外登山電梯及瘋狂過山車等。

他預計設施可令海洋公園入場人數上升至超過一百萬名。

他說，香港演藝學院乃本會爲政府興建之建築工程維持良好進展，依預定進度及財政預算進行。該學院之建築成本費用三億七千萬元之中，本會撥款達三億元。內部裝修工程計劃在一九八五年上半年進行，而學院將於同年下半年開課。

爲應港府之一項要求，我們希望不久即可宣佈撥款在九龍海傍興建期待已久，備有完善教學設施之歷史、科學及科技綜合博物館之計劃。

至於銀禧體育中心，仍在計劃發展中。

另外，在大會上，沈弼及李福和再分別被推選任董事會正副主席。（生）

警探扮買家破僞鈔黨
另一被告傷癒出庭
昨被判入獄四年半

（特訊）本年三月間，警探僞扮買家，在九龍地區破獲一個行使僞千元大鈔組織，兩名男子被捕，該案於月前在高院刑庭審訊，其中一名被告承認行使僞鈔罪名，而被判入獄四年，另一名被告則押解時發生交通意外，延至昨日始傷癒出庭受審，法官判其入獄四年半。

被告：李錦方，四十八歲，被控本年三月廿三日，在九龍地區，行使三百九十九張面額一千元僞鈔。

案情透露：警方憑綫報，假扮買家與僞鈔黨接觸，迄本年三月十五日及十六日，雙方議定價錢，以每張二百五十元代價，購買四百張僞千元鈔。

迄三月廿三日，雙方約定在彌敦道一酒樓交易，但假扮買家之警探，帶引被告至尖沙咀一間銀行取款時，預伏之警探出現，將被告拘捕，並當場在被告身上搜出三百多張僞鈔。（均）

北京報章 打破慣例

（本報記者北京長途電話）北京報章昨日打破慣例，特別在報導篇幅內，將第二輪香港前途會談與九月秋收拉上關係。英文中國日報以收成時節舉行的香港前途會談爲標題，內文特別報導雙方團長都提出此輪會談是在秋收時分舉行的，並且祝對方豐收。

至於，昨日的人民日報的報導中，亦包括中、英雙方就香港前途第二階段第二十二輪會談，並引用了周南所說的「人逢喜事精神爽」一句。

在以往的多輪會談中，中國的報章都只是簡單地報導會談的消息，並無加上任何的形容。

草簽儀式日期細節
雙方現正進行討論

（本報記者北京電話）昨晚中方團長周南在釣魚台賓館設宴款待英方會談代表，此爲自八月以來雙方首次恢復於會談後共進晚餐，消息指出，這次爲一個工作晚餐，使雙方成員（港督已先行返港）有機會再作非正式接觸，而昨日晚餐氣氛良好，顯示會談有一定進展。

消息指出，在晚宴舉行前，雙方會就香港前途草簽協議的日期及儀式提出討論。

消息相信，雙方在會談上已開始討論草簽儀式的日期和細節，而在草簽之前，雙方會舉行一輪非工作性的會談，核對協議條文及內容；而下輪會談舉行的日期，根據港督率行政局議員訪英的行程，推測將在十六日前或廿四日後舉行。

恐嚇勒索迫良爲娼誘姦女童
青年乃有計劃行動
被法官判入獄十年

（特訊）本年三四月間，九龍油蔴地及土瓜灣一帶發生迫良爲娼及强姦勒索女童案，一青年男子被捕，該案在高院刑庭聆訊多日，迄昨日全案聆訊終結，七名陪審員聆聽控辯雙方證供後，裁定被告罪名成立，法官重判其入獄十年。

法官貝理在判案時指出：被告迫良爲娼行爲係有計劃行動，且經過深思設下陷阱令受害人入局，故予重懲。

被告：陳振民，廿八歲，被控八項罪名，指被告於本年三月廿七日至四月廿三日期間，先後强姦一名十四歲女童；兩項恐嚇勒索，一項偷竊，二項企圖誘女童當娼及一項控制婦女罪名，被告否認罪名。

檢察官透露此案情：被告通過一些相熟婦女而認識案中原告女童，在威迫利誘下，帶動原告女童出而接客當娼，並設下陷阱，引令原告女童賣身還錢。

在本年三月廿七日至四月廿三日期間，被告要脅女童還債，並帶引女童至油麻地一間公寓去接客，並加以强姦，女童稍不就範，即遭毆打，事後女童將經過告訴家姊，但未報案。迄本年四月廿三日，被告又帶女童去公寓接客，事後又將女童强姦，女童返家後再將經過告訴姊姊，結果家人終於報警，警方稍後拘捕被告，落案控以上述罪名。（均）

曉光街汽車失事衝上行人路
撞毀路旁寮屋
肇事車輛事後不顧而去

（特訊）一部汽車，昨午二時許，在秀茂坪曉光街失事，衝越行人路，撞毀路旁一間木搭寮屋，但司機竟將車駕走，不顧而去，尤幸事件中，被毀的寮屋，是用作貯物者，未有傷人報告。

被失事汽車撞毀的寮屋，是在曉光街一處行人天橋腳。事後據目擊者表示，他是睹一部由一名男子駕駛的黃色私家車，車牌好像是CM八三X八號，是沿曉光街上斜往秀茂坪，突在上址彎角，失控衝上行人路，撞毀該屋內，由於司機未有受傷，他於失事毀屋後，再將車倒後，駛離現場。直至屋主返回始知寮屋被毀，報警追尋肇事汽車。（合）

怡和(資金供應)有限公司

港幣十億元週息九厘半
一九八四／九五年還本
有保證無抵押債券

茲通告：由一九八四年十月一日至十月十五日(首尾兩天在內)，本公司之一九八四至九五年還本週息九厘半有保證無抵押債券，將暫停辦理過戶登記手續，以審定債券持有人資格，俾於一九八四年十月十五日派發半年利息。

如欲收取上述利息，未過戶之債券持有人必須於一九八四年九月二十八日下午四時前，將過戶表格連同有關債券，一併送達本公司之債券登記處香港中央證券登記有限公司，辦理過戶登記手續。

怡和(資金供應)有限公司
秘書
怡和有限公司 謹啓

香港 一九八四年九月六日

怡和　怡和有限公司

通告

香港最高法院
一九八四年公司清盤案第二百四十宗

有關SAINT COMO LIMITED
及
有關公司法例第三十二章

啓者：WARDLEY LIMITED其註冊地址爲香港夏慤道和記大廈五字樓，於一九八四年七月三十日向香港最高法院入稟申請上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八四年十月一日上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請，茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者，可由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及有關人士如欲領取上項申請書之副本者，請到下開申請人之代表律師行繳交費用領取是荷。

日期：一九八四年九月七日

申請人代表律師孖士打律師行啓
香港海富中心第二座十六字樓

附註：任何人士如欲出庭聆訊上述申請必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行爲要，通知書須列明姓名，地址如係商號者，則商號之名稱及地址，又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知，又該書面通知必須於一九八四年九月二十九日下午一時正以前送達與申請人之代表律師爲要。

徵聘外勤記者

某大文化機構徵聘外勤記者凡大專院校畢業對新聞工作有興趣者請投函香港荷李活道一一〇號華僑日報第八十八號信箱，詳列姓名、性別、地址、電話號碼、學歷及履歷，合則函約或用電話通知來試。

健康就是財富
施務露酒
中秋佳節請飲施務露酒

「香港小姐」狄波拉說：
常飲施務露酒
可保健美 活力充沛

是金鷄鐵樹酒的始祖
每樽含有鐵質〇·一二量

不含烈性酒精所以不傷肝臟
無論男女老幼常飲可保健康

施務露酒含有與人體生理有密切關係要素：
(一)純用新鮮葡萄釀造，含豐富維他命B雜，提神補腦，補血，活力充沛。
(二)金鷄納皮是健胃要劑，能使四肢發力，食量好，消化好，對胃弱者有幫助。
(三)酸化鐵質是構成紅血球要素，凡因貧血，失血，病後所引起各種虛弱，頭暈，眼花，失眠，身體乏力等，宜即補充鐵質，藉補新血。

遠東廠方代表香港歐必成有限公司
香港高士打道171號安邦大廈三樓
電話：五一七五四四〇八至九

百年老牌 男女補酒 各國賽會獎章頭等
施務露 SERRAVALLO
滋血健胃懷孕產後病後調養最宜

售價每樽六十二元五角

CALIF USA

FOR SALE Kern County 100 + acres. Zoned M-1 w/operating general aviation airport & estab. comm'l leases. Located in proposed state enterprise zone for Southeast Bakersfield. Terms available. $5 Million U.S. Phone 805-832-2253 for full details or write D. Brindle, 2572 S. Union Bakersfield, CA 93307 USA

清潔香港
人人有責
大家合作

香港最高法院公司清盤案

一九八四年第二二九宗

關於公司法案第三十二章
皇龍企業有限公司

啓者：俊輝建築工程公司已於一九八四年七月二十三日向香港最高法院入稟申請將上述公司清盤，此項申請經定於一九八四年九月二十六日上午九時十五分由法庭聆訊。凡該公司之債權人或出資人無論贊成或反對法庭對該項申請頒發諭令可屆時親自到法庭或委任律師代表到庭。又該公司之債權人或出資人欲獲得該項申請之副本，可繳納例定費用向下開簽署者領取。

申請人代表律師
黃許蘇律師行啓
地址：九龍彌敦道五八二號至五九二號信和中心二十樓

附註：凡有意出庭聆聽上述案件人士需以書面派人或郵政通知代行人，該通知書須列明該人之姓名地址。如係商號則列明其商號地址且必須由該人或商號，或如聘有律師則由其代表律師簽名，該通知書必須在一九八四年九月二十五日下午一時前送達代行人。

一九八四年九月七日

香港大學

一九八五年九月入學申請通告

本校一九八五年九月開學之本科課程入學申請表派發詳情如下：

（一）各校學生可於九月上旬往其就讀學校之辦事處索取；

（二）其他有意申請入學者，可於一九八四年九月十二日起往港大詢問處索取。

截止申請日期爲一九八四年十月十五日

教務主任王衞啓

聘請管家

高尚家庭聘體健、住宿、擅廚管家一名。有意請到荃灣德士古道100號，或電：0—420101內線55號洽。

雜案號碼1984年第2316宗

香港最高法院
高等法院
雜案

事由：富豪酒店（集團）有限公司
（REGAL HOTELS（HOLDINGS）LIMITED）
與
事由：公司法例（第三十二章）

啓者下列文件經於一九八四年九月六日由公司註冊官予以登記：

（甲）香港最高法院於一九八四年九月五日發出之一項諭令對下述事項頒佈認可：

（一）上述公司之股本由十二億元減至六億四千二百三十九萬一千六百六十四元八角，及

（二）取消該股本溢價賬其數爲六億五千六百九十七萬九千二百零九元。

（乙）根據上述法例第六十一條第一項所要求而記載對該有關公司已更改之股本各項詳情之會議記錄其經由法庭審核。

咸頓，金仕騰律師行
香港中環皇后大道中廿四號亞細亞行六樓
上述公司之代表律師

一九八四年九月六日

九龍地方法院雜項案

一九八四年第五九三宗

關於一七八章之修訂婚姻制度條例

申請人：吳徐燕（NG CHUI YIN）
答辯人：吳文光（NG MAN KWONG）

致上述答辯人吳文光地址不詳

請注意：上述申請人吳徐燕經於一九八四年六月二十八日入稟九龍地方法院，於上述案件向法庭申請提出下列要求：

（一）法律上承認申請人與答辯之婚姻是爲有效：

（二）答辯人須付此項申請之訴訟費

與此同時九龍地方法院法官李安霖諭令將本案之原訴傳票，申請婚姻有效宣言書及與徐燕之宣誓書以刊登此段廣告之方式作爲有效送達上述文件於被告人。

並請注意：上述案件已定於一九八四年十月八日星期一上午十時零五分在香港金鐘道最高法院大廈李安霖法官內庭進行聆訊。

再者：如答辯人不親自或委派代表律師或大律師於上述時間地點到堂，法庭得就該案作出認爲公正及適當之命令。

代助理經歷司朱偉嚴啓
申請人代表律師劉鐵漢律師行
香港九龍彌敦道六百七十三號香港匯豐銀行大廈七零五室

香港地方法院離婚案

一九八四年第四八九宗

入稟人：聶華耀　答辯人：聶朱秀容

茲有關離婚申請書乙份經向法院呈遞對聶朱秀容地址不詳提出離婚。該上述答辯人可向金鐘道三十八號新高院大樓低層一樓之離婚登記處索取申請書副本乙份。如上述答辯人於一個月內未與該登記處聯絡者，法庭得將該案作缺席聆訊。

此廣告將刊登於華僑日報一天。

最高法院經歷司 班立德啓

有關香港維多利亞地方法院案件一九八四年第九二八號

原告人：李偉强
被告人：梁樂銳

控告：本案原告人經於一九八四年六月一日在上述案件臨時封產令及代票諭令之有效方式作爲送達本案：

（一）將上述文件副本各一份張貼於香港維多利亞地方法院告示板；

（二）將上述文件通告刊登華僑日報一天；及

（三）將上述文件副本各一份留下於香港大嶼山，愉景灣，明翠徑二號，觀海樓H②座十二樓地方。

下特此通告被告人梁樂銳，須於一九八四年九月廿一日上午九時三十分出席香港夫林道二號A，維多利亞地方法院李雄星法官內庭之聆訊，如閣下於指定日期缺席者，原告人將再另行通告而直接向法庭申請最後封產令。

原告人：李偉强

一九八四年九月七日

欖勿拍賣行

PUBLIC AUCTION

fine

PERSIAN CARPETS

LAMMERTS

have received instructions to sell by Public Auction a valuable Consignment.

ORIENTAL CARPETS

including the finest SILK and WOOLLEN RUGS from the major handknotting regions of the East including rare PERSIAN tribal - and village items, magnificent "Atelier" knotted KASHMIR rugs of extreme fine weave and selected ASIATIC carpets of KAZAK design, further a limited number of large hand-Knotted Carpets, highly decorative and of exceptional quality, such as DHORUKHS, MIR, BIDJAR, KESHAN KIRMAN, SAROUGH, HERATI, woven by the nimble fingers of the clever craftsmen of the Khamaria regions, as well as rare sub-tribal BELOUCHISTAN rugs and MULTAN weaves. For the connoisseur "Saff", "Prayer" and "Namazlik" Art, including wall-hangings. At 5.15 p.m. on FRIDAY 7th of SEPTEMBER 1984, in PEDDER BUILDING BASEMENT, PEDDER STREET, CENTRAL HONG KONG.

ON VIEW NOW

招請投標

關於輪船 "GIANTA OCEAN" (Panamanian Flag)
Admiralty Jurisdiction Folio 208 of 1984

茲依據一九八四年七月二十六日香港最高法院頒發出售上述輪船之命令，招標依照下開條件承購該船（其一般狀況列下）：

（1）該船係按交付之日停泊於香港水域之「目下」及「所在」狀況出售，連同其機器，錨，鋼纜，索具，傢具，裝備及其他附屬品，包括水艙，潤滑油，及在交付時在船上已開用或未開用之糧食。並特別聲明所有船長及船員之私人物品（如有發現）不在出售之列。

（2）得標者不得藉詞錯誤或描述失當而廢除該宗買賣。

（3）不保證：

（甲）該船之適航性或狀況，或其他附屬品之狀況或對某特別用途是否適宜。

（乙）該船或船上任何裝備是否已適當或充份簽證認准，或任何看似已發出之證件是否現仍有效。

（丙）該船目前懸旗國家之有關當局，是否同意該船轉讓。

（丁）無綫電及有關設備之所有主權。

（4）由於上述關係，投標人宜查詢一切認有必須知悉之各事。欲查看該船者，可向香港最高法院主任執達吏申請。

（5）有關該船之投標必須：

（甲）用書面寄交香港最高法院經歷司。

（乙）密封於信封內，其上寫明上列地址並註明"A.J. Action FOLIO 208 OF 1984"字樣。

（丙）附有由一家香港銀行或在香港設有分行或銀行聯號之銀行發出之銀行本票或一家此等銀行簽認之支票。其銀碼爲投標價格百分之十（10%）抬頭人寫明「香港最高法院經歷司」並劃綫註明"A.J.A. FOLIO 208 OF 1984"。

（丁）寫明直至一九八四年十月五日，不予撤回。

（戊）於一九八四年九月二十一日中午前送達經歷司，否則投標無效。

（6）經歷司是否接納最高或任何投標不受約束。

（7）如某標已獲接納，買價餘額必須於接納後五天內，以上述銀行本票或簽認支票之形式交付，否則已繳之百分之十按金將予沒收，在此情形下經歷司可將該船自由出售與其他任何人士。

（8）落選者可獲發還按金。

（9）投標人於一九八四年十月五日，仍未獲通知已中標者，可視該標已不被接納論。

（10）如該船在交付與得標人之前全部損失（或被保險公司認爲推定損失）此項交易作爲無效，而按金將由法院發還。

（11）中標人須負責一切費用，關稅，稅金或任何一切因購買或轉讓該船之支付。

（12）買賣交易完成後，中標人須負責遵守由海事處所作有關該輪之一切指示。

該輪之摘要如下（見附表）

香港最高法院經歷司

一九八四年九月三日

Port of Registry	—Panama
Type	—All welded, steel, cellular/gearless container vessel with 4 holds/13 hatches for 586 T.E.U. and accommodation/machinery located aft.
Year Built	—1983 in Japan
Dimensions	—Length (O.A.) —137.5M Breadth (Moulded) — 20.0M Depth (Moulded) — 13.1M
Classification/Loadline	—Nippon Kaiji Kyokai
Tonnages	—Gross —9443 Net —3642 Summer Deadweight—11980 tonnes
Load Draught	—8.068M
Proplusion Machinery	—One 6 Cylinder Mitsubishi 6UEE 52HA Kobe diesel developing 6900 ps maximum to drive a fixed bladed propeller.
Service Speed	—15.05 Knots
Daily Consumption	—17 to 18 tonnes of IFO 180/day
Equipment	—Fully fitted with J.R.C. navigational and communications equipment. A full set of container lashing/stacking fittings on board.
Fuel Oil on Board	—106.5 tonnes of IFO 180
Diesel Oil	—23.9 tonnes of MDO
Lubricating Oil	—8100 litres

本港新聞

方便市民中秋賞月 水陸交通特別安排

（港訊）下週一是中秋佳節，方便市民外出賞月，巴士公司、小輪公司都有特別安排，加班服務。

中巴

中華巴士宣佈：中秋佳節（九月十日）爲便利居民前往山頂及海灘賞月，當晚七時起除加強來往中環總站與山頂之第15號路綫巴士服務外，並增闢第15A號（北角碼頭——山頂）及第15M號（金鐘站——山頂）兩綫特別巴士分別由北角碼頭及金鐘站來往山頂。

中秋節晚中巴來往各海灘之下列巴士路綫：6號（中環總站——赤柱），9號（筲箕灣——石澳），61號（中環總站——淺水灣）均加密班次，而第121及122號兩綫隧道巴士，當晚亦將加強服務。

中巴中秋節晚來往山頂之兩綫特別巴士，行車路綫如下：

（一）第15A號綫——北角碼頭至山頂

由北角碼頭往山頂：途經琴行街、英皇道、高士威道、怡和街、軒尼詩道、堅拿道東、司徒拔道至山頂。

由山頂往北角碼頭：途經山頂道、司徒拔道、皇后大道東、摩理臣山道、天樂里、軒尼詩道、怡和街、高士威道、英皇道至北角碼頭。

車費：一律二元七角，大小同價。凌晨一時卅分後四元。車船優待證不適用。

15M綫——金鐘東（地鐵站）至山頂

由金鐘站（東翼）往山頂：途經德立街、紅棉路小路、金鐘道、皇后大道東、司徒拔道及山頂道。

由山頂往金鐘站（東翼）：途經山頂道、司徒拔道，皇后大道東，摩理臣山道，禮頓道，堅拿道天橋，海旁大道，夏慤道及樂禮街。

車費：一律二元七角，大小同價，凌晨一時卅分後四元，車船優待證不適用。

由於當晚七時後銅鑼灣實施改道措施，下列路綫巴士須改道行走：

（一）第5B號綫——銅鑼灣總站將臨時遷往銅鑼灣道巴士總站。

（二）第76號綫——將改爲循環綫並改經怡和街，高士威道，興發街及維園道。

（三）第102及106路綫——東行車將經維園道及永興街而不行走告士打道天橋，告士打道及高士威道。

（四）第103及170路綫——往九龍區各巴士將改行經怡和街，高士威道，興發街及維園道。

九巴

在九龍方面，爲方便市民前往郊外賞月，九巴將于中秋夜（九月十日）推出32R及93R兩綫假日綫。

32R行走荃灣碼頭至城門水塘，每十分鐘開車一班，首班車將于晚上六時半（荃灣碼頭）及六時五十分（城門水塘）開出，尾班車于晚上十一時半（荃灣碼頭）及十一時五十分（城門水塘）開出，車費一律一元八角。

93R行走彩虹至北潭涌，每十五分鐘開車一班，首班車于晚上六時半（彩虹）及七時半（北潭涌）開出，尾班車于晚上十一時（彩虹）及午夜十二時（北潭涌）開出，車費一律三元五角。

小輪

海上交通方面：油蔴地小輪公司宣佈：該公司鑑於中秋佳節將臨，屆時有不少市民前往各離島渡假賞月，爲免港外綫碼頭乘客擠迫及方便輪候起見，特於本月十日（中秋節）在下午六時半後，將中環至榕樹灣及索罟灣之航綫小輪，由中環政府碼頭暫遷往中環卜公碼頭，仍照原定班期開行。又該日由下午五時廿分起，來往觀塘航綫之小輪將暫停服務，直至十一日（公衆假期）爲止，十二日起照常行走。至於來往各離島之小輪，如遇乘客擠擁，將會隨時加班疏導。

深圳將建國際機場 配合經濟發展需要

高速公路籌集資金年底動工

（特訊）深圳市秘書長周鼎康證實深圳會興建國際機場。

深圳市政府代表團昨日在一個深圳經濟座談會上表示：由於深圳急劇發展及需要，深圳一定會興建國際機場。目前只是研究興建的地點以及合作條件。研究工作可在年底完成。以及等國務院通過，工程即可立時展開。

較早時，深圳當局曾考慮興建小型機場抑或國際機場。但周鼎康強調：特區開放已成爲國家政策，不會改變。

此外，連接香港與深圳的首段省港澳高速公路工程現正籌集資金，如果沿路修路順利，年底可動工。

他指出：三十四公里長的首段工程，由落馬洲起經深圳的黃江而伸展到蛇口的赤灣。承建商現與日本財團商討貸款事項。

他說：投資額初部估計爲三億港元以上，高速公路工程可望於八七年完成。至於省港澳的公路其他部份研究工作，仍在進行中。整項工程所需款項二十億元。

他表示：由於深圳的外資增長劇升，由去年的逾十六億美元增升至二十億美元，香港商人的投資仍然佔總投資額的八成，但外國的投資額現仍急速上升中。

學生在校企圖跳樓 家人苦勸回心轉意

疑因家事困擾上課後突離課室

（特訊）一名中五男學生，疑因家事困擾，昨晨在學校企圖跳樓，幸爲人及時發覺報警，消防員及其家人到場苦勸後，幸將該學生救下，送往醫院檢查。

企圖跳樓學生姓黃，十七歲，在石硤尾一間中學就讀中五年級，據說他一向成績尚好。

昨晨他上學時，教師和同學已發覺他情緒不穩，詎料上完第一課後，他突離開課室，校方恐有意外，即致電通知他的家長，趕到學校時，遍尋不見該學生。

稍後，學校附近居民，發覺該校四樓有一青年站在石屎欄河外，似是企圖跳樓，即致電報警，校方及學生家長獲悉，立即趕上四樓勸阻，消防員聞訊馳至，一方面在街上張開救生網，同時登樓。加入勸說拯救，其後趁該學生被勸至稍有回心轉意時，即把他從欄河外拉回校內，送往醫院檢查。（合）

鳳飛飛全新專輯 文志唱片極看好

鳳飛飛最近灌錄了一張充滿活力的全新歌集，名爲「鳳飛飛全新專輯」，由馬來西亞快樂唱片公司灌，香港文志唱片公司總經銷，現已推出市面發售。

文志唱片公司總裁姚遂豐認爲，鳳飛飛這張全新專輯歌集，可以說是她唱片以來的代表作，因此他相信，鳳飛飛這張唱片，一定會受到知音人士的歡迎。

警方尋找失踪市民

（港訊）警方現呼籲市民提供以下三名失踪人士之下落。

秦惠斯，十八歲，她於今年二月十八日離開其牛頭角佐敦谷邨住所後失踪，她約一點六米高，身材瘦削。

另一名失踪人士是十七歲之陳綺玲，她於今年二月三日離開其觀塘翠屏道邨住所，至今仍未返家，她約一點六米高，中等身材。

第三名失踪人士乃廿八歲男子劉啓明，他於去年十月十一日離開其紅磡大環山邨住所，他約一點六七米高，中等身材。

任何人士如知悉上述任何一位失踪人士之下落者，請致電五—二七七一七七，與警方聯絡。

三名失踪男女左起劉啓明、陳綺玲及秦惠斯。

一老一少 徘徊街頭 警員尋其親人

（港訊）警方現急欲會晤一名老婦及一名男童的親人。

老婦年約六十五歲，身高約一點六三米，中等身材。她於今年三月十六日被發現在九龍城聯合道徘徊。

男童年約十三歲，身高約一點二三米，中等身材。他於今年八月十六日被發現在西區卑路乍街徘徊。

二人身上均無身份證明文件。

二人親屬或任何知悉他們身份的人士，請致電警察熱線：五—二七七一七七。

警方現找尋老婦（右）及男童（左）之親人下落。

香港佳儲會
富格林金幣八月份得獎者
FRANCIS LI
會員證號碼：40275

承銀主命物業拍賣 ☎5-222088
謹訂於一九八四年九月七日（星期五）下午2：30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣
物業：元朗丈量約份之田寮屋宇地段35號及88號地段面積：約535.5平方呎。
此物業交易交吉＊請與拍賣行預約看樓。
何耀棣律師事務所（銀主代表律師）
香港德輔道中26A—28號日昌大廈7.8.10及11樓。
電話：5—263336
協聯 估值及拍賣行 測量師◆估値師◆拍賣師

承業主命物業拍賣 ☎5-222088
謹訂於一九八四年九月十四日（星期五）下午2：30在皇后大道中卅號娛樂行405室拍賣
物業：九龍深水埗元洲街21號地下連閣樓。
地盤面積：1134平方呎
地下之部份照現有租客權益而出售（月租HK$16,000.—）閣樓之部份於交易清楚後交吉。＊請與拍賣行預約看樓
范郭律師事務所（銀主代表律師）
香港干諾道中21至22號華商會所大廈7及8樓
電話：5—259161
協聯 估值及拍賣行 測量師◆估値師◆拍賣師

FOR SALE
RESTAURANT and LOUNGE
SOUTHERN OREGON
Average $1200 per day.New Bldg.—On I—5. $590,000. cash or terms. Write or call Dave Thomas. U.S. P.O. Box 447, Rogue River. Oregon 97537. U.S.A.
(503) 582—3776.

承退股啓事及生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節之規定通告如下：

啓者：位於香港新界葵涌榮芳路七——十七號恆聯昌大廈地下1A及五號之新界寶桌球中心經營桌球生意，向由張榮生寓九龍旺角道十九號國大廈十三樓D座及徐志泉，寓新界上水圍下北圍村第四里十一號木屋合資經營，張榮生及徐志泉（以下簡稱出讓人）同意退出新界寶桌球中心並將其名下所佔有新界寶桌球中心之一切權益及生財工具轉讓與鄧永根（以下簡稱承讓人）承受。此生意之轉讓將於一九八四年十月八日完成。承讓人欲以新界寶桌球公司名義於上述新界葵涌榮芳路七——十七號恆聯昌大廈地下1A及五號繼續經營上述業務。

於此通告刊出最後一天計一個月後承讓人不須承担出讓人因經營上述業務而招致之所有債項及義務除非訴訟程序在該期滿日前展開。

出讓人與承讓人律師
吳少鵬岑健律師行啓
香港中環德輔道中二十號德成大廈十一樓107—9室

致印尼僑民及馬立克先生生前友好

印尼總領事謹以沉痛心情宣告：亞當．馬立克先生（MR. ADAM MALIK）不幸於一九八四年九月五日在印尼萬隆與世長辭。

總領事將在香港壽臣山道廿八號鄉村別墅G座總領事官邸（"PURI MANDIRI", BLOCK G, COUNTRY VILA, 28 SHOUSON HILL ROAD, HONG KONG）爲印尼僑民及已故前副總統生前友好舉行馬立克先生告別儀式。時間定爲：

九月七日（週五）下午二時至四時；
九月八日（週六）上午十一時至午後一時，午後二時至四時。

敬希垂注。
此佈

一九八四年九月六日於香港
印尼總領事雅崖敬啓

馬氏宗親總會有限公司年會通告

本會訂於一九八四年九月廿八日（星期五）下午六時半在德輔道中月宮酒樓10樓召開本年度會員大會爲省覽一九八三年度年結及聘請核數事宜敬希各會員依時到會是荷此致
各會員

主席 馬代鴻
副主席 馬雲驤 謹啓
聯絡電話：五—二二四九五五
一九八四年九月七日

通告

啓者茲爲昔在 13 COULSTON ROAD, BOYA IN THE STATE OF WESTERN AUSTRALIA FORMERLY OF FORREST HOUSE 221 ST. GEORGE'S TERRACE PERTH IN THE SAID STATE. AUSTRALIA 已故之 RETIRED FARMER. JOSEPH RICHARD KNIGHT MILTON 之遺產事特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八四年十一月七日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺囑執行人之代表律師：

的近律師行
香港遮打道太古大廈六〇一室
發此通告人啓
一九八四年九月七日

香港地方法院離婚案

一九八四年第二四九〇宗

一份離婚申請書已入禀法庭要求與下述之答辯人陳發如離婚，唯其現時下落不詳。彼可向金鐘道卅八號新高等法院大廈LG 1字樓之香港離婚登記處索取一份該申請書之副本。如在一個月內彼不與該登記處聯絡，法庭將對此案進行缺席聆訊。

最高法院助理經歷司 伯理雅啓

此通告將刊登於本港出版之華僑日報一天

通告

啓者茲爲昔在香港海光街十號四樓已故之唐觀松先生之遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八四年十一月七日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述遺產代理人

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室
或其代表律師
的近律師行
香港九龍廣東道海洋大廈八二〇室
發此通告人啓
一九八四年九月七日

通告

啓者茲爲昔在香港山頂甘道五號已故之溫寶掛律師之遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八四年十一月七日前提出彼等對上述遺產之要求。茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述遺囑執行人

渣打銀行香港信託有限公司
香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室
或其代表律師
的近律師行
香港遮打道太古大廈六〇一室
發此通告人啓
一九八四年九月七日

遺失聲明

茲收到報失馮堯宏名下所佔永亨銀行有限公司股份陸拾股，該第式拾叁號股票已經遺失，除向本公司報明請補發新股票外，特此聲明由本通告刊登日起之一個月內，倘無任何人仕提出要求則該股票第式拾叁號自動作廢無效。

永亨銀行有限公司啓示
一九八四年九月七日

業務轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四、五節規定通告如下：——

啓者：位於WANDSBEKER STRASSE 3-7, 2000 HAMBURG 71, WEST GERMANY 之 OTTO VERSAND（GmbH & CO.）（以下簡稱「出讓人」）向以" OTTO VERSAND HONG KONG BUYING OFFICE "名義在香港九龍尖沙咀東部永安廣場 901 室經營業務，已經將上述業務連同上址之資產及生財工具轉讓予該註冊地址位於香港中環太古大廈 601 室之 BLAYDON INVESTMENT LIMITED（以下簡稱「承讓人」）。上述轉讓將於一九八四年十月一日生效。承讓人意欲在上述地址以其建議之新公司名稱，即 OTTO VERSAND INTERNATIONAL LIMITED 繼續經營同樣業務。除非訴訟程序在本通告刊登一個月內提出，否則在本通告刊登一個月後承讓人對出讓人經營業務時之債務及華洋轇輵概不負責。

OTTO VERSAND(GmbH & CO.) 之代行人簽署 MR. HORST R. HANSEN
BLAYDON INVESTMENT LIMITED 之代行人簽署 MR. B. KRAHNERT

出讓人及承讓人之代表律師
香港太古大廈601室
的近律師行啓

一九八四年九月三日

香港精機有限公司

(HONG KONG SEIKI PRECISION INDUSTRIES LIMITED)

召開債權人會議通告

遵照香港公司法例第三十二章第二百四十一段。

本公司訂於一九八四年九月廿二日星期六上午十一時正，於香港九龍彌敦道七四八號A始創行七〇九室舉行債權人會議，目的爲省覽公司財政狀況表及公司債權人之名單及對其所欠債項及如認爲適當時批准及委任金永初君爲清盤人。如債權人委托代理人出席大會，必須將委托書於該日上午十時前交到上列地址。

承董事局命 董事 金永初啓
一九八四年九月七日

聞

先夫羅公諱龍德號健雲府君 廣東省開平縣人溯生于農曆丁巳年十二月初二日午時不幸慟于農公曆一九八四甲子年七（八）月廿三（十九）日午時逝世於加拿大溫哥華積閏享壽七十有餘于農公曆一九八四甲子年七（八）月三十（廿六）日上午拾時於該埠HAMILTON'S殯儀館舉行喪禮並于農公曆一九八四甲子年八月初一（廿七）日卜葬於OCEAN VIEW永遠墳場現謹擇農公曆一九八四甲子年八（九）月十三（八）日（星期六）上午十時至下午三時舉行三虞家奠功德誦經謹設壇于沙田大圍慈航靜苑哀此訃

未亡人 羅潘好 羅盧惠萍
孝男 世傑 世榮 世翹 世豪 世雄
媳 馬清鳳 朱淯菁
孝女 令勤 愛勤 淑勤
婿 葉德基
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

通訊處：聯大貿易公司
地址：香港文咸東街十六——廿號至德大廈一四〇三室
電話：四三六九三八 四五九〇〇六

聞

先室鍾黎影蓮夫人於農公曆一九八四甲子年八（九）月初九（四）日下午四時三十五分壽終養和醫院積閏享壽七十有一歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇農公曆八（九）月十三（八）日（星期六）中午十二時在該館大禮堂大殮一時辭靈隨即出殯奉柩安葬柴灣華人永遠墳場哀此訃

杖期夫 鍾標
孝男 振強
孝女 容麗 婿 陳順鴻
孫男 嘉賢 嘉宏
外孫男 陳耀德 陳耀華
外孫女 陳靜怡
胞弟 黎森 弟婦 鍾桂儀
內姪男 黎錦輝
內姪女 黎淑霞 黎淑敏 黎淑羣 黎淑芬 黎淑瑤
親屬繁衍 恕未盡錄
泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五弍二六一八

In The British Protectorate of Belize Central America
Operating cocoa, citrus and cattle ranch, plus sawmill and logging business. Millions ofboard feet of tropical hard-woods, rosewood and Mahogany. Prime farm land suitable for virtually any tropical crop. Long list of equipment. Approximately 7000 acres deeded land plus large timber lease. $850,000 U.S.
PHONE : 305—423—0492
Or write : C. Stone,
400 E. Colonial Dr.,
Apt.1204, Orlando
Fla.32803 USA

PRIME COLORADO FARM
Over—improved 380 ac. prime Colorado farm. Best in area. Abundant water from shallow wells—high corn yield 2,500 head feed lot. beautiful modern home. Ft. Morgan area—50 mi. from Denver. Value was $952,000 now is ? ? ?, cash or terms. Machinery and equipment for sale too. Oil production nearby. Must sell. For Sale by Owner. Send inquiries to :
TOM BLACK
P.O.Box 758
Encinitas, CA 92024
or call 619—942—8607—24 hours

香港地方法院離婚案

一九八四年第二六五二宗

法律援助編號：LU/MAT/LA 159/84 MJF/GML

茲有離婚申請書提出擬與下開答辯人依法進行離婚手續，答辯人謝手婉梅前寓九龍東頭邨第二十一座一〇七室可向香港金鐘道三十八號新最高法院大廈低層二樓離婚登記處索取離婚申請書副本一份，如逾期一個月答辯人仍未與該登記處聯絡，則法庭將進行缺席審判。

香港最高法院署理經歷司 伯理雅啓

本通告刊登於香港出版之中文報章華僑日報一天

欖勿兄弟拍賣行拍賣影印機及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2954 OF 1984 準於一九八四年九月八日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港肇輝台（譯音）門牌八號D樓下 2ND DEFT. MR. ABERT POON (NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質——住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LAI FAT GARMENT CO. 之影印機電風扇冷氣系統各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1400 OF 1984 準於一九八四年九月八日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍觀塘工業中心（譯音譯意）第二座十二字樓單位U（UNIT U）LAI FAT GARMENT CO. (NATURE OF GOODS—COPYING MACHINE, ELECTRIC FANS, AIR CONDITIONING PLANT 貨物性質——影印機，電風扇，冷氣系統）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

酒店旅遊民航息息相關
民航權力必須維持 否則嚴重打擊旅遊
今年旅客酒店住房率遞有增加

（特訊）香港酒店業商會執行總幹事胡民勝認為本港在九七年之後，香港和國際間的民航協定，必須能夠保持現有自主的訂立協定權力，才可以促進未來旅遊和酒店事業繼續興旺下去。

胡民勝昨日在香港酒店業商會的第廿四屆年會上，作出上述透露。他強調民航與酒店業息息相關，良好的民航發展是本港旅遊和酒店業興旺主要因素。

他表示，倘若即將草簽中英協議內能夠給予本港充份自主與國際間訂立民航協定權力，保持現行或更多的與國際間對開的來往班機，儘量利便國際遊客的出入境手續，能夠做到這樣，未來的旅遊和酒店事業便可繼續興旺下去。

香港酒店業商會主席盛樹新認為九七年之後倘若本港未能維持現有民航自主的權力，則會嚴重打擊本港旅遊業和酒店業。

同時，他指出，中英政府亦需要考慮到有關遊客到港之後簽證問題，如果手續過於繁複亦會對旅遊業造成影響。

盛樹新又建議政府盡快決定興建一個設備完善的國際會議展覽中心，有助促進本港旅遊業發展。

在談及酒店業務發展方面，胡民勝指出去年本港酒店業的平均住房率是百分之八十三，但從今年年初至今的初步估計會增加百分之四至五，即住房率達到百分之八十七至八十八之間。

他解釋謂，主要是由於今年遊客抵港人數急劇增加所帶動，單是本年首七個月計算，抵港遊客人次就比前年上升約百分六十三點一。

截至今年六月底止，根據旅遊協會的統計顯示，今年上半年度的旅遊業繼續穩步上揚，一般來港遊客總數已達一百四十四萬二千九百六十六人次，比去年同期增長百分之十二點五。

他指出今年下半年和未來一年酒店業將會持續向好。主要的關鍵，完全有賴世界經濟持續穩定。尤以美國為首的自由世界經濟市場發展趨勢對這方面影響至鉅。

八三年來港遊客數字是二百七十五萬五千餘人次，比八二年增加百分六點四，總收入是一百一十三億七千五百餘萬元，增長率為百分之廿八。

另一方面，在昨日舉行的年會上並進行改選下一屆的主席，投票結果麗晶酒店總經理簡禮能獲選為新任主席，第一副主席怡東酒店總經理（ANG TUSCHER，第二副主席海景假日酒店盧豪志。（來）

公務員工會聯合會 表達政制改革意見
建議十年後由兩局選舉港督

（特訊）公務員工會聯合會昨日發表一份政制改革的意見書，促請港府盡快推行港人治港，並建議在明年開始逐漸將立法局權力擴大到制訂政策與行政局執行，同時他們亦贊成在十年以後由兩局全體非官守議員，推選港督。

這個由本港廿六個公務員團體組成的聯合會議代就議制綠皮書發表意見，在立法局方面，他們建議在八八年由選民直接選出十二位，相當於立法局五分一的議席，九一年增至二十倍，而按社會功能劃分的選民組別選出議席在明年為十二席，八八年及九一年亦為十二席。

至於由港督委任的八五年廿三位，八八年減至十四位，九一年更減至六位，而官守議員則由明年的十三位，減至八八年及九一年的十位。

選舉團方面應按五個大選區分別選出十二人，即香港島二席，東九龍三席，西九龍二席，新界東二席，新界西及離島三席。

聯合會又認為按社會功能劃分的選民組別亦在九四年由直接選舉取代。委任議員則由八五年的廿三人逐漸減至九一年的六人而於九四年取消。而官守議員則盡量作適量的保留。至九七年全部為選民直接選出議員六十位。

代表一萬五千個公務員工會聯會批評代議政制綠皮書迴避九七的政治影響因素，改革步伐過慢。

聯會主席黃偉雄認為立法局應該為改革核心，他們建議由明年開始立法局議席至六十位，其中廿四位是留與功能團體及選舉團去競選，這樣有助穩定社會及平衡各利益團體。

他又批評行政局目前權力過大，缺乏外在監察力，他建議行政局議員可以透過立法局非官守議員選出，並建議八五年行政局有四位議員由立法局選出，而至九四年底可以全部十六位行政局議員都是透過立法局非官守議員選出。

另外，聯合會認為將來的港督不應該有否決行政局決定的權力，至於港督的任命，他們建議在九四年開始，由兩局全體非官守議員推選，使港督直接向港人負責。

公務員工會聯合會將於下週四前往兩局非官守議員辦事處會員議員及遞交意見書，並同時亦會將該份意見書寄給銓敘科。（俊）

男子墮樓 送院不治
灣仔舅母家中

（特訊）一名男子，昨晚突在灣仔舅母家中高處躍下，跌落三樓平台，消防員到場將其救起送院，但已告不治，警方目前正調查其墮樓原因，不過初步並無可疑之處。

死者洪志宏，卅一歲，與母及後父同住美孚新邨，但大前日與母一同前往灣仔軒尼詩道六十五號四寶大廈十三樓其舅母家中暫住。昨晚晚飯後，死者已一呆坐上址欄河之上，其母多次叫他返回屋中，但不得要領。直至晚上十時左右，其母突聞巨響，發覺其子已不知所踪，於是報警。消防員到場後在三樓平台發現死者，救下送院，已告不治。警方目前已對此案展開調查，但相信死因並無可疑之處（合）

房委會決定下週一 會見反貴租聯委會
已有三成多受影響住戶交新租

（特訊）房屋委員會昨晨開會後決定於下星期一與公共屋邨反貴租聯委會代表開會，屆時房委員非官守員議會接見三十個代表，聽取他們對屋邨加租意見。

較早時，房委會願意與屋邨代表分五批開會，但受到反貴租聯委會反對，要求最多分兩批開會，然而房委會昨晨開會決定後，以一次過與他們見面。

昨晨重申房屋司廖本懷於本月底發表的聲明，聲明指出，加租是有需要及合理的，勢在必行，決不凍結。

另一方面，目前已有百分之三十二受加租影響的屋邨住戶交新租金。而房屋管理委員會昨晨決定在下一批屋邨加租時，在租單上列出項目，分為基本租金以及差餉兩種。

房屋署發言人謂：如此分開此兩個數字並不複雜，亦不需要加添人手。此決定是受兩局非官守議員辦事處房小組的建議。

廿九個屋邨共卅名代表，昨晨八時半齊集房屋署，向房屋委員會委員遞交請願信，信中提出以下五要點：

㊀屋邨居民並不是反對加租，只為認為加租幅度過大。

㊁居民不明白為何要將商戶及住戶之收支帳目分開。

㊂居民不明白為何房屋署不公開租金政策。

㊃居民担心，兩年後屋邨租金加幅超過百分之五十。

㊄租金大幅增加，為何不早點通知居民？

此外，公共屋邨加租問題引起的爭論仍未平息。據傳聞，最少有三十四個屋邨互助委員會表示，如房屋署不允讓步，他們將集休辭職。

但房署發言人對此問題不允作出評論。

反貴租聯委會代表馮檢基稱：如果房屋委會拒絕他們要求在本月十四日之前與邨民開會，將會有七個屋邨的互委會向屬區的政務處集體呈辭，該等互委會是沙田的美林邨、沙角邨、禾輋邨、新田圍邨、瀝源邨、大埔太元邨及鴨脷洲邨。

出售

大量什物分批出售

- 打火機外殼 6000個
- 10"金色床頭圓錘 2000個
- 1½"金色床架頂蓋 8000個
- 2"金色床柱套殼 22000個
- 2"金色床柱帽頂 10000個
- 1½"金色床柱帽頂 6000個
- 五米長金色鋼管 5000條

看貨及查詢有關詳情請與本行聯絡

☎ 5-7909828

衛健明測計師行

皇家特許測量師・地產物業顧問及代理

永安有限公司啓事

永安有限公司董事會宣佈：本公司現決定派發一九八四年度中期股息每股二仙半予一九八四年十月二十二日已登記在股東名冊內之股東。

本公司股份登記將由一九八四年十月八日至一九八四年十月二十二日止包括首尾兩天在內暫停辦理股票過戶手續。

股票過戶須于一九八四年十月六日（星期六）下午一時前送交本公司股份登記處香港干諾道中一百一十一號永安中心二〇七室廣進證券登記有限公司辦理。

承董事會命 總監督 郭琳弼 謹啓

香港一九八四年九月六日

離職聲明：

本公司前營業代表施重榮君（MR. WALTER SIY TIONG ENG）已於一九八四年九月六日辭去其一切職務。此後施重榮君在外一切華洋轇轕概與本公司無關。特此聲明。

伊士曼化學原料國際公司啓

OWNER SELLS PARIS 16th.
Off Foch. 2200 sq. Ft. (over 200 sq. m), 4th floor, elevator, in high class 1890 building. Sunny apartment, large entrance gallery, living, dining room, study, 2 bedrooms, 2 baths, large kitchen, utility room. Maid's room & cellar. (2-car garage on premises for rent only), $350,000. Cash preferred. Contact: Mr. Michel Berthier, 1731 Seminole St., Detroit, Mich. 48214 USA or phone 313/922-2141

BOULDER, COLORADO
Beautiful, older Victorian-style office bldg. rental units. Walking distance to mail, university. Approx. 5000 sq. ft., 12 parking spaces, zoned TBE. $630,500. Grace Bowman, 2229 Broadway, Boulder Co. 80302 (303) 442-6924.

英皇御准香港賽馬會

一九八四年六月三十日止年度會務提要

集團財務提要

	一九八四年 百萬元	一九八三年 百萬元
投注額		
場外投注	9 088	5 806
電話投注	2 571	2 516
場內投注——會員席	2 576	2 400
公衆席	1 679	1 455
	15 914	12 177
派彩支出	13 105	10 041
付予政府博彩稅、獎券博彩稅、娛樂稅及溢利稅	1 967	1 329
集團所得盈餘	668	552
自盈餘撥捐慈善及社區計劃款項	346	290

英皇御准香港賽馬會

一九八三／八四年度馬季舉行六十五次賽事，媲美一九七八／七九年度創下之賽馬次數紀錄。季內祇有一次賽事因本會無法控制之理由須予取消，另有五次賽馬因天氣關係須由草地改跑沙地。

雙邊投注受歡迎程度繼續增加，部份由於跑馬地裝設之彩色大螢幕，入場人數百數度達致法定之一萬名限額。沙田方面正裝設一相同之螢幕在下季啓用。

場外投注處開始接受過關投注，以及在全季使用電腦操作服務之影響下，場外投注額增加百份之五十六。相信此項增加至少有部份乃由非法外圍方面轉來，確證會方繼續執行改善顧客服務政策帶來裨益。

本會電話投注系統之操作雖已達至最高容量，作為短期之權宜辦法，會方已為客戶開設非繁忙時間之「定時戶口」。董事局已授權將電話投注電腦系統作廣泛之重新發展，並計劃自一九八六年一月起可容納達一百萬客戶。

全年投注總額為一百五十九億一千四百萬元，較對上一年增加百份之三十一。本會盈餘受過去兩年財政預算案之博彩稅率增加影響，從而減低會方所得佣金。假若此等稅率未有增加，本會今年所得佣金將增多一億七千九百萬元，除稅後淨得盈餘亦可增加百份之二十五。本會集團固定資產添置支出由去年之四億六千二百萬元大幅增至今年之五億二千一百萬元，藉以改善及擴展為會員、喜愛賽馬之公衆人士及社會大衆之設施及服務。

本財政年度須付予政府之博彩稅及獎券博彩稅總達十八億二千四百萬元，較上年度增加百份之四十八，即五億九千五百萬元。

六合彩

本會代香港獎券管理局於一九八三年八月為六合彩獎券作主要改革。六合彩由三十六個號碼選取六個之形式改為四十選六，同時亦改由電腦操作。累積至一百萬之聚寶彩池亦增至五百萬元之金多寶彩池。本會代獎券管理局辦理六合彩，祇獲付還經營費用。

賽馬會會員事務有限公司

會員事務有限公司乃負責為本會一萬名會員管理交誼及康樂設施。年內會員會籍類別經予重組，以準備沙田會所在一九八五年四月落成啓用。

海洋公園有限公司

海洋公園今年四月開放其新設施供公衆人士享用。此等新設施包括設在大樹灣之新入口，遊人可使用登山電梯直達公園山頂，乘坐該處之六種新式機動遊戲設備。此外在山下花園設有水上樂園，為亞洲第一個此類水上遊樂場。此等設施乃由本會撥款二億四千萬元興建完成。

香港賽馬會（慈善）有限公司

除對諸如海洋公園及香港演藝學院等大規模計劃之主要捐款以外，慈善公司繼續支持銀禧體育中心及衆多其他社區及慈善機構計劃。

	一九八四年 千元
醫藥衛生	31 777
教育與職業訓練	9 239
公園、泳池與體育運動設備	89 820
青少年活動計劃	12 930
照顧及協進傷殘康復	12 536
照顧家庭、兒童及老人服務	1 981
坊衆福利及多種服務	1 243
社區建設與計劃服務	14 525
藝術及文化	88 976
其他	2 758
	265 785

（上述之賬目將提交公司註冊處存案，副本可向本會新聞秘書索閱）

國際實業有限公司 派發股息通告

本公司董事局宣佈：截至一九八四年三月三十一日之會計年度內不包括非經常性虧損之綜合純利為港幣三百一十一萬二千七百四十六元正（上年度綜合純利為港幣二百四十六萬六千五百九十元）。本年度每股盈利為港幣十點三仙。本年度之綜合純利減除非經常性虧損後為港幣一百一十六萬二千七百四十六元正（上年度為港幣二百四十六萬六千五百九十元正）。

董事局於一九八四年九月六日舉行之董事會議中議決將於一九八四年十月十八日舉行之股東週年大會內建議派發一九八四年三月三十一日年度之股息，每股港幣四仙給予一九八四年十月十八日登記在股東名冊上之股票持有人。

本公司將由一九八四年十月五日至十月十八日，首尾兩天包括在內，暫停辦理股東過戶手續。

為確保能收到建議派發之股息，各股東須於一九八四年十月四日下午五時前將有關股票及過戶文件送到本公司股份登記處辦理登記手續。

董事會主席 張楠昌 謹啓

一九八四年九月六日

國際實業有限公司 股東週年大會通告

本公司定於一九八四年十月十八日（星期四）下午四時正在香港夏慤道十八號海富中心第一座二七〇一室，本公司註冊辦事處舉行股東週年大會，處理下列事項：

（一）省覽截至一九八四年三月三十一日止之年結帳目及董事會與核數師之報告書。
（二）宣佈派發股息。
（三）選舉董事及議定其酬金。
（四）聘請核數師及議定其酬金。
（五）考慮下列議案，如認為適當時，則通過為普通議案：
「無條件授權董事會增發及處理數量不超過本公司已發行股本百分之十之新股。」

凡有權出席上述大會投票之股東，皆可委派代表出席及投票，該代表必須為本公司股東，代表之委託書須照規定之格式及在開會時間四十八小時前送達本公司之註冊辦事處。本公司股份登記處將由一九八四年十月五日至十月十八日止，首尾兩天包括在內，暫停辦理登記手續。

承董事局命 秘書 盧偉林 謹啓

一九八四年九月六日

香港四邑商工總會 舉辦獎學金通告

本會為鼓勵會員子女及屬校學生勤奮向學，特舉辦獎學金，凡具備下列資格者，均可申請。

一、本會會員子女在香港大學、中文大學當屆畢業而獲學位者。
二、本會會員子女，中、英文中學當屆會考畢業獲四科優良（包括中、英、數其中兩科）以上，或少於十三積點分者。
三、本會所屬中、小學校之學生，學業成績在該級三名內者，其申請表格由各該學校彙報。

由即日起至九月廿九日止，可到香港皇后大道中一八四——一九二號一樓本會索取申請表格，於十月十五日前交回，至頒發獎學金日期及地點另行通知。

理事長 雷庭灼 副理事長 趙耀祖 胡灼坤 鄒悅棠
監事長 李琳明

一九八四年九月七日

通告

維多利亞地方法院離婚案一九八四年第三零二八宗

關於呈請人：張鳳珠（WONG CHEUNG FUNG CHU）與
第一答辯人：黃山青（WONG SHAN CHING）
第二答辯人：陳韻儀（CHAN WUN YEE）

茲有離婚呈請書一份經向法院呈遞對住於九龍觀塘功樂道二十一號HYDE TOWER十九字樓B座四室之黃山青君及住於九龍觀塘開源道四十七號開源工業大廈九字樓A座之陳韻儀君起訴提出離婚，該等答辯人各可向香港金鐘道三十八號高等法院大廈低層一樓維多利亞地方法院離婚登記處申請領取呈請書副本各乙份，如該等答辯人於一個月內未與該登記處接洽辦理，法庭得將該案作缺席聆訊。

一九八四年九月七日 地址：香港皇后大道中廿四號亞細亞行六樓

申請人代表律師 香港最高法院經歷司咸頓 金仕謄 班立德 律師行啓

香港最高法院 通告

一九八四年公司清盤案第二五〇宗

有關 SING-A-LONG MANAGEMENT COMPANY LIMITED
及 有關公司法例第三十二章

啓者：MANUFACTURERS HANOVER TRUST COMPANY INCORPORATED WITH LIMITED LIABILITY IN THE STATE OF NEW YORK U.S.A. AND WHOSE PLACE OF BUSINESS IN HONG KONG IS AT EDINBURGH TOWER, 43RD FLOOR 15 QUEEN'S ROAD CENTRAL, HONG KONG 於一九八四年八月九日向香港最高法院入禀申請將上述之有限公司清盤結束，再者法院已定於一九八四年十月八日上午九時十五分在香港最高法院開庭聆聽上述申請。茲登報通告該有限公司之債權人或其有關人士，如對上項申請表示同意或反對者，可由其本人或其代表律師出庭申述，又如各債權人及有關人士如欲領取上項申請禀章之副本者，請到下開申請之代表律師行繳交費用領取是荷。

日期：一九八四年九月七日

申請人代表律師孖士打律師行啓 香港海富中心第二座十六字樓

附註：任何人士如欲出庭聆訊上述申請，必須用書面通知遞交或郵寄上述律師行為要，通知須列明姓名，地址如係商號者，則商號之名稱及地址，又各有關人等及商號須由其本人或其代表律師簽署於該書面通知又該書面通知必須於一九八四年十月六日下午一時正送達與申請之人代表律師為要。

英華閣

（香港英皇道四八六及四八八號）

召開 英皇道四八六號 英皇道四八八號 業主大會通告

茲遵照多層大廈（業主組織法團）條例定於一九八四年九月二十八日星期五下午二時三十分，假座香港北角英皇道四八八號三樓同時召開（一）英皇道四八六號及（二）英皇道四八八號之英華閣業主大會，商討及通過以下議案：

（甲）就英皇道四八六號而言：
（一）根據多層大廈（業主組織法團）條例第三條成立英皇道四八六號英華閣管理委員會。
（二）選舉管理委員會之主席一名，秘書一名及其他委員。
（三）授權委員會根據多層大廈（業主組織法團）條例，向香港田土註冊處申請註冊英皇道四八六號英華閣業主為法團。

（乙）就英皇道四八八號而言：
（一）根據多層大廈（業主組織法團）條例第三條成立英皇道四八八號英華閣管理委員會。
（二）選舉管理委員會之主席一名，秘書一名及其他委員。
（三）授權管理委員會根據多層大廈（業主組織法團）條例，向香港田土註冊處申請註冊英皇道四八八號英華閣業主為法團。

「四八六號」業主召集人：上海商業銀行有限公司
「四八八號」業主召集人：上海商業銀行有限公司
張毓華女士 周兆姝女士 馮敬修先生 曾偉鑾先生 叢樹棣先生 張潤堂先生 馮金鸞女士 伍巧儀女士 鄺潔娥女士 唐滿群女士

一九八四年九月七日

召集人代表律師胡關李羅律師行

注意：（一）各業主或聯名業主有權委派代表出席是次業主大會。代表須年滿廿一歲。
（二）委派代表書必須簽妥，並於開會前四十八小時，送達香港中環康樂大廈二十六樓，胡關李羅律師行（註明何志明律師或陳淑儀小姐收）；或於會上直接交予大會主席。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 之寫字樓用具廣告 FAVOUR WAY EXPRESS (HONG KONG) LIMITED

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.4158 OF 1984 準於一九八四年九月八日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍西洋菜街門牌三一〇號A樓下(FAVOUR WAY EXPRESS (HONG KONG) LIMITED)（NATURE OF GOODS-OFFICE EQUIPMENT）貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣彩色電視，乾髮器及各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER DISTRAINT NO.1293 OF 1984 準於一九八四年九月八日即星期六日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在九龍蒲崗村道門牌四十三號 HANG ON BLDG., 樓下 MIDDLE PART（中間部份）(CHEUNG SUK FUN)(NATURE OF GOODS-COLOUR T.V. ARM CHAIRS, HAIR DRYERS 貨物性質——彩色電視，椅，乾髮器）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣兒童衣服及卡式帶及各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER DISTRAINT NO.641 OF 1984 準於一九八四年九月七日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港北角英皇道門牌八五〇號A樓下（WONG KING MAN)(NATURE OF GOODS-ONE LOT OF CHILDREN'S WEAR, & CASSETTE TAPES 貨物性質——兒童衣服一單及卡式帶）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 之寫字樓用具廣告 SCAN MARITINE CO. LTD.

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3997 OF 1984 準於一九八四年九月七日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港都爹利街門牌一號 CAXTON HOUSE 十六字樓(1ST DEFT.: SCAN MARITINE CO. LTD.)(NATURE OF GOODS-OFFICE EQUIPMENT 貨物性質——寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣錄影機彩色電視及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.637 OF 1984 準於一九八四年九月七日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港永樂街（譯音）門牌二〇七號五字樓 W. C. 及A室 LIN NGAI KWAN (NATURE OF GOODS-35 PADS OF WHITE GUMMED PAPER & TWO VIDEO CASSETTE RECORDER 貨物性質——三十五包黏膠紙及錄影機（二架）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 之酒樓傢俬用具廣告 DUNG ROCK RESTAURANT COMPANY LIMITED

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.9496 OF 1984 準於一九八四年九月七日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行士庫本拍賣行內將存在香港筲箕灣金華街（譯音）門牌二號——十八號樓下，一字樓及二字樓 DUNG ROCK RESTAURANT COMPANY LIMITED (NATURE OF GOODS-ONE LOT OF CHAIRS. (RESTAURANT EQUIPMENT) 貨物性質——椅一單（酒樓用具））各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樋之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二三〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港政府公佈

香港最高法院

一九七七年破產案第四十七宗

關於劉志榮以泰蜂針織製衣廠名義前在九龍觀塘大業街十九號九樓經商事

撥派債欵預告

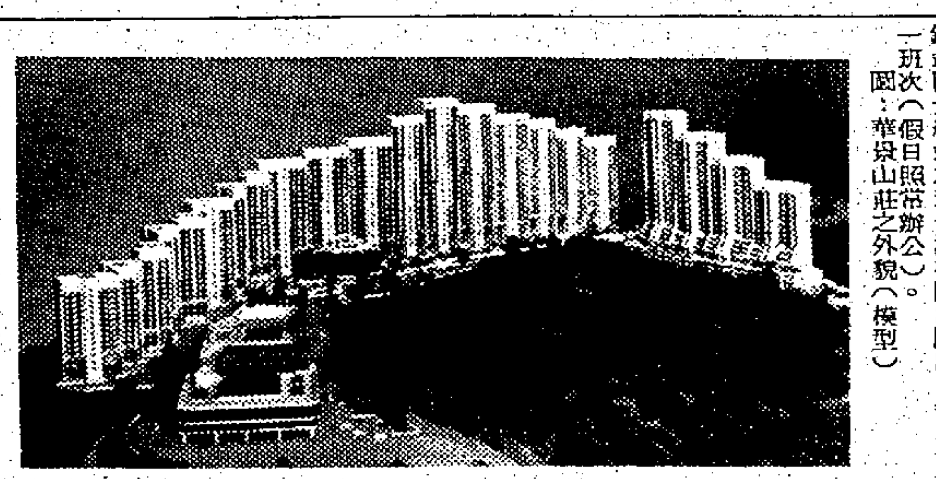
茲擬於不久撥還上開破產案之第一次即末次債欵凡未登記之債權人應於一九八四年九月廿二日前到破產管理處登記否則不能參與此次撥還債欵此告

署理破產管理官暨受託人 岑立誠

本港新聞

華景山莊銷售暢旺 今日繼續開售兩座
特設低息優待顧客

「華景山莊」於月前首先推出三座，訂購者十分踴躍，迅即已全部售罄；該地盤由新鴻基地產公司及恆基兆業合作發展，佔地七十餘萬平方呎，乃九龍唯一於海拔二百米高原上之龐大建設，投資逾十億港元，由美國著名建築師 JOHN PORTMAN 與本港名則師伍振民之精心傑作，融匯了大自然風格配合先進建築技術，全部廿二幢樓宇沿着山勢建築，蜿蜒起伏，氣勢磅礴，遠眺如活龍奔騰，壯麗奇偉，座座均可俯瞰港九風光，每屆夜幕低垂，萬家燈火，盡入眼簾，背後層巒叠翠，四季景色如詩似畫，寓居於此，脫俗超凡，彷如人間天闕，夢寐以求的理想家園。第二期今日推出第九及第十兩座，現已趕建上蓋工程，預期於明年底完成。單位面積有一千三百餘呎及一千七百餘呎兩款，每呎僅售特價四百餘元，首期成半，廿年分期付款；特設低息優待，入伙前固定月息一分。洽購詳情可詢：新鴻基地產公司，香港灣仔港灣道三十號，新鴻基中心四十五樓，電話：五—八九一六八三三。恆基兆業地產代理有限公司，香港中區德輔道中十九號，環球大厦六樓，電話：五—八二六五式三一（六綫）。地盤設有示範單位，歡迎參觀選購，免費專車接送，每日由上午九時半至下午五時半在葵興地鐵站巴士總站之新光酒樓門前開出，每二十分鐘一班次（假日照常辦公）。



圖：華景山莊之外貌（模型）

當年

一九六九年九月七日

警務處長決心撲滅賭檔

薛磯輔本年四月就任警務處長後，港九新界各非法賭場即告掩旗息鼓，近日盛傳經營賭檔的有力人士，趁警方全力貫注於偵緝封案匪徒之際，又圖重張旗鼓，恢復非法賭博，薛磯輔處長今日說：他決心撲滅賭檔，必要時，他甚至親自出馬，率隊掃蕩各處賭檔，務使非法賭檔無法死灰復燃。

小學教育擬採半强迫制

為使每一個及齡兒童均有被送入學校就讀的機會，免費强迫教育小學之實施，目前雖仍未有可能，但當局已考慮提早採取一項半强迫辦法，使本港每一個適齡兒童，均有可能入學，希望各民政處先就各徙置新區全面展開調查，確定適齡兒童有多少，始考慮有可能實施進一步辦法。

新界漁民計劃試養海魚

新界深海地區，魚類羣集，海產豐盛，若再加以人工培養，則產量更豐，同時由於本港人口不斷增加，副食品需求更大，海鮮魚類需求量更殷，而價格亦甚搶手，因此，不少新界漁業人士，計劃養海魚，養海魚如能成功實現，將為香港漁業打開一新紀元，而漁業人員亦將給予指導。

淡季已過酒樓就業增加

酒樓業由於最近二三年來，由於茶樓也一律兼營酒樓，而且開設的家數大增，故就業人數也隨之增加，而今年飲食業的就業情況，比去年為佳，由於每年婚嫁筵席，踏入中秋節，一直到年底，都是旺日時期，看來今年酒樓業員工收入將相當可觀。

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請營業昭著之公司承投供應中文書籍與市政局圖書館（招標編號：UCO 7590/84（B4））。

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈七樓市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八四年十月五日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 陳謝寶琼

香港最高法院
一九八〇年公司結束事件第六十一宗
優先債欵派發預告

公司名稱——福田電子有限公司
註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓
債權登記截止日期——一九八四年九月二十二日
清盤人——破產管理官
清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓

署理破產管理官暨清盤人 岑立誠

香港最高法院原訟法庭
破產案一九八四年第一四七宗
裁定破產通告

關於：梁玉珍——即最近在九龍尖沙咀漆咸道二至四號 Kam See Building 二樓十六室經營永恆車行而目前其爲沒有職業之人士

法庭已於一九八四年八月十五日裁定上述人士／商號破產，並已委任破產管理官爲該人士／商號之受託人。特此公告週知。

署理破產管理官 岑立誠

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第十一條第（9）欵第（A）段之規定而發出之公告）

工務計劃項目第 5014 TT 號

建築涵洞取代大欖涌青山公路十六咪附近之N13及N14橋

地政工務司茲根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（1）欵之規定，建議實施於一九八四年五月十八日及一九八四年五月二十五日發表之憲示第一四六一號內說明之工程。特此公告。

一九八四年八月二十四日

副地政工務司 宋達仕

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第八條第（2）欵之規定而發出之公告）

將莊士敦道與軒尼詩道間之一段柯布連道闢為行人專區計劃

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第 HH4706A 號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：——在莊士敦道與軒尼詩道間之一段柯布連道，設置行人專區，並進行環境美化工程。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，香港港灣道海港中心十三樓港島北區地政處及香港軒尼詩道二〇一號東華大廈地下灣仔政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：——星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大厦二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八四年十月三十日或該日之前將反對書送達地政工務科。特此公告。

一九八四年八月二十二日

地政工務司 陳乃强

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第八條第（2）欵之規定而發出之公告）

工務計劃項目第127CL號——將軍澳發展計劃第一組第一階段工程
工務計劃項目第165CL號——將軍澳第二十三區工程
在將軍澳鴨仔灣半島及魷魚灣進行之新道路工程

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第 JB1111A 號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：（I）建築一段D2新路，由魷魚灣第二十二區通往鴨仔灣半島第二十三區；（II）建築一段L1新路，由D2路通往現時魷魚灣村後面之山坡，以及建築一條新路通往鄰近之政府設施；（III）建築一段L2新路，由D2路通往第二十三區之新發展區；（IV）在L1與D2路及L2與D2路兩個交界處建築二條隧道；及（V）進行全部附屬建築工程，包括該圖則表明之全部行人路、單車路、停車場及市容地帶，並設置街道附屬設施及交通與行人輔助設施。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，九龍新蒲崗太子道六九二號新蒲崗政府合署二樓西貢地政處及西貢萬年街六十三號西貢政務處西貢分處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或使用，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大厦二十一樓地政工務司提出，說明其本人之權益及聲稱受該項工程或使用影響之情形，並須於一九八四年十月三十日或該日之前將反對書送達地政工務科。特此公告。

一九八四年八月二十四日

地政工務司 陳乃强

香港最高法院
一九八三年破產案第九十四宗
優先債欵派發預告

關於杜澤民以利民塑膠廠名義前在九龍觀塘駿業街六十六號 HOWARD INDUSTRIAL BUILDING 六樓B座經商事

茲擬於不久之後便派發上開破產案之優先債欵。凡本案內享有優先權而未登記之債權人應於一九八四年九月二十二日前到破產管理處登記，否則不能參與此次付欵。此告

署理破產管理官暨受託人 岑立誠

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第十一條第（9）欵第（A）段之規定而發出之公告）

工務計劃項目第111CL號——元朗發展第八批工程之道路工程

地政工務司茲根據道路（工程、使用及賠償）條例（香港法例第三七〇章）第十一條第（1）欵之規定，建議實施於一九八四年六月十五日及一九八四年六月二十二日發表之憲示第一七四九號內說明之工程。特此公告。

一九八四年八月二十九日

副地政工務司 宋達仕

新界市政署招標佈告
招商售賣小食

茲招標承投在新界荃灣荃景圍遊樂場小食亭售賣小食之專營權，專營期由一九八四年十一月一日起至一九八七年十月三十一日止。

投標表格可向新界荃灣青山公路一三五號遠東銀行大廈2字樓新界市政署荃灣辦事處索取，一切詳情亦可向該辦事處查詢（電話：〇——四四四二八一）。

投標書須於一九八四年九月二十八日（星期五）上午九時前投入九龍柯士甸路十九至廿三號太古貿易大廈（康定商業大厦）三字樓新界市政署總部之投標箱內，逾期概不受理。

新界市政署署長 希活

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第八條第（2）欵之規定而發出之公告）

地下鐵路柴灣站交通交匯處工程

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第 HH840 號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：——

在地下鐵路柴灣站建築一個交通交匯處。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，香港港灣道海港中心十三樓港島北區地政處及香港英皇道八八四至八八六號地下東區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：星期一至星期五，上午九時至下午四時三十分；星期六，上午九時至中午十二時。

任何人士欲反對該項工程或上述用途，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大厦二十一樓地政工務司提出，反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形，於一九八四年十一月六日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

一九八四年八月三十一日

地政工務司 陳乃强

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第八條第（2）欵之規定而發出之公告）

工務計劃項目第21CL號——擬建之鋼綫灣塡海區通路

地政工務司現擬實施道路工程，其範圍已在圖則第 PI 4037A 號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質，乃興建一條道路，由域多利道通至鋼綫灣。該擬建之道路完成後，將只供從事鋼綫灣塡海工程之車輛使用。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處，香港灣仔港灣道二十五號海港中心十三樓港島南區地政處及香港仔中心美豐閣三樓南區政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時卅分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或上述用途，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大厦二十一樓地政工務司提出，反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形，於一九八四年十一月六日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

一九八四年九月一日

地政工務司 陳乃强

道路（工程、使用及賠償）條例
（香港法例第三七〇章）
（根據第八條第（2）欵之規定而發出之公告）

工務計劃項目第106CL號——元朗發展第四批工程之道路工程

地政工務司現擬實施元朗發展第四批工程之道路工程，其範圍已在圖則第 RU1400 號內表明及在其附連之計劃摘要內說明，該圖則及計劃摘要現存於田土註册處。

該項工程之一般性質如下：興建水車館街餘下一段及區內行人路系統。

香港政府合署西座入口大堂中西區政務處諮詢分處；及新界元朗青山公路元朗政務處大厦元朗地政處與元朗政務處，均備有上述圖則及計劃摘要，各界人士可於下述正常開放時間內前往查閱。

開放時間（公眾假期除外）：星期一至星期五上午九時至下午四時三十分；星期六上午九時至中午十二時

任何人士欲反對該項工程或上述用途，或同時反對兩者，必須以書面向香港花園道美利大厦二十一樓地政工務司提出，反對書須說明其權益及指稱受該項工程或用途影響之情形，於一九八四年十一月六日或該日之前送達地政工務科。特此公告。

日期：一九八四年九月一日

地政工務司 陳乃强

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列事宜：

P T/57/84 供應白影印紙

此投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

詳情請參閱一九八四年九月七日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 祁樂華

香港房屋委員會
世界最大建屋機構之一

- 住戶人口：二百三十一萬人
- 樓宇單位：五十二萬六千戶
- 屋邨及居屋邨：一百四十三個
- 每年新單位：三萬五千個

招標通告
承購房屋委員會之發電機及污水泵

茲招標承購房屋委員會之發電機及污水泵。有關之投標表格、投標章程及詳細資料可向九龍白田邨白田街白田行政大厦三樓房屋署「物料供應組」索取。

投標人須在投標書之信封上寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八四年九月二十八日（星期五）上午十時之前，將標書投入九龍公主道一〇一號本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理。本會不一定採納出價最高之投標書或任何一份投標書。

署理房屋署署長 彭玉陵

香港房屋委員會
世界最大建屋機構之一

- 住戶人口：二百三十一萬人
- 樓宇單位：五十二萬六千戶
- 屋邨及居屋邨：一百四十三個
- 每年新單位：三萬五千個

招標通告

茲招標承投下列商業租約：

（一）石硤尾邨飯店（粵菜）舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
第二十座一一二及一一三號	二三四	二四三〇〇元

（二）「居者有其屋計劃」安基苑銀行舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉及空氣調節費）	每月空氣調節費
安基苑商場二樓商場內廊舖位二十六號	一四一	照投標所出價訂定	四〇八九元

（三）「居者有其屋計劃」安基苑舖位——

商場內廊舖位編號	大約面積（方米計）	每月空氣調節費	最高電力負荷量	行業
商場地下				
一號	四十五	一三〇五元	六十安培單相	體育服裝及體育器材
二號	二十六	七五四元	六十安培單相	禮品店
三號	二十	五八〇元	六十安培單相	精品店／女性時裝
五號	十四	四〇六元	六十安培單相	相機及攝影沖印門市部
七號	二十四	六九六元	六十安培單相	童裝
八號	二十八	八一二元	六十安培單相	模型及玩具
十號	一四六	四二三四元	六十安培三相	電器用具
十二號	二十三	六六七元	六十安培單相	手袋及皮鞋
十三號	二十三	六六七元	六十安培單相	珠寶、鐘錶、打火機及筆
十四號	三十五	一〇一五元	六十安培單相	書籍、文具及玩具
十五號	三十五	一〇一五元	六十安培單相	攝影室及相機
十七號	三十五	一〇一五元	六十安培單相	眼鏡店
十八號	五十一	一四七九元	六十安培單相	樂器及練習室
二十一號	三十九	一一三一元	六十安培單相	唱片、卡式帶及海報
二十三號	九十一	二六三九元	一百安培三相	可選擇下述其中一項：（一）粥麵；或（二）雪糕屋
二十四號	一六〇	四六四〇元	二百安培三相	可選擇下述其中一項：（一）西式餐廳（不得設烘製工場）；或（二）快餐店（不得設烘製工場）
商場二樓				
二十五號	五十五	一五九五元	六十安培單相	家庭用具
三十一號	六十八	一九七二元	六十安培單相	傢俬及室內裝修設計（只限門市及代理）
商場二樓展延部份（在第四層停車場）				
三十二號	五十三	一五三七元	六十安培單相	手袋及皮鞋
三十三號	十七	四九三元	六十安培單相	精品店／女性時裝
三十四號	十九	五五一元	六十安培單相	針織服裝及羊毛冷綫
三十五號	十九	五五一元	六十安培單相	精品店／女性時裝

上述各舖位之月租（不包括差餉及空氣調節費）：照投標所出價訂定

（四）白田邨舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）	最高電力負荷量	行業
白田商業中心十四號	二十二	照投標所出價訂定	四十安培單相	攝影室及攝影沖印

可供出租日期：一九八四年十一月一日

（五）順天邨熟食檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	最高電力負荷量	行業
八號熟食檔位	四十七	八一〇〇元	六十安培單相	上海點心及麵點

（六）重建大窩口邨熟食檔位——

檔址 商業中心二樓熟食檔位編號	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	最高電力負荷量	行業
一號	四十六	八六四〇元	六十安培三相	粥／油炸食品／腸粉
三號	四十六	六〇三〇元	六十安培三相	咖啡／奶茶／汽水／小食
五號	四十六	七五六〇元	六十安培三相	上海麵點及飽點
八號	四十六	九九〇〇元	六十安培三相	雲吞／肉丸／魚旦麵

（七）「居者有其屋計劃」兆康苑商業檔位——

檔址 商業中心地下檔位編號	大約面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	最高電力負荷量	行業
七號	六	二二五〇元	二十安培單相	鮮花／盆栽
十七號	十五	六七五〇元	三十安培三相	凍肉
三十七號	五・一	四〇五〇元	二十安培單相	蔬菜
三十八號	六・二	四五〇〇元	二十安培單相	蔬菜

（八）滙源邨服務性行業舖位——

舖址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）	最高電力負荷量	行業
富裕樓七號服務性行業舖位	三十一	二一四〇元（至一九八五年三月十五日止）二七〇〇元（由一九八五年三月十六日起）	三十安培三相	製造皮鞋

租約終止日期：一九八七年三月十五日

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

（九）南山邨商業檔位——

檔址	大約面積（方米計）	月租（不包括差餉）	行業
南山邨南山商業中心地下G三十三號	三・二	四〇〇元（租約第一年）六〇〇元（租約第二年）六五〇元（租約第三年）	蔬菜

（十）觀塘工廠大厦工廠單位——

地點	單位數目	樓面總面積（約數）（方米計）	樓面最高負荷量（以每方米若干公斤計）	月租總額（包括差餉）	標金底價
第一座六五二至六五四號單位	三	七十二	六〇〇	一七四五元	四萬五千元

上開工廠大厦單位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

（十一）有成街臨時房屋區商業檔位——

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
第三A座一至三號單位	五五・八	一八〇〇元	乾貨（售賣罐頭食品、白米、洋雜、糖果及麵飽、乾糧、中西酒類、化粧品及成藥、生草藥）

（十二）葵圍臨時房屋區商業檔位——

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
第二十二座一至四號單位	七十五（五十方米樓面及百份之五十樓面作為閣樓）	四五〇〇元	乾貨（售賣罐頭食品、白米、洋雜、糖果及麵飽、乾糧、中西酒類、化粧品及成藥、生草藥）

（十三）上水（第一村）臨時房屋區商業檔位——

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
鄰近第七十五座之獨立建築物	二〇七・八	九〇〇〇元	乾貨（售賣罐頭食品、白米、洋雜、糖果及麵飽、乾糧、中西酒類、化粧品及成藥、生草藥）

（十四）葵福路臨時房屋區商業檔位——

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
第一座	三七・二	三〇〇〇元	乾貨（售賣罐頭食品、白米、洋雜、糖果及麵飽、乾糧、中西酒類、化粧品及成藥、生草藥）

（十五）漁灣臨時房屋區商業檔位——

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
第五十四座八至十五號	七十五（五十方米樓面及百份之五十樓面作為閣樓）	五〇〇〇元	乾貨（售賣罐頭食品、白米、洋雜、糖果及麵飽、乾糧、中西酒類、化粧品及成藥、生草藥）

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八四年九月廿一日（星期五）上午十時之前，投入上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

下述屋邨尚有商業單位招租，詳情請與該屋邨辦事處查詢。

屋邨	電話
興民邨	五—五八六三二一
環翠邨	五—五八〇一八九

署理房屋署署長 彭玉陵

運輸署佈告
一九八四年中秋節港島特別交通措施事

茲公佈為配合本年度之中秋節活動，一九八四年九月十日（星期一）將實施下開交通措施：

山頂區

1.下開交通措施將於一九八四年九月十日下午三時至一九八四年九月十一日凌晨三時實施：（A）山頂纜車山頂總站之泊車設施，除指定供專利巴士、專綫小巴及的士停泊之車位外，其餘之停車位一律暫禁使用。（B）位於中巴山頂巴士站側設有收費錶之泊車位一律暫禁使用。（C）山頂花園之泊車位一律暫禁使用。（D）位於山頂纜車山頂總站停車場外面之一段山頂道及該停車場內之通路改為單程順時針方向行車。

2.一九八四年九月十日下午六時三十分至一九八四年九月十一日凌晨三時，柯士甸山道只准在該處居住之居民之車輛駛入，而盧押道及夏力道則只准貼有許可證之車輛駛入。

3.如情況有所需要，警方亦可能隨時在山頂道及馬己仙峽道實施改道措施。

4.兩部有任務附有中巴標誌之車輛（登記號碼分別為 BK9321 及 CL1680號），將獲准駛入山頂巴士總站，並可在不阻礙交通之情況下在近遊樂場處（巴士總站以東）停泊。

維多利亞公園一帶

1.由一九八四年九月十日下午七時至一九八四年九月十一日凌晨三時將實施下開交通改道措施：（A）告士打道南行介於維多利亞公園天橋下行斜坡與高士威道之一段將禁止所有車輛通行。（B）告士打道北行介於糖街與內告士打道之一段將禁止所有車輛通行。（C）位於通往銅鑼灣道之坡以北之大坑道天橋將禁止所有車輛通行。（D）京士頓街介於告士打道與加寧街之一段將禁止所有車輛通行。（E）百德新街介於京士頓街與怡和街之一段將禁止所有車輛通行。（F）糖街將禁止所有車輛通行。（G）記利佐治街將禁止所有車輛通行。

2.下開泊車設施由一九八四年九月十日正午十二時至一九八四年九月十一日凌晨三時暫禁使用：（A）興發街停車場內所有設有收費錶之泊車位。（B）銅鑼灣道所有設有收費錶之泊車位。（C）百德新街之的士站位。

3.由一九八四年九月十日下午七時至一九八四年九月十一日凌晨三時，糖街之公共小型巴士站暫停使用。

4.一九八四年九月十日晚上由七時三十分至十一時三十分，學習車者一律禁止駛入下開道路：——一、禮頓道（介於波斯富街與黃泥涌道之一段西行行車道例外）；二、天樂里；三、加路連山道；四、東院道；五、勵德邨道以北之大坑道；六、銅鑼灣道；七、永興街以南之電氣道；八、皇后大道東以北之摩理臣山道（北行）；九、馬師道以東之軒尼詩道（東行）；十、炮台山道以西之天后廟道（下山方向）；十一、高士威道。

一般須知事項

駕車人士請注意，山頂地區及維多利亞公園將不會有泊車設施，故務請儘量使用公共交通工具。屆時，有關地點將有警務人員在場，並會設置臨時標誌指示駕車人士，違例停泊之車輛會被警方拖走而無須事先給予通知。

特別公共交通服務

1.巴士服務：（A）在中秋節假期內，新大嶼山巴士第1、2、3、4、5及7號綫將加班行駛。（B）港島區下開各中巴巴士路綫於一九八四年九月十日將加班行走：——（I）第15號綫——中環／山頂。（C）為方便前往山頂地區之人士，一九八四年九月十日分別由下午七時及八時起將加開下列之特別巴士路綫：（I）第15號A綫——北角渡輪碼頭／山頂；（II）第15號M綫——金鐘地鐵站／山頂。（D）一九八四年九月十日由下午七時起，下開巴士路綫將改道行駛：（I）隧道過海巴士第102及106號綫於離開隧道後，將改經維園道、永興街及英皇道行駛。（II）隧道過海巴士第103及170號及過海特快豪華巴士第200號綫將駛經怡和街、高士威道、興發街及維園道前往九龍。（III）過海特快豪華巴士第200號綫將改經告士打道、分域街及軒尼詩道前往中環。（IV）中巴第5號B綫將以銅鑼灣巴士總站爲終站。（V）九月十日由下午七時起，前往石排灣之中巴第76號綫將改爲一條經怡和街、高士威道、興發街及維園道行駛之循環綫。（E）位於高士威道摩頓台以西之第116號綫西行之巴士站將遷往摩頓台路口以東之地點。

2.專綫小巴服務——（A）專綫小巴第1號綫將延長服務時間，直至一九八四年九月十一日凌晨四時止，一九八四年九月十一日由凌晨零時零一分起將一律收費四元。（B）專綫小巴第19及20號綫將延長服務時間，直至一九八四年九月十一日凌晨一時止。（C）專綫小巴第21號綫將延長服務時間，直至一九八四年九月十一日凌晨三時止，一九八四年九月十一日由凌晨零時零一分起將一律收費一元五角。（D）專綫小巴第25號綫將延長服務時間，直至一九八四年九月十一日凌晨一時三十分止。（E）前往銅鑼灣之專綫小巴第30號綫將改經電器廠街、天橋、告士打道、天橋、加寧街、京士頓街及百德新街行駛。一九八四年九月十一日將延長此項服務之時間，直至凌晨三時止，一九八四年九月十一日由凌晨零時零一分起將一律收費二元。（F）專綫小巴第31號綫將延長服務時間，直至一九八四年九月十一日凌晨三時止，並將一律收費二元。（G）專綫小巴第32號綫將延長服務時間，直至一九八四年九月十一日凌晨三時止，一九八四年九月十一日由凌晨零時零一分起將一律收費三元五角。（H）前往北角之專綫小巴第32及33號綫將改經怡和街，然後經高士威道行駛。

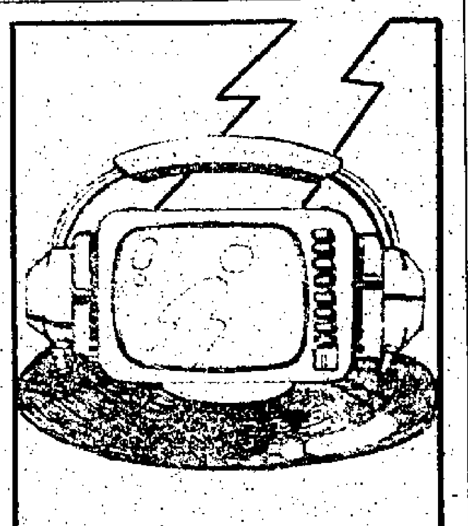
3.山頂纜車服務——山頂纜車將通宵行走。

4.電車服務——（A）來往上環街市與筲箕灣之電車將延長服務時間，尾班電車將分別於一九八四年九月十一日凌晨零時五十三分及凌晨一時零九分由上環街市及筲箕灣開出。（B）來往跑馬地與堅尼地城之電車將延長服務時間，尾班電車將分別於一九八四年九月十日晚上十一時三十分及一九八四年九月十一日凌晨零時零四分由跑馬地及堅尼地城開出。（C）來往北角與屈地街之電車將延長服務時間。尾班電車將分別於一九八四年九月十日晚上十一時四十九分及一九八四年九月十一日凌晨零時十分由北角及屈地街開出。（D）來往堅尼地城與銅鑼灣之電車服務於一九八四年九月十日將加班行走，基本班次為每隔七分鐘開出一班。尾班電車分別於一九八四年九月十一日凌晨零時五十六分及凌晨一時三十分由銅鑼灣及堅尼地城開出。（E）一九八四年九月十一日加班行走銅鑼灣至上環街市之電車將分別於凌晨一時零九分，一時十七分，一時二十三分及一時二十九分由銅鑼灣開出。

5.地下鐵路服務——地鐵將延長服務時間，至一九八四年九月十一日凌晨三時。

6.渡輪服務——（A）下開渡輪班次於一九八四年九月十日將暫時停航：——（I）下午五時二十分、下午六時、下午六時四十分由中環開往觀塘之班次。（II）下午六時、下午六時四十分由觀塘開往中環之班次。（B）一九八四年九月十日由下午六時起將有由卜公碼頭開出之中環——南丫島渡輪服務。（C）港外渡輪航綫將加開航次。此佈

運輸署署長 李舒

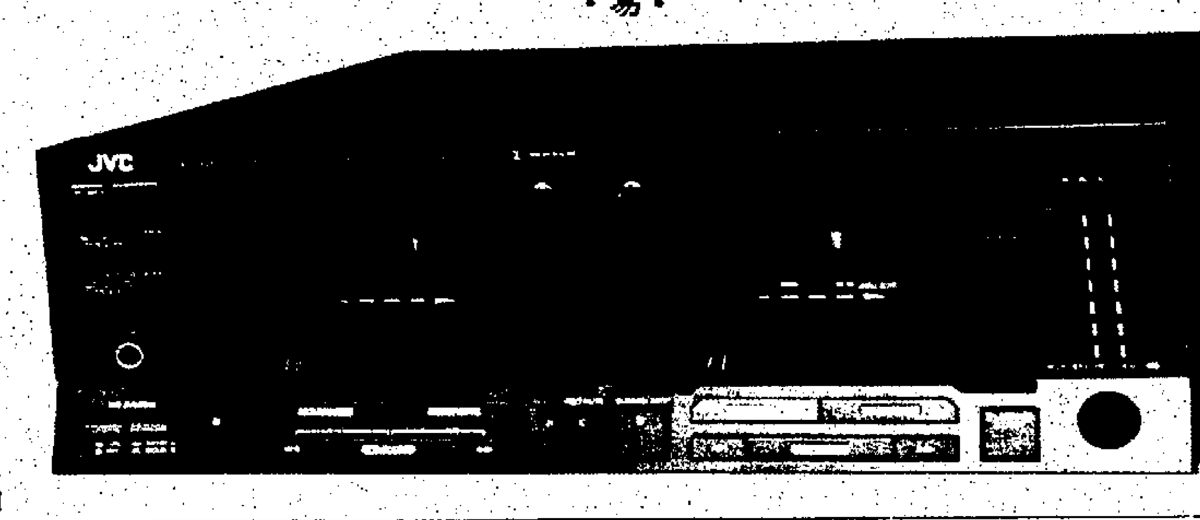


視聽

逢星期五出版

星牌KD-WR90雙卡式座 自動回轉錄放音可長達三小時

·易·



星牌KD-WR90雙卡式座。

市面上的雙卡式座愈來愈多，但具有自動回轉功能的產品卻很少，像星牌KD-WR九〇兩邊卡式座均能自動回轉錄音放音和用兩盒C-九〇帶錄音時間可連續至三小時者更是絕無僅有，因這款雙卡式座性能不凡，很值得特別注意。

KD-WR九〇本屬於星牌CROSSMEDIA視聽系統中的一員，這款超級科技產品製作水準甚高，它的體積不大，濶三四〇MM，高一一九MM，深三〇〇MM，黑色面板上的兩組轉動控制均用輕觸式按鈕，左邊的一卡式座包括向前或向後跨越尋曲功能，右邊的二卡式座設有過帶開始和過帶停止掣，兩行垂直排列的LED峰值電平表指示範圍由－二〇DB至十九DB，錄音電平用下面的旋鈕控制，過帶時可將旋鈕調在最高位置，面板左邊設有杜比B和C的選擇掣，自動回轉方式選擇，自動錄/放音準備掣，電源開關和耳筒插座，由於自動選擇一、二和四類帶的偏流與均衡，故不設手動式磁帶選擇掣，使用那一類帶都不用操心。

KD-WR九〇因兩邊卡式座均具有U-TURN自動回轉功能，如果放入兩盒C-九〇帶，最長可以連續錄放音三小時，當左邊卡式座用完AB兩面帶之後，右邊卡式座即接替工作，這個功能使你錄任何長時間的廣播節目或現場音樂都綽綽有餘，只有用開卷錄音機才能錄同樣的長時間，如果你將用完的一盒帶再替換新帶準備，那就可以無限時間連續錄/收音，當然很少人需要這樣做。

因為一和二卡式座的傳動系統完全獨立，你也可以同時錄兩盒帶，或者一邊錄音另一邊放音。調校錄音電平需要先將錄音和暫停掣同按，調妥之後再按一下放音掣即可開始錄音，過帶操作非常簡便，只需按一下右邊卡式座的過帶開始（DUBBING START）掣即可，若想除去不需要的錄音部分，可按過帶暫停（PAUSE）掣編輯，這時一卡式座繼續放音而二卡式座則暫停錄音，當你聽到需要再開始過帶時，按一下過帶開掣即可，一卡式座還設有跨越尋曲功能，你也可以用任何程序編曲過到另一盒帶上。

跨越尋曲功能在放音時如將快捲與放音掣同按一下即迅速跨到下一首歌的開頭播放，若將回捲與放音掣同按一下則可快速回到正聽着的一首歌起點播放，如果想向前或向後多跨越幾首歌，只需多按幾下掣，操作簡單實用。

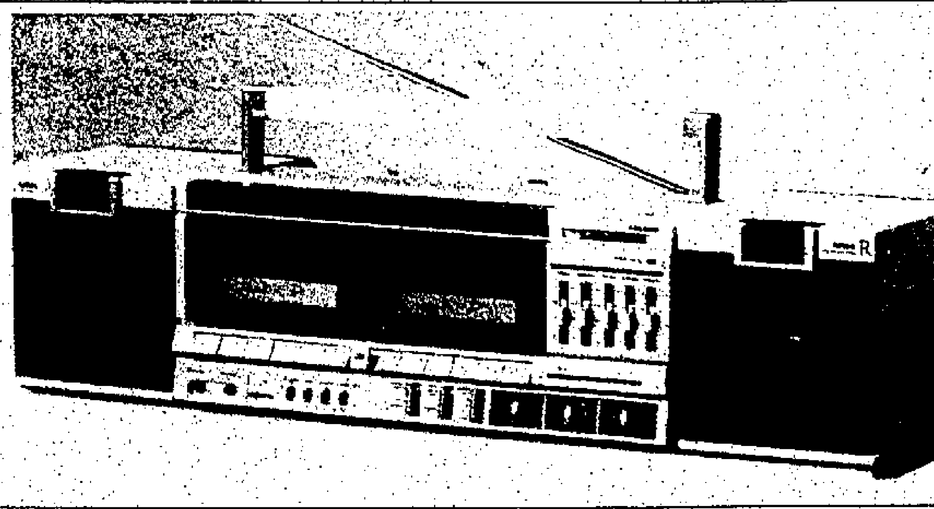
兩個帶室門都是推一下上角即開，油壓控制開門動作平滑寧靜，帶室內設有背面照明燈，便於觀察剩餘帶量，門上的窗下邊設有錄音，暫停，捲帶方向和捲帶活動指示燈，如果你想接力錄/放音，必須將左邊的回轉方式選擇掣調在繼續錄/放位置，使用手冊中解釋的很清楚，操作不會有任何困難。

連接KD-WR九〇至擴音機與普通卡式座沒有分別，在背板上除了訊號輸入和輸出端外，尚有一個同步錄音插座，可與星牌有此設備的唱盤和CD唱機連接使用達成同步錄音操作，隨這款雙卡式座供給一條同步錄音連接綫。

KD-WR九〇的錄/放音頭用METAPERM磁頭，這是一種高硬度合金製造，抹音用雙磁隙的鐵淦氧磁頭，廠方額定的頻應由三〇－一六、〇〇〇HZ＋/－三DB（金屬帶或鉻帶）；三〇－一〇、〇〇〇HZ＋/－三DB（標準帶），抖擺率只有〇.〇五％（WRMS），不用杜比系統時的訊噪比為五八DB，這款錄音座內置杜比B和C抑噪系統，杜比C約可減少噪音二〇DB。

筆者試用星牌DYNAREC METAPRO二金屬帶錄音，採用同一系列的XL-V二BCD唱機播放TELARC新推出的兩張樣版唱片，發覺錄音效果相當好，音質清晰度與動態範圍都與音源接近，錄CD唱片上的強高音樂段完全沒有過荷失真，低音豐滿，在最深沉的頻率仍保持全無混濁，這部機的自動回轉和接力錄放功能效果優異，在AB兩面帶轉接和由一盒帶至另一盒帶交替時快捷平滑，重播完全聽不出間隙，但要記得先將準備接力錄/放的卡式帶捲過引帶部分才能達成無間隙的交替。

從它的性能顯示KD-WR九〇是一部比普通雙卡式座質素高的產品，雙自動回轉功能更是獨有的設備，這款雙卡式座，以質素和性能而論非常值得考慮，因為它具有在其他同類產品上找不到的特點。



愛華CA-W50手提微型組合。

意大利名鋼琴家 希爾頓酒店演奏

意大利著名鋼琴家蘭奴嘉伯利拉（LAURO GABANELLA）重臨香江，即日起至明年一月底在希爾頓酒店扒房逢星期一至六為顧客演奏悅耳樂曲。

蘭奴嘉伯利拉曾為世界各地多間希爾頓酒店演奏，包括心黑蘭、開羅、羅馬、椰加達、塞浦路斯及摩洛哥。其出色的彈奏造詣，深受各地知音人士讚賞，好評如潮。

蘭奴音樂天才是多方面，無論古典樂章，爵士音樂、電影主題曲及流行歌曲等，都能揮洒自如。蘭奴歡迎觀衆的選點樂曲，常被點奏的有「星塵」、「過眼雲烟」、「仙樂飄飄處處聞」及「南太平洋」等。

賓客在格調高雅、情調溫馨的希爾頓扒房享用晚餐之餘，又可欣賞優美悅耳的樂章，確是最高享受。

意大利名鋼琴家蘭奴嘉伯利拉。

AGFA-GEVAERT

愛克發錄映帶

可以重播，重播，重播……色彩高度傳眞！

總代理：捷成洋行
電話：5-540111

MARANTZ PM-143T小型組合 電腦控制自動轉換音源

MARANTZ近年來套裝組合方面的設計相當成功，簡便的操作，優美的音質加上漂亮外型，可以說完全符合HI-FI系統，由唱盤至卡式座每件器材的闊度只有320MM，疊起來擺放很省地方，雖然體積小巧，但設備齊全，配搭這套的三路書架式揚聲器，音響效果超出許多大型套裝組合，聽過之後一定會令你驚奇。

PM-143T包括PM-243前後級擴音機，ST-143調諧器，SD-143卡式座，TT-143直線循跡唱盤和一對LS-143三路揚聲器，匹配完美，電腦控制使各器材達成同步轉換音源工作，簡化了操作可以讓你更輕鬆地欣賞音樂。

PM-143擴音機的額定輸出功率為每邊三十瓦，這是在八歐姆負荷，由20—20,000HZ，失真不超過0.05%和兩聲道同推情形下測出的功率，絕無誇大或取巧，這部機的音源輸入會根據你所用的音源自動選擇，例如按了卡式座的放音掣擴音機即可自動轉換為卡式座訊號輸入，或按一下唱盤的開始掣即可聽電台節目，使用確實非常方便。此外高低音用按鈕控制，音量用推桿控制，平衡控制旋鈕按一下才凸出，再一按即縮入，使面板更簡潔，這部機的唱頭放大器噪音甚低，訊噪比達78DB，用高電平訊號輸入可獲得94DB的訊噪比，如果你打算添一部CD唱盤，PM-143亦足以應付寬闊的動態範圍。

ST-143 FM/AM調諧器的性能亦很出色，用身歷聲方式接收，訊噪比64DB（FM單聲道方式75DB），頻應由30—15,000HZ ＋0.5DB －2DB，靈敏度，失真和身歷聲分隔度等都達到水準以上，選台採用MARANTZ傳統式的橫旋大飛輪控制指針在控制板前活動，設有LED指示調準電台，FM/AM波段用發光的指示器顯示。

SD-143卡式座也有許多特點，例如自動錄音電平控制防止磁帶飽和，快速尋曲功能（QMS）可以向前或向後跨到一首歌的開始位置播放，最多可從聽着的位置向前/後跨至第三首歌曲，內設杜比B線路，面板上有雙色LED電平表，輕觸式控制達成準確的轉換磁帶傳動，三種磁帶轉動選擇掣適合金屬帶，鉻帶和氧化鐵帶的編流與均衡，直流伺服馬達驅動速度穩定，用杜比可將訊噪比提高至接近60DB。

這套採用新型的直線循跡唱盤TT-143，直接驅動全自動操作，輕觸按鈕控制各種功能，唱片直徑（七吋和十二吋）自動選擇，感應器探測到轉盤上無唱片時既使按了開始掣唱臂亦不會下降，如果想重覆耶聽可用REPEAT掣，唱臂質量甚輕，直管構造相當堅固，並可減少諧振，TT-143的抖擺率只有0.07%，訊噪比65DB。

最後的揚聲器為三路氣墊式MARANTZ近期會有幾款小型揚聲器性能十分傑出，受到不少雜誌讚揚，這款LS-143採用改良的技術設計，特點是低聲單元用150MM四方面平面振膜，25MM高音和18MM超高音單元也用平面振膜，瞬態響應優良，最高輸入至四十瓦，頻應由50—35,000HZ，靈敏度為86DB/W/M，與PM-143擴音機是最佳配搭。

MARANTE PM-143T小型組合。

大型組合愛華CA-W50 雙卡式手提微型HI-FI

電子科技日飛猛進，可使人對事物的看法改變過來。初期的手提微型HI-FI，無論其功能或音質表現，都未能符合樂迷的要求，所以在選擇音響器材時，大部份樂迷皆不甚重視這類手提微型HI-FI。但科技的進步，使到手提微型HI-FI的功能和音質改善許多，如像愛華CA-W50手提微型HI-FI，其外表設計、音質效果及功能表現，就能滿足樂迷的要求。

愛華CA-W50是手提微型HI-FI發展的新模式——將大型組合的性能，盡發揮在這部新產品中：就像雙卡式同步錄音設計，方便樂迷錄取心愛歌曲，而高速過帶錄音功能，使到錄音時間更為快捷，同時音質一樣完美。

愛華音響工程師明白到音樂重播與現場重播之差距將CA-W50加置五段推桿式均衡器，分別在70赫、350赫、1千赫、3.5千赫及10千赫加/減十分貝，調校不同音質的音樂，使重播效果更為迫眞。

愛華CA-W50擴音部份更為出色，它超卓的電路設計，輸出提供五十瓦的總音樂輸出，是同類機中，輸出最強勁。分體式揚聲器設計，不獨使音樂重播更為悅耳，而立聲效果更為廣濶，二厘米的高中音喇叭和十一厘米的低音喇叭，能將高、低音頻大為擴濶，使聲音均衡更為理想。

為使接收電台更準確，CA-W50內置（PLL）超集積電路，使選擇及接收FM訊號時，清澈無匹。AM/FM/SW1/SW2四波收音功能指示板皆設在機身頂端，加上飛輪式的選台掣及LED電源/操作指示燈，都是高效能的功能設計。

愛華CA-W50其它超卓設備包括：電源：直流/交流/汽車；頻率響應：三十赫至十六千赫；卡式座抖擺率：0.045（WRMS）；體積：125（高）X158（濶）X158（深）厘米；重量：0.8公斤。

凡買任何日立錄影機即可參加大抽獎名額達2000

1984年6月15日至9月30日

雙重欣賞中、日女排賽

現場欣賞—免費招待2,000人
由1984年6月15日起至9月30日止，凡購買任何日立錄影機，即可憑保養咭參加抽獎，送出中、日女排賽入場券1,000套（共2,000張），得獎者可於84年11月初到紅磡體育館現場欣賞中、日女排爭霸戰。

抽獎日期：1984年10月5日

結果公佈：中獎名單將於1984年10月10日刊登在東方日報、星島晚報、南華早報及英文虎報。

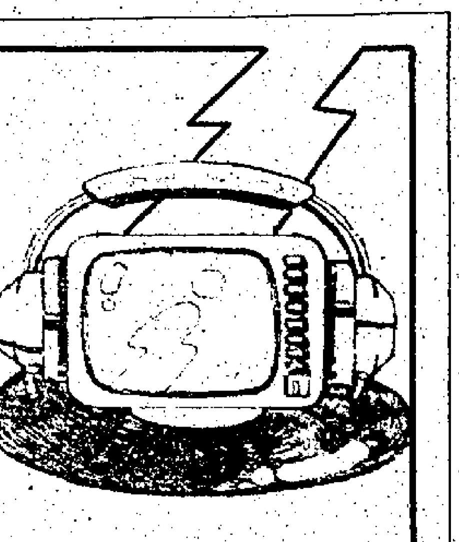
家中欣賞
選購日立錄影機，除有機會現場欣賞中、日女排賽外，更可在家中收錄所喜愛的電視節目，隨時重温，享受無窮。

VT-330E
●馬達驅動正面入帶 ●電腦預校14日收錄3個節目 ●IRT即時錄影掣 ●11項功能遙控器 ●4倍常速搜畫 ●特快速度搜畫 ●電腦控制輕按式按鍵 ●8個電子選台 ●記憶回捲/停機

日立牌電視錄影機 VR

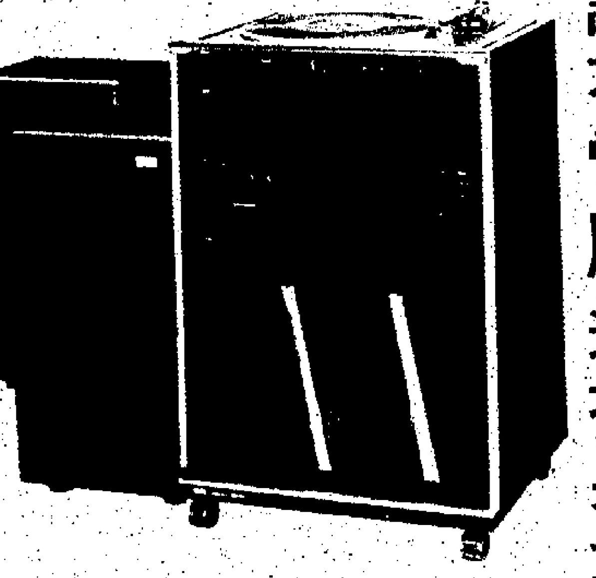
日立牌 HITACHI

香港日立有限公司及陳列室：九龍旺角登打士街56號柏裕商業中心8樓 電話：3-304351 3-307342
九龍「日立歡樂大家庭」：九龍尖沙咀東尖沙咀中心237-240室 電話：3-676350 3-673904
日立歡樂大家庭：香港金鐘統一中心一樓1007室 電話：5-298257 5-296850
澳門「日立歡樂大家庭」：澳門高士德大馬路5號M高福閣地下（逢星期一休息） 電話：71320



HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

山水「智多星」R-610套裝 設有電腦選擇器系統



山水「智多星」新套裝組合中的R—六一〇比R—四一〇高一級，輸出更大設備更多，如果你喜歡用收音擴音機為主，這是一套頗為理想的組合，全套包括R—六一〇收音擴音機，P—D一一直驅唱盤，D—五九M卡式錄音座，S—七一五三路揚聲器和GX—三一〇音響櫃，這是基本配搭，如有需要，還可以增加山水的頻率均衡器，和迴音控制器等，顏色有黑色或銀色兩種，適合不同的室內佈置。

R—六一〇收音擴音機不但外表新穎美觀，並且也包括許多先進的設備，例如電腦選擇器系統就使操作特別簡便，你只需按一下擴音機上的唱盤輸入選擇掣，唱盤即開始播放或者按一下唱盤的START PLAY掣，擴音機即自動變為唱盤輸入並將原來聽着的音源關閉，卡式座和調諧器也可以與擴音機同步操作。這部機可連接兩部錄音座和由一至二過帶，設有兩對揚聲器的放音選擇製，響度補償製和耳筒插座。

在調諧器部分採用石英相鎖環合成式工作，可預選六個FM和六個AM電台，可用自動搜索或手動方式調諧電台頻率，發光數字顯示頻率，另外還有預選電台的指示燈和記憶最後所聽的電台功能。

R—六一〇輸出功率為每邊為三十五瓦RMS（八歐母，一KHZ，總諧波失真百分之〇·〇五），總輸出時個音樂功率可達一七五瓦，頻應平直，由一〇—五〇、〇〇〇HZ正一DB，負二DB，唱頭放大器輸入靈敏度為二·五MV，噪音甚低，如不經唱頭放大級訊噪比高達九十DB，FM靈敏度為一〇·八DBF，在六五DBF輸入時的訊噪比為七十DB，這部機不論收音或擴音均可滿足你的嚴格要求。

P—D一一直驅唱盤的性能亦相當出色，它的輕質量直管唱臂使在彎曲唱片上亦能貼服地循行，原裝的直插式唱頭聲音不錯，如果你想用更佳的唱頭，任何牌子的T四P標準唱頭均適合，P—D一一採用FG伺服馬達直接驅動，自動矯正速度誤差，抖擺率只有百分之〇·〇三八（WRMS），訊噪比高達七二DB（DIN—B），工作寧靜，這款唱盤唱完自動回臂，前面控制更為方便。

D—五九M卡式座設有各種主要的控制，輕觸式操作容許直接轉換傳動方式，自動錄音電平控制無需自己調節，保證每次均可錄到滿意的效果，使用那類帶也不用理會，因D—五九M服有自動磁帶選擇器，如果接上時間開關器還可以自動錄音或放音，此外還包括咪高峰插座，隨時現場錄音，這款卡式座採用山水著名的HIGH BS磁頭，音質非常清晰美妙。

這套採用S—七一五型三路分音座地式揚聲器，聲箱為低音反射式設計，靈敏度高達九二DB/W/M因此使擴音機的工作十分輕鬆，低中高音單元的直徑分別為十吋、四吋和二吋，頻應由二九HZ至二一、〇〇〇HZ，一般性阻抗為八歐母，最高峰值輸入功率為一二〇瓦，外表精美如像具一樣，高七八〇MM，闊三五〇MM，深二七八MM，每個重十一公斤。

GX—三一〇音響櫃用厚夾枝製造，桃木紋表面非常美觀堅固，下部有大空位可儲放許多唱片和卡式帶。

R—六一〇的每一環都具有高質素，整體效果超出一般水準，使你付出的代價獲得超值音質，只要聽一聽就知道這套的性能確實不俗。

三洋C40手提音響組合 聲色藝全技超同羣

手提微型音響組合的發展已到達成熟的階段，一般牌子的出品已有不錯的表現，形成在市場上激烈的競爭，無可否認，只有競爭才有長足的進步。但最終的受益者是廣大的消費者，三洋在發展手提微型音響方面一直以來不甘後人，無論在外型及性能均有不斷的改進，事實上，根據市場人仕的反應，三洋手提音響組合的銷售情況十分理想，更有不斷上昇的趨勢。業內人仕分析，三洋能夠在市場上取得領先席位主要是機種繁多，適合消費者的不同需要，功能齊備，重播效果令人滿意，而價錢方面更能做到普及化的地步，所以獲得不少樂迷捧場。

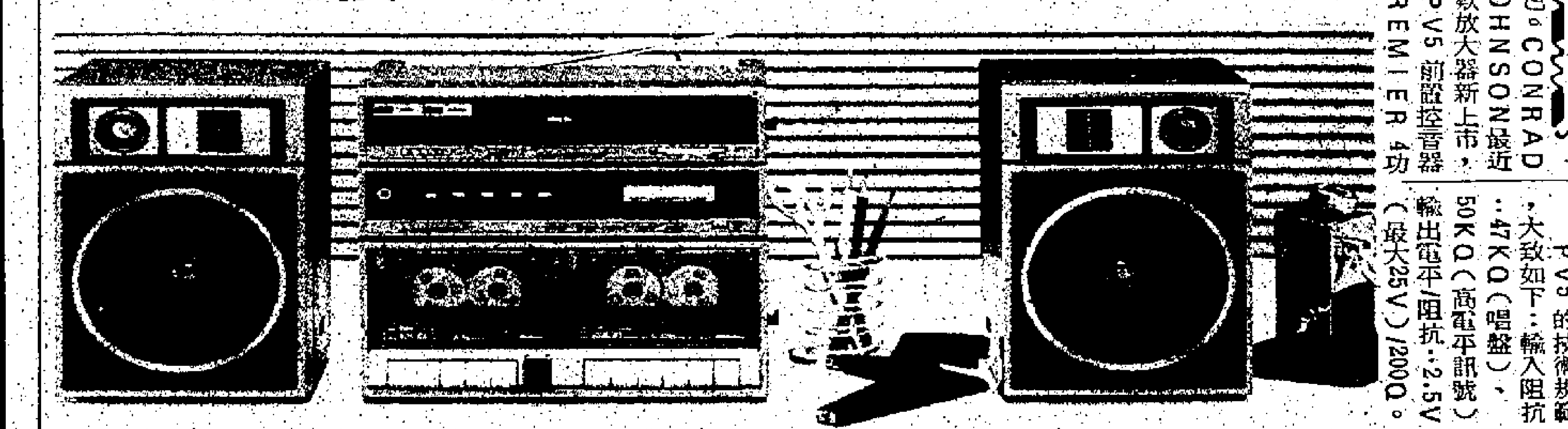
三洋在眾多的機種之中，筆者特別介紹其中一款以供捧場客參考。型號是C40它是一部手提收音雙卡音響組合。美卡式的好處人所共知，它不但可以提供十分方便的帶過帶錄音功能在聆聽完左邊的卡式帶后，又可連續播放右邊的卡式帶，享受音樂連續不斷。

除此之外，三洋（C40更備有五波段均衡器，用作調積高低音頻以配合個人獨特的音樂品味，或配合不同的音樂特色。金屬帶重播功能不但增加音頻動態範圍，更使音色更加悅聽。

分體式喇叭的優點是可以將立體聲效果擴展，更可隨意移動喇叭的方向以配合不的聆聽環境。三洋C40擁有分體式二路三喇叭系統。高音調晰玲瓏，低音雄渾有勁，音色十分出色。

在收音功能方面，三洋C40也毫不遜色無論AM式FM廣播均有理想的效果，這是有賴內置靈敏度特高的天綫之賜。總而言之，三洋手提音響組合能夠受人擁戴支持，確是以質取勝，技超同羣。

圖示三洋C40手提收音雙卡式組合。



PV5前置放大器

在美國維珍尼亞製造的CONRAD—JOHNSON真空管放大器可以大膽稱為放大器之「名器」，理由很簡單，全世界發燒友都已公認它的放大器是鑑聽級產品，大部份放大器測試報告都用它為標準，去評估其他器材的音色。CONRAD—JOHNSON最近有兩款放大器新上市，就是PV5前置控音器及PREMIER 4功率放大器。

PV5前置控音器的綫路設計，基本上是承接PREMIER 3的同等設計。但機殼較PREMIER細一級型號，是PV系列中的頂點，詳細綫路方面不太清楚，但已知的是使用了12AX7，5951、5695及5751等信賴性高之三極真空管，全數有八枚，均衡放大級及平放級皆使用CASCODE綫路接綫，對於RIAA環路有更充夠的增益。

電源部份極受重視，除多用晶體管及三極調節器外，高壓電源及發熱管電源均有穩壓電路，確保工作在何時都穩定正常。各主要零件與PREMIER 3沒有分別，例如都用了寫着「CONRAD JOHNSON DESIGN」字樣的大型碳膜電容器，除此之外，還使用了MARK LEVINSON、KRELL等大廠都愛用的FILM CONDENSER薄膜式電容器。

機內完全採用高級屏蔽式導綫，而所有零件，包括電源綫路部份，部被一同裝在一塊大印刷綫路板上，盡量將使用接綫的機會減至最低。

PV5的技術規範，大致如下：輸入阻抗：47KΩ（唱盤）、50KΩ（高電平訊號）輸出電平/阻抗：2.5V（最大25V）/200Ω。總諧波失真是5.05%，RIAA偏差：正負0.25DB（20HZ至20KHZ），頻率響應：2HZ至100KHZ，訊噪比：72DB（唱盤），功率消耗：60W，體積：40CM闊，9.5CM高及25.4CM深。

此機可稱為PREMIER 1的姊妹作，綫路設計幾乎完全一樣。輸出級使用每聲道四只EL—34功率真空管作推挽式工作，有固定份量的偏壓，是AB類放大綫路。偏壓之調校是與PREMIER 1相同，利用LED來顯示適當的偏壓量。初級放大用12AX7作共射共基方式工作（CASCODE），推動級用6FQ7，但只用一隻（PREMIER 1用了兩隻平衡式連接）。

電源部份雖然同樣使用了質素高的大電容量濾波電容器及穩壓電路，但電源變壓器就用了與PREMIER 1不同的另外一隻。因為輸出功率比PREMIER 1細，因此輸出級變壓器的體積亦較為小了。而且因為省卻了發熱器專用的變壓器，除面板外，體積亦明顯縮細了。

綫路配置方面，基本上與PREMIER 1相同，一樣是左右對稱式，兩面各裝四支6550「膽」。巨型電源變壓器就裝在面板後面，再後就每邊裝有一隻6FQ7及一隻12AX7，電源濾波器及輸出變壓器等。

PREMIER FOUR每聲道輸出有100瓦（30HZ至15KHZ），輸入電平/阻抗：0.875V/100KΩ，總諧波失真有1%（100瓦輸出時），頻應特性：20HZ至20KHZ負0.5DB。訊噪比96DB，負荷阻抗：4Ω、8Ω、16Ω，功率消耗：250W，體積：48.4CM闊，22.9CM高及51CM深，重36.2KG。

MISSION三款揚聲器 性能優良超卓

MISSION在過去幾年中已變成英國一家主要製造HI—FI產品的公司，他們的設計並不保守，而是根據市場的需要不斷改良，因此頗受玩家欣賞，MISSION的揚聲器最近增加了一系列新產品，價錢不貴而質素良好，很適合一般發燒友的需要，HI—FI FOR PLEASURE雜誌在五月有一篇關於MISSION新型揚聲器的測試報告，值得作為參考，他們在測驗時所用的其他各環器材有兩組，第一組包括ARISTON RD—40唱盤，MISSION 774 LC唱臂，GLAUZ MFG 11EX唱頭和CAMBRIDGE P—35擴音器，第二組包括DAI唱盤，DAIS OMEGA POINT唱臂，GLANZ GMC10EX動圈唱頭，ALBARRY DMP—1前級和一對M408後級放大器，聆聽音樂的房間約14×13×8呎。

MISSION 70Ⅱ

MISSION 70Ⅱ是一款小型低價揚聲器，體積為350×210×210MM，表面的三分之二全用黑色布面網包裹不能除下，聲箱分為前、後兩部份，後部貼膠質仿桃木皮，用四個長螺絲將前、後兩部份固定形成封閉式聲箱。

高音單元用POLYMER半球形震膜，直徑19MM，磁液冷却音圈，由丹麥VIFA公司製造，中/低音單元為MISSION自己出品，採用175 PLASTIFLEX塑料音盆，分音網路很簡單，只有三個元件，用硬綫連接在背板輸入端後面，箱內有一卷BAF阻尼物質。這款揚聲器備有匹配的柱型座，高20吋，但要另買，柱內充沙減少諧震，沙裝在塑膠袋內防止漏出。

70Ⅱ受歡迎並非因為性能超卓，而是沒有甚麼缺點和價廉，它的聲音自然規則，高、低頻兩端綏和地衰減，這形成不太光輝的音色，額定靈敏度為90DB/W/M，有足夠的效率配搭上述的擴音器。

70Ⅱ的聲音有一點不透明，但仍可很好地重播出空間感和音像，這款揚聲器是為掛牆安裝而設計，可以增強低音但沒有不自然的過重聲音，它的高音單元裝在低音單元下邊就是為了掛在牆上時高音單元的位置較低，如果放在喇叭座上有一種聲音來自前下方的感覺，好似表演者對着你的膝蓋發音，當然如果不喜歡這種效果的話可以把聲箱掉轉，使高音單元變成在上邊，音像即能矯正。

採用P—35擴音器驅動70Ⅱ可以產生震耳的音量，因此不需要用功率更高的擴音器，根據測量顯示，對軸頻應由90HZ—18KHZ正負3DB，對於廉價揚聲器來說這個表現相當好，室內的頻應規則得令人出奇，只是低音輸出瘦了一點，最低阻抗為4.8歐姆，配搭一些低價和輸出電流能力小的擴音器可能不太理想，但在一百英鎊以下這是一款優異的小型揚聲器。

MISSION 707

707在構造和外型上都是相當傳統的設計，體積比70Ⅱ大，但前障板採用塑膠壓鑄而成代替一般常用的夾板，這種物質可避免諧震，本身為白色，表面印着黑色，面網亦為黑色，固定在塑膠框上。

中/低音單元是MISSION的新設計，在塑膠前障板上鑄成一個有阻力的反射孔作低音單元負荷，高音單元用挪威SEAS廠製造的H—318型，19MM POLYMER半球形震膜，音圈用磁液冷却，分音網路有五個元件，輸入端採用4MM香蕉插座，但一定要配合適當的香蕉插頭，有些會太鬆，MISSION自己的香蕉插頭可以達成更佳的連接，也適合用一般喇叭綫。

707的外表看來似真桃木皮，實際上是貼木紋的塑膠面，製作精美可以亂真。

測量顯示對軸頻應非常平直，只有很小的波紋，有效頻應由70HZ伸展至20KHZ以上，能量分佈均勻。室內的高頻特性十分理想，中音略增強，脈衝頻應良好，阻抗在2K—10KHZ中間最低至4.9歐姆，應視707為6歐姆揚聲器，反射孔的調諧頻率在60HZ，靈敏度非常高，達到91DB/W/M，用15瓦的擴音器亦可充份推動。

707的中音快而透明，十分開揚，高音清晰寬闊，但低音稍欠良好的控制，將揚聲器與後面牆離遠些可減少低音過重混濁的趨勢，但「Ⅱ」的喇叭座上由於上邊重不太穩定，用QED D24喇叭座較穩，但太高，QED SD—15座又太低，對低音問題並無改善。

用ALBARRY推707前、後級放大器證明比用低價的P—35更理想，使低音更有節奏感，這款揚聲器重播室內樂或無伴奏的人聲歌唱效果甚佳，音較甜美非常清晰。

MISSION 737

737是一款低音反射式揚聲器，構造比前兩款堅固，聲箱外面貼高質素桃木紋塑膠皮，前障板為灰色加上黑色字特別有吸引力，黑色面網固定在塑膠框上，對音質無影響。

高音單元與707所用的相同，低音單元也是SEAS出品，737用聚丙烯音盆，737的分音網路不複雜，因為依賴兩個單元本身的自然頻應特性，這樣設計可保持高靈敏度和盡量減少相移和失真。聲箱內部採用MISSION的高質素喇叭綫連接，阻尼物質只用了幾卷似玻璃纖維的BAF吸音料，在聲箱低下裝有橡膠腳，這款揚聲器還有一個匹配的喇叭座。

在模擬無殘響室環境對軸測量頻應，顯示幾乎完全平直，只是在14KHZ附近有一個極微的谷，但偏軸測量時這個谷却不明顯，因此懷疑是咪高峰位置的關係。室內頻應在高頻部份比模擬無殘響室對軸測量的頻應更寬闊，顯示高音能量分佈良好，中音單元擴散性優異，在中音區較強，阻抗曲綫十分規則，最低為6.2歐姆，使擴音器容易負荷，靈敏度為88DB/W/M，略高於一般水平，推薦用聲道20—100瓦的擴音器。

737的音質自然，低音受到良好的控制，你可以把揚聲器貼着後面牆擺放，中音略欠開揚，但與高音同樣清晰和寬闊，橫面的音像表現優異，但欠缺一些音場深度，可以將喇叭座提高點來改善，現在原裝的喇叭座太低。737的聲音像是70Ⅱ的擴大，它的效率不低，用P—35很容易推動遍到充足的音量，如果聽感範圍再寬闊些，它的性能就更理想。總代理李氏音響工程有限公司。

貝多芬第29鋼琴奏鳴曲

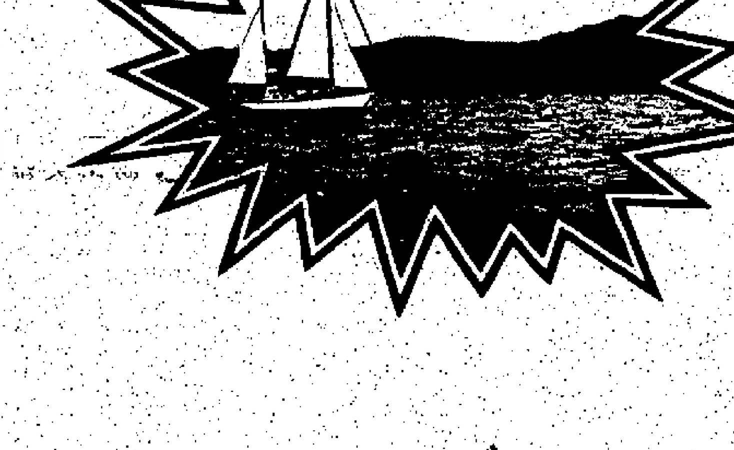
貝多芬的第廿九首鋼琴奏鳴曲以規模宏偉見稱，有高深技巧及湛深修養的演奏家才能應付。貝多芬特別名之為「大」奏鳴曲。基列斯是彈奏這作品當今最理想人選，他有令人無可置疑的音樂修養，彈奏技巧亦一流水準。

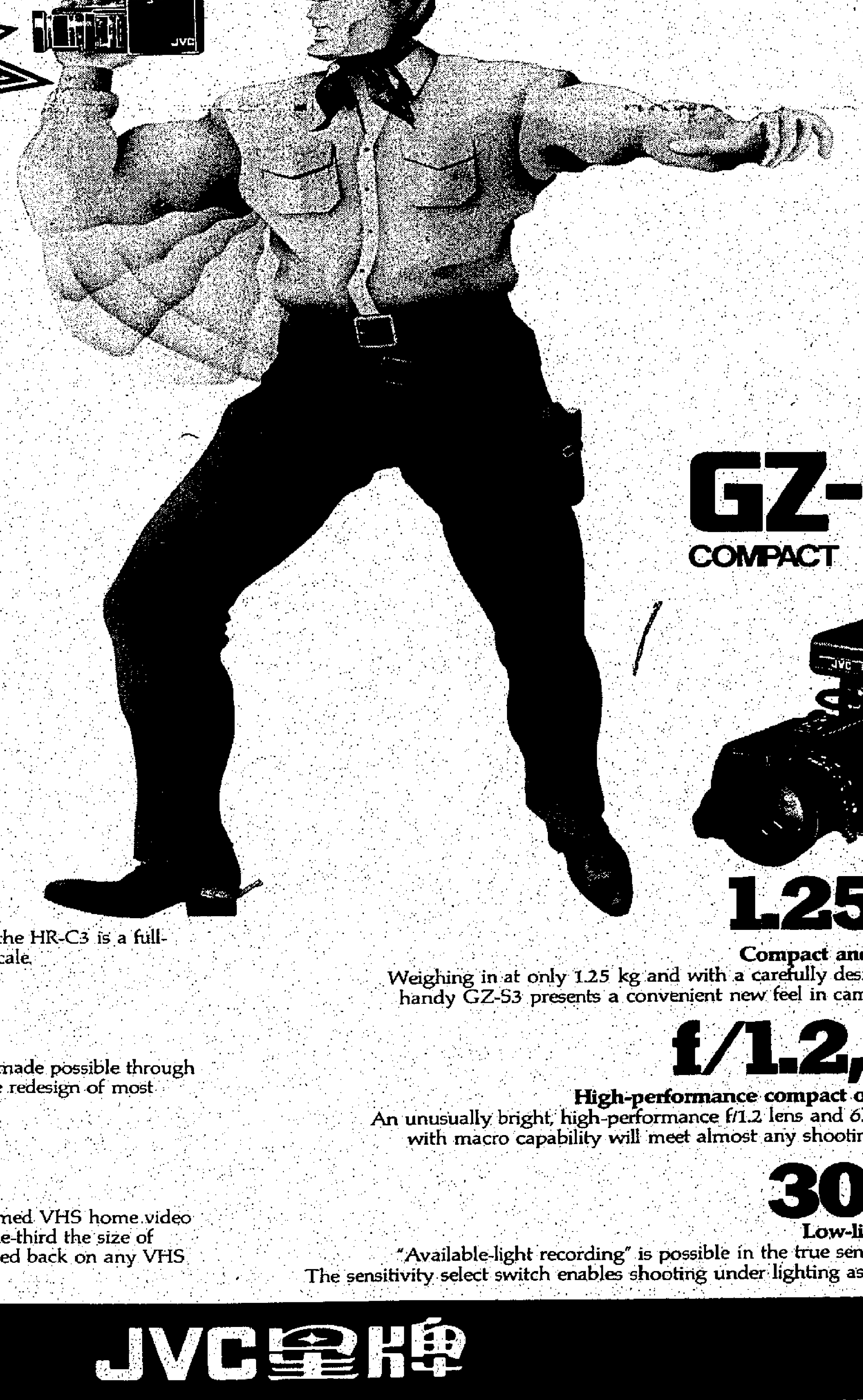
基列斯的演奏一開始就懾人心魄，具有不可抗拒的魅力，他對琴鍵的控制，指觸富有彈性，音色的變化已到隨心所欲的境界。與別不同的是他的演繹處處流露一份真摯的感情，在近代鋼琴家中，他是以一個「誠」字令在下傾服。

DGG全面採用數碼錄音技術製作母帶後邀請基列斯灌錄第一款貝多芬鋼琴奏鳴曲「月光」，結果獲得舉世讚好，錄音效果之靚有如現場彈奏，這錄音的碟仔版更為標青，凡玩碟仔機的朋友都不應錯過！實為第一批碟仔中的表表者。

這款新錄音，由於作品本身音響動態比柔和的「月光」奏鳴曲宏大得多，因此戲劇效果更為強烈，錄音工程師能勝利地完成任務，重現基列斯威力無比的變化多端的強弱對比。

Quickest on the draw
天下最快鎗手
A Video Camera Lighter than a 0.38 Revolver Gun





HR-C3 COMPACT

2.0 kg (without battery)
Simply the lightest and smallest
At 2.0 kg and as small as an average-size book, the HR-C3 is a full-function VHS recorder built to an entirely new scale.

37%
of JVC's previous model
This dramatic reduction in size and weight was made possible through extensive use of the latest IC technology, and the redesign of most major mechanical components.

VHS
Compatible with all VHS recorders
VHS-C is a new application of the highly acclaimed VHS home video system. The compact video cassette, less than one-third the size of standard VHS cassettes, can be recorded or played back on any VHS machine through the use of a cassette adapter.

GZ-S3 COMPACT

1.25 kg
Compact and lightweight
Weighing in at only 1.25 kg and with a carefully designed grip, the handy GZ-S3 presents a convenient new feel in camera operation.

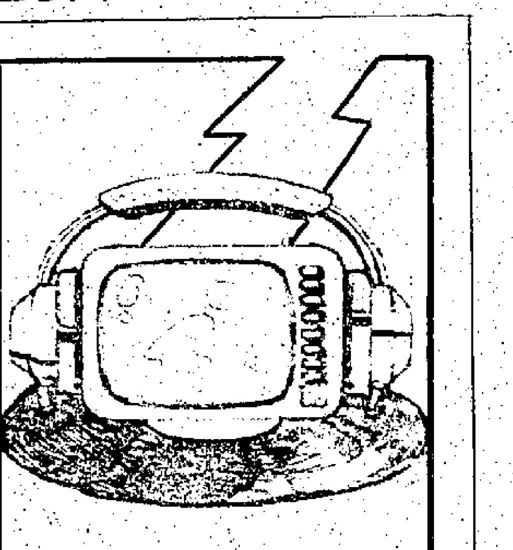
f/1.2, 6X
High-performance compact optical system
An unusually bright, high-performance f/1.2 lens and 6X power zoom with macro capability will meet almost any shooting requirement.

30 lux
Low-light recording
"Available-light recording" is possible in the true sense of the word. The sensitivity select switch enables shooting under lighting as low as 30 lux.

JVC星牌

SHUN HING JVC LTD.
Office & Professional Video Studio
Rm. 909-911, Peninsula Centre, 67 Mody Road, Tsim Sha Tsui East Kln. Tel: 3-7220320

Showrooms:
Ritz Building 4th Floor, 625 Nathan Road, Kowloon. Tel: 3-306331
Peter Building, Mezzanine Floor, 58 Queen's Road, C., H.K. Tel: 5-236074-5



HI·FI PAGE 視聽

逢星期五出版

音樂性的追求

EXCLUSIVE之精髓

簡潔的機殼內蘊藏着300瓦大功率

EXCLUSIVE M5是以爲沈醉於音樂而造放大器的理想而全心全意完成的功率放大器。從放棄無用的裝飾之簡潔機殼之中充滿感情的音樂以三〇〇瓦的大功率重現。獨特的延伸，全頻段的開展性，力感，深度均無一欠缺。重放聲音像有血肉般的躍動感，應是此M5才有的吧。有潤澤的豐滿音色，清新的音樂，在最高級的世界中出現了M5。

無回輸放大器奏出驚異的透明感

把部份輸出訊號逆回輸入級去糾正波形的NFB綫路對放大器特性改進有極大貢獻。但在電壓放大級衆多的功率放大器中，NFB有引致TIM失眞的可能性。PIONEER再回到「把輸入號忠實地放大而作爲輸出訊號重放」這放大器設計原點，發展不加NFB而取得優良特性之新SUPER LINEAR CIRCUIT。M5採用了這新綫路而把TIM從根源掃除，確保高頻段之卓越安全性。徹底追求這樣開路特性的結果是平滑而富躍動感的音色，原有面目的美妙音樂首次得到重生。

A類放大器獨有之鮮麗的表現力

EXCLUSIVE M5是把對音樂神韻有不良影響之開關失眞或交替失眞等失眞作原理上的消除的一部A類功率放大器。而設計有A類偏倚專用供電的M5獨有供電方式令A類放大器獨有的優美音色以極高效率發揮出來。再者優異的綫性能對急劇的大訊號，輸入毫無困難地作反應，不會截斷訊號，令人感受到平滑之音質。供電效率提高之故，沒有了A類放大器常見的困難之過度發熱現象。M5不設冷却散熱扇，是無愧於「最高級放大器」之稱號的寧靜消散放大器。

PIONEER之工藝直至每一元件

不倚賴NFB的無回輸放大器，每一零件的性能直接地在音質上表現出來。M5面對這一事實，爲了把新的SUPER LINEAR CIRCUIT感力毫無保留地發揮，全部零件、構造都徹底加以檢討。所有技術全面投入，發展目前所知最高質零件，嚴格挑選後才使用。

大容量環形變壓器

M5的供電變壓器是爲求實現最高級功率放大器必需的低漏磁，穩定變壓而設計。首先繞綫是有通常之兩倍截面積，外包絕緣的無酸銅綫。因此變壓更改善一步，繞綫溫度上升亦得到抑減一半的成果。此外有減少漏磁效果的磁環方式亦使訊噪比得到飛躍改進。變壓器外殼使用非導電體的樹脂，再混入吸收電波的炭化硅粉末於填塞料中，徹底追求無失眞之重放音質。另一使功率放大器音質劣化的原因是從變壓器傳到機殼之微少振動。M5把變壓器以橡膠從機殼分開而達成防振功能，保持鮮明之音質。

音響用薄箔電容器

EXCLUSIVE M5在提高高頻特性之同時，爲了防止由薄箔電容之構造而引起的中、高頻混亂、鳴響而發展新純音響專用薄箔電容器。薄箔材料包括TANS（誘電損失）甚少的POLYCARBONATE與絕緣度高且高頻特性優異之POLYPROPYLENE複合結構。以低速、高張力方法牢固地繞卷，絕對不收縮或擴張，再加上特殊的繞蕊及熱收縮樹脂的使用，防止了共鳴振動。此外爲了防止外部電場的影響，以導電樹脂外殼及導電樹脂套作雙重屏蔽。由此消除失眞，確保高度透明感的音質。

高質電源綫

不論怎樣改善放大器內部的綫路或零件，作爲能源通路的電源綫本身的特性惡劣的特性，不能冀望有最高級放大器之豐滿音質。EXCLUSIVE M5把電源綫從根本加以檢討而發展出音響專用的4蕊電源綫。此新電源綫的導體用了導電率極高的無酸銅，減低導綫材料的損耗，非綫性失眞亦得到大幅度改善。此外兩個電源變壓器的互相干涉得以抑制，亦達致電源阻抗減低效果。絕緣則採用了誘電率低材料。由此，損失得以減低，導體振動得以防止。此外插頭附有極性記號等均是爲了高品質重放而與最高級放大器之名稱相符之萬全處理。

發揮MC唱頭個性之RIBBON SENDUST MC變壓器

MC唱頭的輸出電平極爲微弱。因此把這細緻的訊號操作升壓處理的MC變壓器必要有極精緻之高性能。EXCLUSIVE C5中MC唱頭變壓器之磁蕊材料採用的是螺旋形RIBBON SENDAST。這種新材料在寬廣的頻段內表現出平順的磁特性，也具有免却機械性伸張影響的優異性質。利用這特質而採用爲大形磁蕊材料，而重低音亦延伸地重現，各種特性的唱頭之量感豐滿重現得以實現。此外繞綫是用兩條並列的0.25毫米直徑無酸銅綫，DCR（直流阻抗）得以降低。沒有用樹脂等之保護用絕緣物阻隔，而直接繞在磁蕊之故，傳導特性得以大幅提高。

裝備多組變壓器供電之單聲道構造

EXCLUSIVE C5輸入輸出部份，放大器部份以至供電部份都是左右聲道分離之單聲道構造。特別是供電部份左右聲道各有2個，共裝上4個供電變壓器。其一是均衡放大器專用，另一是綫性放大器專用，整流綫路各自獨立之多組供電方式。再者繼電器控制亦設有專用之電源，貫徹了一組綫路一組供電之單級整體思想之供電系統。而8蕊電源接綫更令L，R及繼電器控制，交流電分插座等均完全分離。供電部份之間發生的各種音質障礙完全排除，現有技術毫無保留地全部投入應用。

抑制振動、共鳴的模件式放大器

EXCLUSIVE C5中每聲道3組放大部份全被組件化。各綫路均以285U厚無酸銅箔玻璃樹脂底板配以高品質獨立零件構成。整體用高比重樹脂固定，再裝進混有碳素的導電樹脂殼內。而均衡元件亦造成同一構造的模件。因而防止外部以至零件本身的振動，抑制失眞之產生的同時亦防止由電磁波引致的音質劣化。此外零件的耐用性及耐熱性亦得以提高。

風格堂煌的EXCLUSIVE外型

一接着EXCLUSIVE的傳統沿用巴西紅木之天然木紋機殼。這是把內函的高性能作淡淡的表達的EXCLUSIVE外貌。配合手造面板，無眼金屬製控制鈕等著著顯示所有的商品味設華，與最高檔機相稱的風格。

元件方面

要永有高性能之PRAMP不用說也是各零件之綜合體。爲了再現優異的音質，每一元件亦要有更高的特性。EXCLUSIVE C5所有零件，結構都是沒有安協地徹底追求高性能。現有技術全部注入，研究優質的零件，嚴格挑選使用。

衰減器式音量控制

音量控制可說是放大機能的要點。EXCLUSIVE C5主音量控制達到BTS嚴格標準，再加以改良之獨有40級音量製。放在純銅殼內的控制元件全是嚴格挑選的碳質電阻，由0至90分貝以至無限大位置均可作正確的控制。而進接點用混銅的鋅錫，接點材料是銀合金。此外L，R的分隔亦採用純銅等，每一元件均徹底地貫徹非磁性思想。

6蕊極粗電源綫

電源綫作爲能源之通路是非常重要的零件。EXCLUSIVE C5的電源綫是配合最高級機種之高質極粗電源綫。首先導體採用了導電率高的無酸銅。絕緣是雙重絕緣構造，徹底排除導體的鳴振，絕緣材料不加色顏料也用了碳素，把顏料引致的音質劣化減至極少。此外6蕊構造使左右聲道及繼電器控制獨立分離，再加上插頭附有極性記號，徹底地作極性統一。

無氧銅綫

EXCLUSIVE C5的訊號通路接綫材料採用無酸銅扣綫，這種材料，純度達99.99%的材質，其中導致產生雜質半導體氧化亞銅之要素氧份含量僅有3PPM。與一般純度爲99.95%的導電銅比較，其量只有1/100，因而具有優異的性質。供應電流或訊號的傳導更爲安定。有助低雜音之高音質重放。

KEF104／2座地式揚聲器 不需增加驅動功率而音量加倍

以傳統的觀念來說，如果要用大音量重播寬闊的動態範圍，必須採用大功率擴音器和大型揚聲器，多數擴音器都是爲配合八Ω負荷阻抗而設計，但一般八Ω揚聲器的阻抗特性，並非像八Ω電阻那樣穩定，而是跟隨頻率改變高低和相位，這種揚聲器若只是播放一個純正弦波測試訊號，它吸取的電流不會比八Ω電阻多或少，但重播有諧波組織的複雜音樂訊號時，所需要的峰值電流就可能超過八Ω電阻需要的一倍，因此，一部好擴音器必須具有高電流輸出能力，並可應付難負荷的阻抗，不過配搭阻抗變化大的揚聲器卻使擴音器浪費許多功率。

KEF最近推出一款一〇四／二揚聲器，採用先進的電腦技術設計，特點是不需要用功率更大的擴音器而能使輸出音量增加一倍，一〇四／二的新式分音網路和濾波修正綫路包括負荷匹配元件使輸入阻抗平直，並且在二〇HZ至二〇KHZ範圍內保持電阻特性，這款揚聲器的阻抗雖減少至四Ω，但需要從擴音器供給的峰值電流並不增加。

無需加大聲箱體積獲得更多低音輸出

傳統式揚聲器的低音輸出和低頻擴展與聲箱大小有直接關係，如要獲得深沉豐滿的低音就要採用大型聲箱，低音反射式揚聲器因利用了低音單元後面的聲音從聲箱開口反射出來變成正相位增加了前面的聲音，故能獲得更高效率和輸出，不過這種揚聲器在低於聲箱開口的調諧頻率時，前後的輸出便不再同相位，因產生抵消而使輸出損失，在這個頻率以下的滾降速度是封閉式聲箱的一倍，結果瞬態響應變劣並且容易受到超低頻訊號影響，因在非常低頻時，低音單元已無負荷。

KEF工程師經過九年的研究，在一〇四／二揚聲器中採用了一種交連腔室系統的低音負荷技術，將低音單元隔離只用它們通過反射孔的輸出，消除了因抵消作用導致的輸出損失，並且可將調諧頻率設計在音樂最需要的位置，這種系統的失眞非常低並能承載十分大的功率。瞬態響應優於低音反射式揚聲器，亦可防止受超低頻影響。此外因爲中音和低音單元的分音頻率可以降至一五〇HZ，使重播音樂時的機械性能也發揮到最高點。

一〇四／二的兩個低音單元作「平衡」式使用，垂直向上安裝，以一條非鐵性的合金桿將它們的磁力結構之間堅固的聯結，這種設計可使低頻輸出加倍並可防止將能量傳輸到主聲箱上，同時也減少失眞和箱聲音染。

中音單元聲箱獨立特別設計消除諧振

揚聲器的主要音染是來自中音部分，例如中音單元支架和聲箱的構造引起諧振就是形成音染的主因，KEF一〇四／二的兩個中音單元振膜直接固定在一個獨立的高音和中音單元聲箱上而磁力系統則與聲箱背板結合在一起，聲箱諧振用整塊高密度POLYMER聚合物質塑成特別的形狀，來達成有效的抑制。在兩個中音單元之間安裝一個高音單元，磁隙注入磁液幫助散熱，具有高承載能力。這個用重阻尼裝置的中音聲箱重量超過六．五公斤，配合無諧振的交連腔室，低音部分，可以產生驚人的高音壓，整個系統的效率也甚高，一〇四／二重播音樂清晰無音染，聲音細膩，動態範圍寬闊。

左右揚聲器對裝匹配獲得最佳的立體音像

爲了使一〇四／二能產生穩定而有焦點的立體音像，每對揚聲器的頻應和靈敏度均經過小心的匹配務求非常接近，並且對軸和偏軸頻應也要仔細控制，前者採用電腦匹配各驅動單元必須與參攷揚聲器相差不大於正負〇．五DB。在分音網路中的各元件也作同樣嚴格的匹配。

控制偏軸頻應盡量與對軸頻應接近就要靠上述的中／高音聲箱，小心設計使在聲音分佈受音波折射的干擾減至最少，結果偏軸頻應也能保持良好。

一〇四／二兩個相同的中音單元大約重播正常音樂頻率的百分之八十五，並且工作頻帶非常寬，比普通中音單元頻帶約向下擴展了一個八度音程，這樣設計也可改善功率承載能力，同時，可以低音單元在一五〇HZ的分音點交連，因此，在最重要的二〇〇至四〇〇HZ部分獲得更平滑的能量分佈，在減少音圈中的音染和改善音像。

這款揚聲器的整個低音輸出是從中／高音聲箱底下的管道發射出來，這個管道等於一個五吋直徑的空氣振膜、質量非常輕，大約只有三克，由於空氣振膜與中音單元的振膜直徑相同，故此它的方向特性也與中音單元匹配，進一步加強了一〇四／二的重建音像能力。在分音網路中包括電子化的時間延遲綫路，準確控制高中低音的聲波同時到達聽者的耳朵，這也幫助產生清楚的身歷聲音像，但不需要用梯級式聲箱。

體積不大外型美觀擺放方便匹配房間

一〇四／二雖然性能傑出但體積不大，佔地板面積小於一平方呎，外表也十分漂亮、大多數揚聲器，都是除去面網聲音較佳，但這款揚聲器卻不同，它是爲了加上面網工作而設計，由於中／高音聲箱的面網是經過小心匹配，加下面網可以改善頻應。

一〇四／二採用結合式負荷匹配技術使任何擴音器均可以負荷，另一優點是容許在更多的位置擺放，因爲這對揚聲器受室內環境的影響較少，在揚聲器底下設有可調節水平的腳使這款瘦高的揚聲器沒有擺放不垂直問題，同時也保證與房間正確配合。

根據廠方的測試，KEF一〇四／二的規格如下：

頻應：五五／二〇，〇〇〇HZ正負二DB（對軸）

方向特性：與對軸頻應比較相差在二DB以內，包括以下情形：

至一五KHZ垂直正負一〇度

至一〇KHZ水平正負三〇度

至六KHZ水平正負四五度

最高輸出音壓：一一二DB

靈敏度：九二DB／M／W

失眞：第二和三次諧波失眞小於〇．五％（二〇—二〇，〇〇〇HZ，九四DB音壓）

適合擴音機功率：二五—二〇〇瓦

阻抗：四Ω

體積：九〇〇（H）乘二八〇（W）乘四二五（D）MM。

重量：三二KG。

測驗聆聽CD與母帶的聲音

在這個測驗中，八位聆聽者坐在合理的身歷聲音場範圍內，首先聽母帶和CD中摘出的一段，反覆用不同音量重播，這個程序似乎適合多數聆聽者，他們也都滿意音量和音質。

「盲目」式聆聽測驗編排了二十段歌，每段歌曲均可用電腦控制作A／B轉換，每個音源播放持續十至三十秒，每一項轉變四至五次，不作重覆播放，聆聽者試從相連的不同樂段中判斷兩種音源，所用的音樂素材均爲古典交響曲。

這種連續的測驗方法期望能有一部分聆聽者眞可以清楚聽出兩種音源的主要分別，如果它們的頻應有顯著的不同，例如2DB的改變或者有三%以上的嚴重失眞，那麽聽出兩種音源分別的人可能會更多，但統計的結果顯示，聆聽小組却不能準確地分辨兩種音源，其中有些成員是比其他人具有較高的聽覺敏度，但即使這些人鑑別兩種音源也很困難。

從測驗證明，CD和數碼母帶用高質素的器材重播，在短時間內聆聽不同的古典音樂，顯示兩種音源非常相似，但不能證明長時間聆聽一種不變的音樂也聽不出CD和數碼母帶的分別。

不過當有機會多次重覆聆聽同一段音樂時，大多數聆聽者都認爲DECCA許多數碼母帶的音質特別好，有人形容像模擬式超級原音帶，至於CD的重播聲音，表面上與數碼母帶很相似，實際上並不完全一樣，給人的印象是CD聲音欠缺一些原來的高度與深度感，並將母帶的自然豐滿和重量感的說服力沖淡，聲音的效果較爲單薄和減少了一點自然的高音，從這些分別顯示實麗金所稱的「CD與數碼母帶聲相同」可以反駁。

在這次測驗情形下，CD和母帶的聲音分別不大，CD音樂通常是可以產生足夠優美的聲音。

綜合而論，DECCA和MARTIN COLLOMS都同意這些測驗只屬嘗試性質而並非正式的研究，實際上大家聚在一起討論比測驗本身更有意義，有關於這次測驗形式仍有些需要保留的地方，而且不代表在家庭中的聆聽環境下也有相同的結果，同時也不是爲雜誌而作的測驗形式，這次有機會聽到DECCA的母帶樣品，令人相信48KHZ 16比特數碼標準可以產生一流音質。

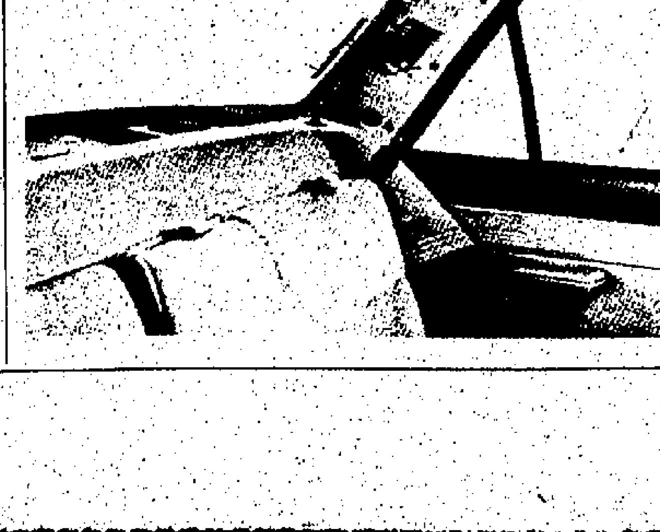
關於目前CD是否能完美地複製成母帶的聲音問題，M．COLLOMS認爲CD是可以做到良好的效果，尤其是用有豐滿回音的優異母帶複製效果更佳，但這並不表示CD和母帶的聲音完全相同。

尾窗發熱器與收音機天綫

與北威爾斯SALFORD ELECTRICAL INSTRUMENTS一個電子及工業發展組織合作研製成的BACKLITE收音機天綫，能夠將收音機天綫與車尾窗的發熱零件連合起來。該公司也憑着這條天綫獲得一個獎項。

由於各種牌子和款式的汽車差別很大，所以這條天綫對中波、超短波和極高頻頻率有更佳接收效能的天綫應設計成爲原裝設備。這項設計的兩大特點是：分開了無綫電訊號和發熱用的大量直流電；另方面它的發明者、設計師和製造商利用了尾窗的固有特點，而用不着重新設計它的發熱零件。解決辦法就是把發熱器精確地橫過整條頻帶配合收音機。該公司在一九八一年檢討生產天綫的需要，一九八三年三月首次大量地替福特車廠製造。

從舊式的鞭形天綫改爲BACKLITE天綫的好處包括：不怕被人惡意破壞，天綫組件受到保護不易被侵蝕，也用不着在車身上面鑽洞。汽車設計家都樂於用BACKLITE天綫，因爲汽車不設鞭形天綫外觀會更爲悅目，也減輕行車阻力百分之六。新天綫的性能跟一般裝在車輛前面的鞭形天綫相同甚至更好。



汽車尾窗發熱器與收音機天綫。

關心團員旅途舒適，服務確實與別不同

半島旅遊 再創新猷

旅遊特價雙週減收 $500

只限九月十六日之前報名

日本日韓團

八大旅程遍遊全日本韓國

❶ 東京廸斯尼樂園六天 $3,690
❷ 本州廸斯尼樂園八天 $4,390
❸ 九州廸斯尼樂園八天 $4,780
❹ 鹿兒島南北九州八天 $4,680
❺ 北海道廸斯尼樂園七天 $4,680
❻ 韓國日本本州八天 $4,580
❼ 韓國四天高級遊 $2,780
❽ 全韓國七天高級遊 $4,080

以上日本本州廸斯尼樂園各團，天天出發，日日有團

日本九州及韓國日本團逢星期一、三、四、六日依時出發

★全港獨家參觀美卡度大型夜總會（世界三大夜總會之一）及遊覽日光，富士山野生動物園

泰國馬星印尼

八大旅程遍遊星馬泰印尼南洋全部名勝

❶ 泰國高級豪華遊五天 $2,280
❷ 泰國高級豪華遊七天 $2,680
❸ 泰國清邁豪華遊七天 $2,980
❹ 泰國新加坡聯遊六天 $3,680
❺ 印尼新加坡聯遊七天 $3,980
❻ 星馬超級豪華團七天 $3,580
❼ 星加坡探親渡假七天 $3,580
❽ 星馬泰超級豪華十天 $4,280

★泰國團天天出發，星馬，印尼及星馬泰團逢星期一、三、六、日依時出發

台灣旅行團

四大旅程遍遊台灣環島

❶ 台北故宮六福村四天 $1,780
❷ 高雄花蓮日月潭七天 $2,400
❸ 台灣環島花蓮團八天 $2,610
❹ 全台灣阿里山團九天 $2,820

全程高級享受，遊遍寶島幽美風光，旅程由北至南，環島一週，由留學台灣青年旅遊專家導遊，盡善盡美。

天天出發，日日有團

美加旅行團

六大旅程遍遊全美加

❶ 檀香山羅省廸斯尼樂園荷里活片場八天 $7,950
❷ 檀香山羅省拉斯維加斯三藩市十一天 $9,450
❸ 美加西岸十四天 $12,450
❹ 美加東岸十二天 $14,250
❺ 全美國加拿大東西岸二十天 $18,750
❻ 美國檀香山八天 $7,950

★以上西岸團及東岸團逢星期一、星期三及星期六日依時出發 名額有限，隨時滿額，報名從速

歐洲旅行團

四大旅程遍遊全歐洲

❶ 歐洲十四天豪華遊 $10,450
❷ 歐洲十八天豪華遊 $12,450
❸ 全歐洲廿五天豪華遊 $16,950
❹ 倫敦巴黎十天豪華遊 $7,450

★以上各團逢星期三及星期六依時出發，名額有限，隨時滿額，報名從速

澳紐旅行團

四大旅程遍遊全澳洲紐西蘭

❶ 澳洲九天豪華遊 $7,450
❷ 黃金海岸雪梨八天遊 $8450
❸ 澳洲雪梨墨爾砵栢斯探親團八天遊 $6,450
❹ 紐西蘭澳洲十二天超級豪華遊 $11,450
❺ 紐西蘭澳洲九天 $9,950

★以上各團逢星期三，及星期六日依期出發 名額有限，隨時滿額，報名從速

（有經驗的旅遊人仕最信賴，旅客所付費用必物有所值）

半島遊覽企業有限公司

辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

Technics SEA5MK2／SUA6MK前後級擴音機是新甲類放大系列之新一代高級音響產品，後級採用3級達靈頓式設計及電腦制動電路，保持甲類放大在恒溫下發揮最佳效率，當功率輸出達每邊150瓦(W)時，操作表現非常穩定出色。總諧波失眞率低於0.002%(8Ω,20Hz-20KHz)，前級SUA6MK2 可連接8種不同訊源輸入，包括HI FI VIDEO及TV 等。享受視聽之娛，全在一指操控之中。

SU-A6MK2

●輸入靈敏度/抗阻：PHONO MM2.5mV/47KΩ，MC100uV/220Ω
●總諧波失眞：MM0.002%，MC0.003%
●訊噪比：MM80dB，MC73dB
●電源：AC110/120/220/240V

SE-A5MK2

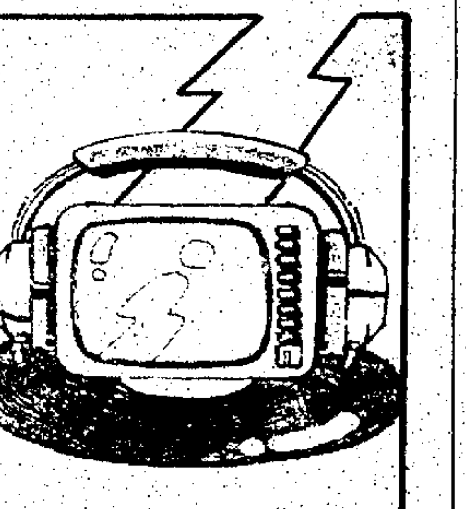
●輸出功率：150W×2RMS
●總諧波失眞：0.002%(4～8Ω)
●訊噪比：121dB
●頻應範圍：20Hz～20KHz(+0dB，−0.1dB)，DC～150KHz(+0dB，−3dB)
●電源：AC110/120/220/240V

享受視聽之娛 全在一指操控之中

Technics 樂聲牌音响 垂詢熱線：3-675092

服務中心：葵涌貨櫃碼頭路51-63號葵順工業中心七樓．電話：0-281771
分站：香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室．電話：5-268873
九龍彌敦道601號廖創興銀行大廈509室(4字樓)．電話：3-325961
九龍北帝街二號．電話：3-7130434
廣州人民南路111號地下．電話：89398
澳門俾利喇街八號地下．電話：86886

總代理：信興電器貿易有限公司．電話：3-7217722
陳列室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心九樓．電話：3-7217722
九龍彌敦道625號麗斯大廈二樓．電話：3-323723
香港中環德輔道中71號永安集團大廈1401室．電話：5-256161



日立CD唱機DA-800
英雜誌評價甚高

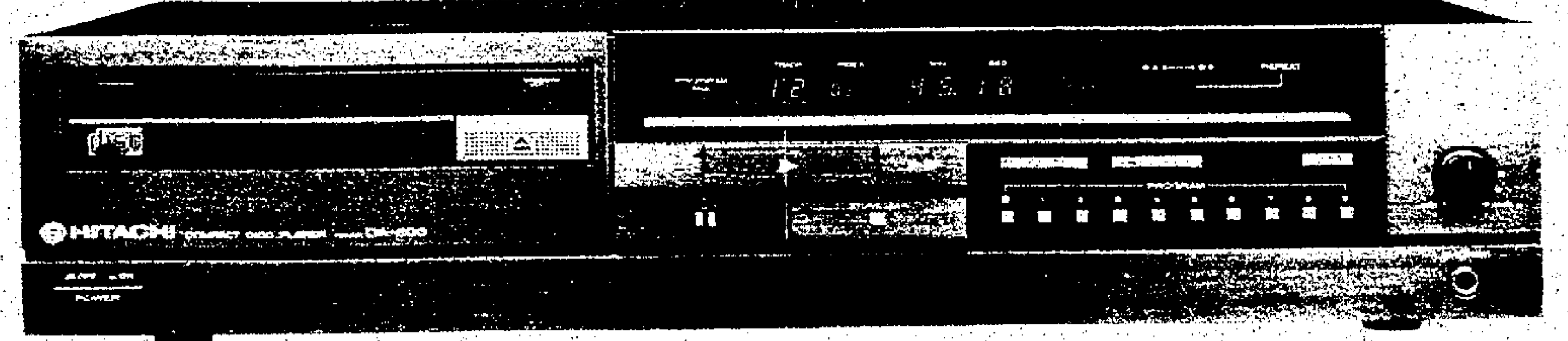
日立新一代的CD唱機DA—800在設計上仍包括DA—1000的許多優點，但外型有了明顯的改變，體積和日本標準擴音機的大小相同，與其他器材匹配顯得更和諧，黑色面板上的控制排列整齊，入唱片採用近期流行的抽屜式，以馬達驅動滑出滑入，主要的控制按鈕上面均設有符號形的指示燈，這部機除了手動控制向前或向後搜曲外，還設有快速搜曲系統，可以自動搜放每首歌曲的開頭幾秒，數字式隨意選曲功能在播放一首歌時如欲聽另一首歌，只需按一下該曲的號數即自動跨越到那首歌的開始部分播放，由且搜索設計方便在歌曲的某個指定部分開始播放，這部機的隨意記憶重播功能最多可以預選十五首歌的程序，重覆播放功能可將整面唱片，某一首歌或某一部分重覆，所有的操作都很方便。

面板上尚有耳筒插座和輸出控制，你可以單用耳筒聆聽，音量大小隨意調節，相當有用，在背板上設有一個「抗震」掣，它可以改變循跡伺服工作，開了此掣使雷射光束在唱片上的聚焦點擴大，防止受到外來的震蕩引起循跡偏差，但對唱片上的污點或刮痕的忍受力卻減少，所以正常情形下不宜開這個掣。

DA—800的內部不算很整齊，主要的電子元件安裝在兩個線路板上，這樣設計比較簡單和節省成本，線路板用塑膠夾固定，容易除下檢修，上面的線路板，主要是伺服和邏輯控制部分，下面的線路板為數碼處理，記憶和模擬訊號線路，這部機左右聲道共用一個數碼—模擬轉換器，但採用著名的BURR—BROWN PCM53集積電路而不用日立自己的出品，音響線路均用IC，DA800的機械構造非常堅固，尤其是馬達的裝置最佳，應該特別可靠耐用。

據英國HI FI FOR PLEASURE雜誌測量顯示，這部機的訊噪比高達97DB，是16比特CD唱機中噪音最低的產品之一，它的線性偏差於15比特，不過在低訊號電平時線性和諧波失真優於一般水平，頻應非常平直，由20HZ至20KHZ的變化在0.1DB以內，整個音響頻帶中的串音保持在—95DB內，方波響應表現良好，音響訊號輸出高達2.47V，具有準確的聲道平衡，測量所得的各種性能均達到優良標準。

DA—800連接KRELL功率放大器推CELESTION SL—600揚聲器，重播多種音樂的CD唱片，覺得這部機的音質十分清晰細緻，身歷聲的音像和音場的空間感均甚佳，這部機的循跡性能非常好，重播飛利浦的測試唱片完全沒有啞音出現，特別刮傷的唱片在其他CD機上播放已不能忍受但DA—800卻可以平滑通過，設備齊全和操作方便也是它的優點，總括來說在中價產品內性能超出一般水平。



山水A-510「智多星」套裝
五環配搭更臻完美

山水四套不貴的「智多星」組合中，只有—五一〇採用分體式調諧器，因此這套共有五個環節，包括A—五一〇前後級合併式擴音機，T—五一〇調諧器，PD—十一直驅唱盤，D—五九M杜比卡式座和DAS—五〇〇揚聲器，另外還包括精緻的音響櫃，完美的匹配更能滿足HI—FI迷的要求。

A—五一〇擴音機的輸入選擇包括唱盤，調諧器和兩部錄音座，可以由錄音座一至二方式過帶，此外還設有兩對揚聲器的放音選擇，標準設備如音量，平衡，響度補償及耳筒插座，高音和低音控制全用旋鈕，面板上有一個長方形的顯示窗，告訴你正在使用那一種音波。

這部機的持續輸出功率為每聲道三五瓦（八歐，一KHZ，總諧波失真〇．〇五％），總輸出音樂峰值功率可達一七五瓦，這已足夠一般人的需要，尤其是這套所用的揚聲器效率十分高，使擴音機很輕易地就能驅動揚聲器產生宏大的音量。

T—五一〇FM／AM調諧器採用精密的機械選合，用旋鈕控制可變電容器連續改變電容數值，可準確調在電台的頻率上，完全沒有偏差，模擬式工作獲得非常低的噪音，選台用雙色LED指示，啞音線路消除FM台與台之間的噪音，身歷聲解碼器部分採用相鎖環集積線路達成穩定的接收工作。

FM可用靈敏度為10.8DBF，在65DBF輸入時訊噪比為75DB，選擇性為55DB，這款調諧器的優良特性使你不必用室外天線，在大多數地區均能獲得清晰穩定的接收效果，喜歡聽電台節目的人士一定對T—510的性能感到滿意。

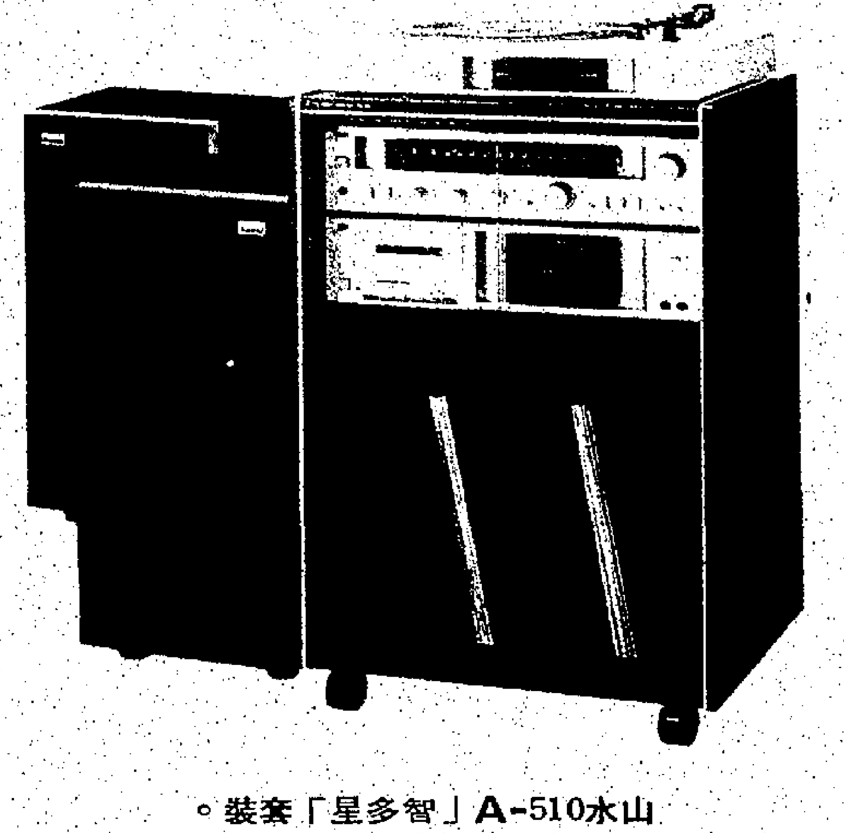
一套音響系統的前端絕不能馬虎，當你試用過P—D11之後，相信會讚賞它的聲音，雖然這款唱盤很簡單，但性能可靠，內置頻率產生器的伺服馬達直接驅動，速度幾乎沒有誤差，扭力相當強，使轉盤速度恒定不變，抖擺率只有0.038%（WRMS），工作寧靜，訊噪比達72DB（DIN—B），使你聽音樂時全無背景隆隆干擾。

唱臂為新設計的直管式，採用直插式唱頭，如需要將唱頭升級更換十分方便，現在許多牌子均有這種T—4P標準唱頭，選擇範圍甚廣，PD—11的唱臂能在彎曲唱片上保持貼服循跡，唱完一面自動回臂，操作按鈕設於前面，並有LED指示。

D—59M卡式座只有基本設備，但質素甚佳，採用山水著名的111GH—BS錄放音頭，這是一種高硬度合金製造，電磁特性優良，用金屬帶更能發揮最佳性能，頻應由20—16,000HZ非常平直，D—59M可以自動選擇一／二，四類磁帶，並且設有自動錄音電平控制，錄音特別簡單，完全不必記着選配磁帶的偏流和均衡，及調節錄音電平，既使全無錄音經驗也可以錄到滿意的效果，因為你所需要做的只是放入帶和按一下錄音按鈕而已，內設杜比系統，訊噪比58DB，抖擺率0.07%（WRMS）輕觸式按鈕控制，可以直接變傳輸動方式，如果接上外置的定時開關器即可自動錄音或放音，此外還可以用咪錄音，實用的設備一應俱全。

這套組合採用DAS—500揚聲器，二路二單元座地式設計，八吋低音單元的音盆堅韌不易變形，配合高柔順度邊沿懸掛，容許大幅度活動仍保持低失真，二吋圓錐形高音單元頻應寬闊，整個揚聲器的頻率範圍由32HZ至20,000HZ，最高輸入功率為45瓦，靈敏度達90DB/W/M，一般性阻抗為八歐，這款二路揚聲器低音強勁清晰，中音和高音平滑，身歷聲的音像和空間感均令人滿意。

原裝的音響櫃非常精美，前面有兩扇玻璃門保護器材，底下設有滾輪方便推動，構造堅固耐用，下面可儲放許多張唱片和卡式帶，它使全套組合顯得更名貴，也解決了擺放問題。



山水A-510「智多星」套裝。

先鋒牌CT-50R
自動回轉卡式錄音座

自動回轉卡式座經過了多年的改良，現在已達到成熟階段，先鋒牌CT—50R就是一款性能優良而價錢適中的新產品，這款卡式座的錄／放音頭安裝在一個精確的迴旋器上，可迅速轉動180度，在磁頭迴旋把持器內面塗特製的滑潤劑，使磁頭轉動時保持寧靜平滑和盡量減少磨擦，保證多年工作全無故障。

這種設計因正向與反向工作時，錄／放音是採用同一組電路和磁頭，不像以前雙方向錄「放音的四聲軌磁頭那樣在回轉時要用開關掣轉接錄／放音，先鋒牌CT—50R保證磁帶AB兩面音質相同，而且全無電掣開關的噪音，整個自動回轉系統的構造也比較簡單可靠。

當捲帶到末端時，LED的光線透過無磁膜的引帶，光敏感應器接收到訊號即策動馬達將磁頭轉動180度同時捲帶方向亦改變，這些動作只在十分之幾秒內則完成，如果用自動回轉方式持續錄AB兩面帶，重播轉向時耳朵聽不出有間隙，達成無中斷的放音，如採用C—90帶，你就可以連續錄／放九十分鐘。

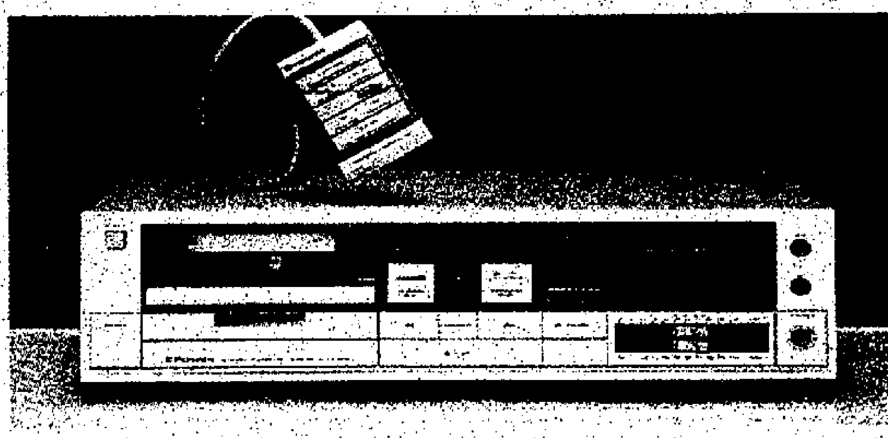
CT—50R的磁帶傳輸系統為IC全邏輯式，輕觸按鈕操作，可直接轉換方式，按鈕的平板式停止鈕特別大容易辨認，在這組控制中包括兩個轉向按鈕，在任何時間都可以使磁帶的傳輸改變方向，按了鈕後有箭頭形燈光發亮，右旁為紅色錄音掣，在快捲與回捲掣之間有一個音樂搜索／跨越掣，放音時如與快捲掣同按，即跨到下一首歌的開頭，也可跨越長空白段迅速找到下一首歌，如與回捲掣同按則自動回到正聽着的一首歌開頭再播唱。

其他的設備尚有杜比C和B兩種抑噪系統，杜比C可以減少噪音達19DB，擴展動態範圍至80DB以上，適合錄CD唱片的需求。

這款卡式座可以自動選擇磁帶種類，避免人為的操作誤配，錄音或放音不用再理會偏流和均衡，LED峰值電平表為雙色設計，0DB以上由綠色變為紅色，指示範圍寬闊，錄音電平用兩個推桿控制，水平式安裝，一個手指即可同時控制左右聲道，比同軸式旋鈕調節平衡用起來更方便。此外還有定時開關器準備掣和錄音啞音掣，耳筒插座和咪插座兼備，如有需要，還可以選用JT—217型有線遙控器。

CT—50R採用硬PERMALLOY合金錄／放音頭頻應十分優良，用標準帶或鉻帶在—20DB錄音電平時由30—16,000HZ十/—3DB，用金屬帶由30—16,500HZ十/—3DB，利用杜比抑噪系統時訊噪比已達58DB，雙馬達驅動，以直流伺服馬達驅動主軸，抖擺率只有0.038%（WRMS）。

這款錄音座具有各種最實用的設備，音質優美，高音爽朗清脆，低音雄厚有力，自動回轉功能表現甚佳，最值得一讚的是用正／反方向錄／放音，完全聽不出聲音的分別，可見磁頭的磁膜角度已控制到非常準確。



先鋒牌CT-SOR自動回轉卡式錄音座。

先鋒牌S系列揚聲器
數碼音響時代的新產品

先鋒牌為了配合號碼音響時代的來臨，最近在揚聲器設計技術上又有了新的改良，由於揚聲器擔任音響系統中最後將電能輔為聲能的工作，所以必須非常準確才可以達成高度原音重播，尤其今日數碼唱片已成為一種新音源，欲重播出它的寬闊高低音和動態範圍，那就更需要性能優異的揚聲器，先鋒牌新推出的S系列產品都是為重播數碼音源而設計。

這一系列最重要的設計特點包括低音和中音單元採用聚合石墨和（PG）音盆，高音單元用輕質盤的扁帶式振膜以及每款揚聲器系統均為鏡影對稱設計。

先鋒牌在兩年前已發明了聚合石墨物質，這種音盤是用精細的石墨微粒與POLYMER聚合物質混合加工製成，具有輕金屬音盤的表面硬度和低音盆的優良阻尼特性，而且比這兩種源料製造的音盆顯著減少失真，可以承受大功率推動而保持優異的線性和瞬態響應，採用聚合石墨音盆的低音和中音單元重播數碼或直刻唱片的寬濶動態範圍特別理想。

新式的先鋒牌扁帶振膜高音單元完全取消了傳統式音圈而以整個振膜表面作為音圈，使質量更輕，因而能達成更佳的瞬變響應，這種振膜兩端固定，整個振膜受到均勻的磁力驅動，避免產生音分裂失真，高寬範圍非常寬濶，可以伸展至五〇KHZ，保持平滑的頻應。

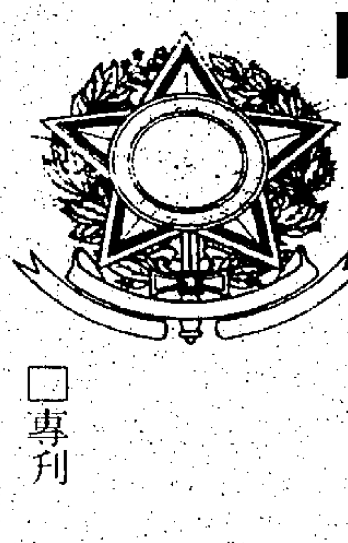
S系列揚聲器共有四款，包括S—一〇一〇，S九一〇—S九一〇，S—七一〇和S—五一〇，除了S—一〇一〇為座地式外，其他三款為書架式，桃木皮裝飾的聲箱配透音性良好的面網，十分精緻名貴，由於每對揚聲器都是對稱式設計，獲得更準確穩定的立體聲音像。

S1010為三路分音系統，採用一個36CM被動式輻射器減少低音單元的負載，使26CM低音單元音盆不需要大幅度活動即能輸出強勁深沉的低音並且瞬變響應優良，低音結實清勁，中音單元直徑6.6CM配合，質扁帶振膜高音單元，整個系統的頻應由28AZ至50KHZ，靈敏度高達92.5DB/W/M，額定承載力八十瓦，最高輸入音樂訊號功率可至二四〇瓦，分音點設在1.5KHZ和6KHZ，一般阻抗為6.3歐，聲箱高978MM，闊465MM，深341MM。

S-910為這一系列中最高級的書架式揚聲器，採用低音反射式聲箱，圓錐形的低音與中音單元直徑分別為30CM和10M，均採用PG音盆，高音單元與S10 10所用的相同，分音點設在1.3KHZ和5.8KHZ，頻應由30Z50.000HZ，這款書架式揚聲器的靈敏度，承載力和阻抗與S—1010一樣，為390X670X371MM（WXHXD）。

S710的位置次於S10，設計大致相同，只是聲箱較小些，低音與中音單元也是30CM和10CM，高音單元用鋁質扁帶振膜，分音點設於1.5KHZ和12KHZ，頻應由33Z50.000HZ，靈敏度91.5DB/W/6M，額定承載力六十瓦，最高可至一八〇瓦音樂功率，阻抗6.3歐，體積為370X650X319MM（WXHXD）。

巴西國慶日



□專刊

上：葡萄牙庇德一世。下：圖中皇冠爲巴西最後的皇帝彼得一世於一八二三年加冕時所戴。

獨立頌

巴西獨立是滴血不流。王子庇德的豐功偉績延續着。群衆的心靈蘊藏着衝勁，構成可歌可泣的自由詩篇，扣動庇德的心弦。他的心呼吸着巴西的氣息、在葡的領域裏、高呼着「獨立或死亡」。獨立雖是他傑作的高峰，他的樂章也同樣洋溢着生氣。庇德感到自豪，奏出充滿喜樂的獨立樂曲，歌頌散發自由的美好太陽。

巴西出口業績甚佳 政府需要檢討策略 繼續加强吸引外資

雖然巴西收支平衡還有問題，但近期出口情況十分良好，一切使人改觀。不過今後收支平衡有很大程度上是依靠外來因素——即外來資本的投資。分析家認爲從較長遠來看，解決辦法是利用外而流入資金以代替部份借貸。正如過去所顯示，當有外資投入，銀行會較自願向商界貸款。（目前外資流入外，所以銀行仍然收緊借貸。）同時，外地投資者是有助巴西出口之擴展，又可產製商品供應本地市場，取代一些入口貨品。正因爲有這些有利因素，巴西是要設法計劃吸引外資及製造一個良好投資氣候。

在過去改善收支平衡，外國投資甚有貢獻。去年直接出口，外國公司佔百份三十。它們與外界有傳統關係，科技，國際市場專業知識及品質管制等，這都是幫助了巴西出口。

外資投入設廠生產，減少入口，這點亦是十分重要的。我們可以看到很多工業受惠的，其中包括鋼鐵、金屬製品、機械、化學、藥物、運輸器材、電力電子器材及食品等。科技轉移亦可以在多個行業看見成果，例如有通訊、電腦及石油鑽探等。

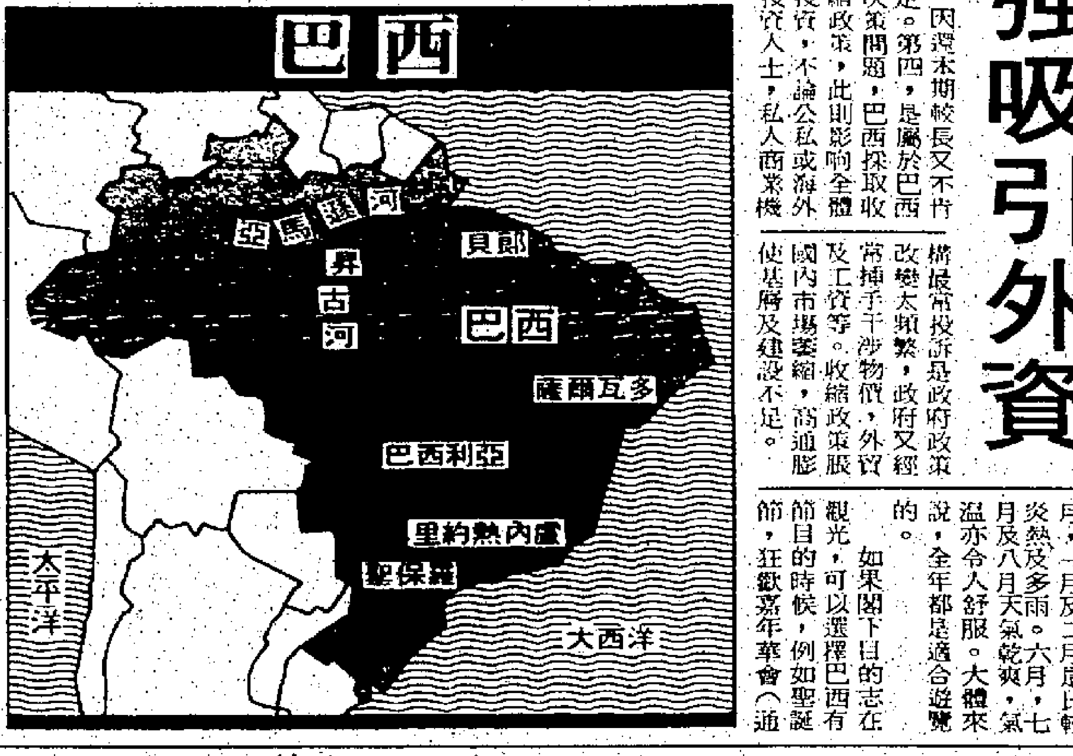
不過看目前走勢，外資流入有顯著放緩。由一九八〇年至一九八三年，直接投資兌値平均每年是十億三千三百萬美元，再投資平均是九億美元。據一九八三年數字顯示，首九個月新投資是六億三千二百萬美元，而再投資是六億一千一百萬美元。根據其他中央銀行收支平衡資料，外國在巴西投資總値大概不可能超過十億六千七百萬美元，與過去四年平均總投資額廿二億美元比，相去頗遠。

大部份外國投資是集中製造業（超過百份七十三），礦業（近百份三）及農業（百份一）。美國是最大投資者，佔百份卅二，其餘依次是西德（百份十三），日本及瑞士（各佔百份九），英國及加拿大（各佔百份五），此六國已佔總投資四份三。

一個很自然問題就是爲甚麼外資放緩呢？大概有四個主要原因。第一，其他地區之競爭，如美國、歐洲及其他不受收支平衡困擾之開發中國家，投資者可能認爲更「安全」。第二，由於長期經濟不景，投資人士手頭亦緊，不足資金去分配。第三，國際利率高企，投資者轉向賺取利息較勝設廠，因還款期較長又不肯定。第四，是屬於巴西決策問題，巴西採取收縮政策，此則影響全體投資，不論公私或海外投資人士，私人商業機構最常投訴是政府政策改變太頻繁，政府又經常插手干涉物價，外貿及工資等。收縮政策服國內市場萎縮，高通膨使基府及建設不足。

而且，外地資金又面臨一些問題限制，例如土地擁有權限制，津貼金運用，缺乏足夠版權保障，部份市場保留爲巴西人公司享用等。近數年，科技轉移成爲現今及未來投資者傷腦筋問題。最後，利潤匯出法例已多次成爲攻擊目標，特別是那些有錢賺公司最爲反對。

由於巴西需要鼓勵長期性有益資金流入，所以重新考慮吹引外資利弊，此其時矣。一個有更廣闊基礎及更具競爭性市場對永久改善收支平衡是有貢獻的，同時可提供就業機會。



巴西一覽

巴西是世界上第五大國家，其面積可把歐洲大陸容納。

試看南美洲地圖，差不多有半個南美（百份四十七點三）是屬於巴西，面積是三百廿八萬平方公里。

其人口根據一九八〇年巴西地理及統計局戶口調查是一一九，〇九九，〇〇〇。每年人口平均增長率是百份二點五。

巴西是一個聯邦共和國，由聯邦憲法所規限，設定行政，立法及司法三大部門。

總統負責領導政府營運，可以行使其行政權力。總統是間接在參衆兩院組成之國會選舉出來，六年一任。

目前之佛格里道總統是在一九七九年三月上任，所以其任期可一直延至一九八五年。

巴西是分成五大區域：即北部、東北、東南、南部及中西部。這些區域又分成廿七個聯邦單位，廿三州，每州有其自己州政府。有三個地區是由聯邦政府直轄。巴西以東南部最經濟發達。

時間的選擇

巴西一年中，十二月，一月及二月是比較炎熱及多雨。六月，七月及八月天氣乾爽，氣溫亦令人舒服。大體來說，全年都是適合遊覽的。

如果閣下目的志在觀光，可以選擇巴西有節目的時候，例如聖誕節，狂歡嘉年華會（通常在二月）及復活節（通常在四月初）。

但是如果要去巴西做生意或與政府研討一些問題，那麼最好另選時間了。在假日期間，巴西人一早外出渡假，很難尋找的了。

瓜拿納果

瓜拿納果

提到巴西土產，大家就聯想起咖啡，其實那裏的瓜拿納果（GUARANA）也很有名的。巴西人設廠製成果汁，暢銷各地，包括：歐、美及中東。傳說這種果有神秘力量，吃後令人解除疲勞，充飢，治百病及增加夫婦生殖能力，百子千孫。

瓜拿納原本是一名印第安小孩的名字，他是天神派來的，是給苗地區印第安族人的一項禮物。當他出生後，該族一切興旺順利。所以，族人部奉若神明，小心呵護。但由此引致魔鬼嫉忌，化身爲毒蛇，把瓜拿納咬死。族人十分傷心，正舉行葬禮時，天色大變，雷電交加，瓜拿納母親突然宣佈，天神已從天堂降到人間，爲了安慰族人及作補償，叫人把小孩的眼睛挖下，並當種籽一樣，種植在泥土中，則會生出「聖果」，既能充飢又可治病云云。

巴西經濟

巴西是一個發展中國家，但其發展程度逐漸到達已開發國家的水平。

在世界自由市場經濟中，其全國總產值接近二千七百億美元（以一九八二年價格爲準），排名第八位，在一九七〇至八〇年間，每年經濟增長率平均爲百份八點五，發展相當迅速，政府設法鼓勵國民增加收益。其實這段期間平均國民收入已增了四倍，接近二千美元，而一九八二年更達二千二百美元。

巴西工業已取得良好成績，今日工業佔全國總產值百份三十四，此數字足可以跟任何高度工業化國家相比。一九六〇年，農業佔全國總產值百份廿五，但近數年已退居百份十左右。

民族溶合一體

居住於亞馬遜地區一土著

巴西，在地理環境方面，好像一個熱帶區。它位於南美洲東部。

自一五〇〇年四月二十二日，葡萄牙航海家，庇德歐華利士賈伯樂，發現了巴西後，巴西遂成了葡萄牙殖民地。

葡萄牙是以一種嘗試形式來統治巴西。這與美國，加拿大及非洲的殖民地主義大不相同。那些地區的統治者，以歐洲人的身份强行引進他們自己的生活方式。而葡萄牙殖民統治者却採用了其他民族特色，配合當地人民，在白人，印第安及非洲奴隸間，迅速地融洽起來。

十九世紀初期，一批德國移民抵達巴西。這是首批集體式的移民。他們大部份定居於巴西南部。與他們前往的，有奧地利及瑞士人。稍後，有葡萄牙人，意大利人，西班牙人，德國，日本，荷蘭人，蘇聯人，烏克蘭人，南斯拉夫人，法國人，希臘人，韓國人，中國人和阿拉伯人等構成巴西人民，有「世界人口熔爐」之稱。

巴國工商業近況

近數年出現經濟不景，一直維持至一九八二年，全球經濟放緩，對開發中國家影響尤甚。國際貿易出現倒退，保護主義再抬頭，加上貿易情況變壞，對初級產品銷售不利，高利率持續及美元堅挺對巴西金融都有不良影響。

巴西工業發展主要是在聖保羅市，里約熱內盧及馬拿斯等地。

在第二次世界大戰與七十年代初期，製造業成爲巴西工業發展主要動力。在過去四份一世紀，工業產品多元化，由簡單家庭用品以至巨輪及飛機。

自從一九七三年石油危機，巴西政府對基礎工業予以大力支持，所謂基礎工業包括原料，生產，機械及工業器械等。

在一九八一年，工業生產降了百份八點四。但全國二十萬製造商，在過去十年，巴西成長很快，令人矚目。在一九七二年至一九八一年期間，巴西工業增長率平均每年百份七點三。

巴西商業活動也活躍，而且那些連鎖網很有特性。那些超級市場及百貨公司，分佈各大城市。在一九七一年至一九八一年間，商業經濟增長率每年平均百份六點三。據近期統計，巴西全國商業機構共有約二百萬間。

語言統一

巴西一千二百三十萬人口中，絕大部份是說同一種語言，即是葡萄牙語，這是在殖民地時代一直相傳下來。雖然一八二二年巴西宣佈獨立，脫離了葡萄牙殖民地身份，但葡語繼續爲官方語言，不過巴西葡語與正宗葡語，在發音上稍微有異。

在如此龐大國土，而語言那麼統一是不常見的，正因爲語言統一，此有助其政治與國土之統一。

很多國家，因爲地區上文化，社會及經濟差異，往往引致衝突，但巴西交通方便，語言無隔膜，彼此能互相了解，互相來往，所以一切問題都好辦。

同時，由於語言統一，文化，舞蹈及習慣等很快能廣泛地從一地區傳到其他地區，巴西人樂觀及待人真摯，遊客很易體會出他們這方面的特性。

CONGRATULAÇÕES
Pela Data Nacional Da República Federativa Do BRASIL

HONG KONG TRADE FAIR | Seatrade | 中国海运 MARITIME CHINA

Hong Kong Trade Fair Limited 香港交易会有限公司
Seatrade Publications (Far East) Limited 海贸出版(远东)有限公司
Maritime China Limited 中国海运有限公司

Congratulations and Best Wishes to the Government and People of Brazil on the 162nd Anniversary of Their National Day

Brazil

BRASILIA
THE CONGRESS BUILDING

UNITEX LIMITED
裕泰針織實業有限公司
MANUFACTURING IMPORT EXPORT CHINA TRADE. 100 TEXACO ROAD, TSUEN WAN, N.T., HONG KONG. TEL: 0-420101 TELEX: HX 43502 CABLE: "UNITEXHK"

With the compliments of
Camargal Comercio Exterior Ltda.
Head Office: Praca Ramos de Azevedo, 209
P.O. Box 2023
01037 - Sao Paulo-SP-Brazil
Telex: 011-23190 JLCA Br
Hong Kong Office: G.P.O. Box 12919 Hong Kong
Tel.: 5-731770
5-757456
Telex: 65761 PESEA HX
SPECIALIZED BRAZILIAN PRODUCTS:
FOODSTUFF: COFFEE, CONFECTIONERIES, FRUIT, CANNED, FROZEN, DRIED.
ANIMAL FEEDING: FISH MEAL/OTHERS.
LEATHER PRODUCTS &
BUILDING MATERIALS.

With the Compliments of
和合輪船有限公司
OAK STEAMSHIP CO., LTD.
1002, GREAT EAGLE CENTRE,
23, HARBOUR ROAD, HONG KONG.
Tel: 5-8933485
CABLE ADDRESS: "OAKSS"
TELEX: 73005 OAKSS HX

ON THE OCCASION OF
OUR BRAZILIAN NATIONAL DAY
CIA. DE NAVEGACAO LLOYD BRASILEIRO,
THROUGH ITS GENERAL AGENTS
DODWELL SHIPPING LTD. HONG KONG,
IS PROUD TO BE SERVING AS
TRADITIONAL LINK BETWEEN
BRAZIL/HONG KONG/BRAZIL

巴西國慶日

□專刊

巴西經濟復甦在望 龐大外債不足為患

在拉丁美洲負外債最龐大的巴西，其經濟正在復甦途中，這是該國一位高級官員所透露。巴西企劃部國際課負責人干基夫斯謂：「我們已經看見成績了。」

巴西是沒法償還超過一千億美元外債。一九七二年，該國曾向國際貨幣基金會及數百私人國際性銀行緊急求助借貸。

現在經過了一九八三年厄運，巴西經濟是開始復甦。其貿易平衡較預期為佳。自從一九八二年以來，今年其國家經濟將首次出現增長。明年所需新借貸將會少很多。干基夫斯在接受一次訪問時，作上述表示。

一個國際貨幣基金代表團於八月前往巴西，研究其經濟進展。一九八五年到期之貸款將於十月或十一月開始從新談判，安排清還辦法。

私人國際性銀行已同意在一九八四年借給巴西六十五億美元新債。干基夫斯指出明年借款會少很多。他更預測今年經濟增長約有百份二，但他補充說，巴西需要超過此數字，因為其人口增長每年是百份二點五。

他又說：「經濟衰退已經結束，如里利率下降及貿易壁壘去除，在五年內我們可能有百份七的增長。不過現在是言之過早。」

在過去十二個月，美國各大銀行在最優惠利率增加一點，對巴西而言，即增加了十億美元債務。

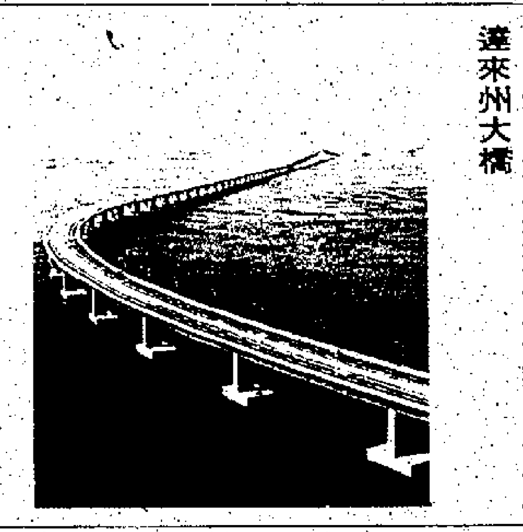
巴西堅信在龐大外債下仍可活下去，而且一定能還債。但巴西官方人士謂其他拉丁美洲國家的債務問題嚇走了銀行家，使他們不願向拉丁美洲貸款了。

自從一九八三年以來，巴西僅支付利息，並未還本。干基夫斯笑着說：「巴西並不擔心還債，銀行家所關注是息口」。

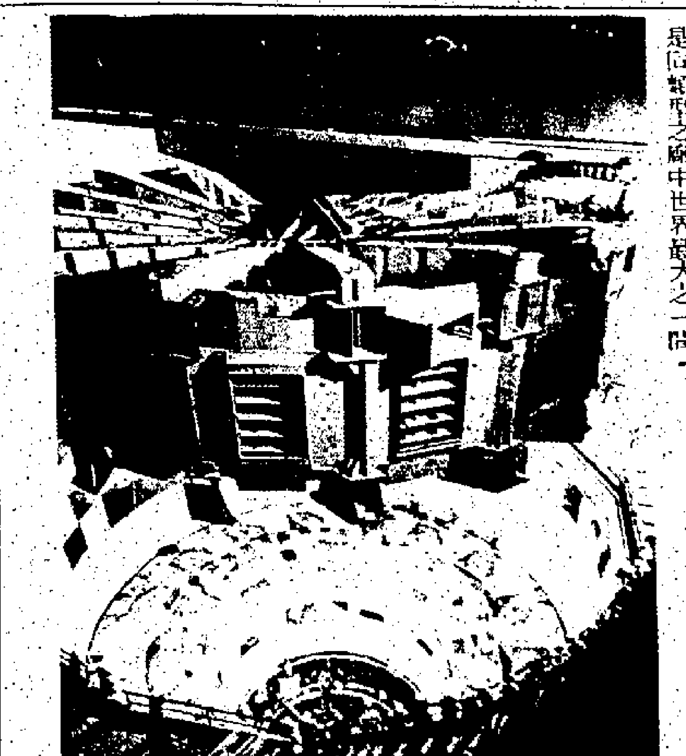
巴西現在仍面臨頑固通貨膨脹率，約是百份二百三十，干基夫斯說：「通脹主因是與指數經濟有關。因為巴西薪金，租金，積蓄及其他項目等都與生活指數有關連的。而此指數是較通脹略低，實質通脹可能是百份四十。任何東西都隨指數升漲了。」

位於巴拉拿河上之一水力發電堤壩。

位於馬那斯州的鐵礦場



十四公里長橫跨里約熱內盧及里達來州大橋



位於ITAIPN州之水力發電廠之內景，能生產電量12.6GW，將是同類型之廠中世界最大之一間。

假期與節日

巴西學校一般在一月，二月及七月停課，僱員每年有三十日假期，至於如何效法視乎個別員工與公司假期表而定。

在主要市區若干大公司習慣在年尾集體放假，巴西人喜愛旅遊，特別是歡喜坐汽車穿州過省，這對國內旅遊業甚有帮助。其中最吸引地方是里約熱內盧，那裏有山丘及優美海灘，故納士澤黎斯州有很多古蹟名勝建築物，是十七及十八世紀留下來的，現在還保存甚好，沙維多市由於其過去殖民地色彩及很多慶典節日，也頗吸引遊客。曼紐士里阿瑪桑拿州首府，那裏有各樣旅遊設施，觀光客可以欣賞世界最壯觀阿馬遜河，又或者穿越赤道大森林，進入內陸探險，曼紐士亦是一個購入口商品免稅區。

巴西海岸綫長五千英里，有無數優美海灘。里約熱內盧之吾柏卡班納沙灘尤為出色，聖保羅市沿岸也有良好沙灘，不過夏季都很人擠。巴西東北海岸有最多風景優美海灘。

巴西有很多民間節日，最重要當然是嘉年華會，事實每個巴西城市都慶祝此節日的，但以里約熱內盧最熱鬧。

因為聖保羅市是全國最大城市，亦是商業中心，雖然它並不着意吸引遊客去觀光，但本身亦有很多精彩夜生活。

家庭電器用品 電視雪櫃普遍

在九一八〇年至一九七〇年期間，巴西家庭電器市場擴展很快，反映此期間該國發展神速。此一九七〇年指數為一百，國產家庭電器用品銷售額一直冒升，至一九八〇年達四九四．五，此數字是巴西電器及電子工業協會所提供。在此期間，巴西生產了五，七五二，〇〇〇台彩色電視機，一三，〇二一，〇〇〇台黑白電視機，一二，四七二，〇〇〇個雪櫃及一〇，七一三，〇〇〇個電吹斗。

不過在一九八一年，隨着世界經濟不景，這方面的銷售實質上較其前年跌了百份十五。可是在一九八二年首幾個月，電器工業又有生氣，電視及收音機部增銷。

在同一時間，其他家用產品如傢俬，火爐及廚具等亦十分暢銷，因為由「國家屋宇銀行」所資助的樓房興建計劃十分活躍，該銀行所用資金主要是來自失業保險基金，這是每間公司強迫性規定要供款的。

屋宇計劃在一九八一年資助了四六一，九二四個家庭。政府目標是要到一九八五年，可以資助四百四十萬個新家庭。

運輸四通八達 通訊無遠弗屆

巴西公路網有四三、四八七英哩是柏油路，及八六、〇九一英哩是泥路。根據國家公路部一九八二年一月統計，不少過一〇、八二六、一九八輛汽車在這些路面行駛。鐵路軌總長一八、二八三哩，這是聯邦鐵路局所提供資料。

一九八二年，巴西有一四四八城市配備現代化自動電話系統，使用者可直接與國內外各地通訊。

郵務及電報是由政府另一部門負責，巴西有四二七四間永久性郵局，二、三一六間郵站，八十六間郵櫃，十一間流動郵局，二二、五六九間集郵筒，一六、一七八間郵票出售代理。在一九八一年，郵務電報局傳送四三、六八三、四空郵及六、二八八四噸平郵。一六七、二八五、九噸郵件是由海陸路綫運送的。

由於面積龐大，巴西相當依重空中運輸，現有大小九家航空公司，負責國內外飛行，其中五家路綫是地區性的。一九八一年機隊合共飛行時間是二八九、八七六小時，行程二〇四、〇一七、三〇〇哩，所載乘客超過一千二百萬人及所運貨物是六九〇、九二六、八一〇噸哩。

香港與巴西之貿易合作

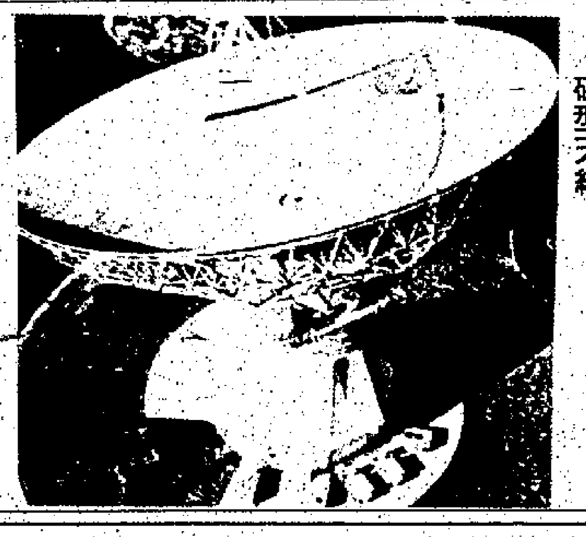
(單位:佰萬港元計)	八四年一至五月	八三年一至五月	差額	+/-%
巴西輸入本港	289.09	254.81	+34.28	+ 13
香港輸往巴西	20.24	20.05	+ 0.19	+ 1
轉口往巴西	23.51	4.79	+18.72	+391
總出口往巴西	43.75	24.84	+18.91	+ 76
與巴西貿易總額	332.84	279.65	+53.19	+ 19

生活水平

平均國民收入每年為一千八百美元，反映出在過去十年，平均增長率為百份八。巴西生活水平較諸大部份第三世界國家是算高的，但與北半球工業國家比則仍低。

在若干地區如聖保羅市及里約熱內盧等地，國民平均每年收入達三千六百美元，已追上歐洲水平。這就是為甚麼平均國民收入雖相對偏低，巴西仍堪稱有一個先進及擴展中工業。例如，其汽車工業，年產近一百萬輛，在世界上排第八位。

各地區及社會階層收入上大差距，一直是政府關注的問題，目標是要擴闊中等收入的階層。根據世界銀行分類準則，巴西是屬中度開發國家，遠比第三世界的貧窮國家為高，彼等國民收入平均是四百美元一年。



碟型天綫

人口年齡分佈

巴西人口十分年青。超過五千七百萬人，約佔總數百份四十八是低過二十歲。而百份七十八，差不多是五份四人口是低過四十歲。

以整個國家而言，大體是男女各半。同時由於平均年齡偏低，經濟活躍人口相對較少，據一九八〇年戶口統計，只有四三，七八一，〇〇〇人。不過以絕對數值而言，勞動人口仍較很多歐洲國家合起來勞工人數為大。

以巴西人口分佈來看，將來有很龐大生產潛力。這樣就解釋了為什麼國家要致力儘快發展勞工市場，目的是每年吸收這批年青男女，投身社會服務。

WITH THE COMPLIMENTS OF

公興有限公司

KUNG BROTHERS & CO. LTD.

巴西藍紋石總代理

1214 PRINCE'S BUILDING, HONG KONG.
TEL: 5-224171, 5-230159.
TELEX: 73975 KUNGS HX

WITH THE COMPLIMENTS OF

THORESEN TIMBER LTD
多利順木業有限公司

a division of THORESEN TRADING LTD
member of the THORESEN INTERNATIONAL GROUP

優質木材，凍肉，海產，食品
Quality Timber, Plywood, Frozen Meat, Sea Products, Foodstuffs, Fruits & Nuts, etc.

26/fl Hopewell Centre,, G.P.O. Box 6, Hongkong
Phone: 5-285111 Telex: 73022 NORGE HX

With the Compliments of

Che San & Co.,

10, Pottinger St.,
Hong Kong
Tel: 5-225091

CONGRATULATIONS
on the occasion of
our
BRASILIAN NATIONAL DAY
from
Atingo Produtos Alimenticios Ltda.
（雅田谷麵粉製品有限公司）

Rua Benjamin Constant, 989
Cx. Postal 423
96. 100 - Pelotas, R. G. do Sul
Brasil

HONG KONG OFFICE
Evanston Investment Ltd.
Ego Joint Ltd.（易高莊有限公司）

Rooms 518-9 Peninsula Centre
67 Mody Road
Tsimshatsui East
Kowloon
Hong Kong.

WITH THE COMPLIMENTS OF

WILLIAM Y.W. WONG & SONS LTD.

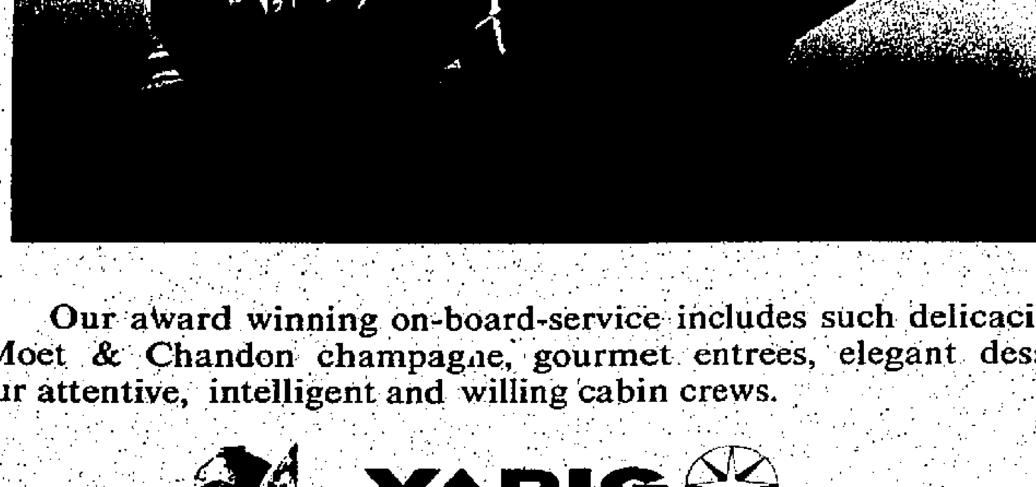
EXCLUSIVE AGENT FOR:

PERDIGÃO bordon

247, WING LOK STREET H.K.
TEL: 5-412041-4

The Ultimate after-dinner treat.
Varig's Sleeper Seat.

Now on Varig's TOKYO/RIO route we've added First-Class Sleeper Seats. Seats that at a mere touch of a button recline to let you lie in luxurious Varig comfort. With your feet resting on a special footrest, and your head on a specially designed lateral headrest.
We'll help you relax even more with slippers, eye shades, pillows, blankets and a personal toilet kit so you can freshen up when you awake. So instead of arriving in RIO tired and ready for a nap, you'll arrive rested and ready for anything. Be it a full day's work. Or, a full day's play.



Our award winning on-board-service includes such delicacies as Beluga caviar, Moet & Chandon champagne, gourmet entrees, elegant desserts and of course, our attentive, intelligent and willing cabin crews.

VARIG

So the next time you fly to RIO
fly First-Class-Varig style.

Ambassador Hotel, First Floor Arcade Shop 120, Nathan Road Kowloon, H. K.
Varig Brazilian Airlines at 3-690171-3.

市政局辯論代議政制綠皮書 議員發言全文

極須栽培新領導人 指引港走正確方向
馮慶麟强調政治進程十分重要 須中國架構體系能接受與並存

（特訊）市政局議員馮慶麟星期二在市政局談及代議制綠皮書時表示，自綠皮書於七月中公佈以來，許多壓力團體、學者、政治分析家、市民等，均已就準備香港在九七年後的轉變而發言評論。

不過，他指出，在各個利益團體及政治理想者如此衆多的意見中，我們會有只見樹木，不見森林的危險。

「我們切勿忽視這個事實，即區議會的形式會有政治性的改變，而當白皮書公佈後，似乎會有更多的改變。」

他說，在現時，當我們嘗試去將政治架構及政府程序作基本改變時，我們會立即面對限制。有可能最大的限制是時間。我們沒有足夠時間去行走這條只宜在正常時間內走的長遠發展之路。

許多帶領我們取得一個非常穩定及一直增長的經濟的香港領導人，同時將會退休。我們極之需要去栽培新的領導人。許多年青及有能力的男女，正在等待這類機會。香港的將來是屬於青年的。我們應對他們具有信心。這些人的工作經驗，能底及熱誠，將會指引香港到一個正確的方向去。

馮氏說，因此，在準備白皮書同時，我會非常關心政治的進程，以期盡可能明確和正確。無論如何，一旦白皮書公佈，我們不應過於武斷地認同。它應該是有彈性的，要視乎其政治內容及實施時間而言。

這種要求有彈性的論據是非常簡單。中國經已聲明將由港人治港，對中國而言，這只能是一國兩制。當香港將於一九九七年六月卅日，成為中國一個特別行政區之後，我們所面對的挑戰將是：我們如何推行政府的政治進程，而這種進程是為中國的整個架構及體系所能接受和能夠並存的，同時，又能滿足香港人民在物質上的，精神上的及哲理上的期望。

馮氏說，對於有政治敏感及野心的人來說，這是香港一個非常刺激的時刻。香港需要領導人和領導。我們需要有眼光和有責任感的領導人。我們需要以香港人利益為己任的領導人。我們需要香港人能信賴的領導人。

蘇偉澤稱綠皮書似官僚式民主 功能劃分不切實際 如堅持須明確解釋 促放寬候選人資格限制

（特訊）市政局議員黃偉澤在市政局月會上，辯論代議制綠皮書時說：按社會功能來劃分選民組別乃是官僚式的民主構思，是不切實際的，也是一種策略，用以維持政府在甄選候選人方面的影響力。

他指出：按社會功能劃分選民組別的建議不會達到什麼效果，故應於失敗前放棄為妙。

以下是他的演辭全文：

本人支持本局的動議。上月裏，本人特別就綠皮書的內容，和許多人士傾談。現在首先希望概略談談各方面意見。幾乎全部人士皆認為直接選舉比間接選舉好，但其中大多數恐怕變化太速。故此，作為折衷辦法，大多接受由選舉團選出部份立法局議員的建議，可是尚是希望由直接選出同樣數目的議員。按社會功能劃分選民組別的概念完全不受歡迎。至於委任制度應否繼續存在的問題則意見參半。據本人所見，大多人士對一般政府，或具體來說，香港政府如何工作，皆不太了了。大多人士又說，假如方便，將會參加投票，惟是會否專程前往，則頗成疑問。

現在，容本人提出個人對綠皮書的意見。首先，希望談談基本問題：直接選舉與間接選舉的權衡。

本局多位民選議員和數位委任議員贊成直接選舉，所持理由有兩點：

第一，直接選舉較為民主，

第二，這是加强香港在一九九七年後的特殊地位的方法。

直接選舉有待商榷

理由第一點大有商榷餘地。不少直接選舉政體都是完全非民主的。例如蘇聯和各親蘇衛星國家所行政制，以及許多南美洲和非洲共和國的制度等等。此外，在先進民主國家如英國、美國，直接選舉的結果往往不能反映人民的真正意願。在像瑞士這樣的國家，非但設有直接選舉制度，並且，凡遇重大事項，皆由公民投票取決。可是，大多時候，參加投票的選民，人數不足百分之三十五。故此，即使在這樣的國家，人民的真正意願亦不得而知。個人認為，本港投票的結果，無論是選舉團選舉或直接選舉，分別不會太大。

故此，關於此點，本人相當中立。

可是，本人關心的是本局多位議員的天真想法，認為這樣的民主制度，特別是直接選舉，可以防禦我們的新地主。本人認為這是大大錯誤。在經濟方面，一國兩制雖然可行，但政治上，一國兩制實在不知如何實行。試想想上海或天津的人民指着香港，說：「如果香港可以民主，我們為什麼不可以？」故此，請各位民選議員實事求是，為一九九七年設立的制度，須有若干程度的民主、若干程度的民意支持、同時又容許北京委派人員參政。倘非如此，北京為便於為所欲為而廢棄整個制度的危險性很高；如果制度原已容許若干程度的不民主，則被廢棄的危險較低。情況雖非理想，不過，人生何曾是理想的？貪大求全，可能到頭來一無所得。請注意，綠皮書發表後，北京在港代表立即表示，綠皮書與中國完全無關，中國毋須承担責任；關於現時至一九九七年間香港政制問題，無論結論如何，無論實行了什麼，中國亦沒有義務繼續施行。

我們實際上面臨甚麼問題，容本人舉個實例。本人曾在外面演講，拋磚引玉，引起大衆對香港前途的討論，在演辭中，本人提出，要知道香港市民的想法，唯一公平的辦法是舉行公民投票。而凡年滿廿一的市民，皆有投票權。演辭中英兩面不討好。英國大致上持否定態度，雖然認為倘問題適切，在某些情況下，從公民投票，可以知道市民對一九九七問題的觀點。中國方面的反應看實有點氣餒，並且清楚表明，無論在任何情況下，無論提出甚麼問題，公民投票亦是不能接受的。就此，目前的情況是：本港出現各種各類壓力團體，各種不同意見，以及一個由政府委設、只顧迎合中英主子而說話的辦事處。為何會如此？這是因為中英雙方皆清楚了解，假若舉行直接民主選舉式的公民投票，市民對任何中英協議的答案，都是極其响亮的「不」，又因為市民所想望而不幸又永無希望獲得的，是一個完全獨立的香港。本人發表過試探言論，又被評得體無完膚之後，已決定從事求事，接受限制，再也不鼓吹公民投票，再也不鼓吹香港全面民主了。得些好意總比全無所得好。故此，容本人再一次告訴各位民選議員和社會所有壓力團體：不要妄求不可能的事，接受政府間接選舉的建議好了。

話雖如此，本人必須指出，評論人士不幸而言中。依循古羅馬「分而治之」的政治箴言，香港政府一直實行假民主，綠皮書與此一脈相承。捨棄具有實權管理整個香港的單一議局，設立區域議局與市政局和區議會並衡，使公務人員成為政治頭領而非真正的市民公僕，設立沒有實權的區議會，其主席和秘書時有制輾會議紀錄，使之迎合政府政策，而真正的討論稍有反對政府的傾向，或所討論事項不可能實施的，主席便即制止討論，綠皮書與此種設施，互相呼應，這種情況其實不足為異，因為在目前情況下，要求政府人員訂立計劃，循民主程序移交政權，無異要求已定罪的人選擇服刑方法，服毒、環首或槍決。

取消官守議員席位

舉例而言，立法局保留官守議員，本人實不明所以。在市政局，多年來，官方人員均有出席會議（此次例外），惟無投票權。本人建議立法局可以仿效市政局制度，並可即時實行。除布政司、財政司和律政司外，希望立法局所有官守議員退任，由司級人員和部門首長出席會議，特別是各專責委員會會議，惟無投票權。如此一來，民選議席即可增加十五個，即是說，在一九八五年，由選舉團和按社會功能劃分的選民組別選出的立法局議員，總數可增至二十七名，假如此種選舉方法仍要實施的話。關於此點，本人以下有討論。然而，為免過速擾亂立法局的平衡，本人建議將人數減為二十名，由選舉團和按社會功能劃分的選民組別各選十名。（當然本人寧可廿名全部由選舉團選出。）此外，由港督委任二十三名，再加上三名官守議員，立法局議席到一九八五年合計為四十六個。目前則為四十七個。到一九八八年，更多官守議員退任，民選議員可增至三十人，其餘十六人為委任議員，三人為官守議員，合計四十九人。

關於有需要將公務權力移交立法局的問題，議論甚多，並且有人建議成立內閣制度。關於此點，相信市政局現行制度比較上是完善模式。而且，此種職責轉移程序比較上是如此簡單，大可即時在若干部門實施，作為試驗。顯然屬於專業服務性質而應於一九八五年由政府公務範圍移交立法局轄下的是醫務衛生署。對外而言，醫務衛生署並非政治敏感的部門，即是說，雖然醫務衛生服務的決策對每一香港市民皆有直接關係，但對中國或英國卻無影響。

談及此一問題，本人再次籲請政府，基於同樣理由，房屋和運輸事務亦應於一九八五年交由市政局和新設的區域議局負責，因為此乃理所當然的。

關於行政局，本人同意綠皮書第五十六段。此乃問題重心，因為除非我們建立內閣式政府，政府實際行政權力仍將抓在於公務員手中，而立法局將依然故我，維持今天的樣子：成為清談公論和民意宣洩的地方。

本人亦同意綠皮書的說法，認為現時考慮香港總督的角色應作何種改變實言之過早。個人認為，在十三年過渡期中，香港極需一位有才幹的英國人總督掌舵，使香港能在强勁的東、西風吹襲下，穩定航行。基於同樣理由，一九九七年後亦亟需一位有才幹的香港人担任總督。但同樣重要的是，屆時的制度須能容許我們撤換濫用權力的總督。這是未來政制改革的重心，我們必須認真思考和準備，才可達成此艱巨的政治目標。

綠皮書並未提及立法局民選議員的薪水問題及市政局、新的區域議局和區議會。其實，以工作量而言，區議會民選議員和立法局議員大致相同，而一位認真的市政局議員，工作則比兩者都多。立法局職責範圍逐漸擴大，議員的工作量便會大為增加，以至變成全職工作。本人認為宜為每位立法局議員提供私人辦事處（設秘書及總差各一），並予相當的津貼，以一九八四年幣值計算，初期津貼應為每月港幣一萬五千元。

相信本局部份民選議員近月已發覺，政治工作是不能兼任的。從事政治工作的人，須專職為選民工作，方能獲選或再當選。全職醫生、律師或經商人士沒有可能有空餘時間參政或進行競選活動。

選舉不應排在七月

政府選擇在七月舉行選舉，不知純是疏忽或別有用心，希望選民不要前往投票。七月是炎熱多雨的月份，且經常受颱風影響，不少人會到外地渡假，這些都可能導致選舉團成員缺席。本人建議區議會和市政局選舉在二月初進行，選舉團則於三月杪投票。

還有一項細節：倘若設立選舉團，選舉團成員於競選時便較非成員有利。因此本人認為須規定選舉團成員獲提名競選立法局議員的人數，最好是只許選舉團成員競選，或不許選舉團成員競選。

選舉團和直接選舉中所採用的選舉制度應清楚說明。本人主張採用最簡單的方法：多數票制而非比例代表制，並以出席人士的投票為準。缺席投票應予禁止，强制投票的念頭亦應放棄。大家不妨看看澳洲强制投票的結果：很多對投票不感興趣的人，胡亂投選候選人名單上第一個名字的票。由於這些名字是依字母次序編排，因此不少候選人不惜改名換姓，使自己的名字列於名單的首位。

按社會功能來劃分選民組別乃是官僚式的民主構思，是不切實際的，也是一種策略，用以維持政府在甄選候選人方面的影響力。

讓本人舉例說明：其實本人可代表至少十個選民組別。

第一，本人是政府委任、代表市民的議員之一。委任議員歷年來献出時間才能，協助政府修訂政策，使能做到不偏不倚，以及避免官僚制度的自大和短視。本人可說代表委任議員。

第二，本人代表商界人士。在商界人士中，本人又代表那些初時全無資金、又無人事關係，但肯學，肯幹，肯冒險的創業人士。香港之有今天的成就，市民的生活水準之可以提高，我們這一羣創業人士在香港建立工商業、吸引銀行開設，實功不可沒。

第三，本人代表從外地來港的香港人。這不是一個很受歡迎的組別。然而，西方的技術知識、中國人精益求精的學習精神，以及中、西方文化、制度的結合，均有助香港迅速發展。

第四，本人代表中年人的組別。我們現時仍可為社會工作，但很快便會將責任交予較年輕的一代。到二〇〇〇年，假如我們仍然在世，亦均年老力弱，不能積極參與社會活動，只能為年青人指示正確的道路。

第五，本人代表男性的組別。第六，香港詩人的組別。第七，駕駛快艇人士的組別。第八、汽車商人的組別。第九、賽車手組別。第十、環境保護論者的組別。

由此可見，一個人可代表多個組別，可獲很多選票。但本人只有十五分鐘的演講時間，因此只以委任議員和商界人士代表的身份發言，並以中年人的身份，給年輕衝動的一輩些許忠告。

倘政府不理會衆多反對意見，仍堅持保留按社會功能劃分的選民組別，則政府必須對該等組別的定義作出更加明確的解釋。按社會功能劃分選民組別的建議顯然充滿困難，例如：若代表工商界的人士由所有商會和貿易團體選出，其他非該等團體成員的人士則自動被剝奪選舉權，而實際上，本港大部份工商業皆不屬於該等團體。這項建議亦存有不少不公平之處，例如銀行家、律師和醫生的人數遠比從商的人士為少，故此，相對而言，一個細小的醫生或律師選民組別所得的代表權就會較龐大的工商選民組別為多。小部份專業選民組別甚至可能擁有過高的代表權。舉例而言，本局和各區議會均有數位法律界人士担任議員，故此，甚有可能由選舉團中選出一名律師，又從按社會功能劃分的選民組別中選出另一名律師。此外，相信在座大部份人士均可獲兩次投票權，一在選舉團，另一則為所屬按社會功能劃分的選民組別。本人認為解決的方法可由按社會功能劃分的選民組別推舉候選人參與選舉團，再由選舉團安排，使律師、醫生、商界人士等不同組別能得到比例上的均衡。然而，本人認為按社會功能劃分選民組別的建議不會達到什麼效果，故此，應於失敗前放棄為妙。大部份參與本人討論的人士亦有同感。

繼續維持委任制度

其實政府可坦然承認，設立按社會功能劃分的選民組別旨在用以取代委任制度，但可惜這方法並不高明。本人認為香港應繼續維持委任制度，身為委任議員，本人更希望解釋委任制度之極利於香港社會的原因。首先，亦是至為重要的一點，就是在一九九七年及以後，中國政府可利用委任制度，在立法過程中，達到平衡作用，這亦是英國政府在過去百年來所使用的方法。這制度成功之處，有目共睹，香港至今的成就，亦非常超著。讓本人單舉一原因，商界人士担任不受薪的公民領袖，並無政治野心或政治前途，故此，往往從效率觀點出發，希望以最有效的辦法，處理社會問題。換言之，專業或甚至業餘的政界人士，因追求政治理想或希望建立反對勢力（特別壓力團體），並不能讓對手顯得比自己更激進或更民主。故此，面對問題時，通常會放棄簡易直接方法，反而堅持以自以為是的方法處理。這純粹是由於兩種人士的出發點各不相同。本人亦希望提醒各位，大部份委任議員並無時間亦無打算全職從政，但皆抱有誠意，希望為市民作出貢獻。政府倘若放棄這批有才能又有誠意的人士，實在可惜。單此一點，已有充份理由保留委任制度，作為政府和立法制度的一部份。

政府將來必須通過委任制度，使按社會功能劃分的選民組別得到適當的代表權，即須於委任時，聽取不同選民組別的意見，這點至為重要。

本人認為政府在這時發表綠皮書，是要手段，必須加以批評。綠皮書於渡假季節公佈，很多市民均不在港，而討論的期限又祇得兩個月，實屬不當。本人認為討論可助思想，政府應給市民三個月時間討論，俾能不斷聽取意見。當白皮書公佈時，亦應再給與最少四星期時間討論白皮書的內容。

怎挑選真正候選人

本人認為綠皮書內容顯然有一處極重要的遺漏。然而，在這個半月來，壓力團體，市民和新聞界等就綠皮書所作出的討論中，卻從未見提及這項遺漏，可見香港人對政治的認識，仍很幼稚。遺漏之處是怎樣和由何人挑選立法局議席的候選人。每一極權國家，無論是戰前的法西斯主義國家，抑或戰後的社會主義國家或第三世界國家，均設全民投票和直接選舉，但候選人的提名卻操縱於當權黨派，政府或獨裁者手中，這詭計早於二十年代初期，已首先為蘇聯和意大利法西斯政權所使用。我們必須制訂法例，防止類似情形在香港發生。本人建議，任何人士，只需年滿三十，由一人提名並由另一人和議即可成為立法局議席候選人，但須繳付港幣五千元作為保證金，倘所得選票少於總票數百分之五，則保證金將不發還，除上述各項條件外，應製訂法例，禁止對候選人資格再有其他限制。

本人認為選民須有機會從真正的候選人中選擇。這比爭論舉行直接或間接選舉更為重要。

本人必須重申：綠皮書於本人來說，似是官僚式的民主。世界多個國家曾試行指導民主，但往往變成獨裁統治。就香港情況而論，我們必須非常審慎，到一九九七年時，應已建立健全的內部行政制度。至一九九七年時，我們既不能讓權力集中於一小撮人手中，亦不能將權力分散予不同黨派和壓力團體。我們必須小心，不要為壓力團體的言論困惑。雖然香港各類壓力團體為數甚多，但卻無一真正具有政黨的雛型。該等團體經常發表形形色色的議論，很容易使人忽略這祇代表小部份市民的意見。本人懷疑有那一個壓力團體能代表超過一萬人，這甚至已經是高估的數字。事實上，我們必須緊記大部份市民皆屬沉默的一羣。接近六百萬市民當中（以居港七年者計算），大約一百萬是無論在何種新選舉制度中，均不表達意見，而其餘大部份均對政治漠不關心。他們祇希望不受騷擾，安靜渡日。他們追求不過份的舒適和物質享受，更希望能有機會升至頂峰的。政府有責任讓市民在美好而有秩序的環境中過活。

故此，我們應儘設法使代議制、民意大致所歸和政治局勢互相配合，獲得均衡。本人認為綠皮書並不能達到此項目的，謹希望政府慎重考慮各方的批評。

茲謹開列本人之異議如下：

一、綠皮書應更深入討論立法局和執掌公務人員的關係，並應由現時開始進行若干權力移交。

二、按社會功能劃分選民組別的建議是「官僚式民主」，並不可行，須予摒棄。反之，應保留小部份委任議席。

三、選民必須能有機會，從真正的候選人中選擇，這是極端重要的，但綠皮書卻無提及。故此，白皮書必須包括此點。

四、政府應予市民更長時間討論，選舉日期亦應相應更改。

最後，請容本人再次强調：香港人追求不可能的事情，實屬不智，因為現時認為完美的解決辦法，既不容於將來管轄香港的中國政權，亦與迄今仍為香港傳統的務實和以民意大致所歸的精神相違背，故此，本人認為間接選舉比直接選舉更加適宜。

郭志權贊成有實質性代表政府 直接間接委任兼備 方能照顧各方利益
毋須無條件接受西方民主制度

（特訊）市政局議員郭志權表示：立法局將來的成員，必須由直接選舉、間接選舉及政府委任三種方式組織而成，務求達到兼顧社會各方面之利益。

郭志權在市政局月會上，辯論「代議政制綠皮書——代議政制在香港的進一步發展」時作上述意見，他的演辭全文如下：

本人贊成有一個實質上有代表性之政府，能顧全社會全體的利益，而非只顧及某一階層或某一行業的利益。

如何達到此一目的，必須經過詳細的思考，西方國家的直接選舉制度，我覺得形式上是有代表性，但事實上，能否真正代表人民，仍須斟酌，舉例而言，在某一選區有五六位競選人，結果，該獲選者所得票數只佔該區全體投票人之二成左右，該獲選人是否能自稱代表全區。

另外有問題存在者，如將來立法局所有議席皆由各區直接民選，很可能此等議員，皆來自少數行業或可能是職業政客，他們對其他行業可能不甚了解，在此情形下，此立法局能否真正維護各行各業的真正利益，所作出之決策，會否影響社會之平均發展，保持促進繁榮。

文本港情況特殊，其存在價值乃能否維持繁榮安定，所以修改制之目標，並非應喊口號，為修改而修改，而是要通過正確途徑，以產生一個有真正代表性之政府，以求本港社會能達到比目前更為安定與繁榮，維持本港在工商企業及世界金融所享有之偉大成就。

我認為香港應有自己獨特式的民主，而毋須無條件的接受西方目前所採還無限度之民主制度，因為綜觀西方現行的民主制度，已使西方國家帶來無數嚴重的社會問題，倘若我們不小心防範，可能同樣替香港社會帶來不良的後果。

所以我覺得立法局將來的成員，必須由直接選舉，間接選舉（包括由功能團體所推舉出來的代表）及政府委任三種方式組織而成，務求達到兼顧社會各方面之利益，組成如此立法局，香港人心自然堅定，社會自然會繼續安定與繁榮。

陳若瑟認為立根虛浮容易獨裁 間接選舉雖達目標 應速安排直接選舉
贊同循序改革使權力立根香港 建議擴大議席强化職權與功能

（特訊）市政局議員陳若瑟對代議政制綠皮書建議香港的政制改革，必須在穩定中循序漸進，使權力穩固地立根於香港，甚表贊同。不過，他對綠皮書並不贊同推行直接選舉，感到懷疑，並認為在八九年才檢討，不合時宜。因此，他建議政府應從速安排直接選舉，並擴大立法局議席及加强公民教育等。

陳議員是在市局月會辯論代議政制綠皮書時，作以上表示。以下是陳氏的演說全文：

（一）贊同循序改革

代議政制綠皮書，建議香港的政制改革，在穩定中循序漸進，使權力穩固地立根於香港，充分權威代表香港人的意見，更能直接向港人負責，本人甚表贊同。

（二）間接選舉方式 難達建議目標

綠皮書建議從兩個間接途徑，選出行政立法兩局議員，而排除直接選舉方式，選出代表入立法局。本人以為很難達致改革政制的目標，原因如下：

一、立根虛浮

間接選出地區團體及社會功能團體，精英分子，建立最高權力機構。其代表性極有限，因為只能代表地區團體和社會功能團體的少數人士，所以，沒有充分權威代表全體港人的意見。他們非直接由廣大人民投票選出，其權力非直接來自廣大人民，不受人民的監察，他們並無義務直接向廣大全體人民負責。故其權力只立根於香港兩個間接選舉團體，而非立根於香港的廣大人民。

二、獨裁統治危機

精英政治，若其權力非直接來自人民，不受人民的監察，則容易為「政治野心家」所利用及操縱，以遂其獨裁專制的目的，為所欲為。果如是，間接選舉，將對港人帶來莫大災害。

三、難以保留現行體制的優點

現行體制的優點，就是即使現行政制不是民主政制，也能運作良好，原因是現行政制受到英皇制誥、皇室訓令的約束，但一九九七年後，香港政制不再受英國的監管，如何可以保留現行政制的優點呢？

（三）反對直接選舉 理由令人難服

一、港人的政治無知及無能

以往港人的政治無知，皆因殖民政府不肯將統治權力開放給港人，才造成港人對政治的無知及冷感。其責在政府，不在人民。現在時移勢易，港人多已自我醒覺，關心香港政事，熱衷政治。事實上，香港政治領袖人才衆多，若認為港人政治無能，不能負起直接選舉的責任，無異是對港人的一種侮辱。

二、政黨造成社會不安

維持香港繁榮及安定，有賴香港現行的法治。選舉活動均有法所依，不能胡作妄為，擾亂社會公安，否則，一定受到選舉法的制裁。香港已有多年直接選舉的經驗，未曾因選舉而引致社會的不安。政黨的參政，必須列出完善的政綱，照顧社會整體的利益，才能獲得人民的信任與支持。假如，過於保護財經階層及專業人士利益，而忽略中下階層的權利與意見，則難免導致人民對政府產生不滿的情緒，難免引致街頭的示威與請願。因此，政黨參政，不但不會造成社會不穩，反之注入安定社會的因素。直接選舉的民主政制，是保障社會整體利益，照顧各階層人士權利的有效途徑。

三、中國政府不贊成直接選舉

此種論調，完全沒有根據。因為中國領導人已多次聲明綠皮書是香港政府的事，中國從來沒有反對過香港實行民主政制。據知中國政府在此十三年內不會干預香港內政。澳門的政治地位與香港大同小異。澳門立法會選舉議員，可用直接選舉方式，為什麼香港不可？

四、「免費午餐」代表破壞香港經濟

有人認為草根階層代表進入最高權力機構，只知為低層人士爭取福利，提供「免費午餐」，而不知增加稅收。這種說法含有先天的階級對立性。其實，草根階層代表，若想進入立法局，亦須獲廣大人民的支持，不能只具有狹隘的階級觀念，應照顧社會各階層人士的利益，方可有成。另方面，立法局內亦有間接選舉的議員和委任的議員，可以平衡了不同代表的意見。反過來說，那些既得利益者的特權階層，若死抓權力不放，恐怕他們才是真正「免費午餐」的享用人，他們不但免費享用午餐，而且也免費享用晚餐。

五、一九八八年才檢討，不合時宜

綠皮書把直接選舉的可能性，押後到一九八九年才考慮，為時太晚。因為如果認為直接選舉屆時可行，進行的時間，距離一九九七年只有八年，其間只可有兩屆選舉。以兩屆的時間，讓港人實習參與，可因時間不足，適足增加混亂而已。由檢討的年期看，可知政府缺乏考慮直接選舉的誠意，實在令人深感遺憾。

（四）間接選舉

一、加强三重制的聯繫

地區選舉團體：市政局、新界區域議局、區議會，應各為獨立選舉團，分別選出代表任立法局議員，這樣才可以保證三個團體均有代表進入立法局，才可以保證三個團體與立法局的緊密實際聯繫。

二、只選民選議員

為使立法局議員更具代表性及權威性，較能直接向人民負責，接受選民的監察。只有民選議員才有被選權。因為委任議員只受命於政府，而且沒有基層的代表性。若然當選為立法局議員，不但身份尷尬，而且沒有充分權威代表香港人的意見，同時，也不能直接向港人負責。

三、社會功能團體概念不清

綠皮書沒有界定社會功能團體的資格。香港專業團體衆多，此舉足以會導致團體衝突，階級鬥爭。另方面，如何選出團體代表，是否一會一票抑或一會員一票？財經界、專業界無疑對香港經濟繁榮舉足輕重，但因此而特別厚待這小部份人士，造成社會特權階級，未免對全體社會人士不公。況且，這部分的選舉，不應視為間接選舉，應視為特別階層及小集團的直接選舉。如有更佳辦法，足以吸納財經界人士入局時，這個選舉辦法應考慮取銷。

（五）一點小意見

一、加强公民教育

由現在開始立刻推行全民公民教育，提高港人的政治意識，使關心及參與社會服務，以便順利推行直接選舉或間接選舉的工作，真正選出賢俊人才進入兩局。

2 從速安排直接選舉

如果有直接選舉，不應等待數年後，在八五年的間接選舉時，應同時進行部分的直接選舉，以使八七年進行整體檢討工作。

3 擴大議席

立法局職責重大，任務繁多，議員人數不應限於四十餘人。應逐次檢討，因應實際需要，增加立法局議員的人數至百人亦無妨。倫敦市議會議員人數約九十餘人。為什麼這麼重要的立法局不可以擴大議席呢？

4 規定最低學歷

立法局為延攬多方面領袖人才的最高權力機構，因此立法局議員的最低學歷，應為大學或大專畢業，再輔以多年服務社會的豐富經驗，方可保證能肩負重責，保持高質素。

5 强化兩局的職權與功能

若政制改革只從兩局選舉途徑及人數着手，而不及兩局職權的提高，加强兩局的實際功能，則政制仍停留在目前的職權範圍內。不思突破，則政制改革的實際意義不大。如何賦與兩局更大的職權，以負起決策香港事務的責任，領導及監察各政府部門的運作，同時與中國的政制不相違背。順利作為九七年香港民主自治政制的延續，應為政制改革及重要內容的目標。

結語

香港政制改革，需為香港整體着想，需為未來高度民主自治政府舖路。無論直接選舉也好，間接選舉也好，港人應團結一致，捐棄成見，互相體諒，和衷共濟，才能使政制權力立根於香港社會，才能使政制高度有效地運作，才能穩定香港的社會，繼續發展香港的繁榮。

浦炳榮强調全體市民長遠利益 政制改革顧及歷史 須建立於自治基礎
邁向民主及促進社會繁榮進步

（特訊）市政局議員浦炳榮表示，符合全體市民長遠利益之政制改革，不單只是有民主理想，更要能實踐有效管治及促進社會繁榮進步。

因此，他續說，政制改革不應單是考慮過去的政制及歷史因素，更是要能為未來建立有效港人治港的基礎。

基於此，他强調，代議政制綠皮書內有許多地方值得重新商榷之處。以下是他在市局月會發言全文：

香港政制改革必須要以促進社會整體的繁榮安定和進步為目標，同時要以循序漸進的方法去建立一個有效率、有代表性、權力來自市民及直接向市民負責的政府。

基於上述的原則，本人對代議政制綠皮書提出下列的建議：

支持直接間接選舉 保留委任制補不足

一、有關直接選舉與間接選舉方面

原則上本人是支持權力來自市民的民主政制，但是本人亦同意政制中管治之有效率性、代表性及階段利益的平衡性亦應受到重視，故此從本港之現實環境及社會整體利益的立場而言，本人贊成未來政制必須要包括有直接選舉、間接選舉及委任制的三結合體制，以補相互不足，但是直接選舉必須要為主導。

實質建議如下：

甲、在不遲於一九八八年，立法局應有不少於五分之一議席透過直接選舉產生。

乙、在不遲於一九九四年，立法局由直接選舉產生之議席，應佔五分之三，其餘五分之二則由間接選舉及委任之方式產生。而官守議員應變為無投票權之列席身份。

丙、屆時有關受委任人選之決定應由立法局視所需之代表性及平衡性，經過內部協商後，向港督（或日後之行政首長）推薦委任。

功能團體極難界定 所選議員獨立性弱

二，有關功能團體方面

本人反對功能團體之間接選舉方式，主要理由列下：

（一）團體及成員資格界定極為困難，而且亦無可能包括所有行業，但事實上，各行業對本港之繁榮進步均有貢獻。

（二）功能團體被選之議員，較以個人身份被委任之議員其獨立性會更弱，其客觀性亦會受影響。

（三）至於欲透過功能團體方式達到的代表性及平衡性，實可以透過委任方式達到之。

基此，本人建議：

甲，取消功能團體之議席，劃入委任議席項內。

立法局逐步增權力 十年後為立法議會

三，有關立法局之職權方面

在現行之政制下，立法局雖有立法權力及監察政府行政，但最後之權力仍在港督之手中。若要推行真正的代議制度，則立法局之職權應要修訂。若不如此，就算全部議席均為直接民選，亦難收民主代議之成效。

實質建議列下：

甲，在不遲於一九九四年，立法局應逐步成為本港之最高權力及具有代表性之立法議會，而擁有獨立立法的權力。

乙，在立法議會下可以設立小組委員會，就政府之行政與管而分工，負責政策之擬訂及監察相應之政府部門之工作，類似現行市政局專責委員會之模式。

丙，上述小組委員會之主席可由各立法議員互選產生，而委員會成員除部份由立法議員出任外，可就需要委任專才及有代表性之社會人士以個人身份出任。這種方式，可以在符合民選主道之原則下，發揮精英制之優點。

八八年行政局議席 至少半數議員互選

四、有關行政局方面

原則上本人贊成維持行政局為最高之咨詢議局，在政策上向港督提供意見，但是要逐步注入民主成份。

實質建議如下：

甲，在不遲於一九八八年，行政局有不少於一半的議席由立法局議員互選出任。另一半則由港督委任及當然官守議員出任，議席各為二分之一。

乙、在不遲於一九九四年，行政局之主要成員由立法議會各小組委員會主席出任，相若於政府的內閣，而小部份之議席可由港督委員。

五、有關檢討方面

本人認為代議政制進一步發展之檢討，綠皮書建議於一九八九年進行，本人覺得為時過晚。

茲此茲建議：

甲、於一九八七年進行代議政制之檢討。

六、其他迫切而重要之改革

無論代議政制未來如何推行及採取何種模式，本人覺得下列有幾項是急不容緩的，同時更是有效政制改革之根基。

速設課程透過傳媒 宣傳公民民主教育

茲建議列下：

甲，政府應立刻開始在學校課程內透過大衆傳播媒介等方法向各階層市民加强公民及民主教育。同時成立有各階層代表性之委員會以統籌之。

乙，透過區議會，加强對中央政策在地區及基層市民之諮詢。

丙，政府應逐步公開更多管治資料，俾市民能作有效之監察。

總結：

最後本人欲提醒大家，符合全體市民長遠利益之政制改革，不單祇是有民主理想，更要能實踐有效管治及促進社會繁榮進步；不應單是考慮過去的政制及歷史因素，更是要能為未來建立有效港人治港的基礎。

基於此，這份綠皮書內有許多地方值得重新相確之處，本人要求政府在確定白皮書之前能作出修訂，使香港人能逐步地建立一個真正屬於港人，又能照顧到整體港人利益，以及在一九九七年中國對香港重新行使主權時又可保不變之政制。

主席，本人謹此支持閣下之動議。

新界版

青衣關注組提多項建議 改善巴士服務
加派車輛接駁荃灣葵興 今向荃灣交通委會反映

（港訊）政府最近公佈了八四至八六年荃灣區巴士路綫發展計劃草案摘要，並將在今日（九月七日）下午於荃灣區議會交通及運輸委員會討論。

這個草案摘要，提出大量改善青衣巴士服務水平的建議，包括開闢新綫，增加現有服務的巴士班次，青衣關注組對此表示歡迎，因為兩年後，青衣的人口會從現在的五萬人，增至十萬。青衣關注組並呼籲青衣居民，就區內巴士服務及路綫計劃問題，多討論及提出意見。

青衣關注組發言人李志輝指出，將來長康邨三、四期入伙後，並沒有直綫巴士直達荃灣市區，對將入住的二萬居民構成不便。李志輝建議在未來兩年內，加派巴士行走現有的四十三號（長青至荃灣碼頭），並將今年十月開闢的新綫四十四M總站，從葵芳地鐵站，改為葵興地鐵站，方便長康三、四期的居民直達荃灣葵興各地，而無需轉乘地鐵。

政府打算當長康邨第三期工程在今年十月完成時，四十四A（長青至大角咀碼頭）及四十二號綫（長青至順利），會延長至長康邨之新巴士總站。青衣關注組非常担心，這項轉變，會令到長青邨的居民更難搭到巴士，因為現在於總站上車的居民，當轉變實施後，會變為中途站上車。李志輝建議政府應加派四十四A及四十二號兩綫的半空車，於繁忙時間疏導長青邨的居民。

青衣島人口日漸增加 地鐵線外區域 增設巴士路綫

對於政府於年底開闢四十四B綫，行走長青邨至深水埗碼頭。李志輝表示，政府應考慮將這綫巴士的總站，延長至佐敦道及尖沙咀碼頭等地。據去年青衣區一項調查顯示，每日有四千多名青衣居民，需前往尖沙咀區返工及返學，為各區之冠，延長四十四B綫，便不需要強迫居民乘搭車費較昂貴的地鐵。

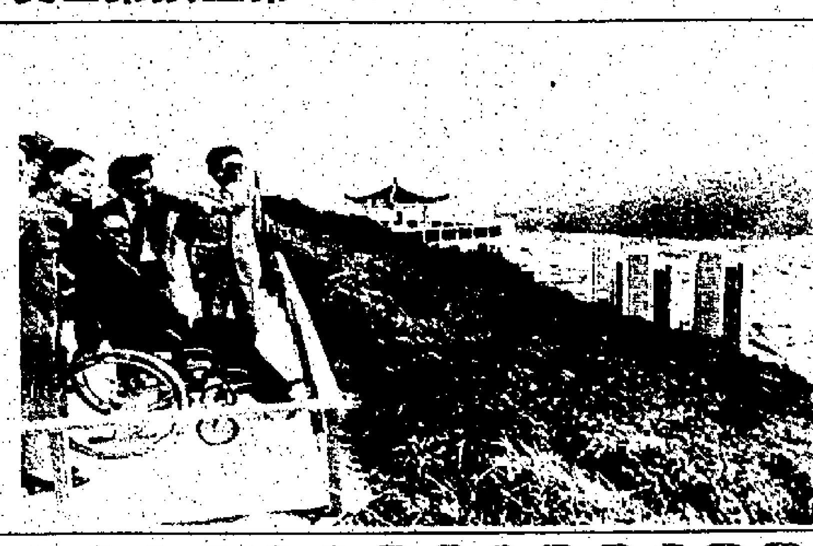
青衣關注組亦建議從速開闢地鐵不可以伸展的區域，如紅磡及九龍城一帶，所以，提議中的四十四C（青衣邨至九龍城碼頭），應提早在明年行走，並較經長青及長康邨，以配合明年入伙的二萬二千名居民的需要。

不過，建議草案並沒有將美景花園居民的交通需要列入計劃內，李志輝指出，到今年年底美景二期入伙後，該處居民將會增至一萬人，巴士服務是需要加強的。

對於今年年底，四十三M（長青至葵芳地鐵站）及三十六M（梨木樹至葵芳地鐵站）合併一事，李志輝恐怕長青邨居民，當前往葵芳地鐵站時，因路綫合併加長，致車費增加，加重居民負担。他建議有關方面應留意這個問題。

青衣關注組將於今晨（九月七日）透過荃灣區議會的協助，向下午出席交通運輸委員會委員，提出意見，希望委員能協助反映。

鄧樸方訪問沙田 瞭解新市鎮發展



（港訊）中國殘疾人福利基金會副理事長鄧樸方昨日（星期四）參觀新界人口最稠密的一個新市鎮──沙田。

沙田政務專員林煥光向鄧氏介紹新市鎮各方面的發展。

圖示：鄧樸方在一個瞭望處聽林氏介紹，最右者為新界政務署長許雄。

鄧樸方昨重遊沙田 目睹新景象感鼓舞
認為新界發展比香港更有規劃

（特訊）中國殘疾人福利基金會代表團團長鄧樸方等一行八人，於昨下午三時卅分訪問新界鄉議局，鄉議局主席劉皇發暨全體議員，設茶座歡迎。

鄉議局主席劉皇發代表該局同人表示致歡迎和衷心的感謝。

中國殘疾人福利基金會，是由鄧樸方團長和王魯光共同發起的，該會自今年三月成立以來，在鄧樸方團長不遺餘力地尋求社會各方面的支持下，短短數月中，取得了巨大成就，為傷殘人士重投社會，步入正常生活的歷程中，作出了很大的貢獻。而且該會將在北京籌建中國首個肢體傷殘康復研究中心，為全國二千萬傷殘人士提供先進科技，幫助康復。鄧團長這次率團訪港，除了替中國殘疾人福利基金會籌募基金，主持捐獻畫展，和了解香港的康復機構工作之外，而且亦希望了解香港其他方面的情況，也讓香港了解他們的基金會和祖國的新氣象。

鄧樸方團長是國家顧問委員會鄧小平主任的長子，原是北京大學物理系畢業生，雖然他在「文革」中遭受迫害，引致雙腳不能走路，需要以輪椅代步，但鄧團長他身殘志不殘，樂意盡自己的力量去為國家社會服務，作出貢獻。他的崇高品德和遠大的抱負，實實在在值得我們欽敬和學習。

新界鄉議局，自一九二六年成立至今，已經有五十八年的歷史，是香港政府賦予法律第一〇九七章的法定諮詢機構，也是新界民意最高的代表，在港府處理新界事務中，新界鄉議局自始至終都以不偏不倚的立場，向港府作出建議和提出建設性的批評，促使港府對新界問題加以重視和改善，為新界民眾去爭取享有的公平權益。歷屆來，新界鄉議局在地方上，一直担任着一個非常重要的角色，尤其是在新界發展推行工作方面，在官民之間，起着極大之協調作用。新界土地面積為三百六十五平方哩，佔香港總面積百分之九十一強。新界原居民有四十多萬，一向以農為業，然隨着港府大力發展新界，在短短十數年之間，人口激增至一百五十餘萬，使新界原有農村社會起着很大的變化，居民生活受到一定的影響。由於新界工商業之發展和各項措施仍未能充份配合人口增長的需要，再加上近年經濟衰退情況之下，新界居民的生活水平都普遍呈現偏低的現象，與港九市區還是有一定之差距。相信此種情況，仍會持續一段時期。故此，「維護新界民生、促進社會繁榮」「發展新界，繁榮香港」都是鄉議局的一貫工作目標。

目前，對於香港的前途問題，港人有了較深的認識。鄉議局亦曾就此問題，兩度上京將本局的立場和對維持香港繁榮的具體意見，向我國當局作出反映。本局認為我國收回香港之主權和治權，這是天經地義之事，而我國宣佈「維持香港安定繁榮」和「保證香港現行制度五十年不變」的政策，正是對香港廣大市民一直努力尋求，在香港回歸祖國後，如何維持香港安定繁榮的明確答案。這項政策不單是顧及了民族尊嚴和國家的領土完整，同時也照顧到香港各階層人士的利益，我們相信全香港大部份人士都會支持和擁護的。

今天，鄧團長率團到訪，本局倍感榮寵，我相信經過這次的座談，彼此加強聯繫，將不斷增進友誼。關於為中國殘疾人福利會籌募基金之工作，我表示大力支持，本局議員也將樂意響應積極協助。俗語有云：「集腋成裘，聚沙成塔」，我衷心期望籌募基金工作，能夠順利完成。」

鄧樸方團長講述中國殘疾人福利基金會的組織及目的。繼稱：殘疾人之痛苦，實非一般健康人士能體會到；此來目的，希望用自己的力量去減輕殘疾人的痛苦，協助其康復，使能參與正常人的工作和生活。

他說：到港多日，曾去過很多地方，覺得香港很繁榮，並表示新界對香港很重要，渠上午曾到過沙田，指出在四年前曾經過沙田，當時只見到填海及扎樁工程，而今天已成為卅多萬人口的新市鎮，這實在令人鼓舞，使人有美好的感受。並指出新界的發展比香港更有規劃。

鄧氏對劉皇發主席及鄉議局所予之支持，表示很高興，並指出此足以表明中華民族的團結精神。並表示九七年後香港新界會繼續發展下去，惟仍有賴各方人士的共同努力和貢獻。

此外，昨晨十一時，鄧樸方在有關人員陪同下，前往香港中文大學參觀訪問，由該校校長馬臨，副校長徐培深，秘書長陳方正迎接，首先參觀中大邵逸夫堂及觀看幻燈片，並由校長馬臨介紹中大發展情況，其後前往中國文化研究所參觀，由所長高美慶及鄭德坤教授介紹研究所工作。高所長在介紹研究所時表示，該所工作主要是幫助學生瞭解中國文化，以加強教學工作，高所長並指出，此方面之收藏以香港及廣東省作品較多，鄧氏對該所收藏的一千三百件廣東書畫，特顯興趣，一行人等至十二時參觀完畢，並由中大設午餐接待，至下午二時離去。

長洲廿三日 海陸耐力賽

（特訊）由香港明愛小組及社區工作服務──長洲明愛主辦的「長洲海陸耐力賽」，訂於本月廿三日（星期日）上午十一時至下午二時假長洲東灣海灘及東南部山頂舉行。

該項大型比賽獲離島區議會撥款贊助，賽事分男、女小組，內容包括游泳，划獨木舟及跑步這三項運動的連續性比賽，歡迎十六歲以上並持有香港獨木舟總會一星證書或以上資歷的人士參加，人數有限，額滿即止，索取表格可到：（一）長洲明愛服務中心（龍仔村明愛小組及社區工作單位）；（二）香港中區明愛服務中心（香港德輔道中廿五號安樂園大廈十五樓），查詢電話：五─九八一〇四四五或九八一七八七二。

屯門週末舉辦 沙灘嘉年華會
兩小時活動宣傳清潔

（港訊）約一千名屯門區居民會在星期六（九月八日）下午參加在舊咖啡灣舉行的一九八四年沙灘嘉年華會。

嘉年華會在下午二時三十分開始，歷時兩小時，節目包括電視藝員表演、歌星演唱和舞蹈表演等。

該嘉年華會是清潔屯門運動的其中一項活動，旨在灌輸「清潔屯門」的信息予區內居民。

在節目開始前，有約六十名學生進行一項清潔沙灘運動。

嘉年華會是由屯門區議會贊助，屯門政務處，屯門區議會環境改善委員會及屯門清潔運動小組委員會合辦。

大埔北區選民登記 推展運動

（新界訊）新市鎮的公共屋邨不斷建成入伙，故大埔及北區政務處積極在區內公共屋邨推行區議會選民登記，聯絡主任及社區幹事在晚間逐戶家訪，協助屋邨居民填寫表格。

大埔現有兩個公共屋邨，即大元及廣福邨，預計約有二萬多名合資格選民，廣福邨已有六千人登記，希望再有二、三千人在本月登記，至於在大元邨方面，在上屆選民登記時，已登記五千人，今次新登記人數直至現時約有四千人。

據大埔政務處的紀錄，現時新登記選民有一萬一千五百人，目標人數是一萬七千人。

至於北區上水有彩園邨及粉嶺祥華邨，祥華邨在兩三個月前完成，居民現正陸續入伙，北區政務處將於本月十一至十五日晚上，上門為居民辦理登記手續，希望收到五千份表格；至於彩園邨則有五千多人登記為選民，直至現時，北區已有六千多人新登記為選民。（三）

元朗足球聯賽 本周日開幕禮

（特訊）一年一度的元朗區足球聯賽，將於本月九日（星期日）下午四時，在元朗大球場舉行開幕禮，請由康樂文化署長韋能信太平紳士親臨主持開球禮。

上項足球聯賽，乃由元朗區體育會及政府康體處合辦，今年已經進入第五屆，對提倡足球運動及訓練新血，甚有貢獻，故區內精英，早已組成隊伍，報名參加，今屆出賽的隊伍，共有十六隊之多，每年競爭相當激烈。

第五屆元朗區足球聯賽委員會會長韋仁信，副會長趙玉全、李俊文、林天福及主席林石，副主席鄧植良、吳袁雪微、李兆源等已聯名發出請柬，邀請各方人士屆時蒞臨觀禮。（君）

荃灣區議會改善環境 批准九項工程 費用七十五萬

（特訊）荃灣區議會日前批准九項總費用七十五萬的小型環境改善工程，全部工程均會在八四至八五年度內進行。各項工程及其預算費用如下：

（一）在葵涌興建一個休憩區，估計費用十五萬元；（二）重修九華新村現時的兒童遊樂場，估計費用八萬元；（三）重修門口村現有的兒童遊樂場，估計費用十二萬元；（四）在深井舊村的水渠以東屯門公路橋的下興建一個休憩區，估計費用十二萬元；（五）將大窩口葵涌邨第四十座外的現有花園改建為休憩區，估計費用十一萬元；（六）改善美環街籃球場、溜冰場及休憩區，估計費用一萬五千元；（七）重修青衣橋紀念碑，估計費用二千元；（八）在上葵涌村入口處興建休憩區，估計費用十萬元；（九）改善大窩口邨第十九座梯級一帶的欄杆，估計費用五萬元。（新）

1984

全書分十六類 內容包羅萬有

詳載 商旅指南

每冊港幣叁拾捌元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五─四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五─二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五─六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三─八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三─六八七六八二

已訂閱者請前來取書

出入口簽證規定，物價報關，國籍法及人民入境修訂法例，駐港領事及旅遊移民手續等。

◁各大書局均有代售▷

彩色華僑

本期目錄：

封面專題：學習園藝怡情養性

團圓歡樂萬千家
"性和命運" 掀起風波
男女之間・古怪法律
拉斯維加斯的賭與色
乾炒牛肉絲（食在香港）
頭昏原因絕不簡單
新式滅蚊器
陳安瑩也有害怕的事
無線的陽光海陸空
每週星座
西藏的密宗教派
小泉今日子錄影帶登場
飲食男女・多過茶集・身邊瑣事
電視節目表
兒童週刊
1985年佳士拿H系汽車
外來女傭（科幻小說）
狠吻（星期掌篇）

逢星期日隨華僑日報附送

華僑日報讀者澳門假期

珠海中山逍遙遊

遊覽中心策劃
・天天出發・

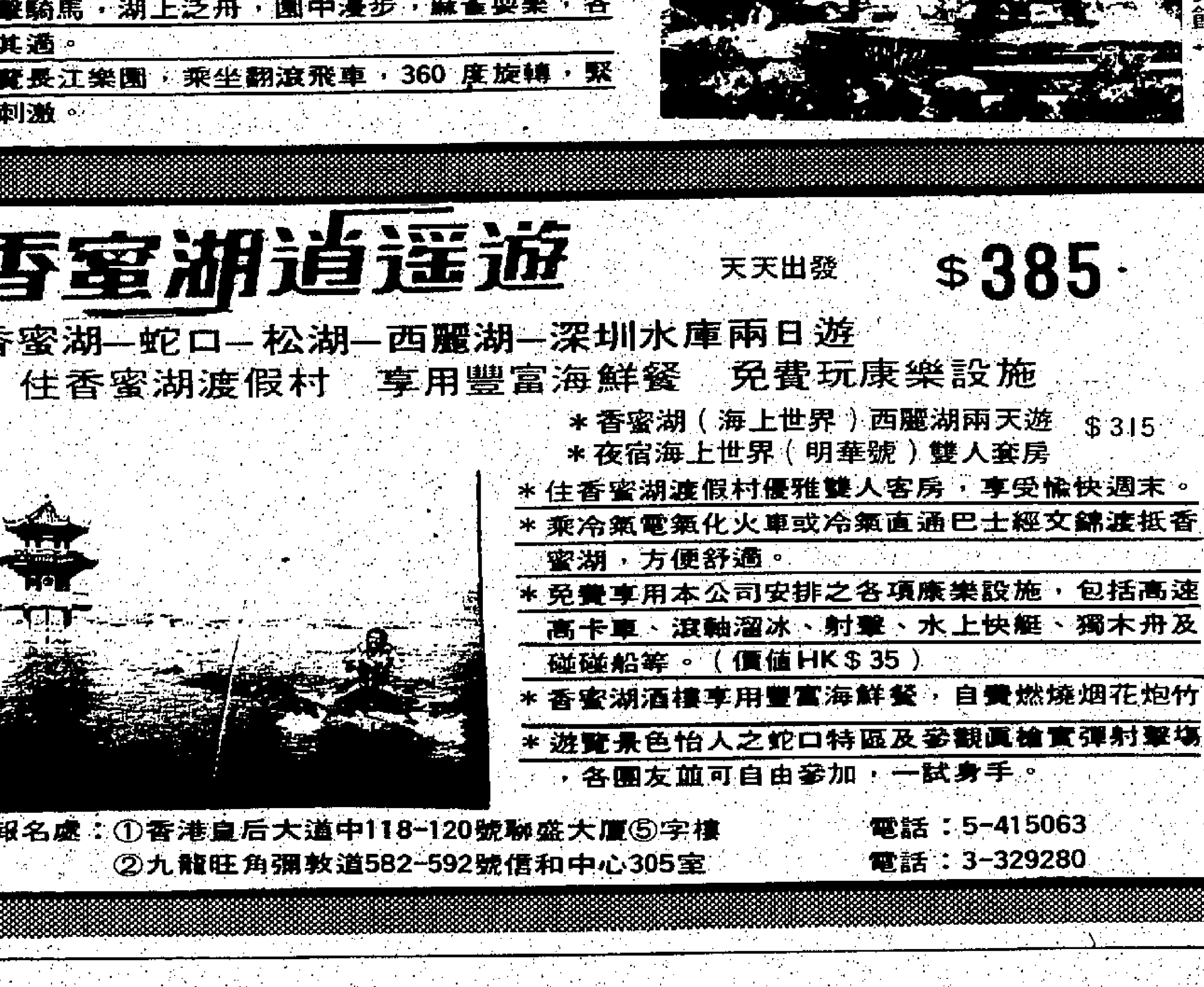
中山溫泉─翠亨村─長江樂園─石景山

$395

珠海─澳門兩日遊

住宿珠海賓館　享用豐富膳食　暢遊長江樂園　全程玩足兩天

節目豐富多采多姿＊歡度週末最佳選擇
* 住珠海賓館或拱北賓館複式別墅豪華雙人客房，私家浴室，彩色電視，冷氣設備，一應俱全。
* 冷氣遊覽車，正宗粵菜，海鮮海產，食足四餐。
* 射擊騎馬，湖上泛舟，園中漫步，麻雀耍樂，各適其適。
* 遊覽長江樂園，乘坐翻滾飛車，360度旋轉，緊張刺激。



珠海賓館→

香蜜湖逍遙遊

天天出發　$385

香蜜湖─蛇口─松湖─西麗湖─深圳水庫兩日遊

住香蜜湖渡假村　享用豐富海鮮餐　免費玩康樂設施

* 香蜜湖（海上世界）西麗湖兩天遊 $315
* 夜宿海上世界（明華號）雙人套房

* 住香蜜湖渡假村優雅雙人客房，享受愉快週末。
* 乘冷氣電氣化火車或冷氣直通巴士經文錦渡抵香蜜湖，方便舒適。
* 免費享用本公司安排之各項康樂設施，包括高速高卡車、滾軸溜冰、射擊、水上快艇、獨木舟及碰碰船等。（價值HK$35）
* 香蜜湖酒樓享用豐富海鮮餐，自費燃燒烟花炮竹
* 遊覽景色怡人之蛇口特區及參觀真槍實彈射擊場，各團友並可自由參加，一試身手。

香密湖風光→

報名處：①香港皇后大道中118-120號聯盛大廈⑤字樓　電話：5-415063
②九龍旺角彌敦道582-592號信和中心305室　電話：3-329280

華僑教育

中文大學公佈招生新法細則

中七生八五年應考高級會考 須以該項會考成績申請入學

鑑於預科學生即將報名投考升讀大學之公開試如香港高級程度會考及香港高等程度會考，香港中文大學發言人特闡述該校之入學制度，尤其是與該兩項公開試有關之細則，以供學生參考。

根據該校於一九八五年度施之新招生辦法，預科學生可循三種途徑申請進入中文大學就讀，該三種途徑為：暫取新生辦法，香港高等程度會考及香港高級程度會考。有關暫取新生辦法之報名資格及申請程序，中文大學在九月中旬將有進一步之公佈。

凡於一九八四—八五年度修讀二年制預科第一年課程之學生，均可循暫取新生辦法申請入學。中七學生於一九八五年應考香港高級程度會考者，則須以該項會考成績申請入學。發言人促請二年制預科課程學生留意，由一九八五年起，大學不再接受彼等以其在中六或中七時所取得之香港高等程度會考成績，申請入學。

發言人又稱，由一九八六年起，中文大學不接受曾參加香港高級程度會考或同等公開之學生，以香港高等程度會考成績申請入學，彼等應以香港高級程度會考成績申請入學。

有關入學事宜，各界人士可逕向香港中文大學新生入學及註冊組查詢。（電話：○·六三五二二五七）。

華僑日報教育版主編 初中成績評核預習 專欄十日開始刊出

中英數三科根據最新資料編訂 雄風社供試前練習增考試信心

華僑日報教育版為輔導應屆中三（FORM 3）考生參加一九八五年一月由教育署舉辦之「初中成績評核」測驗，將由本月十日（星期一）起，刊出八四至八五年度「初中成績評核預習」專欄，本屆續聘雄風出版社（HAWTHORN PRESS）提供資料。

「初中成績評核專欄」分中文、英文及數學三科，一切內容及題型，均以教育署頒佈「初中成績評核」課程，試題樣本及歷屆初中成績評核試題形式為依歸，由淺入深，使考生能在試前作一有系列之練習，對明年參加測驗，當收事半功倍之效。

雄風出版社之作者均為現職著名津補中學中三及以上班級科主任，極俱教學經驗及心得，成績卓著。為充實內容，本月十二日起刊出之「初中成績評核預習」專欄，將根據最新資料編訂。

「初中成績評核預習」專欄，各科刊出日期如下：星期一：中國語文科。星期三：英文科。星期五：數學科。

（由於篇幅問題，間中可能會未能依期刊出，但將於翌日或盡快期內刊出未經刊登之練習）

雄風社過去多年為本欄執筆，編纂「初中成績評核預習」專欄及「初中課程綜合練習」專欄，成績顯著，深受廣大學生歡迎。

中國語文園地

華僑日報教育版主辦 香港中國語文學會主持

第二六三期

「卿」無「夕」 「染」無「丸」

張勵妍

「卿」字用「夕」邊，「染」字右上寫作「丸」這種情形，可說是太普遍了。大抵人有時總不免要寫錯字的，不過，若錯得太嚴重，甚至以誤為正，那就未免不像話，不得不警醒一番了。

要避免錯字，最好就是對字形進行解剖分析。漢字的造字法，有象形、指示、會意、形聲四種。但凡偏旁，大部分都代表字的意思，如「河」歸「水」部，三點水旁便表示「河」所屬的大類的意義。「卿」若屬「夕」，實在沒有道理，「夕」乃「暮」之意，「卿」是官職，毫不相干。「卿」是形聲字，所屬應為「卯」部，「皀」是聲旁，「卯」是什麼意思？漢朝許慎注：「事之制也」。這「制度」之意才與「卿」所屬之類相稱。今之字典「卿」入「卩」部，豈不與舊解有出入？其實「卯」字本身亦從「卩」，「卩」是什麼？古之「節」字也，「節者制度之名」，「卩」與「卯」同義。人們常以「夕」為「卿」之邊，實是不明「卿」之形與義之故。

「染」字的錯誤更嚴重，甚至報章雜誌，海報招牌，時時可見。「染」中的「九」為什麼總被人誤認為「丸」？有時真是不可解釋。我們且將這個字剖析一下。「染」，以西類植物為材，調成顏料，從染九次，便成其色。九是數目，這不是很明確了嗎？具體來說，「染」字從水，「木」，指染色的材料，是梔西一類，可染紅色，而「九」，「染之數也」。「九」當然不是實數，乃多次的意思。若一旦認識了這個以水以木以九的會意字所會之意，那麼相信再不以「九」為「丸」了吧。

來件請寄軒尼詩道郵箱二○三二七號電話：五—二二八四八五三 五—二二九一六三八

學生時代一二一九期 討論綠皮書霹靂舞

「學生時代」第一二一九期經已出版，隨着熱浪的沖擊，本期內容可謂是火辣辣的，有時下青春的熱潮——霹靂舞；現今熱門話題——政制改革「綠皮書」，兩個專題都是配合時代的。

今夏暑期，很多青年人把他們之青春活力，都散發在霹靂舞上，他們大跳霹靂舞，實行追上潮流，本期焦點當然也迎合潮流，詳細介紹它的源流，分析其影響。

社會上對「綠皮書」的反應實在也不亞於青年人對霹靂舞的熱愛，文中也有剖析其受重視之因由，及它與大眾的關係。

除了火辣辣的內容外，還有報導八四聯校科展；同學在科展中付出的努力，成績，感想，一一細說。

「學生時代」於各大小書報攤有售，每本只售五元正。

英國修爾福大學 港同學會迎新生

週日假利園酒店舉行

英國修爾福大學香港同學會將於本月九日（星期日）下午二時，於利園酒店長廊貴賓廳舉行新生迎新會，出席嘉賓將包括大學代表——海外學生聯絡主任布力克及艾力士先生，及同學會香港分會會長。

英修爾福大學香港同學會成立已四年餘，其宗旨在於加強校內各香港同學聯繫，通過各項文娛活動，使同學可作學術或趣味性交流，從而認識香港及社會大事。今年更首次在港舉行新生迎新會，藉此使新舊同學聚首一堂，交流經驗，而布力克先生及多位在該校就讀同學，當盡力解答一切問題，使各新同學對於大學或英國有一初步認識。

明年有意前赴修爾福大學升學學生，包括攻讀學士或碩士課程，有意赴英進修者，可於本週日到利園酒店與布氏會面，或在其他時間與九龍百樂酒店聯絡或電三—六六一三七一。

提供醫療服務預防牙患 牙科保健歡迎學童參加

有意參加者須填妥參加表格 於廿九日前由就讀學校轉交

所有小學一至四年級的學童，均可參加學童牙科保健計劃。

學童牙科保健計劃是醫務衞生署在一九八○年開始推行，目的是為參與計劃之學童提供一般之牙科醫療服務及預防牙患之方法。

教育署發言人昨日稱，牙齒健康教育乃普通教育之一部份，各校校長應鼎力支持，鼓勵學童參加。

發言人稱，「擬參加此項計劃之學生家長，須填妥參加表格，同意書及病歷表，然後交回其子女就讀之學校。

各校校長應將填妥之表格於九月二十九日前交回鄧肇堅牙科治療員訓練學校主任。」

弘揚中華文化提倡書藝 香港教師會主辦 青少年書法大賽

凌雲超贊助頒金銀銅章獎金

香港教師會為弘揚中華文化，提倡書法藝術，獲印尼股商現任香港中國書道協會會長凌雲超伉儷贊助，特舉辦「全港青少年書法比賽」。

該編列為香港教師會金禧年第十五號計劃之比賽，訂期於九月十六日（星期日）上午十時正，假座九龍詩歌舞街周氏宗親總會學校舉行，以毛筆書藝為主，參加者自携筆墨，紙張大會供給。

比賽分青年，少年兩組。凡大學、專上、高中學生及年在廿五歲下之社會青年屬青年組，初中、小學及年在十五歲下之社會少年屬少年組，歡迎報名參加。簡章已分寄各校，亦可到彌敦道二四二號立信大廈八樓教師會索閱。

獎額及獎金如下：青年組金章獎一至三名，每位五百元；銀章獎二至五名，每位三百元；銅章獎三至十名，每位一百元。少年組金章獎一至三名，每位二百元；銀章獎二至五名，每位一百元；銅章獎三至十名，每位五十元。該會會長周廣智表示：倘成績特優，可增加獎額及獎金。

另悉：教師會已禮聘教育署、港大、中大、中國書道協會等專家多位評審，務求公平、公正、公開，並已訂廿八日（孔子誕辰兼教師節）下午，在港教會所頒獎，請林達璽高級助理署長主禮致詞，凌雲超伉儷頒獎。（成）

清潔香港 人人有責

諾貝爾中英文夜中學

創校卅三年

擴班收中四五六文理商科 保送中大台大 全部兼送會考

日夜校經已開課‧會考即報名‧速申請

招男女生 正校：九龍塘界限街一○七號火車橋附近 電話3-370815 3-371904 3-949928

油麻地 聖雲仙英文夜校 招收

F.5會考班重讀生(優先取錄)

英中部：F.1至F.5(會考班)文理商組 （九月六日開課）

英專部：字母班至F.5會考班(第一組 六時五十分 第二組 八時半)

校址：油麻地彌敦道483號 至六樓（地鐵文明里出口，即維新書院校址）

電話：3-882692, 305741（全校課室冷氣設備）假日照常辦公

九龍城篤信中學

招F.1至F.5各級新生

簡 介：本校為政府選定初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班校風純樸師資優良（F.1至F.3派位生本校可代辦轉校手續。F.4插班生F.5重讀生憑公開考試成績面試。）

報名手續：携備相片兩張及成績表正本報名費五元

校 址：九龍城嘉林邊道三十七號

電 話：三—三八一九八一 三—三七五二六四

瑪利亞書院 夜校預科招生

(一) GCE（'A' 及 'O' Level）英國預科（一年制）
(二) HKU（F.6及F.7）港大文，理，社，商預科，一年制（REVISION CLASS），或二年制。
(三) CU（F.6）中大文，理，商預科（一年制）
(四) F.5會考班（文，理，商）（一年制）
(五) 電腦課程（備考GCE、Pitman、LCC試）

● 本校為英國電腦學會British Computer Society會員

全部保送參加明年各公開試

（全部冷氣調節）

■香港北角英皇道335號恒生銀行大廈 5-668515
■九龍深水埗青山道339號恒生銀行大廈 3-616809
■九龍深水埗元洲街231號（長沙灣地鐵站） 3-861365
■九龍深水埗青山道25號（深水埗地鐵站） 3-615147
■九龍紅磡漆咸道272號（黃埔街口） 3-330271

基督教篤信夜中學招生

班級：英文中學中四至中五（文理組保送會考 重讀生優先取錄）

校址：九龍城嘉林邊道三十七號 電話：375264

會考補習 保證合格課程

保證合格，否則退還全部學費半數，祇要其出席率達百分之九十

英文 數學 物理 化學 生物

72研習中心 ③800313-4

聖迦利亞預科書院 日夜校 入學申請通告

港大預科HKAL（二年制課程）	中大預科HKHL（一年制課程）	英國大學預科GCE（一年制課程）	專業文憑班（一年制課程）	海外留學預科（一年制課程）	中五重讀班（一年制課程）
• Arts Class	• Arts Class	• Business Class	• GCE Computer Class	• Arts Class	• Computer Class – Commercial – Science
• Commercial Class	• Commercial Class	• Commercial Class	• LCC & I Computer Class	• Commercial Class	• Arts Class
• Science Class (Biol.)	• Science Class	• Mathematics Class	• LCC & I Commercial Class	• Science Class	• Commercial Class
• Science Class (Maths.)		• Pure Science Class			• Science Class
• Social Sciences Class		• Social Science Class			

● 夜校全科課程與日校相同，惟夜校另設有理科及商科文憑班，方便在職學生就讀。
● 港大、中五文科班設有英國文學科，方便學生投考各大學英國文學系，屆時由校長梁經之先生（Mr. Leo Leung）授課。
● 中大預科班設有中文班，課程及入學資格與英文中大預科班相同，惟授課時以中文為主，方便中文中學會考畢業生就讀。
● 學生將全部被保送參加其資格符合之公開試如中學會考、高等程度會考、高級程度會考、英國大學入學試，及其他專業學會文憑試。

本校師資優良、教學設備先進、永久獨立校舍、中央冷氣調節。現已開始接受報名，歡迎親臨參觀及查詢，簡章備索。

辦公時間：上午九時至晚上九時三十分 地址：香港灣仔船街9—15號（毗鄰修頓球場） 電話：5-202101

達成英文夜中學 招生通告

班級：英中部：F.1至F.5會考班 中五會考數科補習班（保送參加85年英中會考）

報名日期：由即日起額滿即止。（F.5重讀生優先取錄）

校址：香港灣仔萬茂徑21號（近大佛口）

查詢電話：5—276024 5—274285

東南電專招男女生通告

科別：①高級電腦電子及彩色電視工程科（日校） ②電腦電子及彩色電視技術科（夜校）

試期：在校內公佈 開學：九月七日 （本校聘請教員及校工）

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

電話：K九六○二二六 精美特刊備索

實用英文夜中學 招生

班級：F.4-F.5會考班（文理電腦組）重讀生優先取錄

課程：中英數理化生物歷史、電腦等 F.3以上分文理電腦組（使用日校設備完善之實驗室及電腦室）

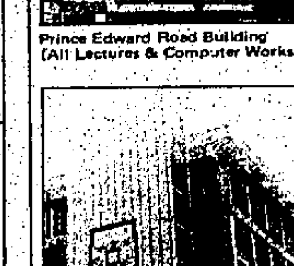
報名處：
（英文夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）
（英專日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（英專日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（報名請往四樓）
（英專夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）
（英專夜校）：牛頭角定業街44—54號（近友聯銀行）

實用英專日夜校‧早、午、夜各班同時招生

華僑日報救童助學請解善囊

新法預科夜校招生

九龍太子道219號新法書院（近火車橋）


Prince Edward Road Building (All Lectures & Computer Workshop)

Man Fuk Road Building (Practical Works)

港大 HKU Advanced Level F6/F7
中大 CUHK F6 Higher Level
倫大 GCE Ordinary / Advanced Level
中五（重讀生）
HKU AL, F6 H.L. GCE A/OL全部保送考試
讀 GCE 2A 30 可以
● 申請英國各大學 UCCA 及其他海外大學
● 申請入讀香港理工或城市理工任何學系
● 申請入讀浸會書院或其他專上學院
● 申請各專業學會入會資格
會計師工會 ACCA、HKSA、ICMA、秘會協會 ACIS、管理協會 AIBA 等

報名：下午二時至下午九時半 (Mon—Sat)
電話：3-7119206, 3-7119207

大同英文預科夜校

預科部(Matriculation) 高等程度會考班（文、理組）（亦可專修倫大普通程度電腦科）

英中部 Secondary 英文中學會考班（重讀生優先考慮） F.1—F.5會考班（文、理組） F.4(文理組)可選修中學會考電腦科課程

英專部 (Tutorial) P.4（初學班）—F.5（會考班）

報名：星期一至星期五晚上七時至九時半
亞皆老街115號（火車橋側） K-7116640

亞洲商學書院

九月份夜間部招生

教育立案 專業師資 自置校舍 設獎助學

校址：奪美道50—54號陽安大廈3樓全層
電話：五—八八四二六六八或八八四一六二三

(甲)全科証書班（九個月結業，適合中四五程度就讀）
1. 會計財務証書班（備致L.C.C.A.I.A., G.C.E.及英國各大學會）
2. 工商管理証書班（備致A.B.E.學員可循本校推薦註冊為澳洲管理會學員）
3. 行政秘書証書班（課程實用，學員可選修其他有興趣科目，如電腦應用、實用國語等，備致L.C.C Pilman, I.C.S.A.等學會）
4. 倫大高級/普通文憑 科目包括(高級)會計、經濟、法律、統計、(可選三科) (普通)英文、電腦學

(乙)專業課程
1. 香港會計師公會 Level 1.2 全部課程(2.8.2.9除外)
2. 銀行學會(IOB) Stage 1.2 全部課程

(丙)選修科
1. 各級會計/簿記(備考L.C.C./R.S.A./G.C.E.)
2. 打字、電機打字、電腦打字、文字處理、(備考Pitman, L.C.C.)
3. 統數學、成本會計、香港及英國公司法、法律概論、香港稅例、統計學、經濟學、商業英文、定量分析、專業程度)
4. 應用國語/普通話、中文會計(實用課程)

(丁)專業電腦課程
本院電腦設備及師資已獲英國倫敦大學認可
1. GCE Computing Studies(F-901) 十個月結業，每周上課二次，每節二小時，九月十四日開班
2. 電腦全科証書課程(F-1001) 約九個月結業九月七日開班 理論課程：每周上課一次，每節個半小時 實習操作：每晚6:30-9:30，時間任擇，學員可自由安排時間及進度 (備考LCC/RSA/PITMAN/City & Guild 專業考試)
3. 短期選修課程（九月七日開課） 電腦基本原理課程及培基(BASIC)(F201) 電腦工商實用課程 (F203) 秘書文字處理課程 (M204) 其他：儀器操作實用、系統分析、EDP, MIS, FORTRAN, COBOL, CP/M, dBASE II, S.A. & Design.
(本校電腦課程與文數服務中心合辦)

珠海書院 接受申請入學通告

一、所、系、級、班別：
㊀研究所：①中國文學、中國歷史、經濟、新聞四研究所研究生。②中國文學、歷史二研究所高級研究生。
㊁大學本科：文史、英文、社會教育、新聞、社會學及社會工作，經濟、國際貿易、會計、銀行、工商管理、土木工程、建築工程十一學系。
㊂本科夜間部：為使日間工作之學生有機會深造起見，文史、社會教育、新聞、經濟、國際貿易、會計銀行、工商管理、土木工程及建築工程九學系特設夜間部，其師資、程度及課程均與日校同。
㊃級別：研究所一年級研究生及高級研究生，本科日夜校一年級新生及二、三年級轉學生
㊄先修班（預科）：文、理組日夜校一年制新生。
二、報名日期：即日起至考試前二日止。
三、甄試日期：九月九日上午九時起，一天考完，口試時間於筆試時通知。經濟及新聞研究所考試日期另行通告）
四、上課日期：九月十二日
五、獎助學金：研究所及大學本科獎助學金及工讀生名額共約五百名。先修班獎助學金額達學生總人數百分之八十。
六、校址：九龍亞皆老街一一五號（火車橋旁邊） 電話：三—七一一五二四四 三—七一一四九八六

簡章備索

顯輝英文中學招生

◀本校創辦於1967年並為政府買位中學▶

班級：（一）中一至中六（F1—F6）各級新生（中一至中三憑中一派位證，免繳學費）
（二）中五重讀生（憑會考成績單，申請入學）

校址：香港堅道129—133號
電話：5—479722，5—475972，5—475865
（誠聘高低班各科教師，函履歷近照）

深水埗 尖沙咀 萃華英文夜校聯合招生

（即原油蔴地砵蘭街校）（全校課室冷氣設備）

招收班級：①英專部：字母班至F.5（會考班）
②英中部：F.1至F.5（會考班）（F.4及F.5分文、理、商科班）
③特設班：拼音速成班，英文會話班（由西婦教授）

報名時間：每日下午五時半至九時半（星期一至星期六）
地 址：深水埗校：大角咀塘尾道197號 ③913331/2
尖沙咀校：金巴利道諾士佛台9號③689289/0

F.5重讀生優先取錄 （F.5新班9月3日開課）

校長：潘振文

E.E.C. 英文補習社

招生：F,3—F,5

採用小組輔導學習
由中大及港大畢業高材生輔導
由專人負責策劃研究會考課程
提供很有重點與最新筆記
並有專家提供個人學習及升學服務

保證合格 收穫見效

報名處：香港灣仔軒尼詩道302——308號（灣仔道204——210號）集成中心708室
查詢電話：5—735218 5—733320

德善英文書院

日夜校招生

（本校為教育司選派學位中學，全校冷氣開放）

F1 — F3：獲政府派位者，學費全免
F4（文理商）：獲評核試派位者，可申請獎學金
F5（重讀生）：憑成績單，申請入學

夜 校：F4, F5（重讀生），英專，日文，打字，會計

校 址：九龍大角咀福全街38號（大角咀碼頭，紅寶石酒樓側） 10,13D,16,32,33A,37,44A,46,66,72B,87號 巴士總站
電 話：3-964621 3-964519

工人世界

中秋佳節快將來臨 普羅大衆及時行樂

港九各區分別舉辦綵燈會及綜合晚會 大家吃月餅過佳節還可享受免費娛樂

一年容易，將屆中秋。習俗相傳，認爲中秋是人節，「月到中秋份外明」。象徵人月雙圓，萬家歡樂。并附帶了不少神話。如嫦娥奔月，吳剛伐樹，唐明皇遊月殿等等。時至今日，由於已有人類登上月球，神話不免褪色。但當秋老虎剛去，金風送爽，玉露生涼，藉住中秋節的機會，及時行樂一番，未始不是浮生快意的一件事。

誠然，工友們的興趣不同，習尚有異，但人生貴適意，貴行樂及時。收入豐裕的工友，「晚凉天淨月華開」，良辰美景，洵大可乘其遊河小輪，在海面上賞月，或驅車登山迎月，增添生活情趣不少。次焉者，不妨增購美食，佐以菓餅，并替兒女們購置玩具燈，各式各樣也有。讓他們與小朋友在一起玩，分享生活上的歡樂，亦是賞心的事。

本月十日（農曆八月十五日），本港維多利亞公園及紅磡高山道公園，舉行盛大的中秋綵燈會，與大衆同樂，節目甚多。維園所舉辦的，計有觀覽綵燈，競猜燈謎，賀節粵劇，舞獅獻瑞，命相談趣，各項比賽等，教人眼界一新。

打發節日，開支豐儉由人。「心境愉快，才可增加快樂」。藉住中秋佳節行樂，爲平凡的生活添點姿彩，實在不宜平白放過的。（啓光）

搬運物品須識性能 偶然疏忽易生意外

有人運貨幾爆炸 資深工友及時搶救

「本人雖然很平凡，但憑住自己的工作經驗，曾經消除了一件可能發生的大災難」。白髮蒼蒼的玩具工友老蕭，於工餘閒談時這樣的說。

資深工友 跟車運貨

那是多年前的事了，一次，擬由半島區押運兩箱玩具赴港交客。當時約了一輛貨車代運。司機說：「單運兩箱玩具過海，皮費大一點，恰巧我有一個客戶，也擬運兩箱物品過海，不如一同運儎，較爲便宜一些」。我亦同意。於是他先儎別店的兩箱，後儎我押運那兩箱。

當我所送出那兩箱玩具上了車之後，才發覺別店那兩箱東西竟是白藥，而且木箱古舊有裂痕，知道是危險物品，心雖不願，但以兩物性能不相妨，無可奈何之中祇有任之。（那時管制沒有目下那麼嚴）。正擬開車，突然又有熟客截車相煩司機，叫他往某地某店附搭兩瓶液體往中區某地。司機爲了增加收益，立即允了。於是，熟客也跟住登車。

送來兩瓶液體 幾乎闖出大禍

到了某地，車停下來，也是跟車的熟客立即下車進店，移來兩瓶液體。我一看，便知不妙，因它是硫酸！便立即說：「老兄，你如果再儎兩瓶硫酸，我寧願不煩你替我代運了」。司機見我臨時變卦，有點大惑不解，并說：「阻遲你的往返時間有限，何必咁小器呢？」

我說：「你誤會了，硫酸與白藥一接觸，便會引起爆炸燃燒。那時你不死我死了」。司機不信，我叫他從箱縫中取出白藥少許放在地上，并叫他在店內取出已開套口的硫酸液少許，用棒點白藥上，果然合的一聲起火，司機大驚，恍然道：「多謝你指點，萬一運到目的地才發生事故，該地貯有易燃物品多，幾兩條街也有可能」。終於他拒儎最後那兩瓶硫酸，結果大家安全。

老蕭又說：「對於不知內裏是什麼的物品，搬運時切勿貪省力而亂掉，早年有人爲省力而亂擲炮紙，內有火藥，供玩具槍扭擊時發聲用，當堂爆炸，引致四人死傷，搬運時怎可不愼」？（啓光）

八卦網

雙骨型騎師體重易增肥 朴仕能磅重起落大 潘納浩德亦有此苦

△如果閣下能夠知道騎師之中，邊位雙骨型邊位單骨型體格，對選馬取捨肯定有好大帮助，因爲衆所周知，雙骨型騎師由於體重特別容易增加，飲食方面稍欠節制，立即增磅，屆時又要減食甚至要食埋減肥丸帮助，而減肥丸特別利尿，故此水份排洩特別快，每個人水份去得快又唔敢適當補充的話，體力自然大受影响，雙骨型騎師每每受上述原因影响下，陣上搏殺時有力不從心，少少俾人之嫌，故此，大家不妨剪存今日呢段雙骨型騎師名單提示，最好當然係寄晒入腦啦，揀消息指出，朴仕能乃典型雙骨型騎師，由於歇暑期間未有到外地出賽嘆弗，故此，現時體重在一三〇磅左右，近日猛做桑拿兼跑山減肥，希望減回一二三磅左右至參加下周開鑼賽事。

其餘雙骨型騎師仲有梁偉德、潘納、施泰浦、浩德等，不過上述四位雙骨得嚟有朴仕能咁突出，減肥節食方面冇老扎得做得咁辛苦。（申力星）

馬會週年大會 主席作出報告 繼續重視賽馬公正

本年度馬季賽事原訂增至六十六次，以便即使取消達三次賽事亦毋須重新再編排補賽，一般而言，馬季未有因天氣而中斷。季內祇有一次賽事因本會無法控制之理由而取消，及有五次賽事須由草地改跑沙地。

在一九八三年夏季，會方在沙田馬場之草地跑道曾進行廣泛之修葺工程，以改善疏水道及糾正因分層沉降造成之高低不平現象。此等工程雖肯定短期內改善跑道，惟土地沉降問題仍然存在，是以會方在今年夏季決試用石灰沉柱以穩定海泥繼而減低沉降幅度。

本會繼續與國際科技發展同步前進。繼長期試驗並遭遇外地未有遇見之困難後，會方已確認木屑跑道作爲操練場地雖極優良，但在本港並不適宜作爲競賽跑道之用，故此本會將繼續謀求改善沙地跑道質素之方法。

會方亦發現以血液樣本試驗馬匹會否服藥之技術，仍未達致足以血液取代尿液作爲主要試驗媒介之程度。

會方繼續極爲重視賽馬之公正及確保管制賽事人員可獲使用一切適當之輔助工具。爲此，會方計劃以錄像攝影系統替代現有用以監察賽事之黑白底片巡邏攝影系統，趕及在一九八四／八五年度馬季裝妥使用。此錄像系統可即時以彩色重播每場賽事每一部份之過程，並可爲閉路電視及彩色大螢幕之播映提供更廣泛內容之資料。

有關賽事公正問題方面，經競賽董事小組裁定違反賽事規例第一叁一（一）及（二）條之嚴重犯規個案數目有所增加，實在令人失望。本人毋需強調董事局極其重視此等個案之增加。本會賽馬之成就及自賽馬職業化以來之進展，主要是港人投資之結果。本會能否在今後維持此進展，最終端賴公衆人士對賽馬活動各方面均能獲公平及正當處理之信心。

董事局極表關注者，乃有證據明顯指出在賽馬活動邊緣存在犯罪因素。雖則世界各地之賽馬活動亦經常牽涉腐敗行爲，尤其因報酬往往極爲可觀，惟本會決意繼續撲滅此等罪行，並決意爲此爭取良好聲譽。

隨着每年之過去，我們均重新努力找尋更多及更佳之搜集實際證據方法，使進行非法勾當愈不易爲，我們將繼續保持努力。

一如往年，尤以自一九七一年遴選會員決定須任用專業練馬師及騎師以及由專業管理人員經辦本港賽馬以來之各年度一樣，一九八三／八四年度爲一成功之賽馬年度。本會投注額超過一百五十億元、會員人數增加、飲食服務營業額六千四百萬元、以及六合彩獎券不斷增加吸引力，只能反映本會在年內達致之其中幾項新里程碑。

我們通過對細節極力關注，本着堅定之決心去解決問題，以及利用我們在業務上已享有之成功所帶來之溢利作極爲可觀之再投資，已能辦到逐年累積地帶來改善。

過去一年場外投注額百份之五十六之增長主要並非爲擴展服務之成果，而實在是我們過去在極爲複雜及先進之電腦聯綫設備及程序所作之投資所致。

公衆投注人士均深受電腦化場外投注設施之服務快捷與方便所吸引，但亦因而導致多個投注處有幾近難以接受之擠迫程度。此情況似乎勢將繼續，因會方在申領牌照以擴展場外投注業務時遇到困難。

過度擠迫之場外投注處輪候人龍溢至街上實不雅觀，亦爲附近居民及過路人士帶來不便。面對本會場外投注設施之澎湃需求，本會乃處於窘境，因擠迫情況愈嚴重，來自某等不參與博彩之公衆人士反對擴展或開設新投注處之壓力則愈益增大。

年內本會之保安人員與其他執法組織合作，積極調查非法外圍投注活動，惟本港非法賭博之範圍及其導致政府稅入之損失仍只屬猜測之數。但即使設置與擴展場外投注處愈見困難，及儘管非法外圍經營者提供種種信用與折扣之方便，本會仍將不遺餘力，務求擴展一項更佳，而更其重要者爲一項合法之服務予喜愛賽馬之公衆人士。

雙邊投注日漸吸引 沙田新看台明年竣工 馬場容量增至七萬人

在跑馬地及沙田舉行之雙邊投注繼續提供主要之吸引力並且日受歡迎。政府規定限制每一馬場之雙邊投注最高入場人數爲一萬人，上季跑馬地曾經一度達致此數，以致衆多希望入場之觀衆望門興嘆。本季會方將於沙田安裝一座與跑馬地相同之彩色大螢幕，藉以提高雙邊投注之樂趣。一俟此等新設施啓用後，可能證實須將每一馬場之雙邊投注入場人數增至接近二萬人方可滿足需求。此舉亦將減低非法外圍投注活動，從而增進政府稅收。

電話投注繼續備受歡迎，本會現有之電話投注系統於賽馬舉行期間幾用至容量頂點。由於在上季賽馬日電話投注對公共電話綫路造成之負荷，以及避免對普通用戶引致無法忍受之阻延，會方被迫限制開設全面服務之新戶口。

作爲一短期之解決辦法，會方經爲該等在輪候名單前列之人士開設非繁忙時間「定時戶口」。但爲應付目前未能滿足及今後之需求起見，董事局已授權將電話投注電腦系統作廣泛之重新發展。

新系統將應用最新科技，可容納達一百萬客戶，並具有即時反應之能力。工程刻下正進行中，到一九八六年一月，會方將可爲任何有意之人士提供使用此方便、保密而又安全之投注系統。

沙田馬場第二座看台之建築工程正按工序順利進行，將可趕及在一九八五／八六年度馬季落成啓用。本會樂於得見政府改善窩打老道及前往沙田之道路交通系統，以及九廣鐵路增加火車班次，此將大爲便利前往沙田參觀賽馬之人士。

沙田會所及新看台建築完成之後，該馬場之容量將增至七萬人。此等服務質素之改善乃務求使到本港任何人士均再毋須作非法外圍投注，從而協助港府增加收入並繼續根絕非法外圍投注活動及因之而引起之種種社會弊端。惟須強調者乃本會繼續需要有能力牟取足夠之經費以繼續進行改善，務求可以提供既有樂趣，又屬合法之娛樂服務，以杜絕非法勾當以及以博彩稅形式提供極有價值之公共稅收。

神駒講技

二一混合班短途賽事 威霸龍轉勇可爭 其父系聲名顯赫

本季首天的賽事，報名表已經公佈，而第一二班混合組的一二三五米短途賽事，則編有一組舉行，看此組報名馬匹，目前狀態轉勇者不多，而比較突出者，應是歐廐的威霸龍、登廐的永樂、及簡廐的鍾意賽等幾匹，上述三駒，又以威霸龍目前情況最佳，照目前的進度來看，上名的機會甚高呢。

威霸龍初來時，演出甚佳，而且有準，上名率的確甚高，但是上季初期時，由於健康處於低潮，故此屢拼無功，表現平常，結果於季末最後一仗，中距離爆出冷門，證明狀態轉勇時，演出仍是甚高，本季復課後操練正常，進展頗多，已屆可以爭勝的水準。

「威霸龍」血統頗佳，其父爲「江多石」乃是出生於一九七二年的法國佳駒，是名駒「路多」之子，「江多石」於出賽時，有五度取勝的佳績，且於法國二千堅尼大賽中，獲得亞席，聲名顯赫，七七年開始退休，改作配種之用，相當成功。

至於「威霸龍」之母系「聖莎寶」乃是從未出賽過的雌馬，配種成功，後代中曾勝出。

威霸龍近況既勇，鬥志亦強，此次參加一二三五米短途賽事，性能適合，對手無多，下週末之戰，值得放心揀踼。•班超•

十二匹自購馬命名昨日公佈

十二匹本年度自購馬的命名，昨日獲董事局批准，並予以公佈，奇老鼠，戰龍，狡狐俱備，茲將名單列下：

烙號	中文名	馬主	廐
A七二	龍船	劉皇發	歐
A七七	奇老鼠	朱飛龍	張
A八二	遊俠	應道富	登
A八五	確實好	楊饮	伍
A八六	通靈	李裕生	伍
A八七	聖旨到	張植桂	歐
A九一	國寶	郭景文	吳
A九二	銀箭星皇	王偉堂	屈
A九五	戰龍	馬燦銳	摩
A九七	聖駒	鄭宗鑒	屈
A九八	狡狐	徐威方	簡
A九九	鴻圖	吳澤源	摩

匡公講馬

常言老馬利季初 添丁發財見復甦

下周開鑼賽事九場分組表目前已人手一份，今日開始將已報名馬見好或見壞者逐隻講，加強讀者印象正合時宜。

常言道老馬利季初，主要原因是呢類老傢伙，身經百戰，只要健康正常，季初階段畢竟較年青馬匹易容培養起較好狀態，加以主理人明知稍後階段肯定一般新馬亦跑起狀態，倘若季初練好唔趁機先行一步，無疑見錢運路行而已。

故此，季初觀操睇到老馬有態兼夠實力贏者，寫馬佬特別興奮也。

羅拔臣馬房之「添丁發財」昨晨同「保霸」拍跳三段，總時速一分二十秒七，「添丁發財」走外檔，助手全程未互推策，仍見洒開大步走起越勁，屢見自動搶韁，心火十足象徵，潘納騎「保霸」在旁沿途側臉觀察走勢，是致驗重視程度溢於言表，睇完拍跳相信潘納必感滿意，本公亦然？

現年八歲之「添丁發財」一度受足疾影响沉淪多時，但上季尾開始已有全面復甦跡象，馬迷亦心中有數，歇暑後一操即起，下周出爭中距離，有力拔頭籌，存記爲要！

華後日記

首天鄭廐馬較好 艾驊思單騎拚搏

報名表已出，睇睇首天賽事十分緊湊，因爲報名馬不多也不少，各廐頭各有份有數也。賽事九場之多，場場有後備馬三，四匹是好現象，可能各位練馬師已知近期自己邊隻馬好，因住嚟出，不會報佐名先至揀也。

艾驊思因爲馬少關係，首天賽事只報一匹「風調雨順」，路程非常合嚼，但對手實在太強，有「豪勇俠」、「南天王」、「進包裝之星」、「鍾意寶」等，每一匹都是前速相當而具後勁者，「風調雨順」雖然動操態勇，但質素所限，要過呢數關絕非易事，首天要省招牌，我睇並不容易。

反觀成爲馬地第一大馬房之鄭廐，首天即精銳盡出，第一，二班混合賽有「包裝之星」，第二班有「相見歡」、「人傑」同組，亦有「保鉅威」在另一組出戰，第四班有「皆能」，另一組有「天之驕」及「人人發」，第六班有「永捷」，另一組有「威勇」，九場馬而祇得十四馬出賽，看來鄭廐亦不是蓋報。如以路程來度馬，鄭廐在各場中均有實力馬在。亦是首天應注意之馬房。

至於摩廐，一，二班混合賽佔出「得冠邸」，以上賽之表現論，不敢太看好了，在廣東讓賽中佔出「輕紗籠」，但有「恭友」及「金銀寶」等馬在，亦不算佔優。在第二班另一組賽事中，摩廐以「五陵駒」應戰，但此馬之狀態平庸，未宜太看好。

第二班之第三組賽事，摩廐出「多彩多姿」，有「保鉅威」與「金牌殺手」兩馬在，一以後勁見稱，一以前速夠快見好，「多彩多姿」亦難熱取。但九七五之第四班摩廐「春輝」可以大派用場了，「迅達」同場亦可俟機而出。另一組九五有「都好」，摩廐亦有機會。第五班「威得」狀態平平，第六班「銀峰」「草地普通，反而另一組之「草上大鹽」尚可一顧，以此言之，首天似是鄭優於摩也。

莫候仁

馬會昨開會員大會 慈善撥款二億六元 選舉董事全體蟬聯

馬會昨日下午五時半在該會行政大廈五樓舉行會員週年大會，聆聽並接納主席沈弼的會務報告（見附件），在報告中據透露：馬會可能在不久將來宣佈撥款在九龍海傍興建備有完善教學設施的歷史，科學及科技綜合博物館。

會員大會又通過上年度財政決算，馬會宣佈過去一季共撥款式億六千五百七十八萬五千元供社會福利及慈善捐款之用。

最後爲選舉下屆董事，除現任十弍位董事競選蟬聯外，並有另一位新人加入，形成十三人競逐十二個席位，因此會後，要進行圈選，結果全體董事蟬聯。

主席：沈弼。

副主席：李福和。

董事：馮秉芬，甘銘，麥蘊利，張奧偉，皮亞士，高登，許世勳，方心讓，凱瑟克，施賢督。

百週年慶祝賽馬項目 廣邀海外嘉賓 辦百年餐舞會

百週年之核心慶祝項目爲賽馬項目。我們已安排了在相隔約十天之短暫期間分別舉行兩次賽事，每次在跑馬地舉行一次夜賽及在沙田舉行一次日賽。

首次之兩天特別賽事在十一月二十一日開始，分別在星期三及星期六舉行。這次賽事，將專爲該等可算是本港賽馬界原動力之公衆人士而設，而特別着重於我們的遴選會員方面，畢竟他們實爲本港賽馬之信託人。在十二月五日開始之第二次週三與週六特別賽事中，我們更會邀請來自世界各地之賽馬機構之海外嘉賓，他們自本會轉爲職業化以後，及諸如在沙田建築其世界水準之馬場之工程上，均會提供極大之協助。我們更希望可以和以往幹事及朋友們聚舊。在該四天有關之特別賽事中，我們已設法安排盡可能讓更多馬主爲馬匹報名參賽，並已特別訂製精美獎杯頒發予勝出者，而落第之參加者亦可獲贈紀念品。會員方面我們將舉行一次百週年餐舞會；而在聖誕一星期之五日期間，我們更爲十萬名兒童在香港體育館安排娛樂節目。我們希望所有人都會享受及感染到此等節日歡樂氣氛。實在有極多的慶祝項目等待我們分享。

梁德基醫生不斷擔任本會董事職務達差不多四份之一世紀後在五月三十一日宣告辭職。董事局爲對梁醫生表示謝意，特委任其爲名譽董事。紐璧堅先生離港之際亦辭去董事職務。本人對各位董事同寅之自願及毫不吝嗇撥出寶貴時間處理本會事務，實深感銘。

馬會今年盈餘見增 撥欵二億六千萬作慈善

本財政年度付予政府之博彩稅及獎券博彩稅增加百份之四十八至十億二千四百萬元，所增加之五億九千五百萬元必然成爲對政府稅入之有用及適時之補助。

我們估計本會之服務爲政府提供百份之七經常性總稅收，而當考慮到政府須以任何其他變通辦法籌得相等之款項時，此一事實當不無重大之意義。

本會集團今年之除稅後盈餘增加百份之二十一至六億六千八百萬元，主要由於賽馬及投注事務收入增加所致。

本年度投注總額爲一百五十九億一千四百萬元，較上年度增加百份之三十一。此乃基本由於場外投注總額增加百份之五十六，主要因場外投注電腦化及開辦過關投注造成。

惟本會所得佣金因政府財政預算案在一九八四年四月一日再次增加博彩稅率而告降低。本會之盈餘因過去兩年度政府財政預算案之增加博彩稅率而受影響，從而減低本會所得佣金。倘此等稅率未有更改，本會本年度之佣金應增多一億七千九百萬元，而除稅後淨得盈餘亦可增加百份之二十五。

雖則歷年來博彩稅率作大幅度增加但大多由本會減低佣金收入投担，而自投注額中歸還投注者之款項比率，在過去五十年來未有任何重大之削減。

經實行審慎之管制與節約措施，成本之增加與投注額之百份之三十一比較，只上升百份之十二。人力成本佔本會總支出頗高之比率，但電腦化容許減少全職及兼職僱員人數。此外，會方亦盡可能利用機會在職員離去後不再填補空缺。在集團整體而言，由於海洋公園之擴展，全職職員總數增加百份之四。

集團之固定資產添置支出大幅增加至五億二千一百萬元。與去年之四億六千二百萬元比較，此項增加顯示本會對爲會員、喜愛賽馬之公衆人士及社會大衆改善與擴展設施及服務之關注。

本會繼續實行備用投資之政策，以容許一旦遇有未能預知之緊急情況時仍可繼續應付不可間斷之承担。備用投資全數爲本地投資。

集團仍能維持其將除稅後盈餘之百份之五十二撥歸慈善公司之比例，今年此一款額定爲三億四千六百萬元。年內共撥款二億六千六百萬元予一廣泛系列之慈善機構與社區計劃。

清潔香港 人人有責

下週沙田試閘 提前週一舉行

馬會昨日下午公佈，下週二（十一日）爲中秋節翌日公衆假期，故沙田試閘改在九月十日星期一在沙地一千米舉行。有關在該日報名試閘之馬匹名單，將在今日公佈。

游水馬名單公佈

摩加利父子昨日亮相沙田，兩人精神皆見爽朗。

馬會公佈本週一（三日）在沙田馬場游水池游水之馬匹名單，茲列如下：

（簡廐）金山威、天龍之霸、富士山、金伯樂、飛箭時速、快馬跑車、馬中寶、勝利多、寶馬、喜訊、發威。（張廐）鴻駒、包撈好、頂快、鄉村名士、突飛猛進、向日葵。（登廐）德旋、有怡、金絲帶、中遊之星、金虎仔、拍檔撫威、玉面金剛、花燭重逢、萬里駒、心水。（郭廐）神槍手、開山、金銀星、寶美龍、大高手、活寶貝、新機二號、幾好、恒利、滿利駒、二世、丈八金剛、少將、金箭、快艙、香港之星、戈壁之星、銀駿、威威的、小寶貝、雜役。（方廐）世界仔、的確威、美麗熱、威明、金滿溢、必金勝、勝利之聲、大武士、天寶路、捷足先登、好而穩、快而好、香檳、美麗駒、新春之喜、雅駒。（屈廐）永龍霸、牛奶哥、人馬星皇。（羅廐）奇能、大展鴻圖、凡宜、雄心。（夏廐）孖寶、眞金、威寶、鋼樂、大靈芝、喜多利、轉好運、保勝、百寶、喜上喜、博利好、眞好啊、英勇雄師、飛鷹。（摩廐）蘋果樹、加威勇士、尊獎、迅達、大贏家、都好。（施廐）較量。

沙田晨操

狂風驟雨細摩觀操 千里龍駒生氣勃勃

昨晨開操時，狂風驟雨，持續半小時有多。馬匹正陸續出操，過程熱鬧，且甚有睇頭。

摩加利穿紅色T恤到場，但未騎馬出操，只在練馬師看台觀操而已；施泰浦先後試「同花順」、「得利多」、「劍寶」和「有希望」四駒。

「奔捷」新達理試八百米，按轡慢跑，但見神采飛揚，身強力壯，大有起色，值得重視。

「添丁發財」助手，與潘納的「保霸」結伴試千二米，兩騎並駕齊驅，未分勝負，外檔的「添丁發財」精神健旺，腳頭挺勁，近況已反勇境；後者神氣十足，走勢順暢，日見回勇。

「春暉」大摩試八百米，按轡過直路，運步優騰騰，氣勢甚弱，與當勇之時相比，眞有天淵之別，今番難以樂觀，宜注意其進展。

「認眞好」助手，與李森的「錢也來」結伴試八百米，兩騎並肩爭持，外檔的「認眞好」稍落下風。但神采飛揚，走勢矯健，進步神速；後者虎虎生威，步捷勁雄，令人矚目。

「千里龍駒」徐貫良試千二米，按轡而馳，腳頭挺勁，生氣勃勃，勇況日益增進。

「同花順」施泰浦試千二米，慢慢地跑來，出腳自然，身體強壯結實，有顯著的進步。

「無敵良駒」李森，與助手的「眞黃」結伴試千二米，兩駒均在緊轡之下並肩輕馳，未分高下。前駒朝氣蓬勃，健步如飛，佳態洋溢；後者精神健旺，運步自然，在回勇中。

「蠻林」大摩試千二米，輕易地完成。步大力雄，氣勢旺盛，委實硬朗之至。

「龍都王」李森試千二米，劉治浩騎「猛龍世界」在內檔作伴，兩騎並肩爭持，前者稍佔上風。體態稍肥，腳頭夠勁，後者步姿輕健，近況不錯。

「鍾意寶」朴仕能試，與馮耀正的「聚寶」聯袂試千二米，後駒沿欄領放到底，先半乘抵終點，身子向未收實，腳勁平平，後者在晨課中照例都不大起勁，難以判斷其狀態的好與壞，不過目前其毛色欠光彩，且體態略爲瘦削，肯定未及大勇境界，今番不宜熱捧。

「有希望」施泰浦試千二米，輕描淡寫般跑來，但見神氣十足，身體強壯，在回勇中。（南公）

× × ×

谷中早課

楊格替王廐馬踱步 紫薇星予人印象佳

昨日快活谷晨操，頗爲熱鬧，出跳馬不少，楊格已返港，驗妥身體，但昨朝未有試課，祇策騎澳洲友，雷烏，興龍及金球在跑道踱步。告東尼亦趕抵谷中替吳廐試馬，動態積極。

明輝劉同安試三段，一分三十一秒六，末段廿八秒一，按轡順走，姿態從容，毛色油潤，輕易走畢全程。

老馬迴光，態已操起。

全威助手試半里，一分〇〇秒五，末段三十一秒二，貼欄順馳，走來有懶洋洋之感。步勁俱平，健康仍非有起色，不可寄懷往績矣。

財星拱照助手試八百米，一分〇二秒六，末段廿八秒二，抒腳頭性質，步活勁強，肌肉結實，近期操練經已十足，狀態趨勇。

至尊寶告東尼試兩段，一分〇七秒八，末段三十三秒正，韁口靈活，快慢自如，人馬混成一體，走勢疾勁，馬的狀態續見冒升。

十友告東尼與廣心知助手伴跳兩段，五十七秒六，末段廿七秒正。由廣心知引領先走，十友亦步亦趨，無半點放鬆，落後半乘抵終點。十友狀態已勇，身輕步爽，廣心知成熟有進，一課比一課惹好感。

豪勇俠告東尼試半里，五十六秒四，末段廿八秒正，全程扣實走中檔，步壯有力，毛色似不及早期好，尚有多少瑕疵。

老頑固麥子直與贏得好王君適伴跳三段，一分廿八秒七，末段廿七秒二，並肩而走，兩駒走勢俱覺不俗，狀態循序漸進，值得留意。

龍翔助手與勁猛助手伴跳半里，五十六秒八，末段廿八秒二，按實順跑，龍翔貼欄走勢較弱，勁力平平，狀態未復舊觀。勁猛走來頗爲輕鬆，唯勁力尚有不足，仍待進一步操磨。

爲所欲爲助手與超勁告東尼同跳八百米，一分〇二秒三，末段三十秒七，並肩而前，爲所欲爲走來暢活，勁力增強，身型顯著變得飽滿，今季進步大。超勁走勢亦佳，出腳有勁，馬身不覺肥，觀感甚佳。

步如飛助手試半里，五十九秒八，末段廿九秒六，按實順走，雖未覺出色，但健康已見康復，可留意日後操練進度。

紫薇星助手試兩段，五十七秒八，末段廿八秒五，貼欄而馳，韁口見活，馬體型茁壯，今季復操以來，予人印象甚佳。（老蕙）

加拿大升學

Cosmopolitan College

229 College Street, Toronto, Ontario, Canada

加拿大世詩姆書院

本校爲加拿大安大略省教育局註冊中學

84年10月及85年1月份課程現正招生

香港辦事處：尖沙咀星光行1720室

查詢電話：3-676769、3-7226617

德仁夜校補習班

招收F.1—F.5各班新生

F.1—F.3全科補習，每星期兩晚，學費：F.1—150元。F.2—160元，F.3—180元，每組祇限9人。

F.4—F.5文理各科每組祇限25人。

學費：F.4—每科55元，F.5—每科68元。

每科每週一晚，每晚兩小時半（F.5各科於一年內完成整個會考課程）

校址：美孚新邨德仁書院　3—742080

平正商科書院招生

註冊不牟利法團，創校四十七年

（一）大專本部：四年畢業，招收會計學系、商業管理學系、及經濟學系一年級新生及二、三年級轉學生。

（二）高中商科：三年畢業，招收一年級新生及二年級轉學生。

（三）選修部：每一課程選修一學期爲一段落。

（四）獎助學金：本校設有多種獎助學金，凡品學兼優，家境困難，均可申請。

（五）開課日期：九月十二日（星期三）。

（六）報名地點：香港文咸東街二十號至德大廈十一樓一〇〇一室本校辦事處。（電話：五—四五九〇九二）。

（七）校址：九龍紅磡蕪湖街四六至五六號三樓。

校長：黃文宸博士

聖璐琦英文書院招生

本校爲政府派位英文中學

有悠久歷史與標準之校舍

F.1-F.3政府派位生免費

別校轉學生亦可獲免費

班級：F.1-F.5（F.5重讀生優先）

報名：即日開始

手續：(一)照片一張

(二)F.1-F.3學生憑派位証申請入學免筆試

(三)非派讀本校學生本校可代辦轉校轉網手續，免筆試

(四)F.1-F.5無派位証學生憑成績表申請入學

地址：灣仔皇后大道東山邊台1A

電話：5-272553, 5-272563

莊士敦道　電車站　修頓球場　5,10巴士站　渣打銀行　皇后大道中　聖璐琦書院　船街

校監兼校長　李福柱

香港清華書院

增設電腦學系（註册大專院校）

招收新學年各級新生通告

研究所：①音樂研究所 ②文史研究所

大學本科：工商管理、會計銀行、經濟、電腦、音樂、藝術、文史、社會教育、社會工作、英文、數理、十一學系。

級別：①研究所一年級研究生及本科一年級新生及二、三年級轉學生。

申請資格：①研究所：須有大學學士學位或合於報考研究所之同等學歷資格。②大學本科：各學系一年級新生其中六畢業或中五畢業經一年自修期滿者。

開課日期：九月十二日

附註：①本校與美、加大學聯繫，升轉學便利。②本校畢業資格受美、加大學及專業學會承認。③獎助學金名額數十名，以供有志向學需要資助之青年。

簡章備索

校址：九龍佐敦道炮台街十一至十七號

電話：三—三一二六九八、三—壹壹五六五

體育

美公開網球錦標女單準決
艾華特迎戰芭适絲
譚貝撼拿華杜露娃
卡殊爆大冷淘汰韋蘭特闖晉四强

（美聯社紐約六日電）拿華杜露娃及艾華特，兩名世界級女子網球手昨逃過爆冷的浪潮，星期三雙雙携手闖進了一百五十五萬元獎金美國公開網球錦標賽準決賽。

卡殊 年輕的澳洲球手卡殊，令人震驚地以七比六，六比四，二比六及六比三在男單半準決賽挫敗四種籽韋蘭特；那邊廂，加拿大芭适絲亦有驚人之作，以四比六及三比六淘汰了三種籽捷克文廸高娃，與及老將譚貝在另一場八强賽殺敗四種籽美國舒妮花。

蘭度 晚間最後一場比鬥，次種籽捷克蘭度直闖晉準決賽，輕易戰勝五種籽厄瓜多爾高美斯，以六比四，六比四及六比一捷，蘭度下一個對手將會遇到卡殊。

艾華特 六次贏得這項美國網球大賽的艾華特輕易以六比二及六比三擊退西德康妮嘉，及拿華杜露娃殺退捷克舒高娃，成績六比三及六比三；另方面，十三種籽譚貝爆冷戰勝舒妮花二比六，六比三及六比三與及十四種籽芭适絲扔退文廸高娃六比四及六比三。

女子四强賽，艾華特將接受十六種籽芭适絲的挑戰及卅一歲的譚貝則撼拿華杜露娃。

一場强勁的底綫球互攻大賽，蘭度控制了大局，重演他的貼地長球，以較佳的表現淘汰左手將的退守及上網殺球，擊敗勁敵。

男雙 衞冕男雙冠軍——麥恩萊及費林明——星期三晚的準決賽被擯出局，負於瑞典的一對球手積及及艾堡，成績三比六、七比六、七比五及七比六。

女單 邁向連續第七枚大滿貫單打錦標，拿華杜露娃需要經歷較成績顯示更困難的惡戰。舒高娃在第一盤第三局破她的發球局，領前二比一。

但實力雄厚的左手將，繼續她連續第五十三場不敗的佳績——對次於艾華特五十六場長勝的紀錄——在第四及六球打敗舒高娃的發球，繼而贏得首盤勝利。

在第二盤開始便搶得三比〇領前，但舒高娃反撲，在第四局破拿氏發球及在第五局保有發球局，追成二比三較近邊緣。

拿華杜露娃 在第九局，拿華杜露娃破舒高娃的發球局，結束了七十九分鐘的比鬥，並邁進了準決賽。

十九歲的卡殊是澳洲十年多來最有希望的球手，他保持施與韋蘭特的壓力，爭取每一上網機會，迫使瑞典球手把長球擊出界外。

卡殊以七比三贏得首盤決勝局，贏得前八球的六球，繼而在第二盤的十局破二十歲的瑞典球手，超前二比〇。

韋蘭特 在第三盤的韋蘭特局，韋特蘭連勝接着三局，取回一盤。

雙方在第四盤打成平手，而十五種籽卡殊終在第八局破韋蘭特的發球局，這是卡殊唯一需要破對手發球局裏同勝利及準決賽一席位——這是自七四年來首名澳洲球手闖進四强，較早時，紐甘碧及羅士蘭曾有這等表現。

麥恩萊 男子首種籽麥恩萊及衞冕的干諾斯被安排在星期四打他們的半準決賽——麥恩萊對寶美亞及干諾斯逢英國約翰萊特。

爽同個人第七枚美國網球大賽，艾華特以三比〇領前非種籽康妮嘉，雖然艾華特二失發球局——在第四及六局——康妮嘉無力在首盤保有發球局。

在第二盤，康妮嘉搶得首二局。但艾華特贏得接着四局，在第八局保有發球及第九局破對手發球局，結束比賽。

芭适絲 在星期三首場賽事淘法文廸高娃，文氏是八〇年亞軍。她倆在第五局前互破對手發球局，繼而芭适絲破文氏第十局發球局，結束第一盤。

芭适絲於第二盤領前三比〇，繼而在第五局發球失手，但在第六局反撲，繼而在第七及九局勝，進襲準決賽將遇艾華特。

新任領隊碧根鮑華承諾
改踢攻勢足球
拯救西德命運
世盃外圍賽西德下月首戰瑞典

碧根鮑華

（路透社杜塞多夫電）西德國家足球隊新任領隊碧根鮑華，星期二許下諾言，他將會試圖把國家足球的命運深淵中拯救出來，改踢吸引的攻勢足球。

下星期三在此間友賽阿根廷前，碧根鮑華在記者招待會上稱：「我們要取得入球，始能重獲觀衆的支持。」這是他領導西德隊以來首場比賽。

「如果我們採用自由式及吸引的打法，我們必會成功。我們的推進必須較快。」

在星期一選出二十五人的陣容，準備迎戰阿根廷，其中六人首次入選國家隊。這是他接替戴禾爾任領隊後首次選出的陣容，後者當西德於六月在法國舉行的歐洲國家盃賽表現欠佳後辭職。當時，衞冕的西德隊在法國未能闖晉準決賽，證實西德足球已走下坡，這種現象在過去兩年已經變得明顯。

上手，西德球會在歐洲盃賽中，首次未能打入半準決賽。

碧根鮑華在星期二承認，西德足球已經「到達低潮」，並且警告記者不要希望他能夠即時創造奇蹟。

他提到他担任隊長的西德隊贏得世界盃時說：「上次我們偉大的球隊，是在一九七四年出現。」

碧根鮑華，試圖避免與傳播界發生麻煩，答允與報界全面合作，並且呼籲記者支持他。上任領隊戴禾爾，就是因爲與傳播界的糾紛而最後被迫辭職。

新任領隊對路透社說，他仍未決定用何種戰術與阿根廷週旋。當他看過阿根廷上星期六以二比〇勝瑞士後，對該隊評價甚高。

他說：「阿根廷前鋒綫上祇有一人，所以採取人盯人防守會有困難。最理想者，我喜歡採取可能範圍內最機動性的戰術，每一球員都有責任填補漏洞。」

碧根鮑華下月將面臨第一次重大考驗，屆時西德將於科隆鬥瑞典，這是西德在一九八六年世界盃外圍賽首次上陣。他形容該組的對手强大，包括葡萄牙、捷克及馬爾他，但說如果西德未能晉軍墨西哥，他會感到失望。

與此同時，漢堡隊守將裘斯，星期一當漢堡在西德盃令人震驚地輸波後，立即被教練夏普雪藏，已經在星期二恢復操練，當時該球會職員稱這是「一場誤會」。

漢堡領隊納沙，爲了解決此難題而於星期一縮短在比利時的訪問行程，對記者說在星期一討論激烈的會議上會發生誤會。上星期六，漢堡在西德盃賽中爆冷敗於業餘隊基斯篁根〇比二，隨即在星期一開會檢討。

他說：「教練希望迫使裘斯振作，但裘斯理解錯誤。」

夏普星期一對記者說，他已經雪藏卅一歲的裘斯，後者曾入選西德國家隊六九次，直至裘斯處理好自己的私生活。

他說，即將辦理離婚手續的裘斯，自從找到女朋友後，已經忘記如何打足球。

在比利時，納沙巳經簽妥前標準列治守衞比沙斯，轉會費爲八十萬馬克（廿七萬五千美元）。比沙斯被罰停賽至一月，原因是涉及比利時假波醜聞。

「香港之虎」郭軍城（上）昨晚演出超水準，勇挫世界亞軍韋德（下）。

桌球巨星大賽，香港冠軍郭軍城勝世界亞軍韋德，三比一率先闖入四强。

西班牙足總譴責
職業足球員罷踢
行動下週末開始勢將癱瘓球季

（路透社馬德里電）西班牙足球總會，在星期二譴責職業足球員由下週末開始無限期罷踢的決定，該項行動勢將癱瘓西班牙一九八四至八五年度足球季。

足總發言人對路透社稱：「這是瘋狂的行動。」

該國甲、乙、丙組六百多名足球員，在星期一晚會議中一致通過支持罷踢。這是以往六個球季中的第三次。

受球員罷踢影響的球會會長，其中包括前列隊伍真馬德里、巴塞隆拿及馬德里，昨天舉行會議商討對策。

球員要求較靈活的合約條款，並在足球管理方面有更大發言權。他們又向社會主義政府要求較佳的徵稅及社會保障待遇。

足總發言人稱：「他們有很多反感……情況的發展實在不妙。」他補充稱，對大多數球會來說，罷踢行動在最不幸的時刻發生，因爲大部份球會爲努力渡過經濟危機，而要求電視台及電台付給較高的轉播費用。

西班牙足球員協會會長伊維亞迪對路透社稱：「該國的足球賽巳陷於停頓，直至問題獲得解決。」該會成員，估西班牙職業足球員總數百分之七十。

伊維亞迪稱：「毫無疑問，球會將會施加壓力。」他又補充，罷踢球員可能受到解僱或減薪的威脅。

足總發言人稱，球會正爭取從電台及電視台獲得更多金錢，並從國家管理的足球彩池中爭取更大分賬，以支付日益高漲的球員薪金。

伊維亞迪評論稱：「我們是踢足球的人。」他說，目前的足球巳經變質從體育運動淪爲專業生意。

香港亞軍鄺偉存，今晚出戰三屆世界冠軍戴維斯。

八四桌球巨星大賽首場爆冷
郭軍城挫韋德
今晚鄺偉存撼戴維斯柏萊門東尼

（特訊）八四桌球巨星大賽今天晚上繼續在新伊館進行C及D場賽事，頭場由香港亞軍鄺偉存挑戰戴維斯，尾場則由柏萊對苗東尼，爭入四强。且看香港鄺偉存能否繼郭軍城之後撼低世界冠軍，相信機會不大。今晚門票一律收七十元。準決賽將於九月八日（週六）進行。

八四年桌球巨星大賽昨晚於新伊館拉開戰幕，揭幕戰香港冠軍郭軍城挑戰世界錦標賽亞軍韋德，結果郭軍城憑藉地利、人和及「球勢順」以三比一爆冷把韋德擯出局外，成爲首名闖入準決賽的球手，他將會與B組優勝者文祖或基天斯爭入決賽。

「肥仔郭」在第一局率先擊球，繼而韋德一棒獲得卅二分，遙遙拋離郭軍城，但豈料郭氏如有神助，一棒擊得五十七分，隨即形勢大變，韋德有點像洩了氣，再沒有得分，郭氏再一棒得四十一分，以九十八分比卅二先拔頭籌。

第二局，韋德一度超前十七分，但郭氏一棒擊入廿分，反超前三分，形勢轉趨拉鋸，雙方更一度以廿七比廿七平手，韋德又超前廿九比廿七，但當郭氏藉運氣「動西」擊入一個綠球後，韋德便士氣更弱，結果郭軍城再下一城，以四九比廿九勝，超前二比〇。

第三局可說至爲緊湊，雙方爭持最烈，韋德一直帶着郭軍城，但被郭氏逼得甚緊，更反以五十一比四十八反超前，當時枱面早餘一粉紅球及黑球，韋德又繼設陷阱令郭氏犯規，結果成功逼使郭氏犯錯，使韋德反以五十五比五十一勝，追回一局。使那些認爲郭氏穩勝的觀衆失望。

第四局，甫一開球，韋氏便以十四分帶前，郭氏一度追至十四比九較接近的分數，更一棒獲得卅二分，反以四十一比十五大比數超前，繼而韋德再打不出水準，使郭氏順利以七十五比卅三勝，並以三比一闖進準決賽。

賽後，郭軍城表示他獲勝的關鍵全在第一局一棒獲得五十七分，使他信心大增並打得較爲順利，而另方面令對手增加心理壓力，及未能暢快盡展所長，至於第二局的「動西」綠球入網更是贏得有點僥倖。

南華會辦五人混合保齡球賽
各項優勝產生

南華會主辦本年度五人混合保齡球聯賽已完竣，昨晚七時假座該會保齡球場舉行頒獎，由副主席羅瑞蓮主持，保齡球部主任關黃妙珍安排頒獎事宜，茲列各項成績如下：聯賽冠軍：私家鷄隊，亞軍：天外來客隊，季軍：辣辣隊。男子三局最高分：杜賓尼——三七六分。女子三局最高分：車菊紅——六二二分。男子三局連讓分：蘇源輝——七五三分。女子三局連讓分：黃培玲——七〇四分。男子一局最高分：麥衞强——二七九分。女子一局最高分：馮劉掌珠及鄧奧哲——二三五分。男子一局連讓分：戴滿堂——二八七分。女子一局連讓分：黃麗梅——二八一。

南華會辦五人混合保齡球賽，副主席羅瑞蓮頒發隊際優勝獎。

九小總今舉行
兩項頒獎禮

九龍小球總會主辦廿三屆銀牌淘汰賽及九龍盃聯賽，已圓滿結束，今晚在麥花臣場頒獎，銀牌冠軍美聯，亞軍龍寶，九龍盃冠軍紅土之友，亞軍黑松，季軍志勇，今晚八時半頒獎，七時，加插職員對裁判，八時紅土之友對美聯表演賽，由該會名譽會長許義鏞頒獎云。

羽毛球總會
今週年同大

香港羽毛球總會，定於本月七日（星期五）下午六時半，在灣仔港灣道新光酒樓召開週年同人大會，由會長湯恩佳主持，到時報告全年工作及財政改選新職，但當人將可獲得蟬聯云。

英格蘭甲組足球聯賽
5—0 森林大勝維拉
修爾斯逼和曼聯諾域治挫西勃朗

（法新社倫敦五日電）諾定咸森林今晚挾五隻入球花搏身上英格蘭甲組足球聯賽榜首，而曼聯的主場上，四萬八千三百九十八名擁躉對賽果尚算滿意，直至現在爲止，曼聯在今季未嘗一勝。

曼聯 以一比一與新進甲組的修爾斯打和。修爾斯憑着後勁及鬥志，搶回聯賽差不多已失去的積分。

丹麥國腳奧臣在十五分鐘打破僵局，使曼聯領先，他的左腳勁射，入了他爲曼聯効力的第一隻入球。

修爾斯 在卅六分鐘不能扳平可謂不幸，而此利能夠逃過警告的命運卻可說是幸運。史柏迪萊鶴治同傳之力下追前，眼看射球必入之下，此利棄開出迎，將其拉跌，修爾斯所得之報酬只得一個自由球。

修爾斯威爾斯翼鋒湯瑪斯最後也能在五十分鐘扳平。

諾定咸森林羅居榜首，他們的得失比紐卡素優，他們以五比零大勝維拉。最近羅致的杜利華基士提大演帽子戲法，這晚對維拉而言猶如一場惡夢，他們最近兩場除未取得入球外，共吞了八隻光蛋。

上半場，森林只在卅三分中保亞射入一球，但在下半場森林將拉毀滅，剛從諾士郡以十七萬五千鎊收購同來的基士提，在六十分鐘封入加盟後首球後，六十八分，八十八分鐘再連下兩城，成了森林今年大演帽子戲法的第二名球員，在維拉防禦崩潰下，史提夫荷治射入森林的第五球。

下半場，兩次機會下，使諾域治連取兩球，以二比一勝西勃朗，這是諾域治今季首次勝利，而有機會爬上榜首的西勃朗亦因此後失敗而告希望幻滅。

年青前鋒花靈頓首次上陣就爲球迷帶來驚喜，四十八分鐘時他離門廿碼高利抽射建功，不過西勃朗在七分鐘後由基利殊近射扳平。

諾域治狂風掃落葉式進攻下，作客的西勃朗再次失守，文特丹在六十三分鐘頭槌破網。

完場前六分鐘寧加的入球，使列斯特以一比一逼和屈福，一直控制戰局的屈福在五十五分由泰萊頭槌頂入領先。

英甲組足球聯賽前十隊形勢：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	分
森林	四	三	〇	一	十一	四	九
紐卡素	四	三	〇	一	八	五	九
利物浦	四	二	二	〇	九	五	八
熱刺	四	二	一	一	九	五	七
阿仙奴	四	二	一	一	七	六	七
韋斯咸	四	二	一	一	六	六	七
西勃朗	四	二	〇	二	八	六	六
錫週三	四	二	〇	二	七	六	六
新特蘭	四	二	〇	二	五	五	六
維拉	四	二	〇	二	四	九	六

分挫美國及聖薩爾瓦多
墨西哥加拿大獲得
參加世青盃賽資格

（美聯社千里達西班牙港六日電）墨西哥及加拿大週三晚在此間國家球場舉行之本土準決賽中分別獲勝，因此而獲得明年夏天在智利舉行之世青盃足球邀請賽的參賽資格。

墨西哥 一比〇勝美國，加拿大亦能夠在加時後以同樣的比數打敗勁旅聖薩爾瓦多。

大熱門之墨西哥是本土七次冠軍隊伍，星期三晚獲勝後，以兩勝一和及入球率最佳而在次圈賽事領前。他們會在星期五晚的決賽與加拿大一決雌雄，以決定中美洲及加勒比足總冠軍誰屬。此外，聖薩爾瓦多與美國亦會對賽，以決定第三及第四之位。

加拿大 星期三晚首場賽事，兩巨頭對碰，加拿大卒在加時比賽第十八分鐘突破聖薩爾瓦多的防守策略，射入一球奠定勝局。法定時間完結時，雙方仍是零比零，但聖薩爾瓦多都未能把握兩次容易打開紀錄的機會，加拿大致勝一球是由大衞菲臘斯射入的。

墨西哥在卅三分鐘由洛尼古兹射入，他接應中場來球，然後飄亮的穿越對方兩名守衞，再抽射入網。

美國在五十七分鐘極有機會追平，前鋒基斯柏被犯規使他們獲得十二碼罰球，但沙里勁射卻中楣彈出。

步武洛杉磯奧運成功例子
愛丁堡聯邦運動會
大力爭取商業贊助

（法新社倫敦五日電）商業贊助的洛杉磯奧運取得成功，可能促使八六年聯邦運會做效。今天獲委爲聯邦運會籌委會首席執行委員的高薩特表示，奧運應可幫助將愛丁堡聯邦運會賣給贊助商。

最大的任務，大部份要籌集一千五百萬鎊，向私人企業籌手以支付兩年後舉行運會的各種開銷。

高薩特說：「自洛杉磯以來事情進展順利。從美國引發的電視轉播影響力，顯然未失去主要的贊助商，我肯定他們會想他們的產品聯繫聯邦運會。」

「已有不少反應，但在英格蘭球隊赴南非比賽時，則大受打擊。不過，環繞運會的種種不穩定，現已除去，我們獲所有會員國支持。」

七〇年在愛丁堡舉行聯邦運會，耗費達七十五萬鎊。

青年會舉辦
女青籃球賽

中華基督教青年會爲提倡女子青少年籃球運動，九龍窩打老道會所特舉辦青少年女子籃球賽，以使十八歲以下女青少年有多些參加機會，現已開始報名，接納十六隊報名參加，凡各學校，社團之青少年女子籃球隊在賽會規定之年齡限制內均可報名參加，額滿即止，欲免向隅，可到窩打老道會所地下事務處或體育部報名，或電三一三九一一一內綫三〇二四詢問，比賽將在九月廿二、廿三、廿九日在該會所體育館舉行云。

國際足球友誼賽
捷克勝希臘一球

（法新社雅典五日電）此間舉行之國際足球友誼賽，捷克賀碧加六十四分鐘主踢自由球建功，以一比〇勝希臘。

奧運三料金牌得主
賀絲今季最後兩仗
賽後返美照顧兒子

（美聯社倫敦五日電）美國三料奧運金牌得主賀絲週五將參加她今季最後比賽，然後她會專注於母親的工作。賀絲將在倫敦的最後大型賽事上，參加兩項賽事。

當她屬目的巡賽季結束，她會飛往洛杉磯地方——她取得偉大成就的地方——與她兩歲兒子艾榮團聚。

該奧運二百及四百米冠軍以及美國千六接冠軍隊成員，今次訪問歐洲出賽，相當吃力，很多時一晚跑兩場賽事。

她面對今夏最後兩場比賽說：「我並非對跑步感厭倦。我祇是渴想見到我的兒子。」

「奧運時我已離開他，所以已沒見他至少六星期了。」

賀絲已無法計算奧運開始以來跑過多少場比賽。她說：「可能有十八場，但我不肯定」

「但我未感疲憊。我多跑一百和二百，少跑四百米。若我一直跑四百米，我相信不能持久。」

賀絲在水晶宮運動場將跑一百及二百米，對手大部分是英國人。

贏歐洲錦標後首次出賽
1—0 法國不敵國際米蘭
比地間接建功後因報復被逐離場

（法新社巴黎五日電）南愛國腳比地在意大利國際米蘭隊打敗自六月贏歐洲錦標以來首次出賽的法國隊一役中，因報復被逐離場。

國際隊在暑假從森多維亞簽聘的比地，八十四分鐘被逐離場，就是他主踢自由球，使哥奴域迪頂入全場唯一入球後不久。

幾乎在同一時間，法隊門前發生扭鬥，忿怒的法國中場法能迪斯以頭撞比地。

而該七分鐘前會被摘名的愛爾蘭球員，立刻揮拳反擊，給比利時球證舒祖達斯罰紅牌。

比利賽後說：「我相信逐離場太嚴苛。法能迪斯先擊中我，我報復。他亦應罰紅牌像我一樣。」

法能迪斯宣稱：「我並無對比地作出任何不良手語。我祇假意用頭衝他，但沒有觸及他。比地立刻以拳出擊，但沒打中我，那是球證看到的姿勢。」

下月在盧森堡展開他們八六年世界盃長征的法國，在末段力求扳平，但仍不能阻止前國腳米高首任領隊即吃敗仗的厄運。

繼承夏迪高的米高，派出的陣容中，祇五人曾在歐洲錦標賽決賽對西班牙時担任正選。最顯眼的缺陣球員是主力中場球星柏天尼，他未能歸隊，以及居理斯和泰簡拿，他們俱受傷。

年輕的法國隊初段活力强，但運氣不佳，才在卅三分鐘時，國際隊的昂貴外援路明尼加主射罰球，中楣不入，暫保不失。

在少過一萬六千五百觀衆觀看下的法國隊下半場反擊，可是始終破不了國際隊堅固的防綫。

另外被摘名的有法國拜巴特和意大利老將哥西奧。

兩隊陣容：

法國——柏斯。拜巴特，拉奴錫，布色斯（多瑪克），阿武洛斯。法能迪斯，巴浩，比祖達（杜施奴），法拉維。安失尼，貝隆尼。

國際米蘭——先加。巴高美，比尼，哥奴域迪，巴推斯。文多連尼，馬維尼（沙柏圖），哥西奧（巴先拿圖），比地。阿杜貝尼，路明尼加。

國際輪椅馬拉松賽
香港派五代表參加
選拔賽廿九日銀禧中心舉行

傷殘人士體育協會將於十一月初選派五位輪椅選手代表香港出席於日本大分縣舉行之第四屆大分縣國際輪椅馬拉松賽。賽程分爲四十二公哩馬拉松賽及二十一公哩半馬拉松賽。香港選手羅礎應於八三年之半馬拉松比賽中排列二十一名，成績可算不俗。本屆參賽之選手將包括多名曾於傷殘奧運會馬拉松項目中創出佳績之選手，其中更有以驚人紀錄一小時四十九分完成全馬拉松之加拿大選手在內。

傷殘體育會將於九月二十九日假銀禧體育中心公開載選五位男女選手。如對輪椅馬拉松有興趣之小兒麻痺或癱瘓運動員請電協會高成志聯絡，電話：三——四〇四五八四。

西德韋特國際田徑賽
美跳遠手米力克斯
締造八米五九佳績
摩眞堡挑戰歐洲跳高紀錄失敗

（路透社西德韋特五日電）美國跳遠手米力克斯今晚在此間創下八米五九個人最佳紀錄。

他最遠的一跳比同袍路易斯在奧運獲勝的成績，還遠出五厘米。古巴積佛遜第二，成績八米一二。

西德奧運冠軍摩眞堡贏男子跳高，但未能破歐洲紀錄，新紀錄二米三七是週日由同國的菲倫赫特和蘇聯施維達共同保有，摩眞堡以二米三四勝出。

菲倫赫特在今晚不正常的寒冷天氣中，不在狀態，名列第三，成績二米二四，次於七六年奧運冠軍波蘭域莘牟，他越過二米二七。

奧運金牌得主西德鏈球手丹尼堡給古巴戴尼和馬田尼斯擊落第三位，戴尼以六十八米四八勝出。

今樂府

香港第一台 （中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，「新聞天地」（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，經濟行情報導，城市故事之「男人四十」第九回，卅分，新聞簡報，「朝朝早精神好」。十一時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「朝朝早精神好」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，經濟行情報導，猪牛價格報導，人海實錄之「親親爹哋」第五回，卅分，「今日世界」，四十五分，「日日三分鐘」，「生活百合匙」。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，經濟行情報導，繼續「生活百合匙」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「常在你心間」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，經濟行情報導，悲歡離合：「天若有情」第三回，卅分，新聞簡報，「節奏七八三」。四時，新聞簡報，經濟行情報導，繼續「節奏七八三」，卅分，新聞簡報。五時，「九十分鐘時事廣場」，卅分，新聞報告，四十分，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，漁農產品批發市價報導，七分，繼續「九十分鐘時事廣場」，卅分，交通報告，服務五聲道之「搭通天地線」。七時，新聞簡報，「基礎銀行學」第六講，卅分，新聞簡報，「健康你我他」。八時，新聞簡報，「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報，繼續「活力五綫譜」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞，繼續「活力五綫譜」，卅分，新聞簡報。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，錄音播放英國廣播電台粵語新聞節目，廿五分，「日日三分鐘」，卅分，新聞簡報，「山河傳說」第六講。十一時，新聞報告，十五分，（與第二台會合）。

香港第二台 （立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光第一線」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，繼續「ALBERT AU區瑞强」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「把歌談心」，卅分，新聞簡報，「阿郎日記」。十二時，新聞簡報，繼續「阿郎日記」，卅分，新聞簡報，繼續「阿郎日記」。一時，新聞簡報，「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，繼續「猛碟傳真」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，繼續「青春交響曲」。四時，新聞簡報，青春交響曲「鬥氣郎君」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，青春交響曲之「日本流行榜」，卅分，新聞簡報，交通報告，繼續「日本流行榜」。六時，新聞簡報，交通報告，「RADIO嘉嘉」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「RADIO嘉嘉」。八時，新聞簡報，音樂人音樂廳之「搖擺天地」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「九爪魚」。十一時，新聞報告，十五分，（第一、二台會合），「優悠夜空中」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「優悠夜空中」。一時，新聞簡報，繼續「優悠夜空中」，卅分，三更半夜之「戀曲四重奏」第二回。二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台 （超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，RELAY BBC WORLD SERVICE，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」。七時，新聞簡報，晨光共享：晨通話節目之「陶醉半小時」，卅分，「文學花園」。八時，新聞簡報，交通報告，BBC FINANCIAL NEWS，繼續「晨光共享」，卅分，「電影乾坤」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，卅分，新聞簡報，「兒童的世界」第五講。十時，新聞簡報，天氣報告，「小朋友時間」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「知音橋」。十一時卅分，戲曲天地之超短波送笙歌。一時，「龍翔鳳舞」，卅分，新聞簡報，戲曲天地之「京曲」。二時卅分，新聞簡報，「小朋友時間」。三時，新聞簡報，樂樂篇之「音樂史」，卅分，中國音樂漫談。四時，新聞簡報，民間故事之「玄步門之變」第四回，卅分，普通話節目：「文學花園」，RELAY BBC WORLD SERVICE。凌晨二時卅分，THE END。

（電台節目如有臨時更改以電台公佈爲準）

本港新聞

香港賽馬會助學金 第十一批名單

英皇御准香港賽馬會助學金一九八四至八五學年度第十一批獲核准助學金同學名單今日發表，共二百名。尚有多批將陸續在華僑日報及華僑晚報刊出，希各有關同學繼續留意。名單除在報端發表外，並分別在香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總報社大堂，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處，及旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處張貼，各有關同學可往上址查閱。

助學金將於九月下旬分批派發。有關詳情日內在華僑日報及華僑晚報另行通告。

第十一批獲核准助學金同學名單如下：

姓名	就讀學校	助學金類別
區瑞儀	地利亞修女紀念學校	減費
區雪梅	聖類斯校友會中學	減費
歐少港	樂善堂王仲銘中學	全費
陳業菁	聖公會曾肇添中學	全費
陳燕玲	聖母書院	全費
陳秀屏	陳白沙紀念中學	全費
陳文娟	文理英文書院	全費
陳家怡	德貞女中學	全費
陳嘉慈	聖馬提亞堂肖珍學校	減費
陳國忠	聖類斯校友會中學	減費
陳忠娟	威靈頓英文中學	減費
陳奕剛	陳樹渠紀念中學	減費
陳嘉雯	聖瑪加利女書院	減費
陳碧鳳	聖瑪加利女書院	減費
陳婉珠	聖加大利女書院	減費
陳淑玲	靜宜女子中學	減費
陳麗芳	靜宜女子中學	減費
陳倩雅	聖德肋撒書院	減費
陳寶西	青年會全科秘書班	減費
陳帶娣	明愛成人教育中心	減費
陳達強	地利亞修女紀念學校	減費
陳碧華	新法書院	減費
陳蕙芳	新法書院	減費
陳淑嫻	覺光學校	減費
陳運邦	香港真光學校	減費
鄭麗娟	培敦中學	全費
鄭澤文	香島中學	半費
鄭婉怡	聖道女子中學	減費
鄭玉娟	明愛成人教育中心	減費
鄭楚強	雅至書院	減費
張濟滿	鄭鏡波中學	全費
張碧晉	文理英文書院	全費
張濟明	慈幼學校	減費
張武偉	聖迦利亞預科書院	減費
張以基	新法書院	減費
張志宏	瑪利亞書院	減費
張慧娟	香港佛教[illegible]書院	減費
張智鵬	元朗伯裘英文書院	減費
張燕如	瑪利亞女書院	減費
張淑儀	靜宜女子中學	減費
張志華	威靈頓英文中學	減費
張麗嫦	思明英文中學	減費
張學榮	金錢村何東學校	減費
卓鳳翠	聖傑靈女子中學	全費
錢詠儀	明愛成人教育中心	減費
趙麗芳	利瑪竇書院	減費
趙穎頤	威靈頓英文中學	減費
曹德堅	心誠中學	減費
蔡六貴	文理英文書院	全費
蔡世超	慈光學校	減費
蔡玉珍	慈光學校	減費
莊玉蘭	威靈頓英文中學	減費
莊楚貞	聖瑪加利女書院	減費
莊芷青	覺光學校	減費
周偉仁	粉嶺天主教中學	全費
周文興	地利亞修女紀念學校	減費
周翠娣	心誠中學	減費
周大敏	慈光學校	減費
朱永棠	元朗伯裘英文書院	減費
朱淑文	威靈頓英文中學	減費
鍾汝良	聖本德工業中學	全費
鍾志明	余道生紀念中學	全費
范家榮	樂善堂余近卿中學	全費
范麗珠	香島中學	減費
霍婉碧	瑪利亞書院	減費
馮巧儀	東華三院黃鳳翎中學	全費
馮偉民	雅各英文中學	減費
馮鳳兒	聖瑪加利女書院	減費
馮家儀	心誠中學	減費
何兆章	銘賢書院	全費
何國民	地利亞修女紀念學校	減費
何水安	瑪利亞書院	減費
何月萍	靜宜女子中學	減費
何世凱	上水培幼學校	減費
何世翊	上水培幼學校	減費
何嘉慈	龍英中學	減費
康文熙	新法書院	減費
康文宇	陳維周紀念中學	減費
許裕金	聖馬利亞堂中學	全費
許焯才	格致書院	減費
洪柏勝	聖類斯校友會中學	減費
紀式興	佛教黃允畋中學	全費
高烈亮	深水埗中學	減費
江詠梅	地利亞修女紀念學校	減費
關錦田	深水埗中學	減費
郭小娟	元朗伯裘英文書院	減費
郭秀媚	聖瑪加利女書院	減費
鄺麗麗	新法書院	減費
黎永祥	聖巴西流工業中學	全費
黎慧儀	聖瑪加利書院	全費
黎桂芬	嶺南學院	減費
黎永昌	陳樹渠紀念中學	減費
林國良	文理英文書院	全費
林長銘	新法書院	減費
林凱泓	陳維周紀念中學	減費
林劍明	地利亞修女紀念學校	減費
林婉萍	慈光學校	減費
林逸基	慈光學校	減費
林海山	威靈頓英文中學	減費
林長光	瑪利亞書院	減費
林啓華	立本學校	減費
林妙晶	聖加大利女書院	減費
林凱宗	三育中學	減費
林奕倫	覺光學校	減費
劉慈賢	聖公會林護紀念中學	全費
劉文新	聖類斯校友會中學	減費
劉惠薇	瑪利亞書院	減費
劉鳳英	陳樹渠紀念中學	減費
劉遂萃	陳維周紀念中學	減費
李世傑	新法書院	減費
李德基	新法書院	減費
李婉盈	覺光學校	減費
李志雄	聖迦利亞預科書院	減費
李華樂	聖類斯學校	減費
李韻媚	瑪利亞書院	減費
李佩雲	地利亞修女紀念學校	減費
李寶鳳	聖瑪加利女書院	減費
李國游	萃華英文書院	減費
李慈敏	文采學校	減費
梁瑞勤	桂華山中學	減費
梁玉燕	九龍真光中學	全費
梁美鳳	德蘭中學	全費
梁瑞強	張祝珊英文中學	全費
梁瑞章	張振興書院	全費
梁明偉	覺光學校	減費
梁明浩	覺光學校	減費
梁曉恩	崇文英文書院	減費
梁美娟	威靈頓英文中學	減費
梁水金	威靈頓英文中學	減費
梁錫斌	香港孔仲岐紀念中學	減費
梁俊偉	金錢村何東學校	減費
梁細妹	明愛成人教育中心	減費
梁秀英	明愛成人教育中心	減費
梁國盛	中聖書院	減費
盧后思	嘉諾撒聖心書院	全費
盧慈芬	聖瑪加利女書院	減費
盧頌詩	地利亞修女紀念學校	減費
盧海光	匯基書院	減費
陸詠嫻	西貢崇真中學	全費
馬國偉	佛教慈航中學	全費
麥秀華	玫瑰崗中學	減費
梅紫瑩	嶺南學校	減費
吳志明	文理英文書院	全費
吳美珠	潔心中學	全費
吳詠萍	惠僑英文中學	減費
吳一鳴	珠海中學	減費
吳嘉強	思明英文中學	減費
伍寶華	崇新英文書院	減費
魏秀瓊	何傳耀紀念中學	全費
魏健民	聖類斯校友會中學	減費
彭榮輝	慈光學校	減費
彭翠彩	聖迦利亞預科書院	減費
布靜嫻	威靈頓英文中學	減費
冼翠貞	保良局第一中學	全費
蕭逸明	立本學校	減費
蘇潔清	香港佛教英文中學	全費
佘愛遠	崇文英文書院	減費
施健忠	威靈頓英文中學	減費
沈穎勵	利瑪竇書院	減費
戴婉芳	匯基書院	減費
譚旭華	皇仁書院	全費
譚大為	九龍工業學校	全費
譚嘉寶	瑪利亞女書院	減費
鄧佩芬	深水埗中學	減費
鄧月玲	新法書院	減費
陶汝芹	迦南中英文學校	減費
曾毅文	中華傳道會安柱中學	全費
曾敏貞	嘉諾撒聖心商科學校	減費
謝有香	聖公會基孝中學	全費
徐天生	香港中國婦女會中學	全費
徐偉德	新法書院	減費
徐成君	聖迦利亞預科學校	減費
王巧英	東華三院張明添中學	全費
王歌瑪	明華學校	半費
王國威	路德會救恩學校	減費
王偉璧	孔仲岐紀念中學	減費
黃偉銓	佛教黃允畋中學	全費
黃玉婷	葵涌可風中學	全費
黃苑娟	覺光學校	減費
黃巧梅	模範英文中學	減費
黃安妮	聖瑪加利女書院	減費
黃偉森	威靈頓英文中學	減費
胡文敬	觀塘瑪利諾書院	全費
胡珮珮	威靈頓英文中學	減費
郎志佳	覺光學校	減費
邱雯英	香港佛教英文中學	全費
邱雯貞	嘉諾撒聖心商科學校	減費
楊占富	觀塘官立中學	全費
楊耀銘	樹仁書院	減費
楊家銘	蘇浙公學	減費
楊鎮輝	慈光學校	減費
嚴翠芬	慈光學校	減費
余雄輝	余振強紀念中學	全費
余永忠	寧波公學	全費
袁瑞霞	聖道女子中學	減費
袁慧兒	覺光學校	減費
袁卓明	覺光學校	減費
袁翠萍	利瑪竇書院	減費
翁永坤	利瑪竇書院	減費
容國威	慈光學校	減費

尚有名單，明日續在華僑日報及華僑晚報發表，希有關同學留意。

油尖區道路交通 安全問答賽抽獎

（特訊）由警務署主辦，區議會贊助之一九八四—八五年度油尖區道路交通安全運動大會昨日假油蔴地警署舉行「道路交通安全問答比賽」抽獎禮。

大會主席吳萬強致詞中指出本會曾先後作出十多項交通安全常識，以提高區內市民警惕，目前大會工作人員執行行人過路馬路欄界期間，在油尖區內六個交通黑點，計為（一）佐敦道與彌敦道交界。（二）彌敦道與北京道交匯點。（三）窩打老道與彌敦道交界。（四）渡船街與西貢街交界。（五）漆咸道與加連威老道交界。（六）渡船街與佐敦道交界，檢查先後檢察了二百五十三人，其中包括一百廿四名女性，一百廿九名男性。此外，市民參加本會所舉辦各項交通常識講座，共有四百七十多人。

他又謂：大會為求市民對交通安全法例更深徹了解起見，月前又舉辦一項名為「交通安全常識問答比賽」，編定多項交通意外主要成因的問題，印成二千份給予市民填報，如全部問題答中，頭、二、三獎可獲得名貴手表一只，其餘五十個入圍獎，則可獲小型收音機一部，現時收回問答比賽表格一千二百多份，經過大會審核下認為全部答中者共有一百四十五份之多。該會為求大公無私起見，特抽獎以示公允。

隨即由該會會長楊子江主持抽獎儀式，結果抽出頭獎陳國正，二獎羅延安，三獎李美慈。之後，由該會委員分別抽出入圍獎五十個，中獎者將由該會發函通知。

昨日出席抽獎典禮者有會長楊子江，執行會長吳覆輝，主席吳萬強，委員殷發泉、鄭煜、吳瑞佳、李卓玉屏、曾惠芳、陳心尚、黃港、梁雁華、劉志剛等。（普）

圖示：油尖區交通安全大會舉行交通安全問答比賽抽獎禮成後主席楊子江與全體會員合照（本報攝）

橡膠鞋業廠商會改選 周敏當選新會長 何烈炘當選主席 植深儉張廷任副主席

（港訊）香港橡膠暨鞋業廠商會第五屆會董業已全部選出，昨假會所互選首長及各部門職員。互選結果：周敏（賢利鞋業有限公司）眾望所歸，獲選為會長，張錦（錦記樹膠製品廠有限公司）、鄒友德（雲利乳膠有限公司），馮成（馮記乒乓球拍橡膠廠），殷煤校（來利鞋廠）為副會長。何烈炘（大明鞋業有限公司）為主席，植深儉（光達植記膠廠）、張廷（遠東橡膠塑膠玩具有限公司）為副主席，並訂期於本月十四日星期五下午六時，在會所舉行第五屆會董首次會議，先行接印視事，新員名單如下：會長周敏，副會長張錦、鄒友德、馮成、殷煤校。主席何烈炘，副主席植深儉、張廷。總務部長蘇鏡濤，副總務部長陳水安、陳錦榮。財務部長譚瑞祺，副財務部長何世明、雷傑。福利部長麥志，副福利部長梅水炎、簡輝。稽核部長何滿權，副稽核部長鄭帝倫。公共關係部長梁洪基，副公共關係部長黃江憲。生產研究部長張殿書，副生產研究部長馮繼海，韓成城。貿易部長胡東，副貿易部長周成泰，謝熙。康樂部長趙柏光，副康樂部長麥兆楠，黃衡。永遠名譽會長柳子元，MBE，永遠名譽會長黃柱。

非臘親王獎學計劃 八四年度獎學金 兩聖保羅生獲得 會德豐主席頒授儀式

（港訊）由香港劍橋大學良友會主辦之菲臘親王獎學金計劃，推行迄今已屆三年，該會成員及主要資助人之一；劍橋大學校友；會德豐主席約翰馬登先生，昨在中區東亞銀行總行大廈內舉行之頒授儀式上，頒發獎學金予一九八四年度兩位得獎者。學生家長及該校校長，均見親身在眾多參與有關該獎學金之出席人士行列中。

今年兩位得獎者為鄭德志君及葉松茂君，俱為聖保羅書院學生，而先前在劍橋大學修讀中七位學生，成績卓越，六位在第一部榮譽學位考試中，均考獲首名，另一位則亦考獲2A榮譽。

北京川貝枇杷露新貨上市

川貝枇杷露能鎮咳、化痰、平喘。北京中藥廠生產的川貝枇杷露選用上等川貝、枇杷葉為主藥，並用科學方法，將藥物有效成份提煉而成，氣味芬芳，男女老少均可服用。北京川貝枇杷露由泉昌有限公司經銷。電話：五─四一三七一七（八綫）。

華僑日報讀者 捐款行善

華僑日報昨收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

陳昌政堂捐助心光盲人院三千元，香港聾啞協會三千元。何鎮源先生捐助東華三院五百元。彭靜香女士捐助東華三院施櫬三百元。曾宅捐助保良局、東華三院各一百元。

銀禧國際旅遊有限公司 中秋遊河賞月自助晚餐 澳門怡東酒店贊助住豪華客房

中秋節數天後便將來臨，銀禧國際旅遊有限公司康樂組特別為此佳節舉辦「中秋遊河賞月餐舞會」，節目豐富，不容錯過，該項節目將於農曆八月十五晚上（九月十日）七時三十分開始，乘中西式遊艇遨遊海港，飽覽港島夜景，賞月共賀佳節，此外船上供應精美餐食及飲品，並提供多項趣味性有獎遊戲，包括：猜燈謎、泵波拿、月是那方圓及其他競技遊戲等，同時船上並可舉行舞會，與愛侶友好翩翩起舞，歡渡佳節，實屬最佳節目。

主辦者為提高中秋節日歡樂氣氛，同時舉辦中秋夜攝影比賽，該項節目由澳門怡東大酒店鼎力贊助，優勝者可獲贈入住酒店豪華客房一晚，現已開始接受報名，名額有限，欲免向隅，購票從速，報名處：中環萬宜大廈六一九室或彌敦道信和中心地庫廿五室或致電：五─二二〇六一九，三─三〇四三七九查詢均可。

行善齊積福，捐助保良局 請電五─七六三三八六

華僑日報讀者七海旅行團舉辦 中秋夜遊河共團圓 維多利亞港賞明月 訪愉景灣華麗廳堂享豐富晚宴

中國人倫理觀念強，特別強調天倫之樂，所以，古代詩人，每逢節日，多吟詩寄情懷，而在眾多的節日中，尤以中秋節最受重視，更有「人月兩團圓」之說。

華僑日報讀者七海旅行團，向以舉辦享受高而消費大眾化的旅遊活動為宗旨，由於安排妥善，物超所值，素享美譽，今年的中秋節，特又舉辦「中秋夜海上賞月遊河」，自消息公佈後，報名及查詢踴躍，由於名額有限，額滿即止，欲免向隅，火速報名。

「中秋夜海上賞月遊河」，定於中秋夜（十日）舉行，下午六時正出發，節目安排至深夜十一時卅分，實為過節的明智選擇。

當晚節目，計有：乘巨型豪華遊艇賞維多利亞夜景，船上參加趣味遊戲及設豐富獎品，專人帶領參觀愉景灣特別區，乘遊覽車觀賞宏偉建設，華麗廳堂享用豐富賞月晚宴，並於碼頭雅座共賞明月團圓，團友更可品嘗恆香餅家著名蛋王白蓮蓉月，節目悉心安排，不容錯過。

中秋夜海上賞月遊河，每位只收一百四十八元，另外，又舉辦「中秋賞月遊」，定於十一日舉行，全日節目每位只收一百九十八元，歡迎查詢詳情。

報名可逕往中環德輔道中八十八號華僑商業大廈一八〇二室七海旅運有限公司辦理手續，查詢電話：五─四一三〇八一（四綫）。

九龍區流動圖書車 進行維修暫停服務

（港訊）市政局發言人昨日宣佈，九龍流動圖書車將於本月十二日起暫停服務六天，以便進行維修工程。

受影響之流動圖書館服務站位於馬頭圍邨房屋協會紅磡邨、慈雲山慈安邨、平田街藍田邨辦事處停車場、摩士公園室內運動場、及黃大仙上邨第九座。

地產與樓房
買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計
每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

美景新邨
新界粉嶺5173地段（毗鄰聯和墟）
仍照原價低至八折出售
每層由十七萬餘元起
每單位面積393呎─523呎，即買即住
歷豐財務代辦20年分期，平過交租！
·鄰近火車站、巴士站，交通方便
·電氣火車前往九龍只需卅分鐘
優美村有限公司
香港德輔道中107─111號余氏東本行1502室
電話：5-415028-20（2綫）
地盤設有示範單位，歡迎參觀。電話：0-927280 假日照常

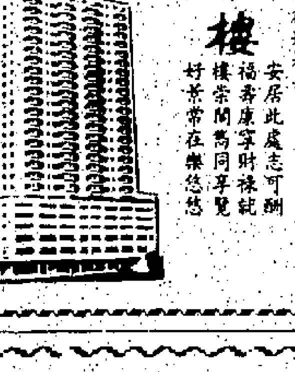
旺舖招租
俊福樓（山林道1號） 寫字樓1700呎 住宅800餘呎
福桃樓（宋皇台道） 寫字樓面積3300呎
俊三樓（柯士甸道） 旺舖1500呎 住宅800呎
接洽處：香港房屋管理有限公司 5-225546

鹿苑
屯門新市172地段
現貨樓宇出售即買即住
初售期間八五折優待
地下旺舖每呎由590餘元起
式樓商場每呎425元
兩房單位393呎十四萬餘元起
三房單位493呎十七萬餘元起
建築材料實際 歡迎參觀比較
本公司集團所建之樓宇，素獲好評
洽購處：陳氏企業有限公司
九龍尖沙咀東部麼地道67號半島中心619室
電話：3-679081
歡迎參觀示範單位 地盤假日照常辦公 電話：0-810292

中環
大生銀行大廈
德輔道中130─132號
（國際大廈對面）
特平每呎7.50起
連中央冷氣
免收管理費
大生銀行租務部洽租
林先生(5)445011

永安大樓
油蔴地佐敦街21至27號（近佐敦道碼頭）
即買即住 首期二成 分期廿年
地下舖位由469呎至506呎（樓底高度十七呎半）
二三樓商業由417呎至578呎（每單位設獨立水廁）
四樓至十五樓住宅由345至372呎
一梯三伙，伙伙單邊，商住皆宜
即日開售，特價廉售
餘額無多，欲購從速
代理人：永佳置業有限公司
地盤售樓處③319895（假日照常）

安福樓
英皇道18─24號（近鰂魚涌裁判署）
租
舖位：五百餘至一千呎、
二、三樓辦公室及醫務所：
380至720呎租廉
八樓起住宅實用面積430至600呎租廉水電齊可即入住
歡迎參觀：英皇道十八號本大廈管理員引看（由留仙街入）
知租處：（辦公時間）英皇道18號本大廈三樓209室洽
電話：六六八四一三



九龍灣 宏開道20號
楊耀松第八工業大廈
招租
由千餘呎至弍萬餘呎
德福花園地鐵站對面 員工充裕
直通啓德機場及海底隧道
交通便利 電梯六部 上落快捷
洽租處：本廈管理處或電5─435244

荃灣德士古道靚廠
近大窩口地鐵站，面積約六千呎新近裝修水電俱備寫字樓冷氣地下寬敞泊車場 起卸便捷即可開工生產租一萬電③841935

特價吉舖免頂出租
西營盤第二街139號·地下連閣樓
月租$3,600（包差餉）
面積約1,400呎
電話：H238664·H400688·H470740

廠房招租
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈
土瓜灣旭日街15號
順煒工業大廈
由2500呎至8400呎
洽租處：5-438960洽

屯門祥隆大廈
四B區青山公路175地段（近理民府）
即買即住 九折優待 交通便 環境佳
地下旺舖 廉價租售
住宅一梯兩伙兩房一廳 每伙511呎
窩打老道山舖位廉售
兩單位1,800呎另有蓋露台1,200呎 有齊超級市場牌照適合各行門市批發生意
洽購處：祥隆有限公司
電話：3-7134996，0-850541，0-830665
歡迎參觀垂詢

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
電話5─239859 5─226917

「葵涌廠廈出售」
現有三層可改建12層六萬呎
有圖則已補空地價
有意請電 0─201930

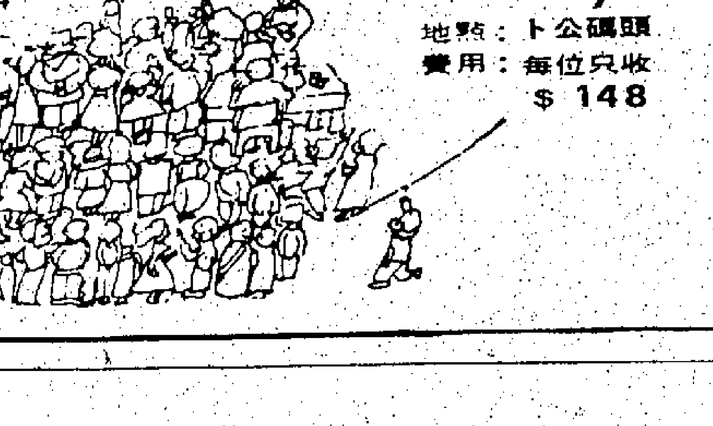
威享大廈 大道中138號
高層地下，一二樓共16000呎
售2000萬租每呎12.5元
（最合酒樓夜總會百貨超級市場）
高層寫字樓1257呎租售
電話H252497 H226009洽

地王旺舖招租
旺角上海街近山東街經營中旺舖連閣樓 門前各綫巴士站適合百行商業新型裝修冷氣 即租即用有意請電③841966

又一村 文華閣
村丹路七號 高級複式花園洋樓
（全座只共八個單位）即買即住
面積：1429─1523呎獨立花園 獨立天台 歡迎參觀
售價：一百一十五萬餘元起 電3─812520
洽購處：恆生銀行信託有限公司 電話：5─8255111

誠徵貨倉用廠房
面積約需8萬─12萬方呎，地點以葵涌、荃灣或觀塘為合，獨立廠房更佳。
有意者請電：③953171 內綫138 莫先生洽

華僑日報讀者七海旅行團特別主辦
中秋夜海上賞月遊河
乘巨型豪華遊艇賞港內夜景
船上設趣味遊戲及豐富獎品
專人帶領參觀愉景灣特別區
遊覽專車遍遊島上宏偉建設
華麗廳堂享用豐富賞月晚宴
碼頭雅座齊齊欣賞平湖秋月
淺嘗恒香餅家蛋王白蓮蓉月
報名處
七海旅運有限公司
德輔道中88號華僑商業大廈1802室
5-413081-4
日期：中秋夜
時間：下午六時正至十一時卅分
地點：卜公碼頭
費用：每位只收 $148



短綫拆息升越十四厘水平
回拋壓力美元做價轉低沉
財務港元存息受拆息堅俏所牽動而見調高

(特訊)由於美元兌馬克未能突破二點九五的心理綫，加上獲利回吐及本港市場利率堅俏，本港美電高開後出現回拋，終以略低於七八五水平收市。銀行業內短綫供應繼續抽緊，收市時越過十四厘，但長綫拆息則稍回軟，財務公司的港元存息受拆息堅俏影响而調高。歐洲美元與亞洲美元利率轉呈牛皮。

據金融業消息報道：昨(六)日，業內美電以七八五點三〇開成，收市時順至七八四點八〇至七八五，比上日收市價回降〇點三〇港元。英鎊成一〇點〇八〇，跌〇點〇一港元。馬克成二六六點四〇，跌〇點六〇港元。日元成三二點六〇，無升跌。

其他主要外匯牌價，每百加拿大元兌六〇一點三〇，跌二點九五港元。每百澳洲元兌六五三點五〇，升〇點七五港元。每百瑞士法郎兌三一九點三五，升〇點四〇港元。每百星架坡元兌三六三點〇五，跌〇點一五港元。每百法國法郎兌八六點七七，跌〇點一九港元。

港匯指數仍報七十二點七〇，比上日無升跌。

外匯業人士表示：昨日港市美元交投趨淡，一方面是由於港市美元兌馬克未能升過二點九五水平，而本港短期拆息堅俏加上有若干獲利回吐，均為美元升後稍回軟的因素。另方面，星架坡市場昨日放假，使外來買賣盤減少，也是市情轉淡的原因之一。

銀行同業拆借活動，交投平平，發鈔銀行繼續批緊短錢供應，使昨日隔晚錢拆息普開市即高叫十四厘至十四厘半，整日在十三厘七五至十四厘半間上落，收市仍報十四至十四厘半，比上日升半厘；廿四小時通知拆息報十二厘半，比上日亦升半厘。長錢拆息則略回軟，一個月期至三個月期均拆十三厘八七五，比上日跌八分三厘；六個月期拆十四厘，跌四分一厘。

財務公司存息相應調高，昨日獲多利接受存款公司報出的一至三個月期存息均為十三厘，比上日升半厘；六個月期十三厘七五，升四分三厘。

歐洲美元利率，一個月期十二厘〇六二五，跌十六分一厘；兩個月期十二厘一二五，跌十六分一厘；三個月期十二厘一二五，跌十六分一厘；六個月期十二厘四三七五，無升跌；九個月期十二厘六八七五，無升跌；十二個月期十二厘九七七五，無升跌。

亞洲美元利率，一個月期十一厘六八七五，升十二分一厘；兩個月期十一厘七五，升十六分一厘；三個月期十一厘八一二五，無升跌；六個月期十二厘一二五，無升跌；十二個月期十三厘一八七五，無升跌。

期金方面，全日共成交廿二手(十二月十九手及二月三手)，總值一百萬美元。九月期貨結算價每安士三四一美元，較前日升二美元。

十月三四三，升一。十一月三四六，升一。十二月三五〇，升二。二月三五七，升二。四月三六四，升二。六月三七一，升一。八月三七八，升一。

飾黃金價每兩三千三百八十元，較前日無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為三七五五及三七七五元。

週四倫敦黃金上午定盤價每安士三四〇·三〇美元，比週三收市升二·七〇。蘇黎世三四〇·二〇美元，升一·七〇美元。

倫敦白銀開市價每安士七·二〇美元，升九美仙。

歐洲海運旺季競爭激烈
運費一減再減
公會船繼七月個別減收運費後，最近再減一成二至一成九不等。航輪噸位增長比貨量快，形成商航扭打狀態。運貨成本減輕，當為付貨人所歡迎。

(特訊)香港至歐洲的海運出口綫，目前亦已晉入旺季，但隨着旺季的開展，此綫公會船公司亦進一步將多種港製品的運費調低，減幅由百份十二至十九不等，這是此綫公會船在今年七月作個別貨類減價後的第二次，反映出目前此綫貨運生意競爭極為激烈，而航輪噸位增長比較貨量為快，是形成此綫在貨運旺季中減水腳的主因。由於此綫的運費一再下降，運貨成本相應減輕，本港一般付貨者均表示歡迎。

據航運業人士指出：由於往西歐各國的聖誕節應節貨及秋冬貨，目前已進入付運的旺季，行走此綫的航輪載貨已見回增，但增長尚不明顯，一方面是由於今年西歐各主要市場的經濟復甦仍很緩慢，英國煤礦工人工潮已持續廿五週，西德最大的金屬工人工會也於月前舉行大罷工，均不利於港商接單。故現時此綫海運出口雖已晉旺季，但船公司的生意尚無明顯的增加。有個別公會船接得的貨載竟比去年同期減少，有部份則僅能保持一年前水平，僅有少數仍有增加而已。(一般運費增加幅度不大，少有一成半以上)

業內人士表示：儘管西歐市場的表現並非很理想，但今年當地入口商向港訂購基本比去年稍有增加，而船公司的貨載未能相應增加，主因是行走此綫的非公會船大幅上增，結果導致貨載分薄，同時，非公會船的低廉收費亦扯去相當的貨載，使公會船幾乎陷於「挺打」的局面。為了應付此一局面，公會船已採取了較彈性的收費方法，除了較早前將八種主要港產的特惠運價延續到今年底外，七月份內，公會船已將玩具、塑膠日用品、人造花和聖誕裝飾品等四種港貨的運費減低，按着在八月底(一週前)，再把減低運費的貨物增加四種，顯見各家公會船都急於趁付貨旺季來臨，而減運費，積極爭取已失去的載位，從而爭回公會船在此綫出口貨運的控制權。

據航運業人士稱：公會船剛減收運費的四種貨物為：運動鞋(每個二十呎長貨櫃計)運費由二千二百三十五美元減至一千九百五十美元，減幅為百份十二點七，但外匯調整基數及燃油附加費負數百份八點二，再扣除公會船對合約客戶之特惠折扣百份九點五後，實際運費為一千六百二十美元；手袋運費由二千四百六十五美元減至二千一百二十美元，減幅為百份十四；勞工手套由三千二百二十美元減至一千八百美元，減幅為百份十五；蠟燭運費調低幅度最大，每櫃由二千二百三十五美元減為一千八百美元，減幅達百份十九點四。

公會船的上述貨目新訂運費，比非公會船約高出一成，惟兩者之間的運費差距已明顯縮小。事實上，公會船如不因應生意下降而作出反擊行動，前景實難樂觀。據航運資料顯示，今年頭四個月港貨輸歐的海運總量中，非公會船佔達百份五十五，公會船佔百份四十五。去年同期，公會船載量仍佔百份六十左右。

航運業人士指出：目前港貨輸歐雖已進入季節性旺季，且會持續至今年年底，但今年進入的出口旺季以來，此綫航運的載量並不預期會大增，如果能在去年同期的水平上有小幅的增加已屬佳績，至於公會船與非公會船間的競爭估計仍會發展下去，但因為成本所限(所謂血本無歸，難以支持)，因此一般預料歐洲綫輪船公司運費水平暫會呆定一個時間，不可能全部性再行減率了。)

港金稍為回升
連跌六天近九十元後
收市價三一九一升十四元波幅十五元。各月份期金結算價升一至二美元，飾金牌價無變。週四歐洲金銀開市價略報高。

(特訊)本港九九金價連跌六天共八十八元後昨(六)日略為回升十四元，各月份期金結算價升一至二美元，飾金牌價無變動。

紐約金價跌落三四〇美元關後週三略升一美元，但仍未能重上三四〇大關。昨日本港金市經連跌六天共八十八元後，藉着紐約金價的行情而略為報高，但交投十分平淡。

美元週三在歐洲外匯市場兌多種主要貨幣勁升，創多年來的新高點有力的抑低金價，

外匯界人士分析，支持美元上升的背景，包括：(一)政治因素——預期列根會連任。(二)短期利率因素，聯邦基金利率回頭上升，(三)經濟因素——放緩情況未預期所料，在八、九月美消費漸入另一新高潮時，情形更受考驗。

短期而言，金市將繼續視美元的走勢而升跌。由於美元已有升勢太急，升幅過大之嫌，故此金價短期間不致再大致再大幅低跌。但金市的長期弱勢，卻難以支持價格大幅上升。

昨日九九金開市價三一七八，較前日收市價高一元，亦為全日最低價，最高價為三一九三，波幅十五元。收市價三一九一，較開市價高十三元，較前日收市價升十四元。低息十二點七元。

歐洲金融開市
美匯續挺 金價回升
白銀價微升九美仙

(特訊)倫敦九月六日電：西歐各主要金融市場開市時，美元繼續向新高點邁進。其兌法國法郎及意大利里拉再創新高位，但兌英鎊及瑞士法郎則略回順。黃金及白銀價俱回升。

美元在巴黎外匯市場自週初以來每日均創出新高紀錄，是日開市時由九·〇三五五扳至九·〇五五〇法國法郎。

外匯經紀稱：美元的上升仍是市場認為美國經濟成長強勁與利率趨升。

倫敦英鎊開市時由一·二八二五微升至一·二八三七美元。英國政府與煤礦工人再談判有助解決持續六個月的工潮。

法蘭克福美元開市時由二·九四五〇升至二·九四八二馬克，仍是近十一年半來的高水平。上日西德中央銀行曾大量拋售美元。

蘇黎世美元開市時由二·四六三七五跌至二·四五八七瑞士法郎，阿姆斯特丹美元開市時由三·三二七五升至三·三三〇荷蘭盾。

加拿大元開市時由一·三〇四三〇跌至一·三〇五五〇兌一美元。

倫敦黃金上午定盤每安士報三四〇·三〇美元，比上日收市價三三七·六〇，上升二·七〇美元。蘇黎世每安士報三四〇·二〇美元，比上日收市價三三八·五〇，上升一·七〇美元。

倫敦白銀開市時每安士報七·二〇美元，比上日收市價七·一一，上升〇·〇九美元。

圖：九月五日美元在巴黎外匯市場突破九法郎的心理關口而為九·〇四八五法郎。

港市現貨拆價挾升
比較經銷期貨每噸高二七〇元
榴粗供源調節來貨仍疏

(特訊)昨(六)日糖市，未改疲態。除了中國大陸榴花粗砂糖來貨仍疏，價格繼呈堅挺之外，南韓幼砂糖來貨轉多，價格回軟。

據糖業人士指出：中國大陸榴花粗砂糖來貨仍疏，顯然是供源調節，使港市現貨轉手拆銷價挾升，比經銷商售出期貨每噸高二百七十元至二百九十元。但南韓幼砂糖因來貨較多，價格與榴花粗砂糖背馳。

昨(六)日市價，中國大陸榴花粗砂糖現貨轉手拆銷每噸二、壹二〇元及二、壹四〇元。南韓幼砂糖「發展者」及「漢江」輪到港收貨箱每担一壹三元，市面拆銷每担一壹三元，十月至十二月付船期貨每担一〇八元。

國際糖價，升降互見。倫敦(五日)原糖現貨每噸九八鎊，升五鎊。十月期貨每噸一一三點四美元，升五點四美元，十二月期貨每噸一四三點六五美元，升六點八美元。三月期貨每噸一五九點八美元，升五點六美元。紐約(五日)原糖十月期貨每磅四點六五美分，降點〇七美分。一月期貨每磅五點三三美分，降點〇七美分。三月期貨每磅五點八五美分，降點〇九美分。

港匯指數 暫無變動

一九八四年九月六日(星期四)的港元貿易加權指數為七二點七(與上日之指數相同)。

金域假日委任 業務推廣總監

香港金域假日酒店總經理韋德富宣佈：陞任多嘉蒂為業務推廣兼商業客戶營業總監，負責酒店市場業務，廣告推廣及商業客戶營業部之所有行政工作。

多小姐出生於中非津巴布韋，一九六六年來港，曾任職半島集團營業部三年，於七四年加盟金域假日酒店為商業客戶營業經理，復於七九年晉陞為商業客戶營業總監，並於海景假日啟業時，兼任商業客戶營業總監之職達十八個月。

東京匯市 美元高開低收
收市價比上日續微升〇點三日圓，全日總成交投稍鋭縮，不足十億美元。

(特訊)東京九月六日電：美元在東京外匯市場做價續呈穩堅，收市價報二四四·二〇日圓，比上日收市價二四三·九〇日圓，上升〇點三〇日圓。

在預期美國利率趨升的支持下，美元開市時報二四四·七〇日圓，為全日的最高點，隨後在獲利回吐與技術沽售壓力下緩步回降至收市時水平。

市場人士稱：出口商沽出遠期美元，而跡象顯示如美元扳上二四四·五〇或以上水位，則會引來強力的拋售，至於入口商的吸納則基於美元水位高而維持在低水平。另方面，市內買意淡薄，不少市場參與者都採觀望。

市場人士估計：短期內美元可能會繼續在二四四日圓水平徘徊。

是日美元波幅在二四四·二〇至二四四·七〇之間，全日總成交九億七千三百萬美元，比上日的十七億九千八百萬美元銳縮。

國際金融股市行情

一九八四年九月六日(當地時間)

倫敦股市(金融時報指數)			
開市	+ 2.50(842.40)		
午市	+ 3.20(843.10)		
五種主要港股價(買盤及賣盤)			
匯豐	H·K·$	6.25	6.40
怡和	H·K·$	8.40	8.60
和黃	H·K·$	11.05	11.25
匯德豐	H·K·$	3.425	3.525
置地	H·K·$	2.875	2.975
紐約股市(道瓊斯工業指數)			
開市指數	+ 5.74(1214.77)		
東京股市(道瓊斯工業指數)			
收市指數	− 87.06(10458.49)		
倫敦金市(每盎斯)			
頭盤	U·S·	+ 2.25(340.30)	
尾盤	U·S·	+ 2.25(340.50)	
美元開市價格：法蘭克福	2.9482	馬克	
倫敦	1.2837	美元	
東京	244.70	日元	
巴黎	9.0500	法郎	

意國消費物價 升百分〇點三

意大利國家統計處表示，該國消費物價八月上升百分之零點三，增幅與七月相同。與去年同期比較，八月消費物價上升百分之十點四，七月則上升百分之十點五。

八三年八月的數字與八二年比較，上升百分之十三點七。

在缺乏利淡消息下 紐約棉花期貨大跌至新低價

(紐約五日電)此間週三下午棉花期貨價格跌至新低價，臨收盤時因空頭補進而使跌幅稍微縮小。棉花期貨收盤價下跌〇·四五至〇·六八美分不等。

交投最活絡的十二月期貨棉花收盤價每磅下跌〇·四九美分而為六五·四五美分，稍早曾跌至六五·二八的空前低價。

經紀商說，沒有關於棉花的新消息足以支撐以前的低價，此一無動向的市場受其他市場疲弱的影响而挫落。

食糖盈餘料增 期糖造價中穩偏軟
交投疏落，全日共成三百八十六手。

(特訊)昨(六)日香港商品交易所原糖期貨交投疏落，全日共成三百八十六手，較上日減少七十六手，現貨價企定，仍報四點五美仙，期價穩中偏軟。

市場消息有倫敦一位期貨商估計八四至八五年全球原糖供應將出現三百二十萬噸盈餘，與上月份的估計相約，但比八三至八四年度的五十萬噸盈餘顯著上升。

在其九月份的報告中，該行表示八四至八五年度產量似乎會由九千八九十萬噸，降至九千八百五十萬噸，而去年的產量則為九千四百八十萬噸。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份收市無報價，共成八手，十月份五點七四美仙，共成三十五手，一月份六點三美仙，共成三十五手，三月份六點五八美仙，共成一百一十一手，五月份六點八五美仙，共成九十三手，七月份七點一八美仙，共成一百零四手。

飲食業需求並無旺態
節前凍肉市仍平淡
但最近婚嫁酒席較多關係，仍使適用於酒席的急凍食品如鮮鮑魚、帶子及凍蝦類銷流較佳，但現時凍肉存貨仍多，因此市道漸入旺季未使外訂新貨表現積極。

(特訊)中秋節前對凍肉需求並無大刺激力，因此最近存倉凍肉銷流依然較慢，雖然市道漸步入旺銷季，惟現時存倉凍肉仍頗多，是以入口商外訂新貨也未見積極。

據凍肉入口商稱：酒樓業在節前並未見明顯吸購凍肉，因為中秋節對飲食業幫助不大，雖然有個別中式商號會在節前後與員工「造節」，但酒樓夜市生意受惠並不太多。反之經節日一輪消費後，節後飲食生意料會較淡，因此一般節日雖令飲食生意明顯增加。

凍肉入口商表示：雖然中秋節並未使凍肉需求有明顯增加，但在近兩三個月來，因婚嫁酒席較旺，仍使一些適用於酒席用的急凍食品銷流較活，例如急凍鮮鮑、帶子、凍蝦、凍鷄(作雞絲用)等，至於對行銷之凍牛肉、凍豬等幫助甚有限。

凍肉入口商指出：由於較早前有不少凍肉湧港，使現時存倉凍肉量仍相當多，因此市道雖漸步入旺銷季節，但入口商外訂新貨並不積極，只對個別銷疏凍肉酌量補訂新貨，一方面可減經營資金積壓，一方面亦避免屆時來貨湧增而造成激烈競銷情形，加上現時向外補訂新貨，交貨期並不太長，因此一些存貨多的入口商，對外訂新貨會採取更為審慎之態度的。

秋交會加緊籌備
十三交易團下月在穗展開洽談，廿多賓館十六車隊準備為客商服務

(北京電)經濟貿易部獲悉：第五十六屆中國出口商品交易會十月十五日至十一月五日在廣州舉行。現在各外貿公司正在抓緊進行籌備工作，以使本屆交易會取得圓滿成功。

這屆秋季廣交會和春季第五十五屆交易會一樣，交易團仍為十三個。它們是：糧油食品、紡織品、絲綢、土畜產品、輕工業品、工藝品、五礦、化工、醫藥保健品、機械、機械設備、儀器交易團和新時公司聯合交易團。其中儀器交易團只洽談進口業務，其餘各交易團以洽談出口貿易為主，也根據需要洽談進口業務。

應邀參加廣交會的外國客商和海外華僑(日本除外)，會前要向設在廣州市東方賓館的「廣州訂房小組」預訂好房間，到廣州後由交易會設在東方賓館的第一接待辦公室負責接待。應邀的日本客商和旅日華僑，由日本國際貿易促進協會等團體組織參加廣交會。會前通過廣州外貿中心安排住房，到達廣州後由交易會設在廣州賓館的第二接待辦公室負責接待。應邀的港澳客商，會前要向港澳中國旅行社聯繫訂房，到廣州後由交易會設在人民大廈的第三接待辦公室負責接待。

到目前為止，接待客商的主要賓館和旅館已有二十多家，迎送客商的出租汽車車隊有十六個。

期豆價下跌
交投普通，全日共成九百五十八手。

(特訊)昨(六)日香港商品交易所大豆期貨交投普通，全日共成九百五十八手，較上日增加七十六手，造價下跌。

九月份大豆合約開市價報一三六元，收市無報價，共成四十七手，十月份開市一三五點四元，收市一三三點二元，共成四十二手，十一月份開市一二六元，收市一二三點四元，共成一百零六手，十二月份開市一二五點二元，收市一二四點六元，共成一百四十手，一月份開市一二五點六元，收市一二五點二元，共成三百手，二月份開市一二七元，收市一二六點四元，共成三百一十三手。

「九七」問題已屆尾聲，不妨趁此佳日，多喝一杯，無論慶祝或消愁，都別有一番滋味在心頭。

中環市場巡禮
秋節洋酒銷量退減三成
購力弱酒稅重都是致命傷
「多事之秋」最宜一醉暫解愁

本港經濟雖然已見好轉，但政治前途的不明朗，令港元匯價下跌，股市久疲不振，樓房物業市道呆滯，整個經濟的步速，因此拖慢了，尤其是一般市民的購買力，受打擊更大，今年市民歡渡中秋佳節的情緒，免不了會略受影响。

每年中秋佳節的屆近時候，各種洋酒的代理商都會大事宣傳，買酒送禮物，甚至有大抽獎送名貴汽車手法，各出花招，目的是要爭取洋酒的銷路，因為這個傳統大節令，是洋酒銷售僅次於春節的一個黃金檔期。

不過，今年由於飽受酒價提高及市民購買力下降的影响，洋酒的銷量已大為失色，迄今為止，個別牌子的拔蘭地酒較去年減銷三成以上，威士忌亦退銷一成至兩成，只有紅、白酒和「土炮」的銷量有增加。

事實上，自從政府對酒類徵稅採取分門別類的方式後，因洋酒的消費者屬於中上階層，較富裕，故酒稅也高，舉個例，拔蘭地不管是三星、VSOP，甚至XO，級別就是每瓶(七〇〇CC)，抽稅四十五元，再加從價稅百分二十(即賣酒一百元，便抽稅二十元)，等如說飲一瓶一百元的拔蘭地酒，市民便要捐獻六十五元給政府，再加上中間商利潤，飲下肚裏的酒只值一、二十元，因此，超過一百元的酒銷量會較好，中下價酒銷量則差，而低價酒的銷量亦較佳，這是因為中式酒，一斤庄每瓶只抽一至四元，配合近年的宣傳攻勢，確能吸引不少販夫走卒落行。

受到貨銷力優壓力，洋酒代理商今年亦盡量節約廣告費用的開支，以減低經營成本，買洋酒送禮品的宣傳，少之又少，情況顯得冷清清。

當然，銷量下降的另一原因，與港人往內地及澳門旅遊人數增加有關。自從中國大陸積極發展旅遊，市民往國內旅玩的人數正不斷增多，由於邊界沒有免稅店，回港市民多購一些烟、酒回港，這亦影响烟酒的生意。

各種洋酒中，拔蘭地酒目前仍是銷量最多的品種，在長時間高增長後，拔蘭地酒的銷路已不像過往般順利，一方面是酒席生意減少，由於酒席費用昂貴，市民結婚辦喜事，都採取簡化形式進行，不願鋪張，而拔蘭地酒的銷路，是以酒席為主，因此，酒席減少影响很大，另方面，是通貨膨脹擴大及市民購買力下降，使貨品的去銷，困擾很大。

市民消費力衰退，在購買力下降的情況下，中下階級人士轉向飲一些較廉價的酒趨勢越來越明顯，因此，威士忌、紅酒、白酒、啤酒，「土炮」銷量都有增加。

另方面經濟較富裕的市民，多選擇貴價酒來送禮自奉，故此較有名氣的拔蘭地酒商，年來不斷推出中上價酒，每枝售價在二百元以上，從而加強了這階層的競爭，分薄各牌子的生意額。

威士忌，餸酒等銷量較前略有增加，一方面是市民購買力下降，轉而選擇一些售價較廉的酒飲用，另方面，是這些酒近年推廣不遺餘力，市民認識程度增加。

另一類發展得快的酒，便是餐酒，因為拔蘭地，威士忌，餸酒等含酒精成份比較重，一些年紀較輕或女士們，都不喜歡飲用，雖然餐酒同為葡萄釀製，但酒精成份低，較易入口，對年輕人和女仕們的市場，有強烈的吸引力，而價錢亦只及拔蘭地的四分一左右。

現時本港的餐酒市場尚未成熟，雖然每年有百分二十左右的增長，但其銷售量只為拔蘭地的四分一，原因是中國人並沒有飲餐酒的習慣，餐酒在本港市場尚屬陌生，因此還需要一段短時間的推廣宣傳，本港餐酒市場才能進入成熟期。

本港餐酒市場與拔蘭地市場存有很大的分別，餐酒的飲家通常不注重餐酒的牌子而注重品質，例如用何種葡萄釀製，年份及產地等，但拔蘭地酒則較注重牌子，往往一枝較著名牌的拔蘭地，酒質雖然較遜，仍可以取得較佳的銷場和賣得較好的價格，因此，商人常要化不少金錢去營造產品的聲譽。

美國入口紡織品產地來源證新例影响
美商來訂印花布暫告觀望
進口胚布實銷亦顯著減少
大陸產胚布所受影响最大其次是台灣產品
出口漂染印花布匹採用港胚布加工係二成

(特訊)美國入口紡織品產地來源證新法例影响，現時美國商家訂購本港漂染、印花布匹暫告觀望，致令進口胚布實銷亦顯著減少。除非美國政府修改該項法例，否則本港輸入胚布受影响最大的，將是中國大陸產品，其次是台灣產品。

昨(六日)據布匹入口商透露：由於美國政府實施入口紡織品產地來源證新法例，影响美國商家訂購本港漂染印花布而採用進口胚布加工的，暫告觀望。現時進口棉胚布及混紡胚布實銷亦影响顯著減少，除非美國政府修改該項法例，否則本港輸入胚布減少最嚴重的將是中國大陸產品，其次是台灣產品。因為本港出口的漂染印花布匹，估計有百分之八十採用進口胚布加工，只有百分之二十採用港產胚布加工而已。

現時進口胚布用於加工漂染印花然後出口的，已影响減少，但現貨價格未有變動。中國大陸七二X六九細布每碼二元九角，六八X六八細布二元八角，六〇X六〇(卅八吋)細布三元一角二分，四二X四四毛布三元二角，八二·五X四八(卅七吋半)斜布胚三元三角五分，一〇八X五八(卅八吋半)卡其胚四元四角五分，九六X四八(卅八吋半)卡其胚四元九角五分，八〇X四六(卅八吋半)卡其胚五元一角五分，一二〇X六〇色丁胚六元三角，一三三X七二及一三〇X七一府綢胚四元二角五分，一〇〇X六〇府綢胚三元四角，一壹〇X七六混紡胚三元五角至三元五角五分，九六X七二混紡胚三元四角，八八X六四混紡胚三元三角。台灣一壹〇X七六混紡胚三元九角至四元。

迫美撤新例 暫時告失敗

(日內瓦電)發展中國家試圖贏取關稅暨貿易總協定(GATT)紡織委員會支持迫使美國撤銷紡織品製口原產國新規定的努力在本週三已告失敗。

不過美國紡織貿易談判代表謝頗德說，她們向日內瓦美國當局傳達強烈反對的目的已經達成。

美國已發佈的這些原產國新規定，會自本週五開始生效，唯那些在八月三日以前訂好合約並於十月底以前輸美的產品可以例外。

(日內瓦電)世界貿易組織關稅貿易總協定促請美國把備受爭論的紡織品入口新規定擱置，這些新規定被成衣出口國猛烈抨擊為一種損害及歧視。

關稅貿易總協定紡織委員會實是夜開會發表的聲明說：有一共同觀點，就是美國應撤銷或把新的紡織品入口規定押後執行，以便能有時間與其他國家諮商。

第三世界國家曾呼籲，由五十個成員國組成的紡織品委員會，舉行一項特別會議，就美國實行的新限制措施提出抗議。美國是全球最大的紡織品入口國，該等新限制規定將於本週五生效。

關稅貿易總協定發言人表示：該委員會將再於十月十七日檢討整個形勢。

美國特使梅菲在另一次記者會上稱：在列根政府內，最低限度有部分人士對於反對美國紡織品入口新規定感到驚訝。美國是受到國內紡織業施加的壓力，而採取限制紡織品入口的新行動。梅菲說：這些部是過渡時期的措施，將由最高層加以檢討。

美與會代表 否認觸協議

梅菲本人沒有作出任何承諾，但他認為「假如政府認為應就各方的評論加以修改，那便有可能修訂該些新規定，」該等於八月三日宣佈的新規定，包括收緊來源證規定，制止美國所認為廣泛濫用配額制度的情況發生，並調查十三個第三世界國家，被指給予各自的紡織品出口補貼事件。

不但祇是發展中國家發表猛烈聲明，抨擊美國的紡織品入口限制新規定，歐洲共同市場，日本和加拿大也大事抨擊，這些國家認為美國的紡織品入口新規定將阻礙紡織品和成長貿易，而且與多纖協議相違背。多纖協議是處理大部分紡織貿易。

梅菲否認美國的紡織品入口新規例，觸犯多纖協議的規定，他反駁說：「最簡單的解決問題方法，就是各國勿給予各自的紡織品出口補貼。」

去年由於美元勢勁，輸入美國的紡織品增加百分之二十五。梅菲說：截至今年六月為止的一年內，輸入美國的紡織品總額為一百二十億美元。

關協作聲明 促美國延期

綜合外電報導，為期兩日日內瓦國際關貿協定紡織品特別會議，已於前(五日)晚深夜十時結束，紡織品委員會會後發表一項聯合聲明，要求美國取消紡織品產地來源新規例或將新例延期實施。等候受影响地區有時間與美國磋商，尋求解決辦法。

國際關貿協定紡織品委員會發言人稱：委員會亦定於本月十七日再次舉行會議，檢討事態的發展。

代表香港出席會議的貿易署長麥高樂表示：他對會議的聲明感到滿意，無論美國會否取消新規例，香港會依照目前港美雙邊紡織品規定的內容，繼續發出文件，將紡織品輸往美國。

本港日內瓦辦事處發言人表示：相信出席會議的美國代表會把結論向美國政府反映。待麥高樂返港之後，才決定進一步的行動。

今次在日內瓦舉行的紡織品緊急會議，有五十個紡織品進口國家參加，香港聯同其他發展中國家以及地區代表，猛烈抨擊美國的產地來源證新例。美國代表則否認此項指責，解釋新例是為了填補雙邊協議的漏洞，防止違例之紡織品入口。

中國代表說 支持發展國

中國代表李道豫在發言中表示完全支持發展中紡織品出口國和地區所採取的立場。他指出，美國限制紡織品進口的新規定「違反了國際貿易的習慣作法，破壞了國際合作和正常的國際貿易」。他強調說，美國的這種做法將給包括中國在內的發展中國家和地區對美國紡織品出口製造更多的困難。

在談到中美雙邊貿易關係時，李道豫說，美國的新規定實際上單方面改變了中美雙邊紡織品協議所賴以存在的原則和配額基礎，擴大了限制範圍，它將嚴重阻礙中美正常貿易的進行，危及中國十幾萬工人就業和數百家工廠的生產和交貨，會給中國帶來嚴重的經濟損失。李道豫強調指出，美國的這些措施「有損中美雙邊貿易的發展」

美消費信心 微降零點二

(紐約電)會議局表示，美國消費者信心在八月份出現下降。

該局的消費者信心指數(以六九年等於一百點計算)在八月份為九〇點八，七月份為九一點。而波動不定的購買計劃指數則上升，由七月份的九十四點五升至八月份的九十九點。

該局的消費者研究中心執行董事林頓表示，消費預測已從一個高水平穩定下來。

娛樂圈

票房數字有助賣埠 演出一場數字遊戲

「全家福」「快餐車」競爭劇烈

·陸持·

嘉麥說以後新藝城的影片，在賣座上不作每日報數，因爲他覺得有欠準確。於是引起了各方面的反應。其實這樣的中外十部最賣座影片的報告表只是作參考而已，是很難有一個正確的數字，而這樣的情形，已是衆所周知之事，所以作爲行外人的觀衆，也不是信到十足的，因爲如果稅務局也以此爲徵稅的標準，作爲觀衆的，我們就可以信到十足了。

一向以來，筆者都覺得賣座數字一如電視台的收視率，你有你的數字，我有我的數字，不知信誰，在無法決定誰最正確時，最好兩方面都不信，因爲那樣的信與不信全在觀衆的喜愛而已。

今次嘉麥所針對的可能是因爲「全家福」和「快餐車」的票房，因爲開始時是「全家福」領前的，而且它也先上映兩天，後來後勁不繼的以少許落後，，突然有一天「全家福」竟然賣座增長了一百七十多萬，嘉禾於是在「快餐車」廣告內賀其票房之增長，以幽嘉麥一默，但竟引起新藝城的反應，昨日黃百鳴出面把數字向記者公開。

「全家福」日昨以放映廿二天而落畫，票房總收入爲二千二百一十二萬九千多，而「快餐車」日昨也是最後一天，如以放映廿一天落畫，計數字應是二千一百三十多萬的。

十一歲演「雛妓」後無片不脫

波姬小絲挽救形象 推掉片約努力讀書

美國三位最吃香的玉女明星波姬小絲、柔迪科士打及玉妮花比兒，不約而同都是名校學生，無論事業學業都在激烈競爭中。

柔迪科士打和珍妮花比兒是耶魯大學的學生，波姬小絲也不示弱，她在上學期進入了著名學府普林斯頓大學唸法文和心理學。

但波姬小絲並無打算像別的女星那樣一邊讀書一邊演戲，她表示要做一個正常的大學生，因爲那種生活是她一直夢想着的，八卦的娛樂界人士揣測波姬小絲可能是別有計劃的。

此妹自十一歲主演「雛妓」至今，無片不脫，可謂是憑裸體電影成名的，如「青春珊瑚島」，「無盡的愛」的裸露演出，雖然令她走紅，卻大減其玉女形像的清純，所以必須想辦法扭轉形像。

波姬小絲是一位聰明的女孩，又擁有一位精明的母親作軍師，於是以努力求學挽救玉女形象。在「撒哈拉」後，使潛心讀書，連暑假都花在校內的話劇活動，義務工作中，她把片約都推掉了，平白損失一筆可觀的收入。

不過，只要換來觀衆的另眼相看，這些損失根本不算是甚麼，況且波姬小絲的智商高達一五〇，不念大學實在是很費自己。

高麗虹對於自己做司儀的成績，不感滿意。

「霹靂羣英會」中任司儀

高麗虹不滿意望現 唸錯對白不懂面對鏡頭

高麗虹初次在「巨星霹靂羣英會」擔任司儀，對於自己的表現，她自言不滿意。

據高麗虹表示，她不滿意自己唸錯對白，而且不懂面對鏡頭，態度有欠自然，不過，同何守信合作，已減輕她不少負担，對方經常提點她，猶如吃了定心丸，况且，在女司儀中，她只佔三分之一的工作，沒有很大的心理壓力。

外間對於高麗虹及楊雪儀在當晚的服裝，惡評如潮的，對此高麗虹解釋說，大會通知她們準備服裝，時間十分倉猝，而且大會要求她們的服裝不用太隆重，但又需配合節目。她們得到指示已很含糊，再者，他們始料不及何守信穿「踢死兎」，造成她們服裝上不相稱，相反，馬俊衡沒有刻意揀服裝，同何守信還配襯得宜。

高麗虹自言對司儀甚有興趣，但恐怕日後是否再有機會。

清潔香港 人人有責

古裝以武俠劇爲主 時裝側重警匪題材

無綫明年製作路綫是長篇劇

無綫明年劇集的製作路綫，恢復長篇劇將是重點製作，而古裝劇以武俠劇爲主流，時裝劇側重於走警匪題材，同時，亦有意開拍時裝小說式客串劇。

上述消息乃由梁建章透露，他表示，明年開拍的長篇劇，歷史人物故事，將陸續搬上螢幕，計劃中有「楊貴妃」、「孟麗君」，其實無綫早有開拍的念頭，但適逢亞視開拍「武則天」，爲免外間誤會無綫跟風，如今才將消息披露。

梁建章並稱，時裝科幻劇亦是計劃開拍的題材，不過，因「再版人」反應未如理想，開拍前需要重詳計議，而且這類劇集不宜排在黃金時間播映。

梁建章表示，未來幾個月裏，王天林將於十一月開拍一部二十集的警匪劇，邵家雄則在十二月開拍一部四十集的長篇劇，另外，計劃在邵氏片場的新廠房開拍一部長二十集的上海灘式劇集。

此外，梁建章表示，短期內開拍的七部單元劇，待「香江歲月」播完後，擬安排在這段時間播映。

新藝城票房從不報大數

黃百鳴說有核數師證明

黃百鳴昨日顯示新藝城的票房數字，他表示新藝城從不報大數字，一向有核數師可證明，絕對可以公開的，不過這些數字遊戲，希望勿演變成惡化下去，亦不希望繼續下去。（棠）

圖：黃百鳴公開每日票房數字時攝。

迎月夜辦遊藝大會 「月影星光齊齊玩」

影星導演與DJ十餘人

「大小不良」的影星，導演，曾志偉，岑建勳，楊雪儀等聯合香港電台的DJ十餘人，將於迎月晚上，在淺水灣舉行一項「月影星光齊齊玩」的遊藝大會，到時編演節目有歌唱，霹靂舞，的士高等節目，歡迎任何人士參加熱鬧。

到時出席的紅星及DJ還有楊雪儀、陳百祥、王晶、汪禹、沈金玲、車森梅、朱衛茵及何錦華。其中有不少是首次公開或在電台大展歌喉的如曲家穗、沈金玲、朱衛茵、何錦華、黎彼得等。

現場聽衆不單祇可以大飽眼福看一羣紅星DJ表演，同時也可以一起唱歌跳舞，在星光月影下迎接中秋節的來臨。

香港電台第一台將於當日晚上八時至十時現場直接轉播這次盛會。（棠）

圖：曾志偉，楊雪儀，岑建勳，昨日宣佈遊藝會節目時攝。

劉家傑再作馮婦 任鑪峯晚語主持

劉家傑昨天向記者表示：目前香港電台電視部會力邀再次出任節目「鑪峯晚語」主持人，他已接受該台邀請，在本月十五號爲該節目進行錄映。「港台再找我主持「鑪峯晚語」，我承認當時是有點飄飄然，本來的主持人表現如何，大家是有眼睇，如今來再找我做主持我覺得對方重英雄的，令我很感安慰，於是也答應了。」劉家傑指出該節目是在亞視推出，有舒一啖氣之感，縱然並非是亞視找他。

劉家傑曾向台長倫兆銘作出建議，「鑪峯晚語」是個報導專題的時事節目，確要加插歌舞，有些不倫不類，如果觀衆要看歌舞，不如就看「歡樂今宵」。他主張「鑪峯晚語」應該照最先的風格，路綫繼續製作。言下之意，他在暗示節目有可能由現時的一小時改爲半小時的製作，一如他初時與殷巧兒合作主持的「鑪峯晚語」的形式，節目時間，不過，已不再是逢週一至週五，而是逢週六晚推出。

賈思樂自歐洲回來，形象煥然一新。

在歐洲被誤認爲日本人

賈思樂被法女睇中

倫敦收穫大看過五套舞台劇

賈思樂結束爲期一月的歐洲遊，已於前晚返來，立即前往髮型屋，電一個歐洲最流行髮型，昨午在無綫出現時，新型象令人眼前一亮，他解釋這髮是希望有個新鮮感。

談及歐洲之行，賈思樂眉飛色舞向記者暢談一番。他說，今次所去的地方包括有巴黎、挪威、瑞士、倫敦。途中遇上一個法國少女，她用唯一識得一句廣東話向賈思樂兜搭，他明白其意，便加以拒絕。「歐遊期間，我常被人認爲我是日本人，用日文向我打招呼，當時也不知點表示。」

他在倫敦的收穫最大，包括了購物及遊覽地方，逗留了八天共看過五套舞台劇。由於他盡情購物，以致去到挪威時，行李過重要付錢，幸得一位挪威人樂意帮他携部份行李過關，他才可省回一筆錢。

賈思樂指出在挪威有個裸泳海灘，他曾去見識一下，到頭來却因身穿一套沙灘裝，而不好意思游目四看。他打趣說：「人要自量嘛，故不敢與他們看齊。」

陳莉莉大吐苦水

對頻頻NG有微詞

應原諒對白多佔戲重

陳莉莉不滿劉嘉豪經常駡她，影響她的工作情緒。「拍日帝月后」是我第一部古裝劇，角色佔戲頗重，對白又多，試過有成幾頁紙，好難一字不漏唸出來，有時出錯了，劉嘉豪就話我頻「NG」，在浪費時間。其實，我也不想連累其他人，但我是不習慣唸一大堆對白。」陳莉莉一口氣向記者訴苦。

旁邊的吳剛苦笑道：「陳莉莉對監製「鬧」她，還好過我拍到渾身是雞鴨屎呀！事後又無水冲身，不知幾惡受。」他指出日前在農場拍一場戲，是說他被另一演員一掌推落堆滿雞物的水池，本來可以用替身代他，但他見此「核突」情況，不想人家代他受苦，於是自行上陣，拍完這場戲後，他身上盡是雞鴨糞便，臭氣迫人，最慘是現場沒有水給他洗身，要捱到返公司去。

「我爲你狂」將映午夜場

蔣麗萍希望名成利就

金炳興導演的邵氏影片「我爲你狂」快將上映午夜場，昨日與該片女主角蔣麗萍會見記者，蔣麗萍表示以往星運欠佳，現時才能吐氣揚眉，希望憑「你爲我狂」名成利就。（棠）

財富也可捨棄

李愛華有演戲狂熱

李愛華這個人對一切都看得很淡的，極大的事情也只能引起她小小的漣漪，但是當說到演戲，她却像觸了電。

李愛華說：「別將我說成怪人似的，我與常人沒兩樣，還不是每天睡覺，吃飯及工作，有時間一樣會找娛樂，只是最大的興趣是演戲吧，也不知爲什麼，當接獲新戲時，整個人會很興奮，拚了命也要演好它。」

假若一大筆財富與演戲，兩者那一樣令人興奮呢？

李愛華想了一想說：「我還是選擇演戲，錢雖然很可愛可買到很多東西，而演戲却是可以不斷扮演不同的人生，比錢還來得多姿多采。」

王晶開拍賀歲片

鍾楚紅答應担正

鍾楚紅最近兩次出現，都鬼火咁靚，但靚之餘又帶點病美人姿態。

阿紅說，她是捱病了！因爲「唔見」趕埋尾，連日捱夜；又要抽空去台灣簽演生合約，又要拍運動裝廣告，休息不夠加上天氣不穩，一下子便感冒了。

難怪她講起話來，嗓子也帶多少沙啞，比平日更添幾分磁性！

鍾楚紅本來說今年下半年不接戲了，但電影公司不斷來函說她，提到高薪酬、好劇本等等誘惑。

終於，她上月便一連接了兩部片：王晶的「鬼馬過人」、和關錦鵬的「女人心」。

前者，是王晶彼邵氏重注支持的大卡士大製作，除了鍾楚紅，還有鍾鎮濤、張曼玉和鄭則士，雙生雙旦。

後者，乃邵氏與珠城合作的影片，阿紅在片中乃客串性質，周潤發與繆騫人才是担正的主角。

有人奇怪，叫鍾楚紅今時今日的身價爲港台無一女星可及，怎會替人客串？

經理人俞琤說這正是鍾楚紅可愛的地方。她是新人時，拍過珠城的戲，與關錦鵬又是好朋友，所以十分義氣。

阿紅與邵氏合約滿後雖沒再續念，但與邵氏似乎有不解緣也！

華僑經濟

今年上半年對外貿易貨品價格 升幅均爲百份十六

全部貨品出口量增加百份廿五 入口量增近二成轉口增三成四

（特訊）根據政府統計處昨（九月六日）發表的統計數字顯示，一九八四年上半年的本港製品出口、轉口及總出口貨品價格，較一九八三年同期平均都上升百分之十六。同時，入口貨品價格亦告上升百分之十六。

結果，貿易指數（總出口貨品價格指數與入口貨品價格指數的比率），仍舊維持在一九八三年上半年的水平。

本港製出口貨品數量及轉口貨品數量分別增加百分之二十五及百分之三十四。因此，總出口貨品數量增加百分之二十八。同時，入口貨品數量增加百分之十九。

若將用作比較的時期延長至十二個月，即將一九八三年七月至八四年六月，與一九八二年七月至八三年六月的期間比較，本港製品出口及轉口貨品價格平均都增加百分之十五，而入口貨品價格則上升百分之十七。

此外，本港製品出口及轉口貨品數量分別平均增加百分之二十二及百分之二十九。因此，總出口貨品數量增加百分之二十四。同時，入口貨品數量增加百分之十七。

價格以單位價值爲基礎，並不計及貿易貨物的成份或品質的變動。貿易數量的變動是先將價格變動的影响扣除，然後根據貿易價值的變動來計算。

附表一載有按貨品分類列出本港製出口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表一所示，各類貨品的出口價格均有增加，由鐘錶，以及電子零件百分之六，至衣着百分之二十二。

幾乎所有類別的本港製出口貨品數量均有顯著增加，增幅較大者有電子零件（增百分之七十四），家庭電器（增百分之四十三），鞋類（增百分之三十四），紡紗及綫（增百分之二十八），各類無綫電設備（增百分之二十六），紡織品（增百分之二十二），衣着及金屬製品（均增加百分之二十）。但本港礦產及廢料出口數量則均告下降（減百分之二十五）。

附表二載有按最後用途分類的入口貨品價值、單位價值和數量的變動情況。

如表二所顯示，所有按最後用途分類的入口貨品價格均有增加，由燃料百分之十至原料及半製成品百分之二十不等。

許多主要入口食品的數量下降，較顯著者爲大豆油、花生油和豬油，牛，蔬菜，糖，除米、小麥和麵粉以外之穀類及穀類製成品，家禽及小麥和麵粉。但茶葉和咖啡，牛奶，牛油，乳酪，鮮蛋和豬隻入口數量則有增加。

幾乎所有消費物品的入口數量均有顯著增加，較顯著者爲酒類飲料、衣着、收音機、電視機、唱機、唱碟、錄音機和擴音機、家庭電器、雜項紡織製成品及載客用汽車。但手錶入口數量則輕微下降。

大部份原料及半製成品入口數量均有上升，其中大幅增加者有人造纖維、人造纖維紗綫、熱游子管、二極管、電晶體和微型電路、絲織物、皮革及皮草、工業用特別紡織品、棉紗及綫、鋼鐵、原棉、紙張及厚紙板、棉織物、羊毛及其他動物毛、木材、木料和軟木，和化學元素及化合物。但黏土和耐火建築材料，以及除玻璃外的其他建築材料則輕微下降。

燃料入口數量下跌百分之一。

資本貨品類別中，所有貨品的入口數量均大幅增加，較顯著者爲辦公室儀器及工業機械。

附表三載有按最後用途分類的轉口貨品的價值、單位價值和數量的變動情況。

如表三所顯示，所有按最後用途分類之轉口貨品數量均有增加，由食品百分之三至資本貨品和原料及半製成品百分之四十九不等。

詳細資料已載於一九八四年六月號的「香港貿易指數」內。該刊物將於本月十二日在政府刊物銷售處發售，每份二元。

表一　一九八四年一月至六月與一九八三年一月至六月港製出口貨品以類別計之變動比較

貨品類別	出口價值（百分率）	出口單位價值（百分率）	出口數量（百分率）
衣着	增四七	增二二	增二〇
紡織品	增四七	增二〇	增二二
紡織紗及綫	增五〇	增一七	增二八
紡織製成品及有關製品	增三二	增一四	增一六
各類無綫電設備	增四三	增一四	增二六
電子零件	增八四	增六	增七四
鞋類	增五八	增一八	增三四
金屬製品	增四〇	增一六	增二〇
礦產及廢料	增一八	增一〇	減二五
鐘錶	增一三	增六	增七
旅行物品、手袋及同類貨品	增三六	增二〇	增一四
家庭電器	增六一	增一三	增四三
全部貨品	增四五	增一六	增二五

表二　一九八四年一月至六月與一九八三年一月至六月入口貨品按最後用途分類之變動比較

最後用途分類	入口價值（百分率）	入口單位價值（百分率）	入口數量（百分率）
食品	增一四	增一七	減二
消費品	增三一	增一五	增一四
原料和半製成品	增五二	增二〇	增二七
燃料	增一〇	增一〇	減一
資本貨品	增四八	增一二	增三二
全部貨品	增三九	增一六	增一九

表三　一九八四年一月至六月與一九八三年一月至六月轉口貨品按最後用途分類之變動比較

最後用途分類	轉口價值（百分率）	轉口單位價值（百分率）	轉口數量（百分率）
食品	增二二	增一八	增三
消費品	增三七	增一四	增二一
原料和半製成品	增七九	增二〇	增四九
燃料	增五〇	增一七	增二八
資本貨品	增六七	增一二	增四九
全部貨品	增五五	增一六	增三四

天氣漸涼快 食米實銷逐漸轉暢

米價近期看穩

（特訊）昨日米市尚呈穩定。入口米商十家開盤，提沽食米卅四款，上午成盤的，泰國米佔十款，中國大陸米佔十三款，澳洲米佔三款。

據米業人士指出：踏入本月份，食米實銷逐漸轉暢，由於天氣漸涼，銷量亦將逐漸增加。不過，近期米價仍可看穩。

成盤紀錄：泰國金鳳新香米每担二一二元，金鯉魚新香米二〇二元，金觀音新香米二〇〇元，紅龍新米一八三元，肖象香三號米一八〇元，金鳳香三號米一八〇元，肖獅糯米一七〇元。中國大陸金稻絲苗二〇九元，上海絲苗一八三元，江西絲苗一八八元，洪字絲苗一八〇元，展字絲苗一七六元，梧字絲苗一七八元，慶字絲苗一八〇元。澳洲麻袋庄袋鼠絲苗二七二元，膠袋庄三十公斤袋鼠絲苗每包一三八元，膠袋庄三十公斤雙羊油粘每包一二四點二元。

香港金融行情表

（一九八四年九月六日）

九九金每司両（開市）三一七八　（最高）三一九三　（最低）三一七八　（收市）三一九一

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	七八四·八〇
美單	一〇〇	七八二·九〇
美鈔	一〇〇	七八二·四〇
英鎊	一	一〇·三〇
加拿大圓	一〇〇	六〇一·〇〇
法國法郎	一〇〇	八六·〇〇
瑞士法郎	一〇〇	三一七·八〇
西德馬克	一〇〇	二六五·三〇
意大利里拉	一〇〇〇	四·二八
荷蘭盾	一〇〇	二三四·八〇
澳洲圓	一〇〇	六四三·〇〇
日本圓	一〇〇〇	三二·一〇
菲律賓披索	一〇〇	四〇·〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	三八六·〇〇
坡圓	一〇〇	三六二·〇〇
台灣圓	一〇〇	一八·九〇
泰國銖	一〇〇	三四·〇〇
印度勞啤	一〇〇	五六·〇〇
澳門紙	一〇〇	九六·〇〇
南非蘭特	一〇〇	四六〇·〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八·八〇

日本八七三家上市公司上半年間 利潤增一成半

（東京訊）日本經濟新聞所進行的一份調查指出，在日本八家證券交易所上市的八百七十三家公司的經常性經利，在今年十月至明年三月的下半個財政年度內，將可達二萬七千二百八十億日圓的水平，較上半年度增加百分之十四點九。

該報調查表示，在今年三至九月的上半年度內，日本上市公司的經常性盈利，較對上六個月約下跌百分之九點九，主要是受季節性因素所影响。按行業來區分，在未來六個月內製造業類的上市公司盈利，可望增加百分之二十，而該行業在現行的六個月內的盈利則只增加百分之一點六。

該項調查並未把銀行、證券保險類的上市公司包括在內。調查報告在解釋上市公司盈利增加的原因時指出，主要是因爲日圓表現疲弱，令出口的表現優異所致，特別是對美國市場的出口方面。此外，由於石油及原料的價格穩定，亦令日本的工商企業受益。

茲委任香港泰發國際貿易有限公司爲遠東及東南亞總代理，負責推銷各種蔴棉布類產品，專此奉告

羅馬尼亞CONFEX公司

茲蒙羅馬尼亞CONFEX公司委任爲其遠東及東南亞總代理，推銷各種蔴棉布類產品（LINEN COTTON）本公司現備有齊全樣辦，歡迎垂詢惠顧

泰發國際貿易有限公司
香港九龍尖沙咀星光行717-718室
電話：K7226168（5綫）
TELEX：57400 TAFAL HX.
CABLE：THAFAT

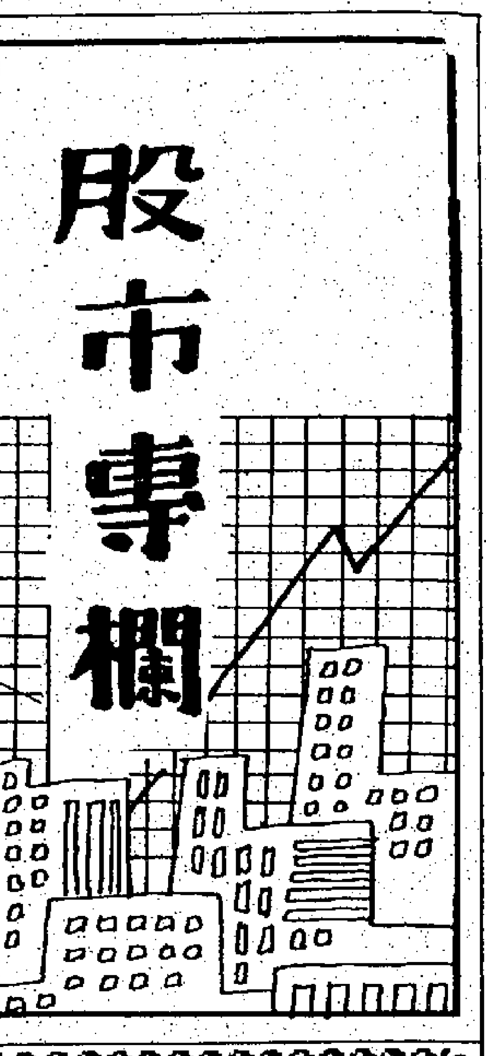
新鴻基聯合投資基金
發行價：$9.79
對現價：$9.34
（根據1984年9月5日之估值）
下次估值日爲1984年9月12日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港德輔道中34至38號新鴻基銀行大厦
電話：5-8426193

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	12.500%	11.0000%	三個月	13.000%	11.7500%
一星期	13.000%	11.5000%	六個月	12.750%	12.0625%
兩星期	13.000%	11.5000%	一年	11.500%	12.5000%
一個月	13.000%	11.5625%	兩年	11.500%	12.5000%
二個月	13.000%	11.6250%	五年	11.500%	12.5000%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　香港夏慤道和記大厦七樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中歐陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道688號旺角中心第一座十二樓　電話：3-917888

健穩不怠展進
誠忠盡必務服
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD
電話：5-8268333



港股市勢顯感疲靜

人心等待中英聯合公報發表

全日開做總值祇略過一億元而為一億零二百六十四萬元，比前日半日成值且減少近一千萬元。恒生指數收市為九三五點九三，跌一○點九四，自上午開市已轉呈疲靜型態，午後市價雖轉穩，惟仍無力回升。九龍倉、怡證、新世界發展、富豪酒店及太古洋行A等做價低跌稍明顯。

（特訊）昨（六）日，香港股市交投轉趨疲靜，整日四市場交易總值只略過一億元，比前日半日交易數值且見顯著減少，各項股票市價亦普遍轉告回落，據恒生指數低跌略過十點，以九三五點九三收市。當昨日上升開市，買賣雙方已採取觀望態度，交投既續感緩慢，而開盤價亦感穩中偏軟，係由於美元匯價堅俏影響外，中英就香港前途第二階段第廿二回合談判之次天，一般股市人士等待午後有關此次談判所發表之聯合公報，由於市道之疲弱，自會有局部賣家做感拋售，故開市後做價續稍低軟，大致以上午收市期間為全日之最低潮。午後復市，交投依然淡靜，惟做價則轉現一片牛皮景象，迄收市似沒有若何變化。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場交易數值合計，全日交易總值祇有一億零二百六十四萬元，且比前日半日交易數值減少幾近一千萬元，在交易總值中香港交易所佔一千九百五十八萬元，遠東交易所佔四千四百三十九萬元，金銀交易所佔三千八百五十二萬元，九龍交易所佔十五萬元。至於指數方面，據恒生指數於上午十一時祇微跌二．九九而為九四三．八八，上午收市指數則降至九三四．三二，比前日收市指數跌一二．五五，下午收市指數經微回升為九三五．九三，全日共跌一○．九四。遠東指數收市為四一七四．九四，比前日收市指數跌四八．四五。遠東分類指數中只航業及紡織類經微報升外，其他各類俱見報低，以酒店及投資類低跌之幅度稍大。金銀綜合指數為七五○．七八，比前日收市指數跌五．七九，金銀指數為八二五．五九，比前日收市指數跌六．七八，銀指數為六○九．二五，比前日收市指數跌三．四三。在遠東交易所有成交之八十九項股票中，上升者只有十九項，下降者有五十項，無變動者有二十項。

各項股票交投不脫稍感緩慢。一綫股如匯豐銀行，怡和，長江實業，和記黃埔及置地公司等雖仍為買賣雙方較中集之對象，交投亦稍感和緩。表現稍感暢好乃康力投資及中華煤氣，尤以前者為然，做價續有力提升，比前日收市價升一分半，後者做價則稍反覆，收市價為六元四角半，比前日僅微升五分，至於其他股票之收市價比前日軟順者普遍，惟一般的榮辱只在一兩個價位之間。低跌稍明顯者計寶感國際跌五分，依利安達跌七分，第一太平國際跌一角四分，恒生銀行跌七角半，九龍倉跌七分半，大酒店跌五角，怡和證券跌一角半，啟德置業跌一角，能達科技跌一角，新城市地產跌三分，新世界發展跌七分半，百利保跌二分，富豪酒店跌一分半，寶光跌一角半，太古洋行A跌四角，及王氏工業跌三分等。

昨日續有多宗兩邊客較大額成交，在香港交易所方面計有長江實業以七元五角半成交四萬二千股，匯豐銀行以六元九角半成交十六萬三千股，置地公司以二元四角成交四萬零八百股，希慎興業以三角九分半成交十二萬股，太古洋行A以十六元八角成交二萬股及會德豐A以三元四角七分半成交三十萬股等。在遠東交易所方面，計有莊士集團以八角二分先後成交二十五萬股，三十萬股及十三萬五千股，澳門電燈以三分先後成交十五萬五千五百股及二十八萬零五百六十股，南聯實業以五元一角角成交十萬股等。金銀交易所方面計有愛美高以二元零七分半成交二十萬股，南聯實業以五元一角半成交八萬股等。

東京股市續大跌

受紐約股市低跌影響

杜瓊斯平均指數收市為一○四五八點四九，續大跌八七點○六。全日成交減至二億二千萬股。

（東京九月六日電）追隨華爾街股市之下的跌勢，東京股市連續兩個交易日大幅下瀉。東京杜瓊斯平均指數繼上日下跌六三點九八後，是日急跌八七點○六，以一○、四五八點四九收市。新市場指數則跌五點六三，報八○五點○八。

市況交投輕重，全日總成交量從前市的二億七千萬股減至二億二千萬股。

藍籌股帶領跌市，汽車、電器及精密儀器股下挫。重稅電器、汽車零件、機械工具、建築、食品、非鐵金屬、紙品及藥業股報低。惟部份投機性股上升。

茲將是日部份股票收市價及升跌列下：富士菲林一六七○（跌一○）圓，NEC一二八○（跌二○）圓，松下電器一六二○（跌一○）圓，豐田一三九○（跌五○）圓，東京海上五八○（跌三）圓，日八二八（跌一三）圓，東芝四六（跌五）圓及鹽確九一一（跌一○）。

九月六日 遠東分類指數	收市	起/跌
銀行類	5447.06	- 58.41
公用類	5098.44	- 38.54
地產建築類	4054.36	- 61.15
工商公業類	3348.69	- 38.79
倉塢類	14297.13	- 289.90
酒店類	2931.35	- 65.40
投資類	2248.63	- 50.43
航業類	718.99	+ 0.31
紡織類	3161.85	+ 29.98

紐約股市持續軟弱

投資者對經濟成長感混亂

杜瓊斯工業平均指數續跌三點三二，以一二○九點○三收市。成交量微增至六千九百二十五萬股。

（紐約九月五日電）華爾街股市在低水平徘徊，投資人士對美國的經濟成長力量，會否有導致利率上升的因素，感到混亂。

杜瓊斯工業平均指數收一二○九點○三，跌三點三二，每股平均跌了十二美仙，下跌的股份有九二六隻，上升的有五六九隻，紐約證券交易所的成交量由週二的六千二百一十一萬股，增至六千九百二十五萬股。

分析家稱，投資人士不能決定經濟是否放緩或正在加速。資本開銷增加的走勢與對整個聖誕期內零售銷貨強勁的推測，使投資人士憂慮經濟步伐並非出現放緩。

分析家稱：就經濟走勢來看，夏季是否只屬暫時性的放緩跡象抑或是經濟放緩的開始？並無清楚的意識表現出來，致令市場出現窒息的情況。

在目前市況的飄忽不定中，有些精英的藍籌股交投旺盛。

最活躍的股份有萬國商業機器，艾克森石油和美國電話及電報。基金會可以將資金投入這些股份或隨時安排套現。

萬國商業機器收一二二又二分一美元，無變動，艾克森石油收四十三又四分一美元，升八分三美元交投活躍，這亦可能是該公司新的一個回合收購行動的結果，美國電話及電報無變動，收十八又八分七美元。

美國證券交易所的股價低收，交投中等，美國證券交易所指數收二二二點九，跌一點四三。

下跌的股份有三八○隻，上升的有二三九隻，平均每股跌了九美仙。

倫敦股市輕微回升

買家趁低吸納增

金融時報三十種工業股指數收市為八三九點九，升一點六。

（倫敦九月五日電）倫敦股市星期三交投淡靜，造價輕微上落。

經紀說，股市低開主要受到星期二倫敦股市和紐約股市下跌影響，另外投資人士担心美國利率上升亦有關係，特別是英鎊疲弱，英國煤礦工人和碼頭工人發生工潮未解決，投資氣氛低落。

但大市其後出現一些趁低吸納的買盤入市，及部份利好公司消息刺激，走勢得以逐步回升。上升股份包括機械工程，商店和烟草行業的股票。

部分金融股大跌，特別是據宇貼現行業，保險公司及地產物業與海外貿易公司，其他微跌的有建築材料，汽車和船務與運輸行業股份。

英國政府債券方面，短期的下跌五至八點，遠期的跌十三至十六點。

三十隻工業股的金融時報指數收市八三九．九，上升一點六。

吉隆坡股市大勢續疲靜

（吉隆坡九月六日電）在連續的賣盤拋售底下，吉隆坡股市低收，市場交投淡靜。

一般工業類股下挫，恩路域一九五元（跌五仙），加遠集團一．六五元（跌四仙），森那美二．三二元（跌二仙），碧芝一．七七元（跌二仙），MBF二．三一元（跌四仙）及巴富一．七四元（跌二仙）。

市場工業類指數五六○點七三，下跌四點二六。

市勢曖昧宜小心

月底前何時舉行第廿三輪會談，成為矚目的問題，有人話會在行政局議員訪英前，有人話會在行政局議員訪英後，照看，後者機會較高。

理由是，「尤督開完廿二輪會談後，匆匆忙忙返港，相信會同行政局議員作最後檢討，並在十七號之前進行一些試探民意的工作，然後將所有資料帶返「祖家」，讓「戴太」和「賀維」給予指示，而這一切的結果，便會在廿三輪會談桌上提出來討論。

現在問題是，「米」既然煮成「飯」，還有什麼討價還價的地方？事實上，自從「賀維」宣判港人死刑後，要走的，加速收拾行裝，無能力走的，只得「逆來順受」，認命，因此，行政局議員今次訪英，冲擊性可能不大，不過，由於有太多懸疑問題存在，因而增加了「淡友」一些本錢。

剩餘三個未決問題，「航空權」始終最傷腦筋，因為這不僅關乎「國泰」的業務，更影响「祖家」的利益，與「土地」「國籍」的純香港問題，又怎可同日而語。

「香港問題」替中英雙方的談判對手（賀維、周南）製造一次升官機會，表示兩國政府都極度欣賞他們在今次的工作表現，而香港的華籍高官，不少亦在這次「大風浪」中連跳三級。現在最慘的，便是一般升斗市民，除了要忍受百物騰貴和港元貶值的痛苦外，部份工人可能會因「美國紡織品新例」而失業。

幸好，事情似有轉機，「國貿會議」經已認為美國不對，而美官員亦認為有機會延期實施。

由於人心觀望，大市在九五○關前却步，令「好友」大為失望。恒指挫十點九四，報九三五點九三，總成盤逾一億元。從成盤和大戶動向來看，市勢相當曖昧，所以今日市勢發展，將要決定後局的去留，宜小心留意。

有成交的八十九隻股份中，上升的只有十九隻，下降的有五十隻，無變動的有二十隻。

顯見拋貨套回的散戶較前活躍，所以今日市道最理想便是牛皮待變，在九二○左右「橫走」，否則，便會較危險。

花和尚

長江製衣去年度純利五千七百萬

比上一年度純利增近三成

另有地產投資虧損準備非經常性損失六百餘萬元，比上一年度則有顯著減少。

（特訊）長江製衣廠有限公司截至一九八四年三月卅一日止，集團純利為五千七百六十萬五千元，（一九八三年度為四千四百五十萬一千元），及為主要在美國及香港之地產投資虧損準備之非經常性損失六百四十萬五千元，（一九八三年度為八百二十二萬八千元）。每股經常性盈利由上年度的一元九角二仙增至二元四角九仙。

據該公司主席陳瑞球指出，出口部藉着美國經濟復甦而獲益，令本屆盈利比上屆明顯增加，假若輸歐之利潤得以同時改善，則業績當然更為美好。展望一九八四年至一九八五年度業務情況，從各方面看來，認為與一九八三年至一九八四年度極為近似，相信美國市場仍然保持强勁，公司持續得益，而歐洲市場在整個年度依然疲弱，尤其自港幣與美元掛鈎後，港元匯價高企，輸歐生意收入法國法郎、西德馬克、英國英鎊可能受到損失，至於香港及東南亞之內銷市場期望有盈利增長。

於一九八四年四月一場四級大火，在新蒲崗大有街廿二號總廠發生，損失頗巨，雖然貨物及樓宇在實質上的損失獲得保險賠償，然而因火警而所遭受的間接損失至今仍難算出實數

上市公司消息

△永安公司派發中期息二點五仙，截止過戶日期十月八日至二十二日。

△國際實業派發截至一九八四年三月三十日半年度股息四仙，截止過戶日期十月五日至一八日。

△九厘半怡和債券派發半年利息，截止過戶日期十月一日至十月十五日。

△亞洲置地將於九月十日召開董事局會議，考慮末期息事宜。

△九龍巴士將於九月十二日召開董事局會議，考慮開派中期息事宜。

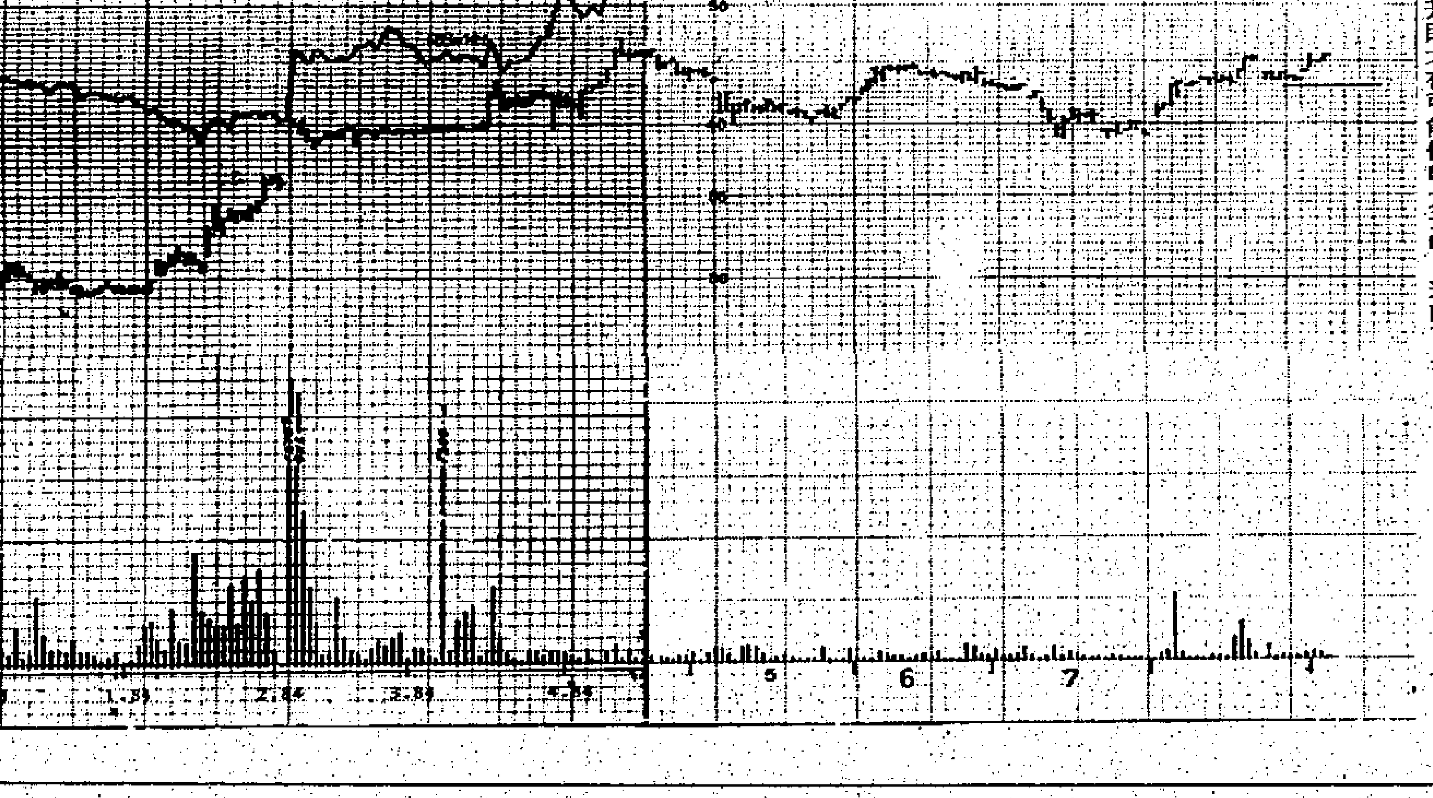
聯合公報增添神秘感

九月六日本港股市低跌稍轉明顯，據恒生指數回降一○點九四，以九三五點九三收市。交投量亦顯著減少，整日成值略過一億元，仍不及上一日半日交易數值。

大市轉感疲靜，可以說是正常表現。在昨日有不少入市之消息雖非為較大的不利消息，惟亦足以促使人心普遍觀望不前，最主要者乃定期兩天之中英就香港前途第二十二回合談判昨為最後的一天，一般股市人士等待聯合公報的發表。此外，美元匯價雖未續見漲升，但仍堅企於高水平與外國股市再續報低等消息，對人心亦有間接的影響。

基於人心觀望，買盤落行自屬減少，同時，恒生指數已晉升至阻力區，且鑒於市勢之轉靜，自然會引發局部賣家敏感性拋售，致形成市價轉現低跌，從交投之情況而觀，市勢並沒有實質變化，仍屬處於待變的局面。

近收市，據發表廿二回合談判結束後之聯合公報，仍是有益有建設性之空泛詞語。稍異者乃本月底將續談判，日期容後公佈。事實上，從該消息入市後，市場上並沒有若何反應。當該段公報，反而感有中英達成協議之神秘感覺，未來之演變亦相應對以忖測。短期內大市仍可能會持續牛皮。



電話公司

昨市稍作調整，顯示上升之勢並不强勁，估計仍會牛皮。

電話公司：由於屬强勢股，因此估計四十三元水平應能穩守，若然調整至該水平後再升則才有可能作較大升幅，現時可採觀望態度。

九月六日 遠東交易所十項成交股數最多股票	
希慎興業	3,675,000
康力投資	1,458,000
國際城市	1,132,000
遠東發展	950,000
莊士集團	852,000
置地	779,000
滙豐	608,200
蜆殼電器	592,000
富豪酒店	566,000
鷹君	562,000

富豪資本重組計劃已生效

今起現有普通五股等於一股新股

買賣單位亦由今日起改為新普通股及新認股權證每手四百股。現有之認股權證最後買賣日期為十一月廿六日。

（特訊）富豪酒店（集團）有限公司的資本重組建議計劃，經已於昨（六）日起正式生效。

於今（七）日起，富豪酒店現有普通股每五股將被視為等於新普通股一股，而現時有權按每股二元八角之價格認購現有普通股五股之認股權證將被視為有權按每股二元八角之價格認購新普通股一股。同時，現有普通股每手二千股及可認購現有普通股二千股之認股權證之現有買賣單位將改為新普通股每手四百股及可認購新普通股四百股之新認股權證。

股東及認股權證持有人名冊於九月七日下午四時截止登記，並於九月十七日恢復辦理登記手續，新認股權證於九月廿七日寄予股東，十月四日新認股權證開始買賣，新舊認股權證於後同時買賣日期為十一月廿六日，之後新認股權證將正式代替舊認股權證。

該董事局建議派發末期息每股一元一角三仙及紅股每十股送一股予十月三十日已登記在股東名冊內之股東。據預料，除去不能預料之因素外，來年股息經增加派發紅股後，每股將不少於一元五角。

澳洲股市繼續疲軟

（雪梨九月六日電）雪梨股市週四繼續疲軟，普通類指數七二一點九，下跌零點九。

經紀稱，海外缺乏好消息入市及金屬價疲弱，導致金屬及金股類受到大量沽盤拋售。其中雅巴富利九．二○元（跌點○八）、CRA四．九○元（跌點一四）、碧高四．九○元（跌點○五）、威尼遜金二．六五元（跌點二○）。

石油及煤氣股則漲升，域加士三．八五元（升點一○）、橋石油二．七○元（升點○五）、AOD點九七元（升點○三）。

零售、保險、汽車及地產類股走勢暢俏，但媒介、交通運輸及建築材料股則告滑落。

股市成交價目表（九月六日 星期四）

香港會成交：19,580,000元　遠東會成交：44,390,000元

金銀會成交：38,520,000元　九龍會成交：150,000元

四會成交總額：102,640,000元

恒生指數：935.93跌10.94　遠東指數：4174.94跌48.45

金指數 825.59跌6.78　銀指數 609.25跌3.43　金銀指數 750.78跌5.79

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及財務類						
東亞銀行	20.40	20.40	20.00	20.10	20.20	20.20
恒生銀行	32.75	33.00	32.00	32.25	32.25	32.50
匯豐銀行	6.40	6.40	6.35	6.40	6.40	6.40
工商銀行	2.30	2.325	2.25	—	2.30	2.25
嘉華銀行	1.28	1.28	1.27	1.28	1.27	1.27
海外信託銀行	2.85	2.875	2.85	2.85	2.875	2.875
美迪臣證券	0.13	0.13	0.13	—	0.13	—
永盛財務	—	—	—	—	—	—
友聯銀行	4.20	4.30	4.10	—	4.30	4.25
永隆銀行(除息)	25.00	25.30	25.00	25.10	25.10	25.20
怡和證券	6.50	6.55	6.40	6.45	6.40	6.40
和黃認股權證	4.60	4.65	4.575	4.60	4.575	4.60
（二）債券類						
港燈債券7.25%	76.0%	76.0%	75.5%	76.0%	76.0%	75.5%
港燈認股權證	8.35	8.35	8.25	—	8.25	8.30
九倉債券7.5%	72.5%	72.5%	71.0%	71.0%	—	—
和黃債券	76.0%	76.0%	75.7%	—	76.0%	75.7%
置地債券8%	62.0%	62.0%	62.0%	—	62.0%	—
置地認股權證86	3.25	3.40	3.225	3.25	3.225	3.30
怡和認股權證92	1.32	1.32	1.29	1.31	1.30	1.30
（三）公用事業類						
中華電力	12.50	12.50	12.30	12.30	12.40	12.40
中華巴士	—	—	—	—	—	—
海底隧道	9.40	9.40	9.30	9.30	9.35	9.35
港燈集團	5.85	5.85	5.80	5.80	5.80	5.85
中華煤氣	6.45	6.55	6.40	6.45	6.45	6.45
電話公司(除息)	45.25	45.50	44.50	44.50	44.50	45.00
油麻地小輪	2.50	2.575	2.50	2.50	2.525	2.50
九龍巴士	5.90	5.90	5.90	—	5.90	—
（四）工商企業類						
聯合企業	5.80	5.80	5.80	—	—	5.80
雅利發太平洋行	0.75	0.75	0.75	—	0.75	0.75
依利安達	1.80	1.83	1.78	1.80	1.79	1.80
蜆殼電器(除息)	2.10	2.15	2.10	2.10	2.10	2.10

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
德昌電器	—	—	—	—	—	—
金山實業	1.57	1.57	1.55	1.57	1.57	1.57
寶威(除息)	1.83	1.87	1.83	1.83	1.86	1.83
愛美高	2.10	2.125	2.075	2.10	2.10	2.075
王氏工業	0.84	0.85	0.81	0.83	0.81	0.83
第一太平實業	—	—	—	—	—	—
周生生	—	—	—	—	—	—
莊士集團	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82	0.82
和記黃埔	11.40	11.40	11.20	11.20	11.20	11.20
能達科技	2.10	2.20	2.05	—	2.10	2.10
怡和	8.55	8.70	8.40	8.50	8.50	8.50
利豐	1.85	1.85	1.85	—	1.85	—
廖創興	1.70	1.70	1.70	—	1.70	—
連卡佛A	6.30	6.30	6.30	6.30	—	—
志正	0.95	0.95	0.95	—	—	0.95
太古洋行A	16.80	16.90	16.60	16.60	16.70	16.70
新鴻基	1.03	1.04	1.02	—	1.02	1.03
瑞興公司	1.17	1.17	1.17	—	1.17	—
先施公司(除息)	20.00	20.60	20.00	—	20.60	—
會德豐A	3.50	3.50	3.45	3.475	3.475	3.475
永安公司	1.20	1.20	1.20	1.20	—	—
永安集團	—	—	—	—	—	—
仁孚	1.24	1.26	1.22	—	1.25	1.24
（五）地產建築類						
亞細安	0.22	0.235	0.20	—	—	0.20
紀德置業	—	—	—	—	—	—
世紀城市	0.11	0.11	0.11	0.11	0.11	—
長江實業	7.65	7.65	7.50	7.55	7.55	7.55
莊士置業	—	—	—	—	—	—
四海地產(除息)	—	—	—	—	—	—
遠東發展	0.365	0.375	0.365	0.365	0.37	0.365
第一城市	—	—	—	—	—	—
金山地產	—	—	—	—	—	—
德智發展	0.40	0.40	0.40	—	0.40	0.40
鷹君地產	0.38	0.39	0.38	0.38	0.39	0.38
恒隆	2.325	2.40	2.275	—	2.40	2.40
夏利文	1.93	1.93	1.92	—	1.93	1.92
恒基兆業	1.29	1.29	1.27	1.29	1.29	1.28
協成行	—	—	—	—	—	—
置地公司	2.975	2.975	2.925	2.925	2.925	2.925
信託A	4.35	4.35	4.325	—	4.35	4.325
合和	—	—	—	—	—	—
新昌集團	0.72	0.74	0.71	0.72	0.73	0.73

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
新昌地產	0.15	0.155	0.15	—	0.15	0.15
希慎興業	0.395	0.40	0.39	0.395	0.39	0.395
國際城市	0.45	0.45	0.44	0.445	0.445	0.445
明輝發展	—	—	—	—	—	—
亨隆地產	—	—	—	—	—	—
啟明建業	—	—	—	—	—	—
建煌新記	0.265	0.265	0.255	—	0.265	0.255
利興發展	1.97	1.97	1.97	—	1.97	—
利安地產	—	—	—	—	—	—
美居集團	—	—	—	—	—	—
萬邦投資(除息)	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.81	0.82	0.79	0.81	0.80	0.79
新世界發展	3.25	3.25	3.20	3.20	3.20	3.20
鴻易國際	—	—	—	—	—	—
百利保	0.53	0.54	0.52	0.53	0.52	0.52
保華建業	2.325	2.35	2.30	2.30	2.325	2.30
聯邦地產A	3.325	3.325	3.30	—	3.30	—
森滿合	—	—	—	—	—	—
信和置業	0.34	0.34	0.335	—	0.34	0.335
兆安地產	—	—	—	—	—	—
大新公和	4.00	4.00	4.00	—	4.00	4.00
新鴻基地產	6.30	6.35	6.15	6.20	6.20	6.25
大昌地產	0.90	0.91	0.88	—	0.89	0.89
大生地產	—	—	—	—	—	—
泰盛發展	0.85	0.85	0.85	—	—	0.85
德榮建業	0.57	0.58	0.57	—	0.57	0.58
大寶地產	0.27	0.275	0.265	0.27	0.265	0.265
華光地產	0.37	0.37	0.36	—	0.365	0.37
永泰發展	—	—	—	—	—	—
世界發展	—	—	—	—	—	—
華信地產	—	—	—	—	—	—
（六）倉塢運輸						
中華造船	1.05	1.05	1.04	—	1.04	—
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
九龍倉(除息)	3.725	3.75	3.65	3.70	3.70	3.70
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
海南發展	—	—	—	—	—	—
東方海外	2.55	2.55	2.525	—	2.525	—
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
華光航業	2.30	2.325	2.30	2.30	2.30	2.30
會德豐船務A	—	—	—	—	—	—

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
隆豐國際	2.15	2.175	2.10	2.15	2.15	2.15
偉進航運	0.10	0.10	0.10	—	—	0.10
（七）酒店旅遊						
凱聯酒店	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	0.63	0.65	0.63	—	0.65	—
海港企業(除息)	—	—	—	—	—	—
大酒店(除息)	17.60	17.60	17.30	—	17.30	17.50
美麗華酒店(除息)	—	—	—	—	—	—
百樂酒店	—	—	—	—	—	—
富豪酒店	0.40	0.40	0.38	0.39	0.385	0.38
（八）紡織製衣						
鱷魚恤	4.30	4.30	4.30	—	—	4.30
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
南洋紗廠	—	—	—	—	—	—
南海實業	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	5.10	5.20	5.10	5.15	5.15	5.10
長江製衣	13.10	13.10	13.00	13.10	13.00	—
（九）其它						
淘化大同	—	—	—	—	—	—
環球電子	3.65	3.775	3.65	3.675	3.70	3.675
忠德石油	—	—	—	—	—	—
康力投資	0.45	0.45	0.435	0.445	0.445	0.445
青洲英坭	5.25	5.25	5.15	5.20	5.15	5.25
港機工程	7.65	7.65	7.60	7.65	7.60	—
香港電視	4.00	4.00	3.975	3.975	3.975	3.975
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—
立興鐘錶	3.95	4.00	3.95	—	3.95	4.00
南順	—	—	—	—	—	—
菲立斯礦	0.035	0.035	0.035	—	0.035	—
生力啤酒	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50	6.50
邵氏	—	—	—	—	—	—
森那美	—	—	—	—	—	—
星島報業	4.90	4.90	4.90	—	4.90	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
寶光實業	1.05	1.05	1.05	—	1.05	1.05
紅寶石發展	—	—	—	—	—	—
宋加剌膠	—	—	—	—	—	—
人頭馬(除息)	—	—	—	—	—	—

航訊

沙航實行以貨易貨 用石油換購波音機

計劃購買加長型七四七機十架 以官訂等值石油繳付購機費用

（本報訊）沙地阿拉伯國家航空公司—沙地阿拉伯航空公司已向波音訂購十部雙層特長型之七四七—三〇〇客機。

飛機主艙之結構爲：頭等艙載客三十六人，經濟客艙三百一十九人，而上層則用作有二十六個座位之頭等艙，或有六十九個座位之經濟客艙，新訂購之客機，將作飛行地區及國際性之航綫用。

沙地阿拉伯航空公司訂購之航機，將採用勞斯萊斯RB211—524D4渦輪引擎，該等引擎每部推力高達五萬三千磅。

該航空公司今次訂購客機，是以官訂之油價計算，用等值之石油來繳付全部十部飛機所需之費用的。

波音與該航空公司最近簽訂之換購協約，是根據一份建議書，並與沙地阿拉伯政府洽商而訂定的。至於以石油換飛機，則是透過一家大財務機構安排，而與沙地阿拉伯國營的油公司PETROMIN簽訂的。又該財務機構亦同時任沙地阿拉伯政府之擔保。

沙地阿拉伯航空公司現有波音七四七十部，其中兩部爲七四七SP型，其餘八部則爲七四七—一〇〇B型，連同上述訂購的十部在內，該公司自一九六一年起，共向波音訂購過四十九部噴射客機。

迄今，波音共接獲七四七訂單六百四十五部，其中四十六部爲雙層特長型之七四七—三〇〇。

新一代民航噴射機 設計顧及傷殘旅客

在航空公司特別安排下

（本報訊）波音商業飛機公司計劃在所有交付美國聯合航空公司之波音七六七噴射客機，將有特別的安排，以照顧乘搭該些飛機的傷殘旅客。

這些特別的設計，例如在飛機中部有一個特別爲傷殘人士而設的洗手間，其中包括門的開關，扶手，洗滌盤，冲廁系統等都經適當的改裝。

此外，這些波音七六七每架均有兩個座位設有可以伸高的扶手以幫助乘坐輪椅的旅客移到座位上。

機上更有特別的通道輪椅，使傷殘人士可以在機上走動，機艙出入口的門檻也較爲平坦，洗手間的門當然亦足夠讓輪椅進入。

今次爲傷殘旅客着想的改裝計劃，是在美國聯合航空公司特別要求下而實施，並由波音聘用的傷殘服務顧問及設計公司負責安排。

百保通十六抵達 大翼直航地中海

海皇瑪瑙十一泊現代橋

（本報訊）百保利輪船公司代理之百保通（B.TONSBERG）號貨櫃輪，於本月十六日（星期一）自美國抵港，碇泊在國際四號橋上落貨，即日離港，駛往美洲洛杉磯、三藩市、西雅圖、溫哥華、朗威、基利士多寶、拉古拿、波多卡比路、馬拉卡寶。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大翼（GRAND WING）號貨櫃輪，於本月十日（星期一）自日本到達，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，直放地中海塞得港、班加西、的黎波里、阿爾及爾、奧蘭、拉斯巴馬斯、卡薩布蘭加、里斯本。

港恆海運有限公司代理之海皇瑪瑙（NEPTUNE AGATE）號貨櫃輪，於本月十一日（星期二）自馬尼拉到達，停泊在現代橋上落貨，翌日開行，返回馬尼拉。

泰航新執行副總裁蔡查。

泰國航空公司宣佈 蔡查任執行副總裁

（本報訊）泰國國際航空公司董事局宣佈擢升該公司市場推廣副總裁蔡查先生（MR CHATRACHAI BUNYA-ANANTA）爲執行副總裁。

蔡查先生畢業於英國威爾斯大學經濟學系後，隨即加入泰國皇家警察隊服務，其後投身航空事業，歷時逾十年，至一九七一年加入泰航，任職市場推廣副董事。他於一九七三年升爲董事，次年更晉升爲市場推廣副總裁。

蔡查先生又曾出任太平洋地區旅遊協會，東協國旅遊協會，泰國旅遊局，東亞旅遊協會以及其他多個旅遊事業組織之理事。他現時更兼任世界各大航空公司駐泰國代表委員會主席以及東方航空公司協會市場推廣主管委員會要職。

海事衛星組織增設 衛星無綫電信號塔

對遇險船隻或生還者提供救援

（特訊）國際海事衛星組織現正開拓衛星無綫電信號塔服務，從而可以提供及投資新的衛星系列。並預算在一九八八年投入服務。「衛星無綫電信號塔」或稱「緊急位置指示無綫電信號塔」（EPIRB），可以由遇險下沉船隻或救生筏上的生還者，以手助或自動操作。

大部份的衛星無綫電信號服務波段，是設於一二一點五及一或二四三兆克。但新的信號，是爲配合國際海事衛星組織的新衛星投入服務時，去發展及準備應用。不過提供這種服務的最大問題，是如何去籌措資金。

這是在第十八屆國際海事衛星組織委員會討論後發表的，是在七月於莫斯科會議所得的總結，這是首次在蘇聯舉行會議。該委員會形如一個董事局，每年至少開會三次，是國際海事衛星組織的決策主體。

季里諾總統下週三到 寶利星明返釜山 米洲丸從日本來

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之季里諾總統（PRESIDENT PUIRINO）號貨櫃輪，於本月十二日（星期三）自上海入口，停泊在A號泊上落貨，翌日離港，前往歐洲漢堡、鹿特丹、安特衛普、赫爾、倫敦、利物浦。

新興行船務有限公司代理之寶利星（BONNY STAR）號貨輪，於本月七日（星期五）從釜山抵港，停泊在B號泊上落貨，翌日開行，直返釜山。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之米洲丸（BEISHU MARU）號貨櫃輪，於本月十日（星期一）自日本抵港，停泊在現代橋上落貨，翌日離港，前赴美國西岸洛杉磯、渥蘭、砵蘭、西雅圖。

雅倫訂十六始到 菲航下週四訪滬

南非萬達時月中駛寶島

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之雅倫（ATHLON）號貨櫃輪，於本月十六日（星期一）自基隆入口，碇泊在A號泊起落貨，翌日開行，經科倫坡往東非蒙巴沙、天加、美夏、達巴斯薩拉姆。

汎洋航運有限公司代理之菲航（PHILIPPINE OCEAN）號貨輪，於本月十二日（星期三）自歐洲到達，碇泊在A號泊上落貨，翌日啓航，直放上海。

怡和船務代理有限公司代理之南非萬達時（SA.VANDERSTEL）號貨櫃輪，於本月十六日（星期日）自德班到港，停泊在A號泊上落貨，翌日開行，前赴台灣基隆。

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

聯營泛太平洋綫 寶隆與成風航運協議

（港訊）美國加州PASADENA—寶隆航運太平洋綫宣布，航運聯合協會已批准寶隆航運與成風航運的共同包租協議，於七月十日簽定協議書，並於八月二十四日正式生效。

這個協議令雙方能提供每週橫越太平洋服務。

寶隆航運太平洋航綫總裁BJERRUM宣稱，「由於航運聯合協會許可，寶隆航運現在可以實現與成風航運的共同包租協議。」

成風航運總經理MR HENRIKSEN認爲與寶隆航運共同包租協議將於短期內實施，同時又明確指出成風航運將於九月初歸還「CHINA WINDS」號於船東，以便達成與寶隆航運訂下的協議。因此成風航運之船隊亦將減至爲三艘。

新的港將往澳洲 成都號十五進口 威霸騎士中旬訪南歐

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之威霸騎士（CHEVALIER VALBLLE）號貨櫃輪，於本月十五日（星期六）自台灣抵港，停泊在現代橋起落貨，翌日離港，前赴地中海巴薩倫那，馬賽，熱那亞，的港。

太古船務代理有限公司代理之成都（CHENGTU）號貨櫃輪，於本月十五日（星期六）由新畿內亞到達，碇泊在現代橋上落貨，翌日開行，直返新畿內亞摩利士比港等地。

新興行船務有限公司代理之新的港（ZIM TRIESTE）號貨櫃輪，於本月十五日（星期六）自新加坡到達，停泊在現代橋上落貨，翌日啓航，直赴澳洲雪梨，墨爾砵，比利士彬。

乘豪華郵輪暢遊東南亞 太古旅遊送出來回機票

（本報訊）現乘坐藍烟囪輪船公司旗下之「瑪蘇麗公主號」之東南亞十五日遊，可獲太古旅遊送出之來回香港—新加坡機票。該項旅程於十月一日自新加坡出發，途經檳城，布吉，尼亞斯島，巴東，耶加達，峇里島，再回航新加坡。費用自港幣一萬五千元起。船上之艙房設備完善，更備有各種娛樂設施，佳餚美酒，以供乘客享用。

此外，「瑪蘇麗公主號」亦於十月底推出一較短程（三日兩晚）之香港—馬尼拉週末遊，於十月二十六日中午自港出發。費用自港幣三千八百七十元起，包括馬尼拉返港單程機票，船上三日兩晚之食宿及在馬尼拉半島大酒店兩晚住宿。

詳情請電五—二一六二一六太古旅遊查詢。

SANKYO LINE
三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
保利安輪 九月十六日抵港 十七日開行
M.S. "BORNION DUA" (VOY.11)
星馬綫
直航：星加坡、巴生港、庇能
金航輪 九月九日下午抵港 十一日晚開行
M.S. "TROPICAL MARINER" (VOY.9)
美佳綸 九月廿六日抵港 廿七日開行
M.S. "MAY SKY" (VOY.10)
總代理：中央航業有限公司
CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
電話：550234-6

英華·榮華·寶華 | 珠江·銀都 3-7123941 3-891187 | 新樂·寶石 K618167 K657116 | 新都·快樂 H773496 K666148 | 樂聲·富都·美都 | 龍華·福星·油麻地 | 新大華 3-841199 | 南昌·光華

今天盛大獻映 鄭則仕·葉蒨文從影代表作！ 姻緣路錯行 兒童不宜 明晚午夜場！青蓮青年 今早四點午夜場 傾城之戀

今天五場隆重獻映 一部無愧於這個時代的電影 斯琴高娃 顧美華 領銜主演 似水流年 嚴浩導演 夏夢監製

今天五場 花公子部首集時裝色情電影 栞維柏加大膽演出 特別介紹 青春玉女 Christina 偷情的陶醉 中秋佳節特別献來一五萬元資攝拍百美艷色電影 明晚午夜場 青蓮青年

今天五場 感性劇拍首選 鄭則仕 葉蒨文 朗莊而陳靈 主演 姻緣路錯行 玉郎出品，實現戲橋，會心微笑！ 明晚午夜場 青蓮青年

大滿！今天五場 一齣最富爭論性的 文藝片 野原 一顆金鐘獎主角女 劉曉慶 楊在葆 領銜主演 南海影業公司 出品 華夏電影公司發行 原著蕭馬 導演凌子

今天五場盛大獻映 大小不良 曾志偉 岑建勳 張艾嘉 小彬彬 兒童不宜 明天加開四點及午夜場

利舞台·華盛頓 | 金冠 京華①②③ | 麗宮 碧麗 | 聯華 | 蘭宮 明月 順利 | 寶聲 黃金 娛樂 | 文華 翡翠 | 國泰·金門·民樂 | 域多利

最後今天李馬榮 紅場酒血 大時代 明晚午夜全場 凶兆

今天獻映 大小不良 我愛羅蘭度 似水流年

今天五場 溫情真摯笑情感人 大小不良

今天三場 定座早購 薄義雲天

第二週！今天五場 我愛LOLANTO

第二週！今天五場 陳百祥 夏文汐 楊晶 王晶 主演導演 我愛 Lolanto 明晚午夜場：我爲你狂

今天獻映 鄭則仕·葉蒨文 姻緣路錯行 明晚午夜場 青蓮青年

今天五場獻映 大小不良

香港仔 九龍旺角 京都·凱聲 | 大華 | 華聲 K617169 香港仔 H551449 | 普慶·明珠 | 海運·百樂 H704646 K678091 | 倫敦·國都·影都·宇宙 | 好運 | 凱旋 | 海城①②

今天五場獻映 怒火街頭 兒童不宜

今天盛大獻映 榮獲8項美國電影學院獎 性亂情迷 約翰斯曼 導演

今天盛大獻映 怒火街頭

今天加映四點場 行錯路緣姻

今天獻映 戰場上的快樂聖誕

今天獻映 似水流年

第二週映 今天五場 霸王神劍

今天五場 波姬小絲主演 青春珊瑚島

今天五場 怒火街頭

今天最後五場 靚妹有難

今天六場獻映 大小不良

總統·麗聲 | 新光 H632959 | 帝國 帝后 嘉華 嘉年 | 麗華 3-921958 | 紅磡 | 國際 K820749 | 皇后·皇都·嘉禾 | 南洋 5-737388 | 南華 K881755

今天獻映 鄭則仕·葉蒨文 姻緣路錯行 明晚午夜場 青蓮青年

今天五場 本年度最好的港產片 一部無愧於這個時代的電影 斯琴高娃 顧美華 主演 似水流年 嚴浩導演 夏夢監製

今天五場獻映 大小不良

第二週映 我愛羅蘭度

今天五場盛大獻映 大小不良

今天獻映 大小不良

今天獻映 大四喜陣容笑聲淚影喜劇 大小不良

今天五場獻映 似水流年 午夜場：反碗底

今天隆重獻映 似水流年 早場 廣東十虎 午夜場 油脂甲由

康樂家庭

西區婦女會老人中心 會員預祝中秋節

——三百名耆老欣賞粵曲幷進晚宴——

——何耀光捐助一萬元贊助該活動——

西區婦女福利會老人中心三百位老人家日前在風球高懸下，仍然在熱鬧愉快的氣氛下預祝中秋節。除有粵曲欣賞，更設晚宴聯歡，社會福利署中西區及離島總福利主任甘應棠應邀出席與耆老共聚，喜氣洋溢。

該會每年一度的老人中秋慶祝會都安排有豐富項目，今年亦不例外。大會首先安排粵曲欣賞節目，由該會康樂組音樂班演唱多首名曲，其中包括有由蘇鳳翠夫人，楊拾夫人合唱的「直上嫦宮折桂枝」，及「還琴記」。簡廣成夫人，關學堯夫人合唱「花落知多少」？「烟籠寒水月籠紗」及「帝女花之庵遇」。

隨後由簡短慶祝儀式，由老人中心董事局主席蕭曾鳳翚致詞，略謂：

「中秋節之起源，歷史已無稽考，有人說是唐玄宗時豎花燈，食月餅，在八月十五月圓之夜賞月而興起，亦有人說是明太祖以中秋爲開國紀念日，總之，傳說紛芸，莫衷一是。但民間風俗傳說却頗爲有趣，例如故事中有嫦娥奔月，吳剛伐桂，月裏嫦娥等通俗故事，引人入勝。每年秋天，金風送爽，正是天朗氣清，每屆月圓之夜，却好秋月無痕，因此，賞月最好是中秋。

自從人類登陸月球以後，已經明白直上嫦宮的眞相，中國民間千百年來慶祝中秋，目的在闔家賞月，共叙天倫，老少同歡，人月共圓的大節日，不但減少日益嚴重的「代溝」問題，而促進家庭中的溫暖。所以，慶祝中秋佳節，寓意深長。

此次慶祝中秋，藉此機會招待區內三百老人家，亦算是本會達成敬老慈幼的一部份宗旨，過去老人爲培育下一代成長，爲社會繁榮而努力，付出畢生精力，經過幾許艱辛，對兒女恩情，偉大崇高，希望在此中秋佳節，同歡共叙，開懷暢飲，年年今日，共慶團圓。」

甘應棠總福利主任亦在會上稱：

因科學日漸進步，人類更於十五年前登陸月球，對過去月亮所有的神秘傳說，如嫦娥奔月，與剛伐桂等傳說便一掃而空。

不過，月亮在晚上能夠給我們光亮，尤其是中秋時份，秋高氣爽，顯得月亮更晶瑩可愛，我們一面吃美味可口的食品，如生果，糕餅等，一面欣賞光亮圓滿的月色，確是一個歡聚的好日子，今天，貴會藉着這佳節而優先與各位長老歡聚一堂，共享歡樂，實在極有意義。

最後由該會主席曾黃德從致謝詞，並拍照留念，隨即舉行聚餐聯歡，是次盛會是由何耀光先生捐出一萬元作爲招待老人之用。筵開廿餘席，席間還備有月餅與老人家們共同分享。

是日出席者，除主禮嘉賓外，尚有社會福利署副總福利主任劉翁美銓，中西區政務處聯絡主任梁浩平及該會首長及執委：曾黃德從，蕭曾鳳翚，鄧梁琰芳，蘇袁慕遨，陳鄭潔雲，黃鄭慕貞，張馮婉儀，郭程淑珍，楊趙燕卿。

西區婦女會老人中心預祝中秋節：①老人中心董事局主席蕭曾鳳翚講中秋意義。②社會福利署中西區及離島總福利主任甘應棠致詞。③該會主席曾黃德從致謝詞。④蘇鳳翠夫人（左）與楊拾夫人合唱「還琴記」。⑤關學堯夫人（右）與簡廣成夫人合唱「庵遇」。⑥老人家共聚一堂。

頭痛原因知多少？

若頭痛發生在同一位置、加劇、發燒等就應即延醫診治。

大概每一個人都嘗過頭痛的滋味，假若頭痛並不是與嚴重的病有關連，休息一回或服食頭痛餅就可以。例如阿士匹靈或必理痛之類，若頭痛而有下列症狀一併發生，病人必須要看醫生——

（一）混亂，失去知覺，機警及神經上感覺有轉變等。

（二）若頭痛每次發生在同一位置，如眼睛、太陽穴等。

（三）頭痛愈來愈密，頭痛加劇。

（四）頭痛而有頸緊或發燒一併發生。

（五）頭痛致整夜不能入睡。

最普遍的頭痛是與緊張或肌肉收縮或直接與壓力有關。痛的趨勢是很固定而不是突然震顫似的。多數在太陽穴、前額、頸或後腦覺得痛，有時，痛得像綁了綳帶似的。因緊張形成的頭痛會隨時發生，那亦是純粹基於個人的壓力或煩惱。

如果是屬於上述原因，治療方法：淋熱水浴、多聽取輕鬆事物消除緊張，做一些短暫的鬆弛健身操，暫時將煩惱事宜置諸腦後，少量藥物如阿士匹靈亦會有幫助。

而偏頭痛對各人而言有所不同，基本上發生在頭部一邊，痛時跳動像脈膊。通常與其它症狀一併發生，有些人只會有輕微的頭痛但視覺及聽覺却受到影響，或者會感到緊張焦慮，或會痛至數天或痛至感到無力。

極端的現象有：作嘔，嘔吐等，很多人亦作會覺得眼前事物受到影響，例如閃光燈的閃爍，形狀及位置的變曲等。一般偏頭痛的是頭頸部血管有變化，至於甚麽原因引致它變化，那就不得而知了。

形成偏頭痛的直接原因：

（一）荷爾蒙轉變，例如月經來潮，服用避孕丸。

（二）天氣或氣溫突然轉變。

（三）情緒影響。

（四）某些食品如用於醃肉的防腐劑，鹽，味精，咖啡因，朱古力。

（五）藥物。

（六）閃光。

（七）強烈氣味。

（八）香烟味。

偏頭痛是無法治療的，最有效醫療是及早預防，或於早期醫治，尤其有心臟病，高血壓，哮喘，糖尿病，更不應隨便使用藥物，可以改變生活方式控制頭痛的發生。

超時空花燈創作會

把理想實踐出來

中秋佳節將至，爲使一羣年齡由八至十四歲的小朋友，把創新的花燈形象的意念，透過繪圖或紮作表達出來，以達到學習實踐理想的觀念。堅道明愛社區中心小組及社區工作服務，特別在九月八日（星期六）上午十時三十分至十二時於該中心舉行一項名爲「超時空花燈創作會」的活動。費用一元正，自備材料，名額三十名，額滿即止。

報名及查詢，可到香港堅道二號明愛大廈二樓小組及社區工作服務或電五——二四二〇七一內綫二五二。

蔴質新裝

這三款同質不同款的女服選用蔴質料子縫製，百褶條子，和層疊式的設計顯得別緻優美。

在辦公室裏的儀態

·獻給小姐們·

注意小動作

許多女士常會忽視了辦公室的儀態，她們以爲在自己辦公位置，隨便些別人也不會看見，所以脫了鞋子的也有，在座位內補粉抹脂的也有，甚至梳頭理髮等不雅觀的舉動一一出現。其實辦公的地方，是很嚴肅莊重，以上這種表現是有損女性尊嚴

起。況且男女同事同在一起工作，假如在衆目睽睽之下，大修一番，或做出種種不合理的表情，雖然別人不會說什麼，但心裏已經對你打了折扣！就算你是如何美麗？如天仙化人，仍是美中不足的事。故此，一個服務於社會的女性，應該有良好的儀態，才使人對你尊重仰慕。以下是辦公室內應敬注意的儀態：

（一）服裝端正——服裝和儀態可能是兩件事，不過，服裝的款式樣有顯示出一個人的個性和品格，無形中也和女性的儀態有很密切的關係。假如你是一位寫字樓的女職員，你要留意服裝端正，因爲辦公室是你工作的地方，不是你表演時裝的場合，可能你是一位新潮小姐，對流行服裝素有研究，不過適宜在居家或外出穿着，辦公室裏穿的衣服應該端莊，整齊，如果是露胸露臂或古靈精怪的新潮服裝，不穿爲佳。尤其任職高位的小姐，有時需要和外界接觸，若過於妖冶，會使人懷疑你的工作能力。

（二）注意小動作——一般小姐們愛穿高踭鞋返工，但穿得太久，會使脚部不舒服，擠迫或疼痛，於是，她們每每將鞋子脫下，赤足辦公，或將鞋子吊在脚尖搖來搖去，這是極不雅觀的舉動，別人看見，不好看。有外賓參觀時，更加難爲情。所以小姐們應切忌這種小動作。

其次，有些小姐非常愛美，在櫃內常備化粧品，每做半小時工作，一拿出粉盒來補補粉，一個鐘頭後，又進洗手間梳頭塗些唇膏，總之一天八小時工作中，起碼也有兩小時用於化粧舉動，這也是令人討厭的。

（三）聽電話——工作地方大多數備有電話，是方便小商業往來聯絡之用。小姐們應注意，不可將電話據爲己有，利用公共電話來談私事，和朋友在電話中打情罵俏，或嘈嘈嘈嘈的談個不完，也是令人反感的！

（四）嚴肅態度——儘管你和同事如何老友，如何投契？但在辦公時，態度更應認眞，尤其對男同事更應如此，公，假如和他們過於隨便，吃虧的還是女性。況且讓老板知道，你對工作的態度如此不認眞，影響所及，聰明的小姐，一定會明白工作時工作的意義，是必要的。此外不多嘴，也是就業婦女應有的態度。總言之，在任何情形之下，都應該注意自己的舉止，是否正確。而又不防礙別人，可以做到這樣，一定能夠受到歡迎了。

媽媽天地

爲充實婦女的家庭生活及擴闊對社會事務的認識，香港明愛筲箕灣山村區發展計劃將在九月中開始逢星期六下午舉辦「媽媽天地」活動。

此活動目的是透過小組生活，使會員在個人才能，親職教育，社會事務方面儘量發揮主婦的潛能，形式包括小組討論，角色扮演，專家短講等。歡迎居住在筲箕灣山村之家庭主婦參加，查詢可電五——六七七七五四四。

醫藥顧問 任卓琪

外感傳裏腎虛損與便秘

△翠翠君：

你來信說：你於週前患上感冒，延醫診治，據診斷爲外感傳裏，症狀包括嚴重咳嗽，有頭痰、鼻涕，中西醫均無效，望提供驗方。

答：如眞的是外感傳裏，症狀非輕，非由經驗醫師診治不可。而且，你來信僅寥寥數語，未見詳述症狀，性別，年齡，熱度，一切不適感覺，胃口，大小便情況，均未提及，茲試提供藥方如下，可試服二、三劑觀後效。

方用：冬桑葉三錢，白菊花四錢，連翹三錢，桔梗三錢，生甘草錢半，薄荷葉五分（焗服），北杏仁四錢，川貝母三錢，前胡三錢，牛子三錢，黃芩三錢，青蒿三錢。（清水煎服）

△黃允賢君：

你來信說：現年十九歲，眼睛常感刺痛，也沒法集中精神溫習。胃部間中感到疼痛，有反胃的感覺及時常發出「咕咕」聲。

又走路時氣喘，沒有耐力，間中要扶攔杆而行。腰部兩側發覺疼痛，尾閭骨很容易疲倦。此外，手脚一到冬天就非常冰凍，而且會有冷震。小便也很難忍，要時常去廁所，膀胱附近微痛。喉部常有痰吐出，是黑色的。最後說，就算睡眠充足，亦感到疲倦及沒精神，也感到眼痛。

答：綜合上述病徵，主要是腎元虛損與氣血虛弱，並見消化障礙。由於你正當發育盛年，而猥廢至此程度，未知是否染上手淫惡習，且日而伐，致嚴重摧殘健康？如果所料不差，必須切戒，茲提供藥方如下，可試服數劑，以觀後效。

方用：熟地黃六錢，山萸肉三錢，淮山八錢，雲苓四錢，杜仲四錢，桑蛸二錢（鹽水炒），潼沙花三錢，金蟬花三錢，淅貝母三錢，星川朴二錢，白蒺藜三錢，桑子三錢，防黨參三錢，春砂仁三錢（後下）（清水煎服）。

此外，必要時可向本醫舘購買「補腦健腎丸」服用一個時期。

△姚君：

你來信說：最近發覺令尊大便不通，一週以來，更沒有大便，前星期有些大便也很少，只是一隻指頭左右。

又說，他平時喜愛吸烟，每天約吸一包。他以往也很愛飲酒，但數年前已很少飲了。望提供治法。

答：上述便秘情狀，可能是無力性便秘，可服下方：

方用：麥冬四錢，乾地黃六錢，元參六錢，甘草錢半，大黃三錢，芒硝二錢（沖服）。（清水煎服）

物色伴侶

一般男女在物色伴侶的時候，往往從自己的構想，產生理想的造型，但由於這造型太過苛求之故，乃有「閉門造車，出門不能合轍」之弊。

其實，每一個人連自己在內，都沒有十全十美的。如果你物色對象所要求具備的條件，太過苛求，必須符合自己最理想的造型，相信你足跡遍天下，也無法找到一個十全十美的人。

雖然你自己的構想，無可厚非，但這是缺乏閱人經驗，也不會冷靜檢討自己所造成的心態。事實證明，要求對象過苛的人，往往由於難以完全符合理想，以致多番喪失良緣，再加事業之所繫，結交異性不多，而歲月催人老，年紀大了，更難物色對象。那時，儘管降格以求也未必如意，及至認爲非有家室不可，急於求偶的時候，更感徬徨。

不過，筆者在本欄裏面，曾說過不少次物色理想對象所應具備的條件，不能一一列舉，但也有些是原則性，一般所缺少的，有些不大重要之點，可有可無，有之固佳，沒有也不致影響婚姻幸福的，也就要因應各個情形而改變。

舉例以言之，像一些男女要求對象，重視高度、體型、膚色、鼻型、耳型、有無近視、應對態度、表情等等。如果要一一符合自己的要求，固然罕有；更有些要有歌舞的擅長，也要有入廚作湯羹的烹飪技術，這樣的要求，顯然過苛，反過來說，假如對方又有一套十全十美的理想造型，對於你自己，當然也一樣不符合理想的。所以，質言之，物色對象的原則，祇要中庸之道便可，願大家三思之！

給孩子講故事：饞咀兔子

·小和子·

小女孩海倫的生日，母親送給她一份很別緻的生日禮物，原來是一隻小灰兔，海倫很高興，因爲這是她一直渴望得到的寵物。

海倫每天都帶着小兔子到戶外玩耍，在森林裏玩捉迷藏。小灰兔很活潑頑皮，而且很饞咀，每次來到森林便四處找尋一些新鮮的生菜或是紅蘿蔔來吃。

牠的嗜好被躲在森林的豺狼知道了，豺狼已很久沒有吃過鮮美的兔肉了，豺狼想出一條詭計要小兔子掉進牠的陷阱裏。

牠在晚上偷偷的跑進一個種紅蘿蔔和生菜的農田裏，偷了幾個又大又甜的紅蘿蔔和生菜。第二天，等小兔子來森林玩的時候，把這美味的食物放在兔子常來的地方，而豺狼却靜靜的躲在一旁，等兔子走近時，就撲出來把牠捉着！

那天，小灰兔又和海倫到森林玩，牠像往常一樣四處找尋美味的點心，牠靈敏的鼻子很快就嗅出在森林某處有着香甜鮮美的紅蘿蔔，兔子連忙過去探索，果然在一塊大石下，發現一堆牠最喜愛的食物，小兔子開心極了，還以爲今天行了好運。

牠拿了紅蘿蔔慢慢品嘗。就在這時候，豺狼在石後出現了，牠裝成很憤怒的樣子，說兔子偷了牠的紅蘿蔔吃，要牠賠償，否則要吃掉牠。兔子很害怕，牠從沒有見過這樣兇惡的動物，豺狼一步一步的向牠走近，兔子嚇得呆了。想跑也跑不動。

海倫見兔子進了森林，久久還未回來。她很擔心，便四處找牠，結果給她發現豺狼，於是她拾了一根又長又大的樹枝在千鈞一髮之際，狠狠地向豺狼打下去，狼吃痛不敢再停留，急急的跑掉了！

小兔子被剛才的遭遇嚇怕了，再不敢四處亂闖貪吃東西，海倫也知道小兔子最愛吃紅蘿蔔，所以每天都爲牠準備了豐富的食物，小兔子再不像以前饞咀了。

羊仔肉醬月餅別創新意 佐紅酒沙律賞月添興緻

慶祝中秋節的方法雖然很多，但傳統上一大家小免不了要叙首一堂共進團圓飯，然後才出外提燈賞月或作其他節目。

一般過節食品大多離不開蒸鴨，冬菇等，缺乏新意。紐西蘭肉食詢問處爲此特別設計了些口味，貢獻一款「羊仔肉醬月餅」，食時拌以沙律和以紅酒相佐，益添賞月雅興。

以下是羊仔肉醬月餅的製法：

材料（四至六人用）

紐西蘭免治羊仔肉七〇五〇克，鹽腩（切粒）一二〇克，鮮麵包糠一二〇克，洋葱（剁碎）一隻，甸什香料一茶匙，芫茜（剁碎）二茶匙，檸檬皮（刨碎）一茶匙，檸檬汁二湯匙，蛋（拌勻）二隻，鹽二茶匙，黑胡椒粉一茶匙，煲熟蛋（去殼）四隻，鹽腩片二四〇克。

製法：

（一）將一個二十二厘米乘十一厘米焗盤用鹽腩片墊底及邊。

（二）將所有材料除熟蛋外拌勻成肉醬。

（三）用半份肉醬先放入焗盤內壓平，將熟蛋排在中央，再蓋以其餘半份肉醬。

（四）用錫紙蓋好，置焗盤於一燉盆上，放入焗爐四度（（三五〇，F一八〇，C）焗兩小時半。

（五）取出後濾去汁，留雪櫃內待凍才可切片。

香港華商旅遊協會會員聯合廣告

信譽的標誌

本會會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。電話：五—四五八三八四

加拼假期
美、加豪華團 由HK$7499起
查詢詳情及報名請親臨或致電各大特約旅行社 熱線電話：5-266086

馬策旅行社
國際民航協會指定代理商
代理世界各國航空公司機票
代訂各地酒店 代辦各國簽証
發售工商考察旅遊觀光學生移民機票
如蒙垂詢：請電5-432890，5-437243，5-438089，5-438226營業部鄒君洽。
香港干諾道中啓德商業大廈十二樓（按11字）

捷威旅行社 開拓國內好享受 勝地何必再神遊
桂林五天 $1750 廣州——桂林 737噴射新機來回 港——穗 直通車往返 桂林住宿丹桂大酒店 廣州住宿中國大酒店 天天出發
海南島 八天航空$1990 九天環島$1790 暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌 豪華冷氣專車 廣州中國大酒店 逢星期二、三、六
北京 八天火車團 $2090 七天航空火車$2890 七天航空團 $3590 豪華冷氣專車、全部雙人房、冷氣、浴室、冷熱水、住宿燕京、華都 代訂：長城、建國等大酒店 天天出發
番禺湖 一天$175 二天$370 東湖 二天$330 銀湖 二天$350 西麗湖 二天$330 天半遊逢星期六$350 遊遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳湖、蛇口
澳門·中山·西樵·順德·沙坪 石灣·廣州·從化·佛山·江門 西樵三天$760 從化四天$820 沙坪四天$790 住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返 石景山·珠海賓館 中山溫泉$420起 天天出發
江南 國泰來回香港——上海 中航來回廣州——上海、杭州 八天直航團$3840 九天航空團$3290 十天航空火車團$3090 十一天火車團 $2690
丹霞山 四天$850
歡迎工廠、社團、學校、公司、個別組團，參加任何路線均可享團體折扣·營業時間朝九晚七·星期日、例假照常辦公

金門平價機票 3-319151 旺角彌敦道樓上 金打士街柏裕大廈20字
本公司代理各大航空公司經辦之
美加·澳紐 歐洲 旅行團 特價優待
免費協辦美加簽証

佳運旅行社 3-953227 3-916713 5-417060
九龍旺角彌敦道655號胡社生行18字 中環皇后大道中158號華英昌大廈806室
特備：美加 澳洲 歐洲 東南亞各地旅行團
韓國 四、五天 $2700起 全程單人房
台灣 四、七天 天天出發
泰國 曼谷芭堤雅 五、七天
台証 $150 專辦台証 穩健可靠
機票十酒店 天天出發 東方·麒麟·華麗 華國·來來·環亞
代訂世界各地機票及酒店
羅省 $2100 紐約 $2800 倫敦 $2280 巴黎 $2280 荷蘭 $2280 雪梨 $3680 墨爾本 $3680
三藩市 $2230 夏威夷 $2230 芝加哥 $2780 西雅圖 $2680 溫哥華 $2780 多倫多 $3380 蘇黎世 $2500

星晨
日本本州 八天豪華團 直航大阪 東京返港 $4390
菲律賓 碧瑤 非航正班機 七天超值 $1990
泰國、曼谷 清邁、芭堤雅 五天 $2290 七天 $2630 八天 $3040
天天出發 日日成團

寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1770 天天出發
特平歐洲美加各地廉價機票
曼谷芭堤雅 七天 $2630 逢二、六出發
韓國豪華團 四天單人房 逢週五、六出發
台灣急證180泰證100 美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $1070 天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

敦煌 K-323388 H-266836
日本迪士尼 $3630起
北京，華東 $2188起
中山珠海 $420起
9/7起香港分公司遷移至北角英皇道436號地下（即北角敦煌酒樓）
九龍彌敦道469號新光商業大廈601室
香港德輔道中51號金城銀行大廈502室

長城中國旅遊服務社 3-847036 3-930256 3-915327
北京南京上海杭州
11天航空團逢星期二、六出發 $5190
12天航空火車團逢星期一、五出發 $4490
北京桂林陽朔 逢星期一出發
9天全程飛機直通車返港 $4690
9天飛機往火車返 逢星期一出發 $4040
桂林·陽朔5天 逢一、三、六 $1550
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室
旺角彌敦道592號信和中心地庫B38

永安 銅鑼灣：5-775655，5-775266 尖沙咀：3-694447 4線 旺角：3-846484，3-846555 九龍城：3-7566993 3線 荃灣：0-4932631，4932708
本州富士山迪士尼六天豪華團 $3630 日期：逢星期一、三出發
本州富士山迪士尼樂園八天豪華團 $4390 日期：天天出發
北海道東京迪士尼七天超級豪華團 $4630 日期：逢星期三出發
鹿兒島九州本州迪士尼八天超級豪華團 $4830 日期：逢星期六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

永安
曼谷芭提雅七天豪華團 $2630 天天出發
曼谷清邁七天豪華團 $2850 逢星期二、日出發
星馬（檳城）七天豪華團 $3530 逢星期一、三、六出發
菲律賓七天豪華團 $1990 逢星期四、六出發
台灣七天豪華團 $2400 逢星期一、四出發
台灣八天豪華團 $2610 逢星期三、六出發
德輔道中71號永安集團大廈1505室 5-256243

金輝假期 張輝旅運有限公司 3-916347 3-951635 3-916348 3-968132
台北 每晚由110起 第一 麒麟 統一 福君 國正 希爾頓 三陽 三普 環亞 華麗 財神 來來
東京 每晚由290起 太陽城 京王巴沙 新宿太子 帝國 銀座東急 銀座第一 大阪東急 東京假日
韓國 每晚由190起 萬茂斯 喜來登 奧林匹斯 朝鮮 世宗 巴喇沙 總統 樂天
九天出台証 $170 代售各地廉價機票 各線豪華旅行團 忠誠服務信譽昭著
九龍彌敦道655號胡社生行1010室

東南 旅行社（香港）有限公司 尖沙咀金馬倫道27號A2F 東輝大廈 3-689638-9
台灣環島豪華七天團 $2450 逢星期五出發
行程：故宮、野柳、忠烈祠、雙溪、花蓮、文化村、太魯閣、天祥、梨山各關、台中、彰化、台南、高雄、佛光山、澄清湖、日月潭、六福動物園、石門水庫、陽明山等名勝。住宿：六福、中信、龍閣、漢王、日月潭、環亞。
環亞大飯店 每晚計：雙人房 $480 單人房 $460

欣欣 旅運（香港）有限公司 3-849192 3-842277 3-841331
台灣遊覽團四天 $1770
台灣豪華團五天 $1990
台灣豪華團七天 $2550
東京迪士尼六天 $3630
曼谷芭堤雅七天 $2630
韓國遊覽四天 $2700
美國西岸六天 $6989
澳洲遊覽七天 $8189
歐洲十天 $7995至$9195
台北酒店·特價酬賓（每晚連服務費） 單 雙
東亞/永安 110 120
麒麟/三陽 120 135
華麗 120 135
第一 110 140
東方 130 140
康華 170 180
華國 340 380
富都 360 390
希爾頓 410 420
環亞/來來 440 460
老爺 470 510
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室

老字號 環通 WONG'S TOUR LTD 信用好 5-776685 5-765017
自置物業信譽可靠
代訂世界各地酒店機票
台北：環亞 $480 第一 $100
芭堤雅：美輪 $230 皇崖 $300
曼谷：文華 $270 第一 $240
星加坡：亞洲 $330 公爵 $330
特快台證 $170十天 泰證 $100四天
多倫多 $2850 溫哥華 $1950 倫敦 $2200
羅省 $1780 紐約 $2480 澳洲 $3650
歡迎信用咭及旅行支票
銅鑼灣渣甸街45號人人商厦4字樓（永隆銀行樓上）

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
台灣專綫4，7，8天特級豪華團
美國關島投資，南美洲巴拉圭投資移民，有專業律師負責協助辦理一切手續事宜，詳情請到本公司查詢。
馬星 $3240起 菲律賓 $1670起 韓國 $2890起 泰國 $2270起
日本 $3630起 夏威夷美加 $4890起 歐洲 $8350起 並代售世界各國平機票
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層 吳冠肇·主理

菲航美洲假期
美加豪華團 由HK$7,488起
特設：機票十酒店 $4,388 起
詳情請向各大旅行社接洽或菲航查詢 電話：3-7232882

華僑文化

市局轄下四大藝團 藝節期間各顯神通
包括中樂合唱舞蹈話劇供君賞

市政局轄下之香港中樂團、香港合唱團、香港舞蹈團及香港話劇團，將於第九屆亞洲藝術節期間各顯所長，演出精心泡製的節目。

由市政局舉辦之亞洲藝術節將於十月十八日至十一月四日舉行。

香港中樂團在該團音樂總監吳大江領導下，將首演三首樂曲，分別爲本港作曲家兼指揮張永壽的「草」、「中樂團」團員盧亮輝的「冬」及陳能濟的「夢」。

兩場音樂會將於十月廿二及廿三日（星期一及二）在大會堂音樂廳舉行。

在今屆亞洲藝術節中，香港聖樂團首席指揮黃永熙博士將領導香港合唱團演出本地及中國作曲家的合唱作品「孟姜女」的「造長城」和「伊果王子」的「波羅夫錫安舞曲和合唱」、舒伯特的「音樂頌」和佩爾利的「幸福的天使」。

音樂會將於十月廿四日（星期三）晚上八時在大會堂音樂廳舉行。

香港舞蹈團將爲香港藝術節重新排演大型舞劇「畫皮」。該劇取材自「聊齋誌異」，內容虛幻迷離，故事講述猛鬼如何化身爲美麗女子，迷惑書生，這齣舞劇是中國名編舞家舒巧和應萼定爲舞蹈團特別編排的。

舞蹈團將於十月卅日及卅一日（星期二及三）晚上八時假大會堂劇院演出兩場。

至於香港話劇團將演出由鍾景輝執導的老舍名劇「茶館」，這套以一間舊北京茶館爲背景的三幕劇，透過茶館主人和茶客的遭遇，描寫中國從戊戌政變至抗日戰爭勝利後五十年間的變遷。

話劇團將於十一月十八至廿日（星期四至六）晚上七時卅分及十月廿日下午二時卅分在大會堂劇院演出；此外，又於十月廿四至廿八日（星期三至日）晚上七時卅分在高山劇場演出。

以上節目及藝術節其他演出的郵購訂票將於本月六日（星期四）截止，各場門券於本月十三日（星期四）在大會堂、伊利沙伯體育館、太空館及香港體育館公開發售，團體購票電話爲三一七一六一七五。

雨後華山 馮建吾作

（中國殘疾人福利基金會捐贈書展作品。）
（作者一九〇九年生，四川仁壽縣人。四川美術學院教授。）

水鄉 鄔柯作

（中國殘疾人福利基金會捐贈書展作品。）
（作者一九三六年生，上海人。中國美術家協會會員。）

市局天文攝影比賽 參加表格今起派發

市政局香港太空館爲提高市民對天文學及天文攝影的興趣，將舉辦一項天文攝影比賽；有關表格及詳情由今日起，在太空館及旋碗相機港九各特約寄售商派發。

比賽分公開及學生兩組，每組設「太陽系」、「恆星及星野」和「深空天體」三個項目。

參賽者只可選擇其中一組，每個項目最多遞交兩件作品。

參賽作品必須爲彩色或黑白照片，大小不超過四十厘米乘五十厘米，在十月卅一日或以前送交香港太空館，幻燈片作品將不被接受。

比賽設有卅九個獎項，總冠軍獎品包括紀念獎座及價值四千六百元的攝影器材。

該比賽由香港理工學院學生會天文學會協辦，太平洋行旋碗相機贊助。

聯謎六朝文講座 現開始接受報名

由旺角政務處贊助，旺角區同鄉會宗親會、華夏書院、香港聯謎社合辦之「聯謎、六朝文」講座，第一屆九月一日結業，第二屆由九月七日開始，聯謎由白福臻主講，六朝文由蒙啓言主講，派發講義、資料，逢星期五、六共八晚，在花園街一三〇號華夏書院上課，限三十名，欲免向隅，報名從速。簡章及表格可就近往旺角太子道旺角政務處、華夏書院索閱，報名及繳費，或函寄香港郵箱一五五五號香港聯謎社即奉，查詢電話H四六五一〇一。

商業小廣告 每天十元 太字四個 小字卅四個 旅遊 商業 搬屋

防水裝修 先進防水材料施工屋宇一切滲漏問題承接店舖樓廠裝修免費繪製裝修圖則設計請電K 207594 力榮防水裝修公司

小型裝修 專做泥水做木油漆地板天花瓷磚牆紙鋁窗拆牆 K 915778 平價

廣告畫 壁畫海報商標塑像油畫翻新復制繪相名家執筆 另招生 H 642364

永發裝修 承接設計做木泥水鋁窗油漆噴漆牆紙 適近歡迎 0-783371 3-875590洽

裝修改造 做木泥水油漆磚間房天台牆紙磁磚 住宅工廠 日夜電③824538洪記

室內設計 實用風格獨特之設計 你美化居室寫字樓 H 458433奧寶

冷氣凍櫃 大修小理 冷氣凍櫃漏水保養 買賣安裝 K 611710 洪記

免費代客設計 承接一切大小裝修水電工程 ⑤893168I或⑤741208

鋼琴平售 各國名廠鋼琴直接入口 新舊 外租80元起 ⑤213561洽

冷氣雪櫃 專上門安裝修理冷氣雪櫃翻新換膠邊服務港九 電K-884416凱旋洽

通廁渠 水電做渠改廁 ③-653321 ⑤-286484

成利裝修 做木泥水磁磚 ③728925 ③369793

達成裝修 做木泥水油漆鐵器花架鋁窗 K 712425 1

房樓修裝 水晶地板華盛公司 K 649495 H 646695

改廚改廁 磁磚花瓦燒焊 渠務通渠 ⑤661196

昌大裝修 承接樓房工廠店舖住宅大小裝修請電 H四八三七六六

青年中心 主辦 遊艇服務 彌敦道230號11字 K-666427 K-697808 K-678925

買賣修理 打字機 原箱新機價廉 二手商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 實來公司③840931

爛樓修葺 ③313586 ③313016

基記裝修工程 承接造木間格油漆牆紙 裱牆紙每呎一元五角 乳膠漆每呎一元二角(包料) 3-7593671 3-315181叫965

羽毛球 萬達體育用品公司 新到：航空、燕子、先鋒牌。價錢廉，請速購。 灣仔天樂里9-17號兆豐大廈三樓H-8937466

冷氣平售 承裝風冷水冷分體冷氣 實賣修理拆裝雪櫃保養 大小冷氣百餘部六佰起 H 713301 H 713300國際有限公司

八寶軒 裱畫 寶靈街寶靈中心2字210室 ③-7243831

梅窩一流渡假屋 平雅齊潔 電話 夜5.981.7450 日5.981.0337

通渠廁 包通渠廁浴缸水喉 K.320241叫486棠記

專改西裝 上海興昌洋服專家 皮草要靚搵我 ⑤711595 ⑤700389

龍達工程 專業人才維持舊價 超貨承造大小裝修 日夜請電K 927300

樓房裝修 店舖工廠住宅裝修 油漆傢俱窗簾 K 760173

專門註冊有限公司 ⑤772745 ⑤779373

通廁包渠 水改浴沙喉渠缸井 ③-308381叫3698 瑋記

通廁包渠 水改浴沙喉渠缸井 馮大記 K 646188

鍾應堂 掌相命師

遊艇租賃 款式最多 全港最平 3-303577, 307978, 3-883936, 859363

彩燈及禮品 由德國入口燈籠及化粧聚會用品現已到港 ㊄二九二九五六 Festival & Party Accessories "Santa Barbara"

科學井 專門技術 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

德星遊艇 款多價平 平日五折 日夜租賃 代辦飲食 K902735 K964076

追債 追收空頭支票工商貨款 拖賬撻賬枯賬逾年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環：⑤251920

設計裝修 承餐廳寫字樓廠舖住宅改裝金屬工程 電③209847 上海永昌工程公司

聯興 裝修工程 大小字樓店舖住宅工廠 ③304301 叫3006

租船遊河 大小隨意 營業客牌 ☆平日大特價☆ 電船商會 3 841435★3 883855

水晶地板 精洗地毯打蠟潔淨抹窗 工程包滿意三天後收費 麗都清潔公司 廣東道980號九樓 K7435875

專買酸枝古玩字畫 大明行 巴域街85號③780065

中秋賀節恩物 犀利光 照八方 五洲行 香港德輔道64-68號地下⑤488138

環宇防水工程 裝修 K902669 K918638 H650174

專業包醫漏水

莊臣清潔服務社 水晶洗地毯打蠟 3-7213040 3-7148618

漏水專門 聯興③304301 叫3006 防水工程③952684

富都水晶同羣讚冠 專科水晶地板車、磨、舊翻新保 有意電 日③339838 晚③7149044 ③320851叫6986 富都水晶地板工程公司

水晶地板 清潔打蠟 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050

美聯私家偵探社 旺角太子道西141號長榮大廈313室恒生樓上 政府註冊 ③812388 ③812389 ③812380

香港偵探社 總社3-818008 · 818781 香港分社5-783600 · 783699 荃灣分社0-4988331 · 4988332

宇宙防水機械有限公司 建材 旺角新填地街467號地下 ③-940168（3線）

漏水

銀禧中心康樂組 中秋遊河 歡迎團體包船 自助餐$98 聯歡會$68 代辦遊艇渡假屋租賃服務 中環德輔道中60號萬宜大廈619室 ⑤210618 旺角彌敦道582號信和中心地庫25室 ③304379

倫敦旅遊公司 電K436890 K435931 世界機票最平台灣來回機票$820台灣四天團$1680特快台証$89中華民國護照最平台韓入百貨批發中心帶台合法百貨工錢最高最多不需出本錢買貨可賺1600免按金免擔保包收包退去台旅遊探親想搵銀請帶眼鏡快找財路老友實際可靠。地址：九龍官塘牛頭角道327-333號瓊林大廈二字A座

特快簽証 美、加、澳洲、日、泰、韓、台、印尼、馬、菲律賓，各國旅遊、探親、學生海外求學，投資勞工移民等簽証手續。 ＊歡迎親臨查詢，免費指導＊ 德利旅遊社：尖沙咀庇利金街富利商業大廈9字樓902室K 7221983 K 7225357 旅遊

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理 德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, KARL MULLER STEINER 原裝進口 原價$12,400特價$7,590 歡迎分期，保用十年 香港：軒尼詩道244-246號⑤742740 ⑤751065 德輔道西279號 ⑤468646 ⑤469580 九龍：亞皆老街120B ③7137968 ③7137662

皇家私家偵探社 R.I.B. 自置總社③888895 ③322187 荃灣分社0-4980819 0-4980643 政府註冊 服務實廉 諮詢保密

嘉暉旅運 3-905371 3-969325 九龍旺角彌敦道655號胡社生行1008室
凡參加本公司旅行團均獲贈A.I.A.五萬元旅行平安保險
★桂林、陽朔、靈渠五天直航(免勞轉車、機之苦)1690 廣西假期出發日期：9月4.8.12.16.20.24.28.
★北京六天直航團逢二、四、六出發 $4490
八天火車團逢一、三、五出發 $2090
★省內一至七天旅行團
★國內飛機、火車、船票及酒店訂房
★世界各地旅行團，飛機、酒店訂房
★代理各類保險。

專業美加包得澳法簽証 ⑤778312—7907127 代申辦各國各類簽証，兼售各地機票 包入美加·無須投資·即可留居 旅遊移民隨君尊便，安全穩妥，保簽五年 憑本署歷史經驗對各國移民法之了解 實務豐富之經驗意見，使妳得致幫助與益處 美國DR: Hill （中國香港）事務署

華僑日報讀者 七海旅行團 本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發 廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎:5-413083 歡迎社團工廠委託安排行程 香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

樂意（國際）旅業有限公司 快意（國際）旅行社
台北	830	北京	1300
高雄	830	倫敦	2400
韓台	1750	羅省	2100
日台	1550	三藩市	2100
泰國	1120	法國	2400
菲律賓	1280	雪梨	2800
東京	1380	溫哥華	2800
上海	920	多倫多	3550
星加坡	1950	紐約	2830
孟加拉	1850	西雅圖	2600
大阪	1380	夏威夷	1900

澳門二天 酒店十船票十接送 代訂：澳門凱悅酒店 香蜜湖一、二天遊(天天出發) 180起 珠海中山二天遊(天天出發) 180起 各國簽証快證台證85 安排各國機票酒店旅行

威達 ⑤422750 ⑤438324 中環李寶椿大廈1204室 韓國四天豪華團全程單人房住豐田或總統 全程專人領隊回程可停台北 2580 韓台機票十3晚單人房十接送2280 台北四天渡假團逢星期五出發1480 台北機票十3晚酒店十接機 1030 曼谷芭堤雅五天豪華團逢星期四、五出發1980 代辦簽証台証65 韓証90 泰証90 精配韓、台、泰、合法百貨、包收包退、利潤最高。

威威旅行社香港有限公司 3-301271朝九晚七 台灣小人國 ★全港最超值台北四天豪華團★ $1598(連証) 嶄新行程，歡迎比較，天天出發 新增①參觀世界最大小人國 獨有②環亞凱麗宮豪華夜總會 另有多款環島旅行團，歡迎垂詢 來回機票四天酒店$980 台証全套十次同價$90 合法百貨，免買貨，免按金

雙程證，綠印，港台澳門人，國內親屬可辦 美加澳紐歐洲星馬泰菲印尼台灣日本韓國簽証 入台快證90中華民國護照180 泰證99菲證150馬來公民入中國 巴西·巴拉圭·意大利·法德國簽證 南美洲移民協會 南美洲入籍申請護照 南美洲政府認可，內政部批准，爲全港唯一正式專辦 南美永久居留權機構所辦證件絕對真確有效無需投資 怡達旅行社

海明威旅運 3-958807 · 3-958547 台灣百貨 賺機票 ★四天三晚單人房 1230 來回機票包接送 天天出發 ★特快台証十天出証$200 韓國豪華團4天$2700 旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利 招牌響嚨！嚨！ 老做招牌 台證靠講信譽 三晚四日酒店 台北機票 特平 廉價 百貨 往台灣可帶合法 特快收費75 包賺包銷 總店旺角彌敦道607新興大廈1817室 電梯18字 電話：③301275 ③849562 ③859555 分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674

各大航空公司贊助 十二年歷史 自置物業 信用可靠 康樂旅遊公司 CONNAUGHT TRAVEL LTD. ·學生包機· 代理澳門船票酒店
台北	790	菲律賓	1210	紐約	2750
高雄	840	星加坡	1860	倫敦	2240
韓台	1820	星馬	1990	羅省	1970
清邁	1650	溫哥華	2800	荷蘭	2340
泰國	1040	三藩市	1970	澳洲	3300
東京	1380	夏威夷	1950	法國	2340
大阪	1400	多倫多	3500	德國	2340

香港中環干諾道中62號中興商業大廈4A 5-441531 5-443243 5-443055 5-443056

台灣一帆風順旅行團 全新行程·獻新猷 全港首創 小人國 激流泛舟
敬請貴客留意：●未曾參加過本團，未算遊覽過台灣●
增強貴客信心：特聘全台灣金牌導遊殷勤服務。（最佳導遊陳心如、趙佑平、蔡東山、余榮英）
創新節目：
1. 泛舟大峽谷，嘗試急流衝擊樂趣。
2. 漫遊小人國，大開眼界嘆爲觀止。
3. 橫過太平洋，欣賞黃金海岸美景。
4. 享受溫泉浴，暢泳池中洗滌塵勞。
5. 活跳巨魚餐，食家讚賞美味無窮。
八天團$2680 六天團$2380
七天團$2480 四天團$1880
本團特點：
● 乘華航客機，早去晚返，省時方便。（班次最多，票價最賣。）
● 全程住宿於高級大飯店，豪華舒適。（環亞、福華、統帥、敬華、京王等。）
● 每日享用川、閩、粵各省名菜佳餚。（蒙古烤肉、蜜餞火方、石頭火鍋。）
● 多晚夜總會，觀賞各種精采節目。（環亞凱麗宮豪華夜總會等。）
本團逢星期二、四、六日出發
請向下列各大旅行社查詢報名
大地 高級遊覽團 5-264133 5-233250 香港德輔道中萬宜大廈122室
星輝旅運 3-320408 3-325513-5 九龍彌敦道301號嘉賓商業大廈1410A室
張雄旅運有限公司 3-695333（4線）九龍尖沙咀彌敦道81號喜利大廈10樓B座
均輝有限公司 5-440667 3-670027 香港德輔道中國際大廈1604室 九龍漆咸道九號
英美 5-240863 5-235599 香港大道中37號余道生行408室
一明旅行社有限公司 3-7221001-4 九龍尖沙咀北京道57號國都大廈1403室
康福旅業 5-246181-3 香港德輔道中萬宜大廈618室
榮泰旅遊 3-900456（4線）九龍彌敦道742號道亨銀行大廈15樓

全泰馬星　全台灣·菲律賓　歐洲豪華團　美加豪華團

清邁·曼谷·芭堤雅·布吉島

新增：七岩曼谷芭堤雅七天$2630
清邁四天$2310 七天$2850　八天$3030
曼谷芭堤雅五天$2290 曼谷七天$2630
布吉島曼谷芭堤雅七天$2990（雙程內陸機）

天天出發（乘泰航早機 Thai）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機、早去晚返、班次最多、乘泰航往泰國乃最佳選擇、機票價錢最貴。
內陸機：清邁——曼谷乘泰航豪華巨型客機、節省行車九小時、行程更舒適、更愉快。
酒　店：曼谷住最新落成之花園大酒店、文華大酒店等。芭堤雅住最高級豪華之①假日大酒店（Holiday Inn）②最高級豪華皇家酒店(Royal Cliff Hotel) ③最高級(CHA AM REGENT HOTEL)
膳　食：六晚豪華夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席等應有盡有

馬星（檳城）七天 $3530
全泰馬星（清邁、檳城）十二天 $4680
馬星泰（布吉島）十天$4390
馬星泰九天$3990　泰星六天$3240
天天出發（早機去·晚機返）
乘新航最新BIG TOP豪華客機

高雄·花蓮·阿里山·日月潭

增加成本：遊覽世界最大"小人國"
四天$1790 豪華七天$2400 八天$2610
五天$1990 高級七天$2490 九天$2890
阿里山澎湖列島八天$2690（雙程內陸機）

天天出發（乘華航早機）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機、早機去、晚機返、乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多、回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。　台証只收$75
內陸機：華航兩程內陸機（台北——花蓮、高雄——台北）節省行車16小時，行程更舒適、愉快。
住　宿：台北住最新最大的環亞大酒店、花蓮住中信、台中住全國、阿里山賓館、高雄住圓山。
夜總會：人有我有一 第一·環亞大酒店凱麗宮夜總會。本團獨有一收費最貴、最精彩之豪華夜總會。

菲律賓碧瑤百勝灘
五天 $1790　七天 $1990
逢星期一、三、六、日出發
乘搭國泰豪華747客機 國泰
暢遊：馬尼拉市區、大高地火山湖、碧濤林、碧瑤、蘇碧灣、賭場、百勝灘急流。
住宿：最高級豪華之喜來登大酒店——五星級市區酒店，方便團友逛街購物。比郊區酒店免除乘車往返之苦。

9月以後減收$1000元

送　10月份起
再送：大旅行喼乙個，價值$250元。
包：巴黎麗都夜總會，價值$450元。
（全世界最貴最精彩夜總會，凡到巴黎必看。）
1.歐洲17天高級團　~~$12380~~　$11380
2.歐洲11天高級團　~~$9480~~　$8480
逢星期六出發
本團特點：　國泰直航機
①乘搭國泰747直航機，無須中途轉機及停留過夜，省時快捷
②行程增添乘坐世界最高速火車TGV由瑞士往巴黎，速度每小時達266公里。
③本公司獨家主辦，所有行程經細心策劃安排。
④專業華籍領隊，經驗豐富，隨團出發往返，服務至上，更了解各地風土人情，講解歷史地理購物指南，均瞭如指掌。
⑤全程每日包全膳：早、午及晚三餐，省却自費餐膳之不便，膳食安排於當地一流中國酒家及著名餐廳。
⑥全程住宿一流酒店，設備完善，所有房間，均設私人浴室。
⑦回程可自由選留倫敦，個別返港。

韓國日本本州豪華團
八天$4390（全港最平）
逢星期二、四、六、日出發
乘搭大韓747直航早機
先遊日本本州各大城市，再遊韓國
成本更高，比較日本本州八天團，更值得參加。
暢遊：漢城、華克山莊賭場、大阪、名古屋、京都、富士山、東京廸士尼樂園。

·十月份起大減價·

1.美國西岸廸士尼樂園、環球片場　$6999
2.美國西岸賭城十天觀光團　$8999
3.美加西岸十二天豪華觀光團　$11999
4.加拿大溫哥華五天遊　$7399
逢星期一、六出發
特有優點：　中華747機
①乘搭華航747 SP豪華客機、舒適快捷，免除言語隔膜。
②乘多程內陸機、免長途巴士、增加遊覽時間。
③遊覽廸士尼樂園，供應無限次遊戲套票、老幼咸宜。
④全程直接由本公司經驗豐富之導遊詳盡講解，與賣豬仔式旅行團完全不同，由頭帶到返港，親切負責。
⑤回程可自由選擇由三藩市或洛杉磯返港，中途更可停留台北、東京，不另收費。
代售機票：三藩市、羅省$2450　紐約$2780　溫哥華$2900

獨家主辦·專人領隊
康泰旅行社
5-211411　3-676111
3-305207　3-322301
0-4930211（荃灣地鐵站南豐中心6字及商場A72 延長辦公時間：朝九至晚九）
（星期日及公衆假期照常辦公）

新樂旅行社

SUN ROCK TRAVEL
中文〈〉英文
西班牙文
文件翻譯
特平中南美洲
機票專人指導
中南美及各國簽証
[illegible]
TEL：3-7237575, 3-7242134

健的旅行團

$388 中山、珠海
石景山、長江樂園
中山溫泉、石岐 兩日遊 天天出發
收費全港最平，遊覽節目最多
絕無取巧，歡迎比較。
總行：尖沙咀星光行924－6室 ☎⑤7243883
北角：☎⑤668520　荃灣：☎⓪4986627
澳門：☎78706　（朝9晚7　假日照常）

歐美 3-319141（8線）

彌敦道580號彌敦中心1805室

台北	780	馬尼拉	1230	紐約	2750
曼谷	1050	星加坡	1900	倫敦	2250
日本	1350	馬星泰	2370	德國	2350
韓台	1850	夏威夷	1900	巴黎	2350
大阪	1370	三藩市	2000	羅馬	2350
印尼	2900	洛杉磯	2000	荷蘭	2350
檳城	1950	溫哥華	2900	雪梨	3500

特快台證$150
各地特快簽證·平機票

四海機票中心

3-688788 3-688337 3-693322
九月初機位有限欲購從速
專營國內旅遊移民學生機票　代辦各國旅行團及代訂酒店
八年經驗　免費專辦
美加澳洲歐洲南美簽證

三藩市	$1930	英國	$2130
洛杉磯	$1930	荷蘭	$2230
紐約	$2680	巴黎	$2230
溫哥華	$2780	雪梨	$3430
多倫多	$3330	墨爾砵	$3430
滿地可	$3580	日本	$1380
西雅圖	$2430	紐西蘭	$3380
南美	$4380	星加坡	$1930

尖沙咀漢口道16號模漢大廈902室（按9字）

德祥旅行社有限公司

具二十年歷史　責任信譽卓著
中山溫泉長江樂園
天天出發
$430起
辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
[illegible]25號長利商業大廈三樓
3-664203-6

康泰

5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211
代訂各地酒店及機票

夏威夷	$1800	多倫多	$3560
洛杉磯	$2080	倫敦	$2470
西雅圖	$2500	巴黎	$2470
三藩市	$2450	荷蘭	$2470
紐約	$2780	芝加哥	$3100
溫哥華	$2900	哥本哈根	$3350

總社：中環大道中31號陸海通大廈1字介府
分社：尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字
旺角彌敦道636號銀行中心17字
旺角彌敦道582號信和中心10字
荃灣地鐵站南豐中心6樓及商場A72

康泰

5-211411 3-676111 3-305207 3-322301 0-4930211
機票十酒店
布吉島、曼谷芭堤雅 $2310
三晚酒店單人房，包雙程內陸機
清邁、曼谷 $2310
三晚酒店單人房，包內陸機
台北、高雄（乘華航）$1235
單人房每晚100元
台証只收$75　泰証$100
總社：中環大道中31號陸海通大廈1字介府

司諾

3-696729 3-678734 3-677450
機票部專線·3-7216171

新航夏威夷假期$3990起	澳航澳紐精華遊$7295起
西北美加精華遊$9095起	國泰澳紐假期遊$8189起
日航天地美加遊$8650起	日航天地日本遊$4050起
新航美洲假期遊$6989起	菲航假期菲島遊$1670起
國泰加拿大假期$9689起	星航威馬曼谷遊$2630起
國泰歐洲精華遊$7995起	甜蜜假期星馬遊$3240起
英航翡翠歐洲遊$8350起	韓國漢城逍遙遊$2700起
新航歐洲假期遊$8180起	日本東京廸士尼$3630起
國泰歐洲假期遊$9389起	日本韓國廸士尼$4490起
加航加拿大精華$7395起	台灣花蓮環島遊$1770起

＊特約代理各大航空公司＊
＊凡參加本公司代理之美加歐洲澳紐各團·特價優待！＊
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

康年

＊中華民國觀光局審定＊ 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
台灣花蓮四天$1770
台灣環島七天$2400
東岸觀奇景　暢遊小人國
國內機花蓮　多晚夜總會
阿里山森林　看日出雲海
乘搭七四七　住環亞飯店
台證 $120
循正式手續代辦台証＊穩實可靠
地址：中環皇后大道中14號大夏行911室（電梯按9字）（本公司在澳門並無分社）星期日照常辦公(10-4時)
電話：5-2571480-0　5-224765

新達旅行社 5-447301 5-447821

★華麗假期　天天出發★
（機票+3晚單人房+3早餐+接機）$1175每位
（機票+3晚雙人房+6早餐+接機）$1050每位
全程住宿西門町新觀光級華麗大飯店
配售台灣百貨、包賺包收包退
全台灣7天、8天阿里山環島團　$2400　$2600
全台北四天精華遊　$1770
代辦台證、平機票、印尼簽證及各國簽證
中環李寶椿大廈830室

中大旅遊 H431331-3

中山、長江樂園	海上世界
平日：$438	平日：$320
假日：$498	假日：$395
天天出發	逢三、五、六、日
蛇口、香蜜湖	菲律賓
平日：$398	三、四天超值遊
假日：$438	三天$1098 四天$1298
天天出發	逢三、五出發 四天團逢日出發

代訂國內及各地賓館·機票·簽証
[illegible]185 195[illegible]103室

寶通 3-910377 3-969861

台灣渡假團	台灣豪華團
四天$1670	八天$2510
天天出發	逢週一、六出發
曼谷芭堤雅	韓國豪華團
七天$2480	四天$2700
逢二、六出發	逢週三、六出發

台灣急證180泰證100　美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$1070天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

大通 旅運有限公司

3-699568-0 3-662982
尖沙咀漢口道14號模漢大廈1006室（按10字）
TELEX 40397 VKTVL HX
工商考察★旅遊觀光★學生★移民特廉機票
◀代辦國內親友旅遊移民出國機票▶
★代理世界各地豪華旅行團　（十年經驗·妥善可靠）

洛杉磯	$1950	溫哥華	$2850
三藩市	$1950	愛門頓	$3050
西雅圖	$2600	溫尼伯	$3400
夏威夷	$1850	多倫多	$3450
紐約	$2700	滿地可	$3600
巴黎	$2300	雪梨	$3450
荷蘭	$2300	墨爾砵	$3450
瑞士	$2300	紐西蘭	$3400
倫敦	$2200	南美	$4500

（歡迎支票及信用咭）★免費代訂各國酒店及簽証
特價日·台·星·馬·泰·菲機票及酒店

金門平價機票

3-319151 旺角[illegible] 砵蘭街[illegible]大廈20字
來回單程

台北	$830	羅省	$2000
高雄	$840	紐約	$2750
曼谷	$1100	溫哥華	$2900
檳城	$1950	倫敦	$2250
東京	$1380	荷蘭	$2350
大阪	$1400	澳洲	$3500
韓台	$1850	菲律賓	$760
星架坡	$1950	星架坡	$1200

留學探親移民平票　代辦各國簽證訂房
特快台證全套十次$160

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢

菲航假期
$1670起
逢星期三、四、六、日出發
菲航機票十麗晶酒店住宿四日三晚
HK$1740　天天出發

百福旅遊有限公司

美加西岸六至十四天　$6989起
美加東岸十三天 28/7 4/8 1/8 18/8 $15789
澳洲七至九天　$7295起
歐洲精選十至廿二天　$8780起
多種長短行程任君選，
歡迎查詢，提供最佳選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13樓
5-259241　5-238717

安全旅行　旅行安全

5-222851　5-222822　5-222300
中環域多利皇后街4號利降大廈203室

新航美洲假期	$6589
新航歐洲假期	$8080
國泰歐陸假期	$7589
西北美加精華	$8495
日航美加聯遊	$8080
日航天地本州	$3950
日本廸士尼團	$3630
泰國芭堤雅團	$2490
台灣花蓮精華	$1770

台北酒店訂房中心
凡住宿三晚·[illegible]
[illegible]

達明 3-7215277（6線）

澳洲 $7889起 乘搭國泰
夏威夷 西岸 $3695起
代售歐美各地移民學生機票
[illegible]咸道67—71號安年大廈601室

利華

3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
台北機票十酒店 天天出發

特平機票		台北單人房NETT			
洛杉磯	$2000	麒麟／三陽	$120	日航天地美加遊	$8650起
三藩市	$2000	華麗／第一	$120	新航歐洲假期	$8180起
溫哥華	$2850	東方／華華	$130	澳航澳紐精華遊	$7295起
多倫多	$3350	天成／世紀	$150	韓國台灣豪華遊	$2700起
紐約	$2750	一樂園國正	$160	日本東京廸士尼	$3630起
倫敦	$2250	美琪／康華	$170	曼谷清邁布吉島	$2490起
巴黎	$2350	華國／富都	$340	馬星（檳城）聯遊	$3530起
荷蘭	$2350	環亞／來來	$440	台灣花蓮環島遊	$1770起
西雅圖	$2500	老爺／希爾頓	$470		

旺角彌敦道636號銀行中心905室　自置分行：星光行752室

利華

3-660206-7 3-306331-4
自置物業信譽可靠
七十三年雙十國慶團
代訂酒店：麒麟、三陽、華麗、富麗華、華華、天成、一樂園、永安、東亞每晚$120起。
代訂機票：馬航、大韓、日亞航、華航、國泰
代租遊覽車：歡迎自由組團
承辦台灣、韓台、日台旅行團
美加歐澳東南亞機票十酒店全港最平
旺角彌敦道636號銀行中心905室 自置分行：星光行752室

凱達旅運 MeraTravel

adventure travel specialist
九龍彌敦道[illegible]
☎ 3-916892
專辦世界各地遠足觀光團
代辦歐洲、英國、日本火車證
尼泊爾七天豪華觀光團 9月16日·10月14日$6300
尼泊爾遠足團　每月出發8－27天　$7000起
本州廸士尼樂園6－8天　$3630起
曼谷芭堤雅5－7天　$2270起

曼谷	$1100	羅省	$2100
韓台	$1700	夏威夷	$1900
東京	$1320	溫哥華	$2900
尼泊爾	$4100	澳洲	$3600
倫敦	$2250	星馬泰	$2350
歐洲	$2350	台灣	$830
馬尼拉	$1250	星加坡	$1900

第一好 旅行社有限公司 3-918787

精辦各地簽證由我辦理妥善放心
中華民國護照 180 平快台證 65
代理各地機票·酒店·[illegible]
台灣 環島酬賓團八天 $2290
台北自由團四天 $1028
泰國特選遊五天$2270 行程充實 信譽保證
旺角彌敦道744號[illegible]銀行大廈十樓[illegible]

雅百基旅運有限公司

3-881518 3-328316 3-328305 金龍酒樓樓上
中山珠海專綫 兩天遊 $458
①乘塔噴射船②住中山溫泉賓館 $528
③食足四餐④遊過珠海、香洲、中山
深圳、銀湖、蛇口 天半遊 $298
—住銀湖賓館— $388
惠州西湖專綫 兩天遊 $260
—住惠洲桃園賓館— 三天遊 $360
九龍彌敦道611號萬隆大廈501室

金滿假期 3-320320-9 3-320841-2

台灣專線 四天精華遊 祇收$590
台北麒麟大飯店（訂房中心）三晚十送機$180
精配台灣高級百貨、包收包賺兒按金
帶百貨遊寶島 既經濟又實際
美、加、歐、亞洲特廉機票　★台北$780
代辦泰國、菲律賓定居·可申請入籍
台灣旅團總滙，免費代辦入台証
九龍彌敦道337號金[illegible]3A室

台灣專線

[illegible]
華航假期 HK$1888起 至$2688
4.6.8天豪華團（環島花蓮雙程機）
精選假期 HK$1770起 至$2610
4.5.7.8天（環島團，或阿里山團）
首創住台北環亞大飯店
乘中華機，最高級，回程多班任選

鵬程 旅運社 3-918806

旺角彌敦道655號胡社生行907室
台證 $150
台灣套票特價四天三晚包接送
機票＋酒店 $1180
台北機票$820　台北酒店每晚$180
◁專售台灣合法百貨▷
（包銷、包賺、包退貨）
代訂各國平價機票酒店
台北四天團 $1700 台北五天團$2170
台北花蓮四天團$1750 台北七天團$2350
◀信譽保證，歡迎查詢有關詳情▶

KTB韓國旅遊中心

彌敦道582號信和中心1206室　3-322611
各地廉價機票
升學、移民、探親
酒店十機票
特平
台北、曼谷
日本、韓國
特快穩健台証$150

精選旅行團	
漢城	4天$2550
韓國	5天$2850
台北	4天$1620
花蓮	4天$1740
阿里山	7天$2300
日本	6天$3480
星馬	8天$3750
泰國	7天$2500
美加	7天$9745

宏達旅遊（香港公司）K686187

台灣 環島四、五、六、七、八天 豪華團$1430起
韓國四天團（全程單人房及伙生食）$2650
特快台証$65代訂各國酒店簽証·旅行團
台韓百貨、免買貨、旅遊更經濟
深圳、東湖、香蜜湖、蛇口一天$150
石景山、長江樂園、中山、石岐、珠海二天$378
惠州、西湖、香蜜湖天半$260

特廉機票	
台北	780
高雄	850
韓台	1750
東京	1330
大坂	1680
日、台	1535
星加坡	1920
馬尼拉	1030
曼谷	1080
吉隆坡	1900
印尼	2800

九龍彌敦道241—3號金峯大廈1101室（即妙麗中心樓上）

康寧 3-320941 四綫 3-323419 二綫

英航歐洲精華遊$9150	澳航澳紐精華遊$7290
西北美加精華遊$9090	韓日八天縱橫遊$4490
日航夏威夷渡假$3890	日本東京廸士尼$3630

代訂各地機票·酒店·特快簽證

韓國漢城渡假團$2990	星馬泰豪華團 $4399
全台灣阿里山團$2290	泰國曼谷芭堤雅 $2270
台灣四天豪華遊$1770	菲律賓碧瑤豪華團$1670

總公司：彌敦道636號銀行中心1510室
分公司：旺角[illegible]

裕發旅行社

裕發機構　人人信賴
3-319287 319288 851712
九龍彌敦道530號11樓B座（油麻地中僑樓上）

北京 火車9天$2188 航空8天$3288	香蜜湖 佳石岩湖2天遊$378
桂林 火車6天$1388 直航5天$1688	銀湖小梅沙2天$398
廣州 自助2天$298 從化4天$818	西麗湖2天 $338
丹霞山、南華寺3天$678	惠州西湖2天 $268
封開、梧州4天 $838	中山、珠海、長江樂園二天$398
	海南島、湛江8天$1888
	代訂酒店、代購車、船票

亞洲電視、宋城晚宴、歡樂之夜每位$188
泰國4天$2270、馬星6天$3148、台灣5天$1988
代辦簽證·平價機票·代理中國錄影帶

午夜琴聲

・呂珊・

七：去向

想起這個遠房親戚，心裏不覺感到有綫希望，也許那間九十九間房的大別墅，可以讓我暫時避一避眼中所處的窘境。

但回頭一想，這個遠房親戚，雖說在我小時候跟我們家往來極爲親密，但是，自從他們家境衰落之後，不知是自慚形愧，還是對我們家有什麼意見，關係竟漸漸疏淡了。而他們的後代，因是受英文教育，而我們受中文教育的幾個兄弟姐妹，思想感情上頗有些距離，以及彼此因爲成長，興趣愛好有所變化，所以小時候一起嬉戲玩樂、親密無間的關係，已經不復存在。後來更因爲他們有的成家而搬離了別墅，有的到外地求學，一個大家族四分五散，只留下兩個老人猷在原處。而這個老人也因年老力衰，也就少出門串親戚了。

我在心裏細細一算，少說也有七八年沒到過他們家了，如果現在我這樣貿貿然而去，那麼他倆老免不了要感到驚奇，而且說不定已經不太認識我了。到底好不好去找他們？我左思右想，一時舉棋不定。

正在這個時候，電車已到了總站，乘客們都紛紛下車，我沒辦法再坐在車上遐想，只得跟着下車。

我不敢在總站附近閒逛，以免太顯眼，引起注意。於是裝着若無其事地往前走，同時也觀察一下此處的情景。幸好這裏除了幾檔小販在擺賣香煙、茶水之外，行人也不多。電車總站一片冷清清，然而却彷彿籠罩着一股懾人心魄的可怕氣氛。

正當我邊走邊思索剛才電車上的問題時，無意中一抬頭，驟然看見與前面橫街交接處，停着一輛警車。兩個警察在車前截查兩個青年，似乎要他們拿出身份證來核對。

我下意識地放慢了腳步，想繞道而行。但這裏只有這麼一條直街，除非轉身往後走，否則一定要經過警車停泊的那條橫街口。可是我如果轉身往回走，說不定會引起更大的注意，一時眞不知道如何是好。

正在這個時候，那兩個被警察截查的青年，突然回轉身，朝着我這個方向，拔腳跑來。截查他們的警察，先是一楞，似乎沒意料到他們會來這麼一招，但隨即吹響警笛，從後面追趕了上來。

見到這情景，我心中一震：糟了！這話差點喊了出口。我還來不及作第二個反應的時候，兩個青年已從我面前掠過，其中有一個很面善，似乎在什麼大會上聽過他的激烈演說。

鬼影殺手

十一：他醉心戲劇文字

西穀

尼克打住了話，不停的抽烟仰起頭噴出一個一個的烟圈。

加勒特道：「喂，尼克，怎麼不說下去呀！」

「是的，我很喜歡我叔父佩寧頓，他確是個好人。」尼克說道：「他非常喜歡戲劇文學，大概他醉心於戲劇，所以不惜任何代價，都要加入戲劇學會做個會員。佩寧頓叔父很會說故事，他說的多半叫人聽了毛髮聳然的鬼故事，這類鬼故事雖然不怕，却很能逗樂子孩子，我自小就愛聽他說鬼故事的了。不過佩寧頓叔父並不迷信鬼神，他不相信眞有一種超自然力量的存在，譬如死了的人會四處來作祟以及吸血僵屍之類，他說世上沒有這種事情。

「你的身體瘦削，他比你更瘦，但你瘦得像鋼條，堅實強健，他却很虛弱，不時生病，健康情況很壞。那時的漸漸長大了，經常見到他獨自一個人坐在花園裏，背誦濟慈，莎士比亞，多恩的詩，我也是在那個時候才知道什麼是詩。可是我祖父克洛維斯就很討厭詩和戲劇。現在我才明白。爲甚麼我父親會忤逆我那個可敬可愛的祖父，這就是老爺子不喜歡他的兒孫做他所不喜歡的事情，致激起兒子對他的叛逆。」

「你叔父有忤逆過他嗎！」

「我很難回答你這個問題，那時我還年紀輕，不知道大人的事，後來我才在父親和母親的談話中，聽到我叔父有一次竟然離家出走。那時是一九二六年，我還是個不懂事的小孩子，叔父的年紀大我二十幾歲。祖父是在一九二三年出世的，遺給他一大筆錢。叔父的脾氣不知怎的變得和祖父一樣暴躁，甚至和我姑母埃斯特吵架，有一天，他却一聲不響，帶了個行李離家出走，聽說他跑到布列頓租了一間別墅式的房子，和一個年輕的女演員雙宿雙棲。但我一直都不知道那個女演員叫甚麼名字。」

「我的天！」尼克攤開兩隻手，叫了一聲道：「你可見過我祖父罵人的樣子嗎！他那張咀就像唸咒語似的可怕，而我的姑母跟叔父吵咀時，是吱吱喳喳沒個停的，不過她很快就住咀了。」

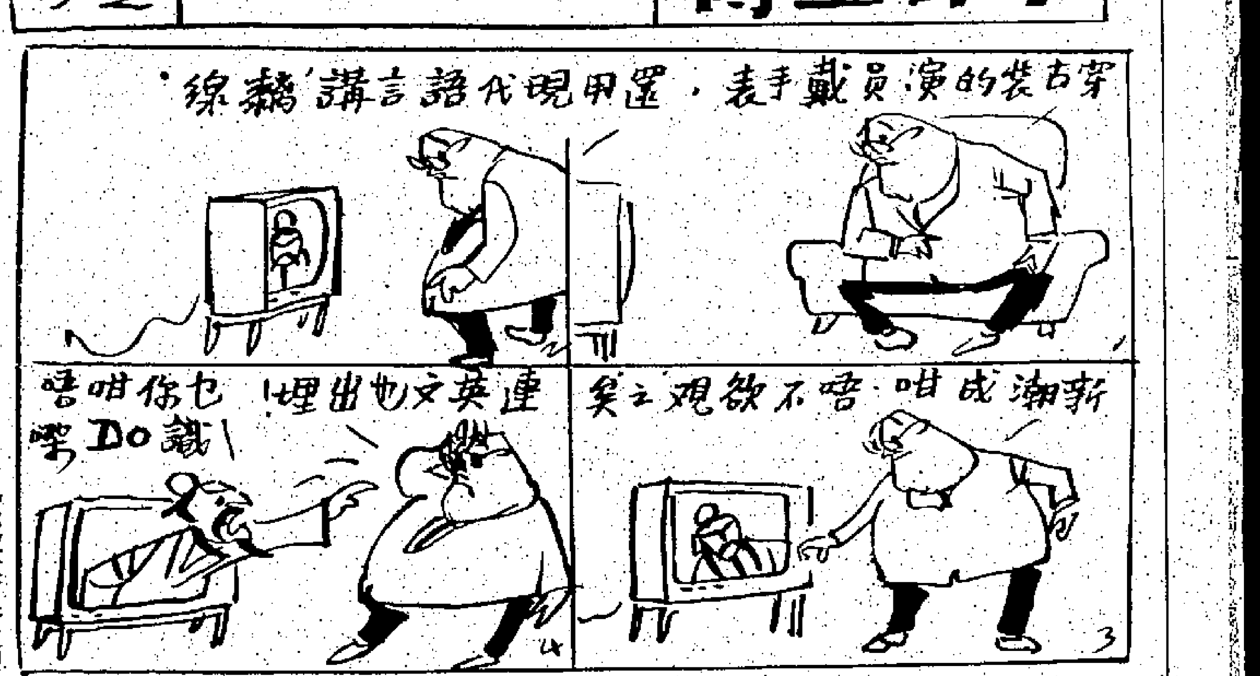
叔父就在他出走的那一年年底回到家裏來，他捨不得那間祖屋，但是他只有一個人回來，他把那個女演員拋諸腦後。」

「甚麼！你是說你叔父暫時忘記了她！」

「這是他自己說的，」尼克道：「關於那間祖屋，我祖父一早就立下了遺囑，我叔父五十四歲那年突然秘密結了婚。」

牛公重傳

古今合璧　楚子



花落春不在

朱秀娟

「妳在怪我。」伶俐苦着臉。

「妳媽媽好傷心。」佩貝說：「妳那一連聲的不要她管，什麼妳自己的事，眞把她氣死。」

「妳一向是向着我媽媽的。」伶俐說：「好奇怪，妳如做了她女兒呀！早打死妳了。」

「不一定。」佩貝說：「如果她是我媽，我不會比妳更難管。伶俐，我的最大苦惱就是太沒人管了。我得對我的所作所爲負全責！可是我負不起責來。」

「什麼話呀。」

「我希望有個人能分担一點我的痛苦。」

「會有的，會有的。」伶俐抓住她的手：「妳那些亂七八糟的男朋友先斷掉。」

「好呀！妳批評我的男朋友啦！」

「妳的──算什麼男朋友。」

「那是妳的看法，妳不知當初我對會──」

佩貝沒有說完，替伶俐關了燈，去睡她的沙發了。

秋英受了畢生來最大的打擊，伶俐對她的指責，對她的喊叫，像夢魘一般的跟住了她。由小到大，她吃過不少的苦，但感情上的挫折只有伶俐這一次。她的寶貝女兒，斷然的向她要求自主了。她眞不敢相信，她那在家床都不摺，茶來伸手，飯來張口，連襪子放在那裏都不知道，事事都要人照顧得週週全全的伶俐，竟會向她說：「將來吃苦受罪是我的事。」

多麼無知！多麼任性！她能眼看着伶俐「吃苦受罪」嗎？不過，如果伶俐眞嫁了馬清風，那倒眞正要「吃一番苦，受一番罪」了。秋英痛定思痛，決心不讓這個苦難的事實成爲伶俐生活中的必經過程，馬清風的力量太薄弱了，本身條件不如高敏之外，最最可悲的他沒有一點支柱，錢財的支柱，背景的支柱，他所有的是位逐漸老去的母親，所能給他的除了溫親之外就是責任！

尤其令秋英担心的是他母子之間的親情，守寡的母親難免對兒子產生些獨佔的愛，這點微妙的心理會給將來做媳婦的帶來很大的困擾，因此秋英是決定了，不論伶俐表現得多麼痴情，她要不當它是同事，她要拆散伶俐和馬清風，用盡她的方法和力量。

所以當那場暴風雨過去之後，秋英又找伶俐談過一次，解釋着她的看法，她沒有指望伶俐會立刻改變態度和馬清風斷絕，她只是希望得到伶俐的諒解，恢復他們梁家以往的親情和睦。

出乎秋英意料之外的，伶俐竟撒着嬌向她懺悔了！

「怪我不好啦！」伶俐紅着臉：「曉玫和佩貝都罵我。」

「啊！她們怎麼說。」

（六八）

裘馬少年

文：童華信　圖：楚子

二一二：掌握秘密

下午二時半了，張哥這一頓午飯，也可以說是早茶，他約了小妮到餐室去，小妮也是聰明人，已知道什麼一回事了，張哥這個人是不會放過任何賺錢機會的，這一回介紹了一個大老細給小妮，不討一些好處，誰信，小妮自然也料到他這一手。

小妮到餐室來了，張哥已先到了，在吃牛扒，他見到了小妮，便笑道：「不見你幾天，容光煥發，已不是以前的小姑娘了。」

小妮笑道：「還不是老樣子，只不過晚上不必上班，可以早點睡。」她一笑坐下，坐在張哥對面，這是一個幽靜的卡座，她沒有說什麼。她已吃過中飯，只向侍者要了杯橙汁，張哥道：「那位華先生待你不錯吧？」小妮笑道：「他是世界上第一個好人。」張哥道：「是的，那一天，他到酒吧來，他說很無聊，想找點消遣，我以前是認識他的，是在新加坡，你也知道我年前在那邊混了一段日子。」

小妮喝了口橙汁，她知道張哥這個人在新加坡的夜總會工作過幾個月，他就在這時問認識了華俊。華俊常有應酬，少不免到夜總會消遣消遣，張哥對闊氣的客人，自然是十分留意，他就在這時候認識了華俊。他離開新加坡，便留下了地址電話，恰巧華俊到了此地，公事辦完，有一兩天空閒，便想找個女伴，遊山玩水，他找到了張哥，張哥便介紹小妮給他，那知道便撮合了這一段霧水姻緣。

旅途寂寞，男人總愛找個女伴消遣時光，何況華俊這個中年人，天天都忙得團團轉，難得有一兩天空閒，又久別了香江，也想到處走走，小妮，這個女孩子小鳥依人，又嬌又俏，最易惹人憐愛。華俊遇上了她，便覺得難以分手，小妮年紀輕輕，也經歷過幾個男人，以前認識的都是年青小伙子，玩樂的對手而已，說不上愛情，不料遇到了華俊，竟然發生了愛情，覺得在華俊身邊，便有安全感，她也自覺離不了他，兩人都有此感，再走一步是什麼，也不必說了。

張哥吃過了牛扒，也飲過咖啡，道：「小妮，今天我約你來，打開天窗說亮話，你如何謝我這個媒人。」他要求什麼，當然除了錢，還有別的，小妮笑道：「你說。」她已知道對方來意了，小妮是聰明人，知道這是難以避免的事，自己的底細，對方知得清楚，

但他是瞞着華俊的，說小妮是個剛畢業的姑娘，是他的親戚，他是不會把小妮也曾做過應召的事情說出來，說出來，華俊還會愛她嗎？張哥握着小妮的秘密，小妮如不順從了他，他在華俊之前洩了出來，小妮還能在華俊身上打主意嗎？今天，她雖然得到了不少東西，這不過是開始而已，張哥笑了，不作聲，小妮也笑了，她早已料到是什麼一回事了。

張哥提出了謝媒，當然媒人利市大大的一封，是必要的，小妮也想到此人有稀而求，將來也必定有更多麻煩事，他不會一次過付了若干便算，縱然今天答應了，日後他還一樣會拿着自己的秘密作要脅，假如不從，後果難料。小妮到了這時候，她只能見一步行一步，再沒有什麼選擇。張哥在微笑，看看手表，小妮是知道他想離去了，笑道：「要上班嗎？」張哥道：「還早，你也知道，我縱然下午不上班也沒有生意，這段時間，沒有大客上門。」

小妮笑道：「我們可以在這兒一直坐到晚上，坐到吃晚餐。」她是說笑而已，只有傻瓜才會在此呆下去，呆五六個鐘頭。

香港竹枝詞

加　租

公屋加租，已不可免，居民舉行集會發表意見。正是：

生活怕聞樣樣加
幾經辛苦置頭家
一家幾口糊糊緊
從此慳番早午茶

半個詩人

僑樂村

迷離空間

・白玫瑰・

絕色美人

「有事想找你幫忙。」容公子說。

「不知有什麼吩咐？……先喝杯酒。」狂根說。

「威梳。」

狂根召來侍應：「兩杯威梳。」

兩人呷過一口酒，狂根說：「容公子請吩附。」

「你聽過金名流有一個乾女兒夏小姐麼？」

「聽過，大哥勝去完風光晚會回來談起過，我倒未見過她。」

容公子記起夜總會之王大哥勝，他擁有大小十多間夜總會，而且擁有一股黑勢力。爲人英明而跋扈，在上流社會的交際應酬場合，也插一腳。名貴西裝及氣派，使一些女性願意接近他，所以，他的身邊常有賣笑的女人。

「相信大哥勝也是未曾認識她。」容公子說。「你派人查出夏小姐的居住地點，愈快愈好，需要我付多少錢？」

「容公子你是我的朋友中，多爽快的人。」狂根笑說。「我樂於效勞，只是多花一些時間，因爲沒有她的照片，也沒有她的名字。」

「你們想辦法盡快就行了。」容公子掏出支票簿。「要多少使費？」

「……這……先寫一萬，事成再開一萬，給我十天時間。」

容公子依狂根的話，即寫了銀碼二萬元的支票，狂根接過看後稱謝說：「如查不到，退回一萬元。」

「一定查得到，的我相信你什麼事都辦得到，所以外來找你不可。」

翌日，狂根開始行動。

「先從金名流夫婦入手……」狂根吩咐幾個伙記。

金夫人和夏小姐在「海龐」咖啡室問喝下午茶，然後在就近大酒店的商場高級精品店購物，七時許在大酒店頂樓扒房和金名流一起吃晚飯至十時許。

（五）

微中集

中秋近

中秋節近，每年到這時候，總想起了團圓兩字，雖不致如唐詩所云：「有弟皆分散，無家問生死，寄書長不達，況乃未休兵。」

但每年此日，能夠一家團聚者又有幾個，昔日交通不發達，出門的，都希望中秋能返鄉，視回鄉團聚爲一件大事，可是中秋後又有春節，春節後又有清明，這些日子，都是應一家團聚的。今日交通發達，但人們的事情比古人多，忙得團團轉，縱然交通發達，也不一定可以團聚一番。

因此，當你正享受團聚之樂時，也要想想人生之中，數十寒暑，但是好的日子不會很多，這是無從逆料也無從改變的事。憐取眼前人，也珍惜眼前的好日子，要不然，這只供回憶而已。中秋賞月，能不想起了蘇東坡的水調歌頭，千里共嬋娟。（金人）

花鳥蟲魚集

食虫植物（答讀者來信一則）

園叟

園叟先生：你好！

小弟是閣下花鳥虫魚集的忠實讀者，因實專集之影响而感染愛上種植一些小盆栽，小弟對植物是門外漢，現有一些問題想請教內行人，請指教，問題如下：

（一）關於捕蠅草：

A種植時要注意甚麼？請分別從土壤、濕度、陽光、溫度及施肥等的方面來介紹。

B它的來源出處及生長環境？

C據小弟所知，它是生長於沼澤，那麼我們何處可取得此種泥土呢？若沒有沼泥，如何才可以弄到類似那種泥土的土壤呢？

D爲何有些葉子會變黑？特別是年老的葉片？

E有時它對小虫或外物沒有反應，是否食滯了？

F有時間請介紹其它的捕虫植物CARNIVOROUS PLANTS，例如SUN DEW、BUTTERWORT、BLADDERWORT、PITCHER等等（它們的中文名是甚麼？）。

（二）關於有果實的植物，如蕃茄、辣椒等請多介紹。

（三）請多介紹有香味的花卉，如茉莉等。謝謝！

忠實讀者麥健中上　八月廿一日

（答麥健中讀者）近年我很少種小盆植物了。至於食虫植物，一般香港來說，祇是一些玩家栽種，作爲經營的栽培是沒有的。不過一般的食虫植物都是生長在瘦瘠的環境中，生長的土壤大都是山沙、腐葉堆積之處，近水邊，四週的環境很潮濕，我見到從外國運來的捕蠅草、豬籠草、魔鬼氈等，都是栽在水苔中，而且生長得很好。不過我認爲純用水苔會過濕，最理想是混入一些較粗粒的沙，使排水良好，況且也適合它在自然環境中生長的材料。

陽光是半陰，每天有三、四小時陽光照射即可。

栽種食虫植物最忌噴殺虫藥，有一次我種了一批豬籠草小苗，生長得很好，但我園圃中的伙記在爲其他植物噴殺虫藥時，順手噴埋豬籠草去，結果整批死掉，這是一個悲痛的教訓。施肥也不宜，最好是捉一些虫到豬籠草的豬籠裏去，讓它吸收。捕蠅草據說有人用切碎的牛肉去餵它。信中的幾種捕虫植物的英文名，待將來有機會專題介紹食虫植物時才介紹了。

碧血靈春秋

賀原・文　秋風・圖

這一回：三聖廟裏逢惡煞　百花亭畔鬥妖人

雲芷茹笑道：「大哥，我們去不去看看？」鐵錢夫道：「我們是外鄉人，又沒有元寶香燭，去幹什麼？你想給華光大帝說你不敬，趕你出來。」鄉人道：「這個不難，寺前有香燭賣的，不過貴一些，所以我們自己帶去，兩位只要誠心參拜，我想華光大帝是不會見怪的。」

雲芷茹道：「大哥你聽，這位大哥也說我們可以去呢，難得有此機會，去啊，去啊！」楊鐵夫道：「你去求什麼？求華光大帝保佑你早生貴子是不是？」

「胡說！」雲芷茹輕輕打丈夫。鄉人也看出他們不是兄妹了，便說華光大帝非常靈驗，求什麼得什麼，極力慫恿雲、楊兩個一齊去，結果，他們眞個去了。

鷄鳴寺不算得大，且有點破落景象，外牆已經剝落了，連門頭那「鷄鳴寺」三個大字也塵封甚厚，看來模糊不滿了。楊鐵夫一看就皺皺眉頭道：「芷茹，我們要小心，只怕其中有古怪。」

雲芷茹道：「我早猜到了，你以爲我眞這麼誠心，來拜神。」

楊鐵夫輕輕捏她一下，附耳道：「你對華光大帝這樣不敬，小心他會打你耳光。」雲芷茹道：「你胡說，他要打你才眞。」

他們騎着馬，走在鄉人身邊，走了不久便到了鷄鳴山腳，仰望半山的鷄鳴寺，人頭湧湧，香烟裊裊。鄉人指給楊、雲兩個看，他們連連點頭，其實，他們眼利，早就看到了，連外牆剝落，寺名不清也看到了，但他們仍然多謝鄉人指點，希望能瞞過寺中辦事人，好易於行事。可惜他們的坐騎太引人注意了，人還在山腳，人家就已經加意提防了。

楊鐵夫將馬拴在寺外，買了元寶香燭，隨着鄉人入寺拜華光。看到華光那第三隻眼，雲芷茹突然想起了傳說中華山聖母受華光囚禁山中的故事，芳心勃然大怒，不自禁的怒目相向，也不知是錯覺，還是眞的事實，她竟感到華光似乎有所畏縮，失去先前的神氣。

雲芷茹這個感覺十分明顯，不似錯覺。她本能地靠近丈夫，悄悄將感覺告訴丈夫。楊鐵夫回答她是眞的，他也看到，那是有人在暗中搗鬼，受不了她怒視，驚悸所致，與華光無關。雲芷茹聽得丈夫她此分析，認爲有理，對身邊事物，更加留意了。

拜過神，許過願，楊、雲兩個便隨大衆入內殿吃齋菜，寺僧對他們十分客氣，將他們另外安排在一起，不與鄉人同席。楊鐵夫一再稱謝，並提醒妻子要預服解毒藥，以防不測，一切看他眼色行事。雲芷茹點首頭允，及至吃齋，第一箸就發覺有異味，證實丈夫所料不差，確是有蒙汗藥了，而且，由藥味可以知道落得很重。她看丈夫，見他似未發覺，大口大口的吃，吃得津津有味，本擬提醒，後來想到他會提醒自己先服解藥，可知他早有預防，便亦詐作不知，繼續吃。

過了一會，看到丈夫連連打呵欠，她也效法，現出倦容，眼皮不斷下垂，拚命張開，又用手去揉，仍然支持不住，懨懨欲睡。結果，有人扶他們到客房去休息。

與他們一起來的鄉人要看他們，也被拒絕，說他們可能夠誠心，受到華光感召，不可騷擾，免觸神怒。僧人如此說，鄉人當然不敢違了。

（二四八）

雙劍天涯

高峰

三十六：比武大會

譚活這話，聲音極經，未說臉先紅，他對苗小瑩大有情意，在戰場中也是念念不忘。

苗小瑩與他相處甚久，或多或少知道他的心事。

苗小瑩粉臉微微一紅，說道：

「譚大哥，你說得好輕鬆。此間之事，極難了結，我們今日，實在是犯上作亂，你明白麽？」

譚活道：「是啦，我知道。」

苗小瑩道：「今天之事如能了結，明天如何，難於逆料。」

譚活道：「是呀，你說得有理。」

苗小瑩微微一笑，道：「不過，無論如何，我得多謝你。」

譚活一聽，心中大喜，正想說話，忽聽一人笑道：

「老譚，在戰場之中，仍然情話綿綿，當眞是戰場的佳話。喂，你少講幾句，快快去圍截那邊，莫走了一名侍衞。」

說話的是猴拳門李木鐸。

他手中一雙日月鐮，染滿了血污，看來他殲敵不少。

苗小瑩粉臉脹了個通紅，仗劍飛跑，譚活道：「李木鐸，你亂說什麼，我們去吧。」

這邊羣雄聲勢大增，把提督府的侍衞們殺得落花流水。

繼大內一系全軍覆沒之後，輪到提督府一系崩潰。

羣雄被他們壓逼已久，一但得到發洩，就連武功不高的人，也在突然之間強了。

再說「千里追踪」吳鋒與百花錯拿林琪之爭，已拚到分際。

他們又鬥掌又拚刀，鬥了二三百合，未分高下。

由大較塲裏面，打到外面，又由外面打到市郊。

此時，在一個郊野之上，他們兩人又拚兵器來。

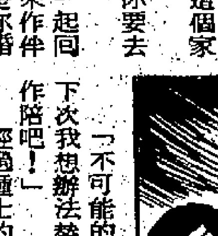
論功力，吳鋒與林琪正是半斤八兩。

林琪勝在招數怪異，他的百花錯刀，千變萬化，使人眼花瞭亂，不知所從。

可是吳鋒抄數十年的功力，見識不凡，功力高强。（二一四）

狂熱

・瑩翠・



四四：投回香港懷抱

「好的，我們甚麼時候回來？」她仰起頭問。

「環，你要在這裏看管這個家的……」

他還沒說完，佩環便搶着說了。

「你扔下我？自己回去？」她睜大了眼睛。

「環，你怎的了？我已經在這住足了半年，天天坐着發呆，玩也陪你玩夠了，我當然要回去接爸媽過來看看這裏情形的，你便是這個家的主婦，爲甚又要跟着我來去去？這個家也得有個人管理呀？」

「一個人住在這兒多悶？你要去多久？」

「我最多一個月便和爸媽一起回來的了，你悶可以接你爸和媽來作伴，或者找份職業打發日子，那是你婚前的願望嘛！」

「這……好吧！但，我眞的不曾慣，以前和爸媽住的雖然不像樣，但現在一個人多冷靜……我可以和你一起回去接老爺奶奶的。」

「環，乖乖的聽我吩咐，你再不是小孩子了，你已經結婚，你是馬家的媳婦，這次我帶你和岳父母回來，連兩個家和一切開銷已經花出了六七百萬元，不接爸媽來看看，我怎交待？」

「我祇是要跟你一起回去罷……」

「不可能的，你要主持這個家，下次我想辦法替你找個佣人或女子來作陪吧！」

經過鍾士的再三撫慰，佩環纔肯獨自留在加拿大溫哥華生活。

離開了半年的鍾士回到香港，不知怎的感到精神爲之一振，他回到老家的懷抱，整個人也歡快起來。

「爸媽……」他親切地擁着爸媽。

「孩子，你好像胖了些兒。」馬太太望着兒子說。

「是的，飽食終日，無所事……」他搖搖頭。

「回去再說……」馬先生含笑瞧着兒子，目不轉睛。

「回到家內眞好，眞舒服。」

鍾士洗澡之後，從睡房步出大廳。

「溫哥華那邊的家也相當不錯吧？」

「家嫂好嗎？」馬太太順咀的問他。

「她很好，胖了五磅多，她習慣那邊生活的，但我便……我可要重新估計了。」

「你不高興那邊？」馬先生睜大眼。

「不是高不高興這麼簡單，吃完晚飯再談好了。」

他望望年經弟弟和站着的兩個佣人一眼然後說。

市井風雲

孟英

二一九：陳沙展盤問大哥洪

沙塵王嚮大哥洪個寶口度左一陣，只係聽佢鬧生菓佬點樣唔夠霸氣，過橋抽板，重俾牙烏佢捕，條氣好唔順。講來講去三幅被，沙塵王搭左幾句口，覺得有癮，就告辭走了。

第二日大哥洪又俾陳雷傳佢去差館，帶佢入去一間辦公室坐低，拈張相片出嚟叫佢睇，曰：「你識唔識呢個人呀？」大哥洪一睇張相，就係個晚打傷佢塊面果個辣椒仔張羅拔。佢好奇怪，警方點解會有佢張相嘅呢？唔通呢個衰仔有案底者？但係佢只得一張二吋半身相，又冇「快略」夾住，如果有案底，必然入左檔案中。

陳雷曰：「你睇清楚未呀？睇你個樣思思疑疑咁，都唔知啲咩處諗乜嘢。」

大哥洪曰：「睇清楚咯，生得幾靚仔呢。」

陳雷沒好氣曰：「人地生得靚唔靚仔關鬼你事咩，我只係要你答我認唔認得呢個人。」

大哥洪曰：「但化左灰我都認得佢，有一晚我响旺角大牌檔宵夜，佢用槍指嚇我，又向我勒索……」

陳雷打斷佢嘅說話，曰：「我唔係問你呢的，只係要你答我認得佢抑或唔認得。」

大哥洪曰：「認得，我都話化左灰都認得佢。」

陳雷曰：「你話認得咪就係咯，點樣文化左灰嗜，你講嘢眞係麻煩，你係認得佢啦馬？」

大哥洪曰：「係，我認得佢。」

陳雷曰：「唔，我而家話你知，呢個人你唔揾得佢。」

大哥洪愕然曰：「我冇揾過佢嗰。」

陳雷曰：「我知道你好憎呢個人，重週圍搵人想買起佢，有冇的咁嘅事？」

大哥洪暗吃一驚，但心諗吓：點解警方會知道呢件事嘅呢？唔通有人去告密？但結口結舌曰：「陳沙展，我……我冇做過呢的事呀。呢個人叫張羅拔，花名辣椒仔，個晚我重俾佢打傷塊面，但係我冇搵人郁佢嚟。」

陳雷曰：「打交小意思啫，你唔夠佢打，梗係俾佢打親你啦，呢件事我知，你同佢爭女丫馬。」

大哥洪更加奇怪，點解爭女仔件事，警方都會知道嘅呢？但係佢搖搖頭，唔承認係爭女仔，曰：「冇的咁嘅事。」

京華感舊錄

周簡段

楊村糕乾

憶昔童時，最喜吃楊村糕乾，如今已是衰朽殘年，每於極其無聊時，總不免想起兒時那賴以活命的楊村糕乾。

於兒時的我，終日偎倚在母親懷抱裏，吮吸着那對乾癟的乳頭，自然是食不果腹，骨瘦如柴。好心的鄰居楊四奶奶大發惻隱，經常送過來幾包楊村糕乾，母親便用開水沒泡，一口一口地餵我。日久天長，我的孱弱的身體才漸漸茁壯起來。母親總是忘却不了楊四奶奶的恩德，直到成年，還不時對我說：「別忘記，你是吃楊四奶奶的糕乾長大的！」四十年前的往事，恍如昨日，言猶在耳。

一種把楊村糕乾同生命聯系起來的特殊感情，促使我於三十年代，藉着從北京赴天津的機會，特意走訪了這遐邇馳名的楊村糕乾店。那一帶迷人的風物，至今猶歷歷在目前。

位於河北省武清縣境內的楊村鎮，遠自明清時，就已發展爲十分繁華的水陸碼頭。烟波浩淼的大運河，片片風帆隨波而逝。在傍運河東岸鱗次櫛比的商行中，有一家古樸的「萬全堂」中藥舖，當地人告訴我：這便是楊村糕乾的發祥地。

藥舖一位老伙計向我介紹說：萬全堂創業於清康熙末年。鼻祖杜氏，既精通草藥，又頗懂食療之法，試以精小站米、雲茯苓及綿白糖製成糕乾，售予當地諸虛百損者食之，無不見其功效，於是名聲日益顯達。乾隆皇帝首次南巡時，途經楊村，因慕萬全堂糕乾之盛名，便敕命駐蹕，以糕乾餐隨行文武大臣。自此，楊村糕乾益發名滿天下。該店少東家杜建石，曾在蔣介石提攜下步入仕途，日本投降後曾任天津市長。

中藥店廉售糕乾，可謂史無前例，獨一無二。尤爲有趣的是：在糕乾專櫃的前上方掛着一隻綠鸚鵡，善以清脆婉轉的喉嚨模仿顧客「買糕乾」的聲音，店中的伙計一聽鳥聲，便笑嘻嘻地將一包包貼着朱紅封皮的糕乾遞到顧客手裏。看那紅形形的封皮上，印有「如有偽造，男盜女娼」的字樣，品那雪白糕乾的味道，仍如兒時所吃的一樣甘美、清香。

無口福再啖美味的楊村糕乾，扳指一算，已有四十餘年矣！近聞而今已恢復生產，想其質地不減當年。

古事句奇

稚名

成衣匠奸計

兩人打過招呼之後，便各奔前程，不料那成衣匠却把那鄉下人叫住，驚訝地說：「老兄，你的氣色劣極了，看來大禍快要臨頭，除非你暫時躲在房裏一百天，才可以避過這場災難，不然，大限難逃了。」鄉下人見他說得這般認眞，不覺深信不疑，送了妻子回娘家之後，返回自己屋子，把路上的經過情形對雙親說過，便依足了那成衣匠的說話，把自己關在房裏，半步也不敢踏出房門，甚至每日的茶飯，也要他的母親從窗子裏遞給他。如是者過了個多月，他的妻子也自娘家回來了，這纔改轉由她送飯，鄉下人一見到妻子，忽然發起狂性，把她嚇得連忙跑出房外，隨着他便把房門倒鎖起來，誰也不准進入他的房裏。

一天晚上，他的妻子隔着房門叫道：「房裏的馬桶已經好幾天沒清潔了。」

他聽到了，纔把房門打開，但是，房門剛打開，即見到那鄉下人自房裏衝出來，一逕走到河邊，跳了下來。

旁人見到了他投河，便大聲呼救，有人又跟着跳進河裏，希望把他救起來，但却找不到他踪跡，點着火把照河邊，却見到鄉下人的衣服留下在那裏，他的妻子睹物思人，不覺放聲大哭起來，旁人諸多慰解，也無法止住她的眼淚。

過了一個時期，鄉下人的父親見到自己的兒子已經死了，而媳婦還年輕，於是勸她不如改嫁，她甚至已經替她物色了一個好對象了，但她却堅持不嫁。不過，後來她的母親勸她，並且自作主張的把她許配給一個成衣匠，她却沒有反對，而那個成衣匠，就是前些日子在路上碰見的那一個。（中）

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個一定為一個位，每段每天收費十二元，小字列字如超過一個位，即多出字數按一個位計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓　九龍

深圳租售 德興友誼羅湖海豐湖濱等 K754911 金委托迎 金城竹城

大同新邨 高層向南 450呎兩房大廳 熱水爐全新裝修 吉售23萬 6K912393代

半價地舖 大角咀 多來邨地下商場 門面中央冷氣 吉售七 可旺租 按五萬 K911191

急徵樓宇 業主免佣 交吉或半交吉亦可 廣成交快歡迎來客洽詢 K911121 K911123建榮

影樓出讓 東主出國現正營業中 意旺快者得有意請電 0-8291890 陳生

業主出國

清涼法苑 獨立三層西式別墅 400呎車到急售40萬 0-7952256預約電

喜利大厦 高層K座入牆柜靚裝 兩房一廳出國急讓售16萬 0-1761304預約

高息旺角舖 大單邊三間共售 千收月租6700獨立59萬 滿梧街18B K937850約快5

高層單邊 450呎二房大廳西南向 浴缸牆柜冷氣靚裝修花 22萬 K911191 長沙灣道

茶樓急讓 足有生意現營業中 因人手不夠 生財器具近工廠新市鎮一切 電0-1797738

吉樓私讓 樓四層全新裝修 期長三房一廳24萬 年期 550呎下午電3-938035 五齊大廈

元朗洋樓 450呎二房 吊燈冷氣二部 售13萬 靚裝修 向東廳 0-784681 ⑧784620 送傢俬 金寶

美孚 880 靚景 二房廳二裝 海景三房 44萬 宏長 K7443522

美孚 900 37萬 三房通 超平遠景 值樓 宏長 K7443522

屯門旺舖 地下700呎近戲院 15萬商華 業主自讓3-615251 55茶1-790039呂

倒泥頭擺物 農地十萬呎近上水 村大車到請早九時前 時後電0-711928 八金錢

花園別墅 700呎靚裝修近 2013萬另萬呎花園別墅 萬0-7523010洽

22 萬元朗 兩層586 呎送靚華裝修五萬即住 0-781236

14 萬2元朗 550呎兩房 大廳吉售即住 0-781236 育樂安路

瑞景樓 葵涌 2381 萬吉 6408呎 408278 侯生電單邊全府

好望角大厦 彌敦道 地點最好商住兩用實用面積 850呎 44萬 ⑤422566 家和地產

廠地售 元朗大路邊103呎 一萬呎 地萬上 0-763683 ⑧784620 金寶

尖沙咀 道業主自讓三面單邊 廳兩房564呎 35萬加連 H255211 葉小姐

大埔22萬 700呎二 房一廳 東南熱水器電話 超值 0-794358 好站

洪水橋有牌廠頂讓四千 呎下午0-764643 ③801841

廉價葵涌政府工廠 大廈地下單位出讓 有意請電0-245602洽

屋宇出讓 四房一廳 可交通便 ③2834711

舖位招頂 好時中心旺舖招頂 三百餘呎辦工時間請電 ③6931751 陳小姐

大埔道洋樓 19萬 五千近北河街 450呎二房 二廳交吉快得 K867197

窩打老山 中南 二房兩廳 兩廳 860呎 冷氣 柚木地板 52萬 車位 5K912393

12萬二樓 唐5 醫局街136號近南昌街 420呎二房大廳可分 期3-774860

6萬 近南昌街280呎樓938 呎可免號近華 五成快者得③779050 分期 住數六街

新邨高層 K座 楊綠 671呎三房兩廳末住過 租3600 售45萬 ⑤422566 家和地產

七房23萬 三面單邊新裝修 千餘呎按五成 可租 近地鐵吉售 0-717408 樓七四房呎

紅磡黃埔 三樓全新裝修 向東南 600呎三房兩房一廳 售廿三萬 K818996 吉多

東海大厦 750商層 旺角大新裝修三房 呎木板地交通便吉讓 K615555 蘇洽37房

餐廳急讓 大牌中年期長東主移民 3千呎35張枱 0-16566512李 急讓

土瓜灣洋樓 20萬 餘戚戚樓上 定安洋樓450 呎高層單邊花園 K37511

18萬3仟 渡船街順景大廈 入牆柜另送冷氣 裝修東南 K888909 三房一廳 特靚

遠東大厦 旺角 700呎 三房大廳 免佣 長期自讓③323856 叶9838 年 27萬

麗華大厦

（大角咀洋松街/松樹街）

商場旺舖．尚餘二伙

售$54,000起

南豐 5-236866 5-243261

專做官塘 K413150 K892023

售 觀塘 林景廣場 萬德大廈 安泰樓 滙景 ……（各樓盤呎價多項）

太平地產 合各業行業售

界限街新樓 400呎21萬 近地鐵有東南 向 一 廳兩房 千8 ……

10萬380呎 六十年期三 三樓 大角咀 175號 480呎二房 14萬 5交吉K799237

業主佳音 高價收 不交吉半吉樓 ＊免費估價不須看樓＊ 寶石地產 旺角道22A地下K939238

不交吉 大量收購不交吉及吉樓 無須看樓即日成交購電 友誼 K644766 K625824 機利士路663號地下

高級貨倉 廠房出讓 葵涌近貨柜碼頭路葵順 工業中心低層約二萬餘 呎有意請電③658932李 洽經紀免問

洋樓出售 九龍 苑街前閩道152號 呎三房二樓B座面積1300 修連三位一廳 1809有洋房及 或K一3280余倩電裝 黃君洽

財團收購 不交吉樓 成交佣照付 無須睇樓 歡迎詢問 舖及交吉樓 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室 3-302275 致利地產

灣陽樓 荃灣中心 特高層連全新裝修急讓 404呎 20萬 ⑤422566 家和地產

1016 萬8元朗 利大厦中層 320呎有裝修 吉售即住 0-781236

萬3元朗永 發大廈三層 550呎兩面 單邊兩房 廳0-781236

元朗平樓特別介紹 0-753250 元朗地產 寶豐樓 康利樓 喜城樓 冠東樓 幸福樓 ……

購不交吉樓 出價高成交快 無須睇樓專業估價 金豐地產③856007 彌敦道625號麗斯商業大厦1207室

誠徵廠房 購官塘地鐵總站附近 5000至8000呎廠房怡生工業中心為理想電話③421134譚小姐

免費估價 高價收購 不交吉樓 無須睇樓 南洋財團 ③—323565 彌敦道582號信和中心230室

深水埗 通州街312號地下連閣 樓約1800呎售75萬業主 自讓合電張太⑤444111

油蔴地彌敦道 特平商業樓 面積811呎，每呎4元餘，免管理費，有意電3—855001 ③316361 ③852410＊ 鴻星營造

天祥 及交吉樓舖成港九均合 須入屋看樓古吉快捷請 無駕臨上海街138號閣樓 K302293 K310032 夜304668

租購樓收

業主自租售 旺舖 荔枝角道305號地下800呎租 橡樹街75號

商用樓宇 大道西317號 洛克道348號 德輔道西99號 荔枝角道 ……

住宅樓宇 灣仔伊利沙伯大廈 長沙灣道 新填地街 荔枝角 ……③3242512 洽

購不交吉 無須成交快結志 及交吉樓舖中環四十號地下 入屋看臨二十四 捷請 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

樓宇貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

倫敦渡假屋 倫敦南部兩房一廳單位全部裝修設備齊有車位 短期出租二十分鐘達倫敦西區數分鐘可達地鐵站每週租120磅包煤氣水電及中央系統暖氣設備請電K7210621

恒輝 0-794591 0-794611

投資移民 本公司代理加拿大多倫多及美國各州地產物業，公司加州21世紀地產投資服務，歡迎垂詢 ……

新蒲崗工廠 大有街工業大廈低層4500尺 租售 請電③3091251

物業

最高價收不交吉樓 直接收購即日成交 中環國際大厦2001-2⑤410310（六綫）

收不交吉樓 直接收購即日成交 耀邦投資有限公司⑤410843

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

★香港代租★ ★西環香港仔★ ★北角筲箕灣★ ★銅鑼灣跑馬地★ ★香港代售★ ★上中環 灣仔★ ★租港九★ ★九龍代租★ ★新界★ ★新蒲崗紅磡★ ★深水埗大角咀★ ★九龍代售★ ★旺角沙咀★ ★九龍塘廣播道★

（各區樓盤租售資料，小字多項）

利羣商厦

香港仔大道（側鄰香港仔中心）

地下舖位★531呎至990呎

一樓商場★869呎至2085呎

寫字樓★396呎至623呎

★車位每個僅售$40,000★

樓宇租售

快捷妥當　康業服務有限公司　歡迎委託

⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394

灣仔新鴻基中心44樓

租賃　香港

旺舖出租 中環 **中區招租** **新寫字樓** **渡假屋出租** **寫字樓租** **商住樓租** **藍塘道約** **學生宿舍** **房招租** **長嘉工廈** **中環樓租** **寫字樓租** **光猛大房** **旺舖招租** **中環商住** **新威園** **西環商厦** **舖租** **德輔道中** **全層出租** **商用樓** **旺舖招租** **旺舖招租**

中環 及 灣仔 寫字樓招租 德輔道中247號德祐大廈 軒尼詩道402號德興大廈 ＊大小寫字樓出租（部份有裝修實用面積計）＊ ＊⑤—220148浩華有限公司洽＊

中環寫字樓招租

舖位廉租 ㊀銅鑼灣英皇道18至24號面積由五百餘至一千呎 ㊁禮頓道105號A四百五呎 旺舖租廉合各行業煩到上址管理處洽或辦公時間電⑤668413曾先生

平租寫字樓

安興樓 西營盤第一街85號地下舖486呎有地庫527呎天井閣仔 平租5100元電：⑤—452522

細寫字樓 德輔道中166/188號定昌大廈先施對面二百餘呎廉租本廈12字於仁有限公司⑤459222

寫字樓招租 德士古大厦 軒尼詩道258號六樓約1100呎有冷氣 有意請電：⑤737962洽

大道西中源中心A座5樓全層合商住租均可有意請電：⑤420438 ⑤417613吳 ⑤439938

特委托 荃美糖紙公司 代收廣告

華僑日報為方便荃灣居民惠刊廣告起見，由一九八四年九月一日起委托荃美糖紙公司代收廣告，如蒙惠刊，請移玉步

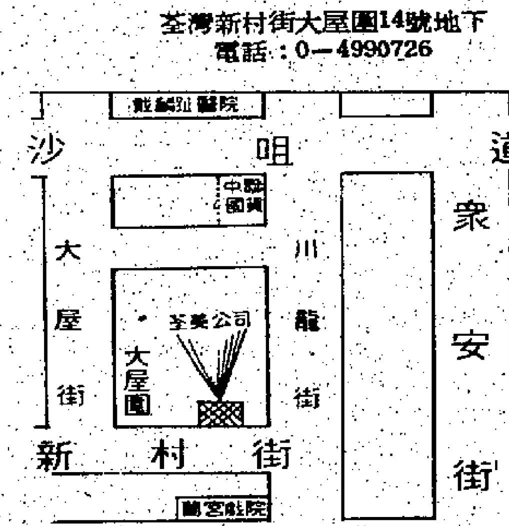
既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當

★每日下午五時截稿★

荃美糖紙公司

荃灣新村街大屋園14號地下

電話：0—4990726



本報為便利荃灣居民惠刊廣告起見

出讓　港香

石屋出讓 **半山吉樓** **鳳凰閣** 1000餘呎三房兩廳露台連車位裝修 60餘萬 ⑤422566家和地產

天后廟道 僑興大廈高層單邊東南 700呎 29萬5 ⑤422566家和地產

般含道 低層商住三房兩廳交吉 1200呎 42萬 ⑤422566家和地產

雲景道 珊瑚閣海景高層裝修 1100呎 65萬 ⑤422566家和地產

南景樓 近維園新樓 豪華裝修三房兩廳連平台約1500呎 58萬 ⑤422566家和地產

天后廟道 維園全景 1300呎 65萬 ⑤422566家和地產

聯邦花園 千德道 維也納閣海景泳池車位 1300呎吉售 90餘萬 ⑤422566家和地產

波斯富街 寶明大廈面向利舞台地點旺交通方便商住均可 700呎 29萬5 ⑤422566家和地產

興安寶安 太古城 675 800呎 海景三房兩廳 特高層連裝修 46萬 55萬 ⑤422566家和地產

石塘咀山道

興隆商業大厦 中區文咸東街68—74號新入伙樓高23層大小寫字樓舖位租售由576呎起至全層3513呎光猛通爽實用無柱租金叁元餘舖位租金洽專人管理鄰近銀行未來地鐵站請電：⑤423142 ⑤8193068 ⑤440025 ⑤721911 ⑤417505洽

中區 大華銀行大厦 各大小單位寫字樓 招租請電⑤257171

本報分類廣告效力宏大

高價收購 不交吉 樓成交最快捷無須睇樓 免費估價歡迎垂詢⑤212167—10線 快富地產 接洽處：中環德輔道中51—57號金城銀行大廈701室

南Y 榕樹灣 高級西班牙別墅材料靚向西南涼爽天台望通港九景色優美三樓連天台1500呎特平28萬另有小單位二房一廳向東南11萬5電K619550

紅屋 立興 軒尼詩道立興大廈400呎吉業主出國廉售19萬 H503376

高尚住宅 羅便臣道

置富樓皇 **公務員樓** **西環聯威樓** **業主自讓** **寫字樓讓** **海晶低層** **唐樓出售** **生意頂讓**

租讓

西營盤舖 **貨倉倉地** **灣仔豪富** **北角靚樓** **干德道** **中環旺舖** **別墅全幢** **葵星中心** **旺角地王** **成基商業** **唐樓租售** **花園別墅** **教育路** **商住樓租售** **中環樓** **旺舖租售** **洋樓租售**

中區半山 住宅600呎租售有意電⑤454792張洽

商業旺舖 頂讓，租平，約長，灣仔區，近戲院，連閣四百餘呎，靚裝修，合各行各業，有意請電：H743796洽

元朗租售 **恒輝** **三房兩廳** **跑馬地** **連傢俬** **一廳兩房** **花園** **豪園30大** **商舖**

租賃　九龍

旺角梗房 **橫門舖租** **新蒲崗唐** **課室出租** **尖沙咀商** **閣樓平租** **石屋700元** **工廠出租**

粉嶺地舖 **柯士甸道** **旺角房平租** **小型工場數** **小型農場** **舖** **新界平房** **靚工場租** **大量村屋租** **旺舖租售**

旺舖招租 荃灣沙咀道旺舖近實公街地點旺盛連閣樓千三呎租廉會小姐洽電：〇：四九三〇〇三八

安泰工業大厦 招租 官塘鴻圖道82號四樓一萬呎荃灣白田壩街46號八樓六千呎電梯兩部工源充足廉租請電：3—811382洽。

待聘 各業

專門報稅做數按月入賬申請CO 5—772745 5—779373

華僑日報 各區廣告服務處

總社	中環荷里活道110號	電話：5-490882
中區分處	中環砵甸乍街2號（華人銀行大廈樓下）	電話：5-231637
北角分處	北角渣華道127號	電話：5-640693
旺角分處	九龍旺角上海街497號（近山東街口）	電話：3-840749
佐敦道	九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環	皇后街十四號西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔	軒尼詩道244—246號11樓藝緻軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣	灣東街九號B地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
筲箕灣	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司	電話：5-608698
牛頭角	牛頭角道海大商場地下36號明嘉零行	電話：3-750561
何文田	亞皆老街壹二四號M地下恒運圖書唱片公司	電話：3-713795
紅磡	紅磡馬頭圍道208號地下新鳴洋服時裝	電話：3-620395
新蒲崗	九龍新蒲崗明嘉零行（麗宮戲院側）	電話：3-231021
美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會	電話：3-741853
觀塘	瑞和街廿五號地下太平地產公司	電話：3-892023
荃灣	荃灣新村街大屋園14號地下荃美糖紙公司	電話：0-490726
屯門	屯門河旁街壹四八號地下衛光購物中心	電話：0-812675
大埔	廣福道壹五壹號地下肥肥軟雲糕專門店	電話：0-657180
元朗	元朗邨第四座21—22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0-760683

時間：每日下午五時半截稿　既可省時　又免車擠

大字四個，細字卅四個（一個位計）刊字如超過　即多出字數按一個位遞增計算

遺失聲明 龍汽車有限公司(1933)職員證編號71307號登報聲明作廢官志堅啓

遺失聲明 茲遺失上海商業銀行儲蓄存摺3114-7548-9特登報聲明作廢 何振深 馮似昭

遺失聲明 茲遺失景福工程公司工作證編號52155特登報聲明作廢 唐國恆（A155）啓

遺失聲明 茲遺失海陸船公司紙編號(NB2093)特登報聲明作廢 專成貨柜運輸有限公司

遺失

金豐保險 代安排購買國內各項保險取價 特廉歡迎比較為省去車主煩惱 專人管轄保險續期交牌費過戶 手續代辦保險賠償免費24小時 拖失事車輛服務電③7226133 ③7239687 ③663022洽

汽車

佳達菲傭 (龍子對面) 大道中56號豐行202 H214171-2 ◆保兩訓家嚴挑錄電 ◆用年練政識選影視

女傭中心 **莫秘書** **女傭待聘** **立成會計** **女傭** **家庭托兒** **順利邨托兒**

寶光 珠石 大道中82號 電話H 232388 227337

珠寶

遺失中國 上銀行 支行01281200157898存摺216565號存 作廢 何榮付掛失 芳啓

本公司Compu Technic 遺付Ererett Steamship Corp S/A之Dock Receipt No.C-17 and C-18 船名Jhoneverett v 69w 特此聲明及通知各界人仕

遺失信用狀 L—C 茲遺失深圳中國銀行開出No.L—C 450-84296開出時間18、6、84現所失作廢特此聲明 定興工程公司啓

遺失聲明 茲遺失上海商業銀行坪石分行儲蓄存摺025-339-1401909-6號除向該行報失外特聲明作廢 馮愛啓

遺失聲明 啟者：陸國江名下謙順建築有限公司股票第3號及第7號共叁佰股業經遺失茲登報聲明由通告刊出日起該等股票自動無效作廢 謙順建築有限公司啓

遺失聲明 茲遺失恒隆銀行有限公司新蒲崗分行儲蓄戶口號19-01848-20之存摺除已向該行掛失外所失作廢 朱國強楊廣志啓

遺失聲明 茲遺失東亞銀行存摺號碼56-10-00454-0特此作廢 陳其棟啟

遺失聲明 茲遺失法國國家巴黎銀行西區分行儲蓄存摺1630 62510號除向銀行報失外特登報聲明作廢 鍾錦華啟

遺失聲明 茲遺失滙豐銀行沙咀道分行儲蓄存款7678號除向銀行報失外特登報聲明作廢 鍾錦華啟

惠刊本報分類廣告 請撥電話⑤462583

吉祥搬屋 搬屋專家 小搬屋150 3-651749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 3·341713 3·643038 5·675102 5·694935

搬運

重要聲明 本公司營業代表麥潔華君MISS MAK KIT-WAH HELEN已於一九八四年九月一日離職嗣後麥君在外一切行動及華洋櫃概與本公司無涉特此聲明。EUROASIA WATCH MFG.,LTD 啟

啓事

吳麗萍女士 家有急事見報請回家或電：K465433 郭錦啓

尋人凌玉瓊 見字請與梁華長聯絡電話0：七三二五三五

尋人啓事 陳建文見報請與家人聯絡

尋人啟事 陽人失婦黃旭少長屋共下落現東市人民路西段一○八號寧弟夫揭

訪尋

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個位，小字卅四個位，每天收費十二元，刊登一個位，超過一個位按一個位計算，長期照計，不折不扣，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

聘男職員 內外勤半外天工作，有興趣旅遊，險優先考慮，初學亦可，電保③7226133 ③663022

幼稚園教師 香港幼稚園急聘半日教師，月薪千六，有意請電：⑤-1221826洽

誠聘文員 女中學程度，懂簿記打字，對製衣有興趣者，附履歷近照寄元朗郵箱277號

請男校工 元朗津貼中學招校工，健體不良嗜好，電0-764263 元朗區

招請校工 男女工少年青各一名，請到九龍窩打老道山25號七樓

行街兼職 鐘錶廠聘行街兼職，待遇優，有意者電8052洽

洋行後生 在中區工作，有意請具履歷近照電話及薪金要求寄G.P.O.BOX3543洽

女文員 22歲以上懂部份簿記帳，中學程度，粉嶺五金廠，電○一九○○一一六

某大錶行 聘請男售貨員，中學程度，無須經驗，親筆信寄粗中街26號地下

荃灣區幼稚 園請下午助教乙名，有意者請電⑥424564校長洽

力健男什工 登名供午膳，無需經驗，工作多，電0-212709洽

津貼中學 聘男書記，須會考五科合格，通英文，乙在內，請連電話函寄香港柴灣華廈街九號校長收

實驗助理 津中急聘實驗室助理兩名，須中學理班畢業，請附履歷照寄九龍城郵箱89025校長收

誠聘幼師 元朗全日幼稚園需幼師，具經驗，附履歷近照寄荃灣沙咀道281號五樓女士收

男見習生 中區律師行聘男見習生多名，程度中五以上，有意者請電：四五一四三六六

文具送貨 文具行請送貨員，16—18歲，供膳有假期，誠實勤快，利行洽

藥品什貨 貨倉請18—25歲中級程度，假期放假，四號地下

急聘教師 西區津中急聘文史教師乙名，有意者請函附履歷近照寄報信箱四六八號

招請傭工 九龍嘉林邊道無孩家庭招一人，能留宿，與工人鄉籍更佳，電③3605611洽

聘請工友 東區中學聘男工友多名，年55以下，體健耐勞無不良嗜好，電⑤753477洽

急聘校工 白田津小請男工友乙名，略懂須即時上工，寄本報信箱1097號

急聘 午晚兼各項補習導師，大專生，各區教師及體育會考合格，電K861895 H893705

請教師 英中請化學、英文、地理教師，函中央郵局七〇四六七箱

聘女文員 中學畢業，年18—22，精打字，有意請電：5-1280163洽

兼職四小時 女18—22，工作簡單，時間可讀夜學，深水埗

請會計員 請附履歷電話待遇寄九龍深水埗大南街K3163

電子公司 請年青工人，無需經驗，有意請電③7443237洽

初級職員 男女中學程度，九龍各區，新千五，大公司 H7530221

書店 男女售貨，經驗不拘，程度中五，25歲以下，月薪1300—1500元，太古城金山閣一樓P25

元朗津中 急聘物理代課學位教師乙名，請函照片履歷寄元朗東街基元中學洽

留宿男校工 屯門津中請單身留宿工人，請寄照片電話住址

男練習生 中區商行外勤，懂打字，香港郵箱5120五

聘請學徒 牙科學徒，學歷有意者請3172853 7

招請花王 新界工作，有宿舍，請將履歷年歲電話寄九龍郵箱959434號

中心導師 弱智中心聘請導師，一名，具中學會考合格

聘請幼師 名額有限，須有愛心，附履歷照寄

請化學 英中請化學一名，函九龍郵箱九五九二號

裝修聘請 泥水油漆師傅，能獨立工作

兼職補習 上午或下午，各區補習導師

代課教師 九龍城英中聘F5數學代課教師乙名

電腦商科 新界某英文書院聘請電腦商科教師，有意者請電：0-248886 0-292351洽

男練習生 兼送貨，假期好，每日12時—18時，電H1413026

聘請外勤 男文員，中區布業工作，附照致本報信箱469號

學生兼職 男外勤下午兼職多名

觀塘某夜 中學聘請中文地理教師

初班教師 九龍某夜校聘初班教師數名

葵涌工廠 聘未婚女工

輕度特殊校 急聘文憑教師

油站職員 跑馬地油站請日更服務員

屯門津小 誠聘工友乙名

補習兼職 中四程度，每天下午工作

聘請教師 新界津中聘請中文及英文教師

農場幫工 男工作，年50歲以下

急聘 男性技術員，英語專業，有經驗

女售貨員 公司聘女售貨員，略懂英語

校務員 新界某英文書院聘請校務員

中文地理教 師 新界英文書院請中文地理教師

洋行後生 請電③669321洽

急聘 SALES COORDINATOR ⑤231896洋行洽

下午兼職 男練習生一名，職務送文件

補習教師 中小學教師

化驗所聘 字女打，有經驗

補社急聘 本社急聘補習導師

沙田津小 急聘甲級教師

助理書記 東九龍津中聘35歲以下男性

津校校工 沙田津校聘男工，身體健康，耐勞

鐘點女傭 美孚每週六天下午三時至七時，煮飯洗熨清潔

學生兼職 批發商行業代表兼職

請女校工 住校，清潔校務工作

兼職女售 貨 旺角區店舖

代課教師 沙田區津中聘代課教師

文員兼職 獨立處理文件

中醫診所 女護助，多懂針灸

廣告營業 出版公司聘廣告營業

誠聘補習 男女導師

誠聘女傭 扶持照顧小孩

男什工 35歲以下，九龍工作

營業職員 荃灣區男職員

聘女助教 九龍區小學

英文教師 港島區中學聘英文教師

聘幼師 私立幼稚園

元朗誠聘 男女補習導師

急 文書聘生產助理

派咭員 時薪七元，居住新界

津校教師 官塘區英文教師

夜校教師 九龍區夜中學教師

津中文員 負責打字

女練習生 上環區公司

某英文中學 請F5經濟教師，電K270997

信和中心 貨倉聘售貨員

某中藥行 招請男練習生

誠聘幼師 荃灣幼稚園急聘全日教師

誠聘幼師 學歷有經驗

招請補習 英小補習老師

聘女補習 小六補習老師

聘請補習 元朗區補習導師

聘女補習 九龍區

中環兼職 男女

時薪10元 荃灣區派咭員

北角油畫 請男女學員

外勤收送 彩色沖印公司

聘請文員 中學程度

教育玩具 公司聘兼職

聘女教師 港島區中文教師

聘請女傭 上午工作

聘女會計 有經驗

津校男工 50以下

鋼琴教師 西區音樂學校

津小教師 港島西區

請男校工 荃灣某中學

聘男信差 中四程度

人請 老院

夜班女護士及煮飯女工各一名，有意電0-956094

會計助理

座村送住理工女，和供荃全廠性，豐膳萬盤會年，工附或帳計23，業照葵日經以，大函涌粉驗上，度粉有顧能三，三顧廠區獨年，樓安東工立實，A樂接作處際。

聘男文員

中五或以上學歷誠聘記帳，新優有假期，有意者詳履歷近照聯絡電話寄華僑日報信箱77號合則約洽

官塘某製衣廠

誠徵經驗配料訂購員一名，需能克苦耐勞，請詳履歷電話待遇函本報信箱87號

某行聘請

女年18，照收數員，大至35，有一名意，南街165號，函二學歷履，樓不近，拘。

津中代課

急聘F.4F.5中國語文及文學代課教師一名，F.1至F.3數學及科學代課教師一名，請附履歷近照寄九龍城嘉林邊道45—47號校長收。

補習社

①全職女補習教師需F.6理科或以上程度，薪津三千元起，視乎學歷而定。②全職兼職派咭員，時薪八元起，港島九龍或荃灣區工作K7124121

寶蓮禪寺

現欲聘請下列職員：①廚房部什工多名②辦公室助理多名，能刻苦耐勞，供膳宿，薪金仟餘，年30—45有意者請履歷及相片函大嶼山昂平村寶蓮禪寺。

F1英文地理

大埔區英中聘F1英文地理教師乙名 0—776183約見

大衆錶行

高薪聘請男售貨員，數名，有假期特別優厚，旅遊，包膳，另月底角彌敦道593號A，電話地址：寄來請食宿，見附旺角號...

聘請教師

嘉諾撒小學聘請八四年度教師，寄名任教中文及普通科，請電：K二二二四四五洽

女學生兼職

每日上午服侍一中年體弱者兩小時，月薪二千元，無須經驗，但要刻苦耐勞，有意者請來函附近照簡歷地址電話寄北角郵政局信箱第五四七九九號李先生收，無照不覆。

灣仔錶廠

聘請生熟手女員工數名，另請男什工壹名，有意者請到軒尼詩道四號先施保險大廈六字樓，瑪力貿易行或電H272625

職位空缺

①女秘書—上環＄2500
②男售貨員—西營盤＄1600
親到德輔道西60號榮裕大廈1103室H4881 29黃鈞華公關顧問有限公司。

信差一名

中區電腦公司急需信差一名，男性年17至20，中學程度朝九晚五，薪一千四，有意請電H258078洽

高薪會計

收舊機廠誠聘會計文員能獨立處理一切往來帳項熟悉電報通訊請詳列履歷要求待遇附近照函荃灣郵箱44225號

全職兼職

補習社派咭及校務員派咭無需學歷，校務員需中五程度全職兼職均有星期工作五天半，有意請攜相片親臨彌敦道七四九號五字樓（大大公司對面）登記。

美術中文

調景嶺村政府津貼英文中學誠聘美術兼中文學位教員乙名，基督徒優先，有意請函履歷寄調景嶺村慕德中學校長收。

實驗室助理

元朗區英中聘實驗室助理員乙名，電0-776183約見

營地工作員

聘男女營地工作員，年18歲以上，中學會考合格，體健具帶領活動技巧及經驗如游泳歌唱土風舞等，有意者請繕履歷近照乙張寄長洲龍仔村明愛服務中心主任收。

船務文員

葵涌日資公司請船務文員，男性年18至25歲中學畢業，能講英語識打字，毋須經驗，有意者請備履歷相片電話寄交葵涌大連排道48至56號東海建業有限公司洽

設計教師

聘下午班設計教師需中大或理工學院畢業，薪優，有意者請電：H668515李小姐洽。

津中聘請圖書館助理

懂打字，詳歷請寄樂善道161號

聘售貨員

中區大文具公司請門市售貨員及練習生，年十八以上，中三以上程度，朝九晚六，有假期及進升機會，薪優，有意列履歷函本報四四五號信箱

包裝玩具

招工請按區：⑤14柴灣老字名請包樓，5祥利作工，8A易裝多8，9座樓工作，8工7請電男，3：數字工，1：電請男，梯親什

TRANSLATION LECTURER

required by language training centre to teach high-level translation theory and techniques. 3to4evenings per week, teaching experience and graduate preferred, outstanding remuneration interested please ring ⑤269963

大量見習

染廠技術員理科會考化學合格或大陸有類似工作經驗工作8小時起薪1900晉升快有志漂染工業請函附履歷近照地址電話寄官塘郵箱6—9518號

急聘男校工

某教會私立小學急聘男校工負責煮40人膳食打掃課室校務處洗手間及外勤什務等等男工需略懂水電及木工者為合朝七晚七薪金連公積金約2800假期多有意者請立即寄備履歷相片電話號碼及回郵地址信封二個寄本報信箱996號以便約見。

柴灣社會服務中心

誠聘有心志向基督工友傳福音基督徒，担任藝領助理幹事需中學以上程度，年20至25歲為合男女俱可有工作經驗者優先考慮，工作時間祇要為下午二時至十時，有意申請者請詳繕履歷附近照寄柴灣郵箱44050號中心主任合則約見。

聘請看更

男性體健無不良嗜好以不超過50歲為合輪班當值十小時月薪＄1950有假期有意詳書履歷近照聯絡電話寄華僑日報72信箱合則約洽。

某大西餐廳

急聘男女侍應生多名凡年十八以上中五程度經驗者優先取錄應徵者請於見報日上午十時至一時電K7211380張小姐洽。

招請文員

製衣廠請理帳女文員兩名有午膳津貼旺角塘尾道62號福康工業大廈11字樓第二座譚洽

誠聘教師

輕度智障兒童學校需聘教師，有意請到九龍城衙前塘道17號九月校長洽。

SALES EXECUTIVE

A well-established insurance company requires ambitious, aggressive and selfdiscipline agent. Applicants should be age 23 or above and prefer sales experience. We provide extensive training, good remuneration and fringe benefits. Please Send Resume, Photo & Tel. to Box 461 Wah Kiu Yat Po.

高薪急聘貨倉助理

男性F.4以上程度年齡20—28刻苦勤奮一年製衣廠貨倉經驗具製衣配料知識荃灣工作需處理日常出貨入貨及紀錄工作。年終花紅優厚有年假醫療福利公積金請具履歷相片要求薪金寄尖沙咀海港城環球金融中心北座六樓或電K7318122陳小姐洽

寫字樓侍應

中區寫字樓經理部聘男侍應生壹名工作時間朝十晚六年約20有假期薪高供晚膳請函電話華僑報箱83號約洽。

珠寶金行請

①清潔留宿雜務薪津2200元起
②助理會計抄寫文員薪津2400元起
③金飾打金學徒薪1200元起
男性年18歲以上勤奮有責任心者合供膳有假期及醫療保健請親繕履歷近照地址電話函寄九龍中央郵箱70345號合則約見守秘。

誠聘校長

沙田津貼小學急聘下午校校長，35歲以上具五年小學行政經驗，有意者請親繕詳細履歷、地址電話學歷副本近照函華僑日報80號信箱收。

徵求

官塘某大製衣機構急聘

裁床師傅

需裁機帶卡曲機熟手，能獨立處理帳單，有責任心誠實者，應徵者必須長駐國內工作，有經驗者優先，請具履歷要求待遇及聯絡電話寄香港郵政總局信箱1416號。

誠徵女友 未婚健康，女友照片寄本報信箱1523號

誠徵女友 溫柔體貼，信函照片寄本報信箱

美籍女 學歷優秀，徵男友，函本報信箱

學位 級高萬六下樓，照片寄本報

急徵鋼琴 稍舊鋼琴，K4465412

誠徵男友 誠徵男友，照片附信本報

徵友 徵男友二十，照片寄本報信箱

徵友男36 五尺，函寄本報信箱973

誠徵女友 賢淑性情，寄本報信箱

徵女朋友 照片寄本報信箱

徵女友 男32，照片寄本報信箱

徵收鋼琴 請電K2973770

誠徵女伴 男士徵女伴，寄本報信箱

合股補習 南區補習學校招合股

誠徵女友 龍商中年男，信箱

誠徵女友 信箱

誠徵男友 5尺3吋，信箱

代友徵婚 女27，信箱

徵女朋友 男32，信箱

誠徵歸宿 女士徵歸宿，信箱456

叔姪徵婚 本報信箱

誠意徵男友 女37，信箱

誠徵女友 男28，信箱

徵女朋友 男27，信箱

徵女友 8121 Industrial Pwy, Sacto, CA 95824 U.S.A.

徵女友 6307 Sunrise South Dr. Sacto. CA. 95824 U.S.A.

急徵舊鋼琴 請電H612067黎太

徵女朋友 男未婚，信箱

徵女友 男32，信箱

初學徵鋼琴 付現金，電K318428

誠徵女友 男32，信箱

收買酸枝 德輔道西古董傢俬，電K7295643

高價收購酸枝 好爛均合，K7437794 K7295643 得勝行

大學徵女友 加籍男士

徵友 男40，信箱

誠徵男伴 男，信箱

女徵女伴 信箱

誠徵男友 信箱

誠徵男友 女35，信箱

誠徵女友 信箱

徵友 信箱

誠徵女友 信箱

加籍 中年男士徵女友 4433 W GEORGIA ST. VAN B.C. CANADA

徵女友 身35，信箱

T.V. VIDEO & COMPUTER MARRIAGE

國際電腦婚姻協會

鳴謝美、日、德電視台專訪

電腦分析享譽國際全港唯一規模最大資料最佳榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問詳情電⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

採用最新中英文電腦爲客即時撮合，自置河內道2號5樓1045呎出入方便

幸福婚姻電腦有限公司

每日十至八星日十至一時例假照常24時答話③689986③665857。穩健十三載優客萬千供擇配，撮合遍世界彩視錄影助客尋，榮獲傳播三百餘訪問美加澳設分行

徵婚

美籍華人事業基礎佳，年34至30歲以下，徵女友，好照近歷先寄C/O MR. YU P.O. BOX BJ ROSEMEAD LOS ANGELES CA. 91770 U.S.A. 來信必覆

男庄內褲

徵求加工大量訂單詳情電K7433148 K7435086 悅興織造廠洽

美加姻緣

詳情請電⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

品貌特優

誠徵女友

誠徵

徵友 **誠徵男友** **徵女友** **誠徵女友**

夜冷遙控模型

各款歐美名廠遙控模型

玩具直升機滑翔機爛路車坦克過山車帆船飛艇內燃機遙控器飛機油大批模型零件電池火咀充電器機床彩色電視收錄機維修工具傢俬什物限日沽清灣仔馬克西街28號必發大廈地下近堅拿道西天橋底。

夜冷傢俬廠

全自動枱鋸電動手鋸砂紙磨光機座枱鑽組合柜雙人床雪柜天龍唱機牛角扇大批夾板木料傢俬工具平沽沙田火炭村山尾街19至25號宇宙工業中心16字樓M座請乘九龍塘地鐵站70M巴士到門口

招標出售

編號：L185/84 建築物料儀器機器等詳情請到道三號壽德隆大廈十四樓看貨日期九月十日截標日期九月十二日上午十時正

夜冷買賣

肉食柜大批車仔柜超級市場冷氣機、雪櫃，家私，雪糕機，洗衣機，冷暖機，水喉蒸生水，樂器，汽機，上軟件 電K7626227 0-91314洽

英德鋼琴讓

一千九元起 K-388697

名畫出讓

中國名家國畫出讓 電⑤460483

全能科學

可計算機，充電機，九龍城郵箱8982，美國製

傢俬鋼琴

國以上可分期，K819015

西絨平沽

四季男女時裝絨急用平沽 K670759

出讓 項件

美善眞婚姻服務公司

創立19載，世界各地有組合，香港灣仔軒尼詩道343號四樓1302室 H770404-763006 K-328615-(10-7)

夜冷巨型電視電子錶廠（前展勵）平沽

大批電視機電視遊戲機各類型I.C.中周原子粒I.C.插座流燈仔天線電線火牛二極管電阻電容咪高用馬仙娜晶體2吋至4吋喇叭插頭線圈餅仔計算機電子鐘錄音機錄音帶窩林制推制風泵燒爐風批運輸帶錫線加拿大全自動錫爐咭線機開線機風啤手啤晒圖機鐵枱防盜攝影機運鋸轉枱WANG 2200電腦全套自動掘腳機 DISPLAY DELAY LINE MODULADOR NEC電子表原子粒Q表電子數字萬能表他表視波器磁場強弱感應器信號產生器失珍表COLOR BAR GEN 插車測VOLT表變壓器TIMER 機PM5508 5519 5532 5544 5580及5596系列之測電視機儀器另有寫字枱鋼枱轉椅I B M電動改錯打字機開利及樂聲牌10至25匹冷氣柜機14吋至20吋電視螢光幕羅絲地磅比例磅包裝機吊扇抽氣扇風閘咭鐘咭牌及電子廠生財用具。
地址：官塘海濱道175號國際工業大廈11字樓B座近碼頭（請由後街上）假日照常。

大批棉胚布，美國棉花

大批本港全棉胚布，打包尼龍布，蘇丹，美棉，板本織布機零件，紡織機零件，布機提花龍頭，粗幼膠管，布機盤頭，鋼牙齒輪，紗子車零件，西德抽風系統，水泵，化驗室用器具，一切紗布廠工具零件，5噸貨車，43座大巴，7座豐田，機油。看貨地址：葵涌青山道415號寶星紗廠內找林先生看貨即新光酒樓對面或H712371叫3982（只星期日休息）9—5時。

夜冷五金工具

大批鋁角鐵釘水喉零件螺絲焊枝萬能角鐵門較門鎖PVC膠喉瀝青紙鋅鐵等各種雜件大平賣。地址：九龍城啓德道71號地下（前新興隆五金）

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼	九龍佐敦道代理信箱號碼		中區辦事處信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼			北角分處信箱號碼	
035									
045	915	970	401	456	1008	1055	1437	1571	1635
049	917	972	403	458	1010	1056	1438	1575	1637
052	921	976	405	477	1011	1063	1439	1578	1638
061	924	977	408	481	1013	1064	1440	1583	1641
066	937	982	409	488	1014	1067	1443	1584	1642
067	941	986	414	489	1015	1068	1448	1585	1643
068	932	988	415	490	1017	1069	1462	1586	1645
069	942	989	421	493	1018	1070	1463	1588	1646
072	943	990	422	496	1019	1073	1468	1589	1647
073	945	991	424	497	1023	1076	1469	1592	1648
074	946	992	427	498	1024	1077	1470	1593	
075	949		432	499	1027	1078	1472	1594	
077	950		433	515	1028	1079	1485	1596	
079	952		436	528	1031	1084	1488	1603	
081	953		437	530	1032	1085		1604	
082	954		440		1034	1086		1605	
084	955		441		1035	1087		1608	
085	956		442		1037	1089		1612	
086	957		443		1039	1091		1614	
087	958		444		1040	1092		1617	
088	959		445		1042	1403		1618	
094	962		446		1043	1406		1621	
098	963		447		1044	1407		1622	
142	964		449		1049	1408		1623	
164	965		450		1051	1432		1625	
395	968		455		1052	1433		1627	

夜冷電腦電子零件

大批I.C.LM324N LS30PC 3.3V.仙娜0.01—0.0047UF高級電熔日本RELAY 仔10000UF16V.及10UF 16V.25V.電解石英台灣大頭8Ω3吋4吋喇叭28PIN I.C.SOCKET卡式機電線A.C. STEREO電話WALKMEN機JACK 9PIN電腦插頭陶磁濾波3M牌膠粒座9V.電池夾開關制線圈原罐萬能膠二合膠12吋14吋收縮膠紙220V.出9V.15V.兩用火牛18吋彩色電視機STEREO喇叭箱平沽。
地址：葵涌大連排道36號貴盛大廈第一期9字樓B座內洽。

夜冷時裝布疋

大批TC斜布燈芯絨牛仔布衞衣布毛布特麗玲針織布雙面布時裝針織布裝布PV膠人造皮PVC膠布原色人造毛特麗玲絲尼龍絲7支至40支棉紗各色縷球拉鍊大幫男女庄羊毛衫疊庄長短牛仔袂新界葵涌梨木道4至30號億萬大廈入華基工業大廈第壹期32字樓K座請乘17至32電梯電話0-249069

招標

永久轉讓出口配額

英國（第21類）美國（第335，635類）比利時荷蘭盧森堡（第15B類）西德（第15B 83類）丹麥（第21類）表格及詳情請向香港遮打道三號壽德隆大廈十四樓破產管理處索取及查詢電⑤261435截標日期：1984年9月18日上午十一時正投標編號：L126/84

夜冷寫字樓

樂聲15匹大冷氣大批鋼字枱木字枱意大利大班枱椅轉椅芳德椅藤梳化雙門文件柜則柜打字機計數機碎紙機過膠機測量儀雙頭蒸溜缸洗衣機雙門雪柜西砵柜影印機夾萬傢俬什物全部大平限日沽清。
地址：土瓜灣馬頭角道118號新寶工業中心第一期2字樓24室近煤氣公司（前金字塔建築）

夜冷膠錶蓋廠

萬能仿型機鋸膠機抽塵機鑽床風泵水泵樂聲分體冷氣高級寫字枱大班枱椅轉椅木櫈工作枱貨架咭鐘吸塵機工模風扇抽氣扇大批錶面及錶面膠片傢俬什物平沽。地址：荃灣沙咀道40—50號榮豐工業大廈14字樓六號室。

有大批玻璃飾櫃及雜物平沽

＊K—7124415＊ 馮洽

布機出讓

大布廠更換毛梭機現將生產中81年購入75及63吋上海自動換梭機100台瑞士紆子機四台全套出讓有意購買請函G.P.O.Box 10194

惠刊本報分類廣告

請撥電話 5-462583

夜冷大酒家

大小肉食柜不銹鋼凍玻璃洋酒櫃閉路電視機山水牌音響，雲石大獅子，花利麻雀枱，雕花平坐椅石油氣焗爐電動大魚缸名人大字畫各種花飾燈啤酒柜新型焗餅柜不銹鋼車仔大圓枱雞翼枱茶葉柜電飯煲鐵摺椅不銹鋼長枱廚房生財用具什物平沽。地址：灣仔謝菲道456—458號樓下。

凍櫃出讓

飲品超級市場合國內食品代辦運輸新舊用K756570 3 K756570先生

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

招生

歌唱電子琴 餐廳琴師教授歌唱演奏自彈自唱個別小組另設手提式可到府K323645叫1808

教授鋼琴 留英文憑教師教授初級及高級試鋼琴羅灣771858余

網球

小提琴 教授初級至專業深造

快活嬰兒院

調酒速成

西人英語

英美教師

史正中

蕭麗芳

英人話會

琵琶古箏 粵曲國樂

招生

英語會話

網球 K776121

機器船廠

推拿研究

教攝影

揚琴二胡

流行電子琴

會考美術

編鋼琴譜

舞 包尖沙咀

學 港島區 K—323645 叫7383 自動波及棍波

蔣姚良教 小提琴保送

專授電子琴

攝影初班

國際中國氣功太極詠春總會

太極拳　正宗氣功　詠春拳

正宗陳楊吳家國內太極拳散手刀劍槍功詠春拳黏手棍刀棍12老式散手

太極玄功・詠春氣功・武術氣功・醫療氣功・鶴翔庄氣功

會址：九龍尖沙咀加連威老道28A號五樓電話：③681478—③672402

鋼琴英文

速成英語

網球訓練 高級教練先進專用球場近地鐵交通便早晚任選全期220合初學及文員　勝勤學術中心　青山道412金城中心601室　K7440002 K7439061

會話英專拼音文法 個別小組時間任擇　日用移民商業會話　K954187 K960386

凱熊游泳班

協韻音樂院

鋼琴・小提琴・古箏・琵琶・二胡・笛子

國畫班課程：水墨、花鳥、山水初班至研習班

香港銅鑼灣高士威道高威樓12A　＊H7904197＊

社交舞班　黃炳坤舞蹈學校

★由黃炳坤及安妮親授★

初班：9月13日18日及22日晚或下午

中班：9月21日、29及10月1日。

課程：包括慢三、慢四、快三、探戈、快四、牛仔、查查查、森巴等。

校址：彌敦道509號★荃灣沙咀道321

報名查詢＊3—329332

中進力行修心

①會考英數理化生專修班②中三、四各科補習③小學初中全科補習④中大CCE數理化補習⑤自修輔導。

荃灣地鐵站南豐中心2203J 0-460268

利瑪竇夜校　會考補習班招生

科目：英文、數、理、化等科

學費：每科每月50元

校址：西營盤（H402724）華富邨（H513035）

開課日期：十月一日

國際畫廊

名家書畫展銷

文房四寶　安徽宣紙　裱畫材料　零沽批發　免費代染各色綾絹

彌敦道454號二樓（敦煌酒樓對面）電話：3—321912

香港商業管理日夜校　航空票務

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

AIRLINE　Airline Ticketing

航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務，航線旅運全科。

私成英速　家人文成

港大畢業廿年經驗專才

最基礎拼音文法會話各行業商界及主婦至預科早午晚任擇③804361岑

英語小組

太子道141長榮11/F B　新觀酒樓上③—819952

彌敦道96美敦4／F A　頂好酒樓上③—686720

英美加籍　會話文法　移民留學　個別自組　六人小組　早午晚班

襄勤婦女補習學校　英婦移民實用會話

英文　中文　國語　九月新班

日夜小學初中學童補習　北角英皇道391號5樓⑧電⑤786154

瑞士製錶技術中心　手錶全科

機械錶石英行針錶製造裝嵌修理全科實習發講義技術圖全新儀器設備供實習發證書創業就業出國傍身任你縱橫紅磡碼頭機利士路23號六樓B座美輪酒樓側電③337057洽

打字會計　日文

C.I.F. 電腦　Telex　商科　國語　秘書

K—954187　K—903912　彌敦道717及644號（育成）

哥林比亞電腦無線電學校

暑期電腦實習速成科

電腦工程科及語言程式科

暑期無綫電工程速成科

無綫電彩色電視日夜全科

砵蘭街368太子站金都商場後面宋皇請電③807806③803804歡迎到校參觀

建業裝飾公司主辦（主講：伍進濃）室內設計課程

彌敦道611號萬隆大廈1405室

＊K852181＊

一年及二年制・另設素描班

崇學補習社

清靜冷氣課室，由經驗導師主理

1.中小各級補習班

2.會考理科補習班

3.會考英文補習班及各種教育諮詢服務

地址：深水埗東京街31號恒邦商業大廈907室（京華戲院對面恒生樓上）K—617264

港九德信烹飪學校

創辦：六載＊譽滿全球＊桃李滿天下

宗旨：付出小＊學習多＊造詣精

九龍：旺角道50—52號四樓全層

香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓

詢問：③968771 ③968611 ⑤703667

校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

港九德法廚師學校

★名廚寶石師傅親自認真教授★

畢業由本校介紹出國及本港就業廚師

專京燒西點調月打油豆琛螺西麵包糕點魚翅菜燒鴨烤鵝心酒餅麵器腐食油餅飯味蛋

彌敦道494號21樓K306427K300110

莊士敦道137號16樓H755810 755718

海燕藝術學院

一藝術教育專業人士主持一

兒童歌唱班

集體上課個別指導逢週六下午上課

教師：韋秀嫻駱鈴李一帆等彌敦道242號3字B佐敦道口K7224845K7225873

功玄鼎丹傳授

A九病自退風神疲十返年延壽益者老，壯強益日者弱，力體增智任通……

羅馬鋼琴學院

樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴

九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓

電話：K九五七五三一　K九六二五〇八

國際聯邦書院—美國國際大學聯校

※大專暨研究院（函授）課程※

設：三年制—入學資格（中學畢業或同等學歷）

一年制—入學資格（會修大專相當年級）

各級文憑／大學學位公開試，曾修大專相當年級或自修生，各級畢業生獲美國國際大學授予各級學位，學士，碩士，博士，另設多項選修課程，不受學歷所限，設有多項減免助學金

註冊處：旺角新塡地街249宏昌商業大廈21樓C座電話：3840485

實用英專日夜校

招早、午、夜班　增辦英文補習班適合中、小學生

全科：P.4初學班至F.5會考班　F.6劍橋班　GCE倫大班　TOEFL托福班

分科：會話班　文法班　拼音班　英文會計商科

校址：（日夜校）：旺角水渠道38-42號二樓（近凱聲戲院）（日夜校）：旺角彌敦道644號三、四樓（注意：報名請上四樓）（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（聖思定英文中學內）（夜校）：紅磡必嘉街老龍坑街口（聖思定英文中學內）（夜校）：牛頭角定業街44-54號（近友聯銀行）

九龍中醫學院

九龍中醫師公會會立

招收：一年基礎班　二年高級班　三年醫師班　跌打傷科班　由正統世醫徐國樑教導　脈學研究班　由脈學資深專家蘇宿三教導　針灸班　由李滿門蘇惠菱老師擔任

九月十七日開課

院長：蘇方銘　副院長：吳一奕　教務主任：江陽志　針灸科主任：歐仁　傷科主任：徐國樑　蘇惠菱

分院：彌敦道三百號華豐大廈三樓E座　話：③八四六八〇四　電話：九龍新填地街一五九號二樓

劍橋商學書院（日夜校招生）

㈠秘書全科班　㈡高級秘書全科班　㈢商科全科班

㈣會考秘書全科班　㈤會計全科班　㈥F4／F5商科及電腦班

㈦倫大商科及電腦班　㈧實用英語班　㈨P5—F5英專

選修課程：初中級簿記、高級會計、初中級打字、IBM電機打字、商業書信、商業會話、日用英語會話。

倫大選科：英文、會計、電腦、商管、數學、商業學　開課日期：九月七日

彌敦道719號銀都商業大廈3字樓（電梯按3字）　電話：953113

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道12號二樓電679356

西英國法日出　文文語文文入口

AIRLINE　TOEFL　打字　電腦電報　簿記

大專學生

精補小學

耐心補習

港大預科

經驗補習

理工補習

大專學生

補習

裝裱字畫　兼教裱畫

蘇州學富齋裱畫店

地址：香港電器道170號油站對面　電話：H661121

AUDIOVISUAL INSTITUTE　秋季課程招生

1. DYNAMIC RDG：閱讀速度；適合F.4及以上者。
2. EFFECTIVE ENG：文法及寫作；適合F.4及以上者。
3. ADVANCED ENG：文法及寫作；適合F.6及以上者。
4. RDG. & LIST. SKILLS：閱讀及聽解能力；適合應考TOEFL，A' LEVEL者。
5. PRACTICAL ENG：會話；適合F.3至F.5者

索函請即電③854258 ③324829或親臨或親臨彌敦道518號10C

唯一商科語言學校　速成班招生

招新生　插班生

中西區、葵興　香港仔授琴

初學文憑級鋼琴、樂理保送皇家試，五洲奔行

中區：⑤213561　西區：⑤488138　香港仔⑤559331　葵興：⑧238608

香港藝苑招生

大專生　實用美術　素描　油畫　國畫　兒童畫

中大學生　**經驗補習**　**精補小學**　**理工建築**　**中大理科**　**統計電腦**　**數理化補習**　**理工工程**　**理工會計**　**經驗補習**　**中大理科**　**經驗補習**　**機械港大**　**畫責補習**　**津校小六**　**經驗補習**　**經驗補習**　**中大工商**　**港大預科**　**補習教師**　**中大物理**　**屯門補習**　**理工工程**　**理工院士**

港大理科　**現職教師**　**經驗女師**　**港大預科**　**深水埗區**　**耐心補習**　**加拿大畢業**　**數學**　**小學各科**　**津校教師**　**成人英語**　**經驗港大**　**大專補習**　**家庭補習**　**數英各科**　**中大補習**　**大專大學**　**經驗補習**　**喇沙畢業**　**經驗補習**　**經驗補習**　**專補學生**　**英文教師**　**港大精補**

栢克萊補習中心

①會考文理商科每班不超過10人
②中三、中四專修補習
③小學初中全科補習
④九龍城太子道426號二樓K820099
⑤深水埗長沙灣道164號四樓701751

精補中小學會考

冷氣開放，電腦助教，港大畢業現職中學註冊教師私家親授各級英文數理化附加數及格率高　香港軒尼詩道454三字　～H756068～

到府補習

備補習教師數百名遍佈香港九龍替各區中小學生補習。各教師均被面試，本社負責監管教師，教師盡責不滿可換。本社獲政府發牌和批准經營，電腦安排，快捷妥當。⑤250255 ⑤246523青勵社

預科數學

港大中大倫大預科數學教師進修大學理工數學中學各級數附加數各專業學會數學考試佐敦道吳淞街156號寶騰商業中心電梯1字5號室　K7224103艮知

上門補習　$380

英華兒童教育中心主辦　青山道135號3字10室即暉大厦近葛頓酒樓　K876967

大專商學　**大專學生**　**在職教師**　**港大培正**　**中小數學**　**英數理化**　**精補中小**　**港大學生**　**精補數英**　**港大統計系**　**教師師範**　**港大畢業**　**在職教師**

會考85　保證合格課程

新法數理　會考英語研究所

＊入學時發出合格保証書

＊保証會考取得E級或以上

＊否則退還一切學費

＊英文、數學、物理、化學、附加數

九龍亞皆老街80—86號五樓　③959571　③953329

文理工商精修中心

◆85第二屆英語保証考取優良成績小組招生◆

㈠G.C.E英文保証優良組（C級或以上）$250

㈡85會考英文保証優良組（C級或以上）$250

㈢接受往屆會考取得E或D級及F.4升F.5有志取C級以上成績同學參加需筆試口試甄別。

㈣85會考英數理化保証合格組（E級或以上）$160

觀塘424730　旺角848916　青山道861895　灣仔8930892　銅鑼灣8934705　北角702782

會考'85　保証合格補習課程

英、數、理、化、生附加數　師資優良，講義精編

72研習中心

彌敦道749號歐亞銀行大廈5字樓（大大公司對面，鳳城樓上）③800313

各級數理化　會考補習

十多年經驗　彌敦道726號六樓　K—948004

香港中大　香港大學　通達補習班

純熟數理化新數附加數★教任生學留

Ⓐ會考85'　保証合格課程

ENG PHY CHEM GEOG ECON MATHS A.MATHS

優異補習中心

地址：太子道141號303A室（新觀酒樓上太子地鐵站出口）③800390

Ⓐ中小學補習　Ⓑ會考英數班

師資優良課室設備完善優待清貧學生每月60元

歷勤學術中心　青山道412金城中心601室　K7439061 K7440002

精補中心　各級全科

★師資優良　★指導詳盡　★時間充足

拔萃補習學校　西洋菜街194A二樓電K942336或946522洽

國際教育中心

由現職中學教師港大中大任教英數理化會考合格班九月中開班中小學補習托管尖沙咀赫德道1-3A號703室K7212391

港大精英補習社

◆經驗大學講師　精要筆記齊備　校譽超卓悠久◆

Ⓐ9月初新班每月95元起（三位一齊報名者每位90元起）

①85年會考英文保証合格班　④中三班　⑦各級夜英專

②85年會考理科保證合格班　⑤G.C.E.及英文中大小組

③85年會考數學及附加數班　⑥中小學及成人個別（200元起）

Ⓑ電話功課輔導（每月80元起）全期兩個月起

①小一至小三　③中一及中二

②小四至小六　④中三及中四

㈠北角英皇道193英皇中心3樓（國都戲院側）666421

㈡亞皆老街98富都大廈2樓（大同中學對面）7124121

㈢觀塘康寧道9號晨光大廈9樓（近中滙國貨）446577

㈣灣仔軒尼詩道381華軒大廈3樓（近鵝頸橋）8936760

㈤青山道124金星大廈（華盛戲院對面）866750

㈥荃灣河背街57號二樓（近龍華戲院）0-460508

◆港、倫、中大英數班
◆會考各科保証及格班
◆中小學全科補習（每月95元起）

特別優待五人或兩科報讀提供免費冷氣自修室

◆二人一齊報名每位90元
◆五人一齊報名每位85元

學與藝

素描　水彩　油畫　兒童畫　國畫　會考美術　美術學院　數學大綱　施教初班　至研究班

★成功學研中心★港大畢業同學主辦　師資優良講義精編　彌敦道749號4字樓（地鐵太子站大大對面）3—806773

荃灣商科語言中心　會考英文保証合格課程

各科數、理、化、電腦及中小英數全科補習

地址：荃灣青山道119號二至四樓（遠東銀行隔鄰）

電話：0-4981287　0-4987806　（9:30a.m—9:30p.m）

KCC專業英語夜校

會考英語專修班

倫大英語專修班

師資由現任津校經驗師資担任自編精要講義

下午5.45分後報名　電話：K7111867　K7141704

校址：九龍旺角亞皆老街106號（近火車橋勝利道口入）

85會考中大英文物理數學進修課程

主辦機構：會考英語輔導中心及明德學生輔導中心。

師資：港大英文系及數學系畢業榮譽學士，參考書作者任教。

科目：㈠會考英文（精讀課程%保証合格課程）
㈡高等程度英語課程（備考中大）
㈢數學（A／B）
㈣物理（SYL1／SYL2）
㈤附加數

報名地址：彌敦道469號新光大厦1402室（近敦煌酒樓）

電話：3—853872（九月中開課，即日接受報名）

新法夜校中大及會考補習班招生

F5科目：中、英、數、物理、化學、生物、附加數、史（中、西）、地理、經濟。

中大科目：中、英、數（高、普）物理、化學、生物、史（中、西）、地理、經濟、會計。

校址：九龍太子道219號新法書院電話③7119206-7

＊中大一科55元　＊F5一科50元

85'會考保証合格課程

ENG　MATHS　CHEM　PHY　A.MATHS　BIO　GEOG　ECON　EPA

＊由經驗教師任教　＊備精簡易明筆記　＊附中小各級補習

九龍彌敦道494—496號6/F（油蔴地地鐵站文明里出口對面）

③329007　③329089

識仕

成功教育及服務中心

◆多位港大及羅富斯畢業同學主辦現職經驗補習教師任教◆

功課輔導班（英數或全科）半日制托管補習

每組六人，每月$150起　特惠在職父母之子女而設

小組補習（每組6—8人）　到府補習（港九各區）

數學保証合格：小學英文文法　免手續費，負責監管教師

地址：灣仔莊士敦道25號長康大廈2樓A座⑤294305或⑤272366

城市護老之家

①為全港規模最大
②私家花園七千呎
③北角城市花園第三座
④由註冊西醫主辦
⑤免費醫療服務

電話查詢：H668213-4

頤安護老院

三千元起

深圳老人院

樂園敬老院

歷史我長久　服務我一流

醫生日日巡　醫療免費贈

伙食最講究　收費廉又平

歡迎貨比貨　電5-765236

健明老人護理

⑤748417

仁愛護老院

福蔭老人之家

＊太子道高級住宅＊

註冊西醫★免費診治

設備優良★收費特平

1500元起

電話：③389427

錦勝護老中心

北角城市私家花園居住舒適服務週全註冊西醫定期巡房物理治療免費針灸電：H665035　H664889

喇沙老人院

註冊西醫・免費診治

經驗護士・日夜護理

特別病房・尚有空位

專收插鼻管假肛等難護理的老人請電：

③378019　③377514

陶園

健美指壓

理療院

推拿研究

醫藥

（每段大字四個　細字卅四個每天十二元）

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額三角者為荷）

讀者諸君：

華僑如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一壹零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。

華僑日報謹啓

茲函附支票郵票港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷

此致

華僑日報

一九　年　月　日

啓

刊戶：

住址：

電話：

健園護老中心

香港半山豪華住宅環境幽美，多個泊車位，大小房間設備完善，註冊西醫，經驗護士，免費醫療，日夜細心護理。

查詢電話：⑤—630434

北角繼園街44號輝達台一樓（健威花園後面半山）每月僅收1600元

香港護老之家

九龍塘正分院共百餘位．金巴倫道二號

註册西醫主辦免費醫療．施他佛道一號

．全新獨立花園別墅護理完善設備上乘

年老體弱傷殘癱瘓大小便失禁皆受歡迎

請親臨參觀比較③—386228三綫

康福老人

護理院北角高尚住宅環境優靜空氣好註冊醫生經驗護士日夜護理食宿一流合年老體弱行動不便大小便失禁家人移居外國無人照顧者請電：⑤633885洽。

松烽老人院

九龍高尚住宅

註册西醫免費醫療經驗護士日夜護理設備優良收費特平$1500元起。

專收大小便失禁行動不便老人③376603

養和護養院

太子道近法國醫院隔離

優雅寧靜・獨立花園

交通便利・專車接送

註冊西醫・護士日夜

舒適設備・服務週詳

電話查詢：③—7133121

福羣老人院

＊香港半山高尚住宅＊

註冊西醫★免費醫療

每月僅收$1500元

香港大坑道福群道8號3樓⑤769683

＊松柏國際(香港)協會＊

柏苑護理中心　月費只收2,200元　包括註冊西醫診治，物理治療，24小時護理膳飯，紙尿布免費供應，不另收雜費。

松柏老人宿舍　月費只收1,360元　供食宿洗衣廉價醫療。

會址：石崗錦田公路111約2139幢地段

九龍辦事處：彌敦道343號永安置業大廈1104室　電話③856177③852236　0—986132

博愛老人院

九龍塘新獨立花園別墅歷史最久信譽最高各界人仕所讚揚港九均有分院入住老人已達一百四十余名歡迎參觀比較訂床位總院部九龍塘劍橋道35號電：③377708分院：③366897　③390338　⑤646676　⑤618959

知年護養院

獨立花園別墅八千呎規模最大環境幽美註冊醫生護士物理治療師全日完善護理院車接送歡迎先作參觀比較為明智選擇查詢電話：0-716407-8，0-718397

惠刊本報分類廣告　請撥電話　5-462583

津貼安老

慈善團體舉辦安老院規模龐大設備完善愛心照顧交通方便名額有限請電0—299841

康福護老院

花園別墅環境幽美交通方便規模大西醫主理護士日夜為老弱病殘癱完善護理歡迎參觀比較地址：元朗錦田錦上路一號錦綉閣0—750510

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

A-1 唯一旅遊有限公司
[illegible]
3-301315-6, 3-304297-8

江南
（賞月，觀潮，蟹宴）
杭州、蘇州、南京、無錫、上海
九天豪華航空團（二程飛機）逢周四$3398
●9月8, 9, 10日中秋節加班，西湖賞月，錢塘江觀潮，太湖食大閘蟹。
◆港穗飛翔船往直通車返，穗杭，滬穗雙程飛機，沿途住宿典賓及上海新賓館。
◆接待單位規定：中秋加班，每團只限收31人，務必捕滿，報名從速。

北京
七天航空團（二程飛機）逢周三 $3498
八天航空火車（軟臥）團逢周二 $3498
九天火車團（臥舖往返）逢周一 $2398
港穗飛翔船往直通車返，如需要經濟，改乘通火車往返，減收$200

韶肇
韶關、南華寺、丹霞山、錦江、廣州
四天　逢周五　$738
肇慶、七星岩、鼎湖、廣州
三天　逢周五　$608

西安
洛陽，少林寺，開封，鄭州
八天航空團逢周二$3498 九天火車團逢周一$2398
港穗飛翔船往直通車返，八天團二程飛機，九天團全部火車臥舖。

海上世界
蛇口，西麗湖，香蜜湖，深圳天牛/二天 $338/$398
惠州，湯泉，蛇口，西麗湖，香蜜湖二天$438
東莞，太平，虎門，西麗湖，香蜜湖二天$428
天天出發，逢周六假日加票，住宿海上世界，一等豪華雙人套房，冷氣旅遊專車遊覽

華僑日報讀者　七海旅行團
本港旅遊・澳門旅遊
台灣旅遊・日本旅遊
韓國旅遊・泰國旅遊
星馬旅遊・菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話 ☎：5－413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港華僑商業大廈1802室電話：5-413081

西貢三杯酒一天遊　查詢電話 3-848797 / 3-2815707　上午10點至下午6點
地點：西貢北十四鄉三杯酒海灣　★三杯酒渡假中心有限公司
本公司逢星期日舉辦夏日樂逍遙一天遊，每位費用十八元包括來回旅遊車及油雞脾壹隻汽水壹罐，希從速參加領券以免向隅，領券時間：星期1至星期6上午10點至下午6點
領券處：本公司或旺角洗衣街55號地下梁洽（即中國旅行社斜對面）
上車地點：旺角洗衣街中旅社門前。開車時間：上午8點半。回程時間：下午4點正
本公司設備完善，有划艇、獨木舟、風帆、游泳、釣魚、單車、麻雀、風箏、燒烤、跳繩、此外更有超級市場、小食店、燒烤場地、大停車場，歡迎各界人仕光臨惠顧。
星期1至星期6，社團、工廠、學校、童軍、青年會員、特價優待。

博覽旅遊　歡樂優悠
博覽旅遊有限公司

日本・韓國
日本本州廸士尼
六天、七天、八天由$3630起
（各團均多增日光、美加多夜總會）
全港獨有：1)日本環球片場 2)琵琶湖 3)東芝科學館 4)橫濱中華街 5)大石寺
日本全九州本州廸士尼八天 $4590
日本全九州 六天・七天・八天 由$3790起
韓國日本廸士尼八天由$4390起
韓國日本廸士尼六天　$4090
韓國四天（包單人房・佐生宴）由$2750起
天天出發，回程可停東京或台北

全泰國・布吉島
曼谷團：乘國泰、泰航A300空中巴士，早去晚返，班次最多。
清邁團：乘泰航直飛清邁、清邁—曼谷乘A300內陸機。
布吉島：乘泰航、雙程A300內陸機。
清邁曼谷布吉團：乘泰航三程A300內陸機。
清邁四天、六天、七天、八天由$2310起
曼谷四天、五天、七天　由$2270起
布吉島五天、七天　由$2690起
清邁曼谷布吉島八天　$3390
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③逍遙人工海濱園④東芭文化村⑤泰國夢幻遊樂園⑥芭堤雅嘉樂斯⑦巨鞋樂園
天天出發（可延期返港）

全台灣　直飛高雄，台北返港　增遊最新啓幕之"小人國"
阿里山・墾丁・溪頭・花蓮・野柳・野生動物園・地獄谷溫泉・佛光山
台北四天 $1790　花蓮阿里山五天 $1990　阿里山七天 $2400
佛光山或墾丁阿里山八天$2610
＊高雄入・台北走＊內陸機：花蓮—台北
阿里山墾丁九天$2820
＊台北入・台北走＊內陸機：台北—花蓮　高雄—台北
＊乘日亞航、華航、早機去、晚機返。
天天出發（回程可由台北、高雄返港）

星馬（檳城 怡保）泰
星馬七天 $3530　星馬泰十一天 $4490
新加坡直飛檳城，節省行車9小時
乘搭星航早機　逢星期一、二、三、六出發
菲律賓 碧瑤、大富郡 百島、碧濤林
高級五天$1750　高級七天$1990
五天自由團只收$1670（機票＋酒店＋早餐＋接送）
乘國泰、早機去、晚機返。
天天出發（可延期返港，不另收費）。

捷威旅行社
香港皇后大道中31號陸海通大廈7字樓
電話：5-212527・5-254596
九龍彌敦道301-309號嘉賓大廈804室
電話：3-308311-6
九龍旺角彌敦道636號銀行中心1213室
電話：3-320011
星期日・例假・照常辦公・朝九晚七

西麗湖 香蜜湖
香蜜湖　一天$175
香蜜湖惠州　二天$370
東湖　二天$330
銀湖　二天$350
西麗湖　二天$330
天半遊逢星期六$350
遍遊：小梅沙、三家店、沙頭角、海上世界、深圳灣、蛇口

石景山 沙坪 順德
澳門・中山・西樵・順德・沙坪
石灣・廣州・從化・佛山・江門
西樵三天・從化四天・沙坪四天
$760　$820　$790
住宿中國大酒店 噴射船往 第三班直通車返
石景山・珠海賓館・中山溫泉$420起

江南
國泰來回香港—上海
中航來回廣州—上海、杭州
八天直航團$3840
九天航空團$3290
逢二、六
十天航空火車團$3090
十一天火車團　$2690
逢一、五
獨立成團 專人領隊 隨團服務
住宿全部冷氣，雙人房，地氈，浴室之外賓賓館，豪華冷氣專車。

海南島九天
八天航空$1990
九天環島$1790
暢遊：茂名、湛江、海口、通什、黎苗族、天涯海角、文昌。
豪華冷氣專車・廣州中國大酒店
逢星期二、三、六

桂林五天
$1750
廣州—桂林
737噴射機來回
港—穗
直通車往返
桂林住宿丹桂大酒店
廣州住宿中國大酒店
天天出發

北京
八天火車團$2090
逢星期三、六
七天航空火車團$2890
逢星期一、四、五
七天航空團$3590
逢星期二、四、六
住宿燕京、華都雙人房，空調、浴室、冷熱水。

何路線均可享特價優待。公司、個別組團，參加任歡迎工廠、社團、學校、

HATA BONDED 保障　东方賓館 代理
天天訂房，免費專車由機場或火車站接往賓館。
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64—70號蓮卡佛大廈1104室
電話：5-211251-3・5-235078-0・5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）
香港旅行社協會會員・國際華商觀光協會會員

中國賓館 訂房服務
廣州—中國大酒店$260
北京—建國、華都飯店。
上海—華僑、國際、上海賓館。
杭州—花家山、花港、浙江及杭州飯店。
南京—金陵飯店。
桂林—隱山飯店。
爲閣下出門公幹或旅遊提供住房及交通絕對方便
代訂國內機票，車、船票

桂林
五天直航團
$1690
香港—桂林直航來回
8月23, 27, 31日
9月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日

北京・江南
北京直航六天團$3890
暢遊：天安門、故宮、頤和園、萬里長城、十三陵、北海公園、天壇等。
8月11, 18, 25日
江南八天直航團 $4090 8月4, 18日
北京江南十四天直航 $6290 8月4, 11, 18, 25日

中山
長江樂園珠海賓館
二天$438
澳門凱悅 天天出發
兩天$310 三天$410
＊雙體噴射船來回
＊全程食宿一流
＊天天出發

永安旅行團
歷史悠久　信用可靠
[illegible]

日本・菲律賓	本州富士山廸士尼六天豪華團	$3630	逢星期二、四、六出發
	本州富士山廸士尼八天豪華團	$4390	天天出發
	日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$4550	逢星期四出發
	鹿兒島九州本州廸士尼八天豪華團	$4830	逢星期六出發
	菲律賓（碧瑤，百島）七天豪華團	$1990	逢星期一、三、四、六
泰國・台灣	曼谷七天豪華團	$2630	天天出發
	曼谷布吉島七天豪華團	$2950	逢星期四出發
	台灣七天豪華團	$2400	逢星期一、四、六、日出發
	台灣溪頭八天豪華團	$2610	逢星期四、五、六、日出發
	台灣阿里山九天豪華團	$2820	逢星期四、五、六、日出發
美加・馬星泰	美國西岸八天豪華團	$7480	逢星期三出發
	美加西岸十二天豪華團	$11980	逢星期三出發
	馬星（檳城）七天豪華團	$3530	逢星期一、三、六出發
	曼谷、清邁芭堤雅七天豪華團	$2850	逢星期二、日出發
	泰馬星十天豪華團	$4390	逢星期四出發

星晨旅遊有限公司
票務部：[illegible]

菲律賓碧瑤 七天貴賓團
（全港最豪華・成本最高）
暢遊馬尼拉市區名勝，碧瑤，文化村（千島縮影）大高地，艾蘭廸，賭場，百勝灘，急流飛瀑。漫遊風景秀麗之水晶灣渡假村，住宿馬尼拉花園，水晶灣，麗晶及碧瑤凱悅大酒店。並採用菲航及國泰豪華噴射客機，觀光時間充足，節目豐富，團團獨立，專人領隊，最佳導遊爲你服務。
天天出發，早出晚返
七天特價$1990

曼谷芭堤雅 五／七天貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，東芭文化邨，鱷魚湖，人妖花街，四面佛，奇妙樂園等住宿一流大酒店。
本團特點：　天天出發
1) 住宿三晚芭堤雅西班牙式酒店。
2) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園設備一流。
3) 多晚夜總會，包括皇帝餐及海鮮餐，膳食豐富。
早機出發，晚機返港
七天　$2630
五天　$2290

清邁布吉島
暢遊清邁市，雙龍寺，泰皇夏宮，美人窩，苗人村，布吉島，攀牙灣，占士邦島，芭樂海灘，神仙島，著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，鱷魚湖，奇妙樂園等，住宿一流大酒店，獨立成團，專人領隊
本團特點：
1) 乘早機出發，晚機返港
2) 清邁往曼谷乘內陸機
3) 布吉島來回乘內陸機
4) 新增行程有泰國廸士尼之稱奇妙樂園。
逢星期二、四、日出發
八天清邁　$3040
逢星期六出發布吉島
七天　$2990

台灣環島 早機出發，晚機返港
暢遊台北，陽明山，故宮博物館，野柳，地獄谷，日月潭，阿里山，高雄，澄清湖，彰化，台中，梨山，天祥，花蓮，六福村野生動物園，忠烈祠等，住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機直航高雄，台北返港，台北住財神，統一等豪華大酒店，并加太陽城及豪華夜總會，分社直營，保証滿意。
天天出發　八天$2610
星期四、日　七天$2400
特約代訂台北希爾頓大酒店，酬賓特價——雙/單人房每晚$390 另加送果籃及免費SAUNA

馬星泰
暢遊檳城，蛇廟，極樂寺，臥佛寺，猴子公園，丹絨武雅海灘，太平湖，怡保，霹靂洞，雲頂高原，賭場，清水岩，黑風洞，清眞寺，吉隆坡，星加坡，聖陶沙島，花葩山，裕華園，飛禽公園，曼谷，鱷魚湖，古城，著名佛寺，芭堤雅，珊瑚島等名勝，多晚夜總會，住宿一流大酒店。專人領隊，團團獨立。
逢星期一、六出發
馬星七天　$3530
馬星泰十一天　$4450

歐洲 十五天豪華團
暢遊羅馬，比薩，佛羅倫斯，威尼斯，瑞士利維拉，阿爾卑斯山，琉森，「大雪山」鐵力士峯，狄桑，巴黎，滑鐵盧，布魯塞爾，阿姆斯特丹，倫敦。
特有優點：
1. 由星晨直接主辦，獨立成團，照顧特別周到。
2. 住宿頭等（FIRST CLASS）酒店，地點適中，全部設有私人厠浴。
3. 全程除兩餐晚餐外，所有膳食全部包齊，以適合港人口味之中菜爲主。
4. 行程經專家設計，遊覽歐洲最負盛名，最具觀光價值之大城市及風景區，節目安排妥當，有充裕之觀光及購物時間，絕無走馬看花之弊。
歐洲十五天出發日期 $10950
9月1, 22　10月13
11月17　12月19, 22
1月19　2月20, 23
KLM

星晨旅遊有限公司
票務部：[illegible]

日本本州 廸士尼八天豪華團
新增美加多夜總會
暢遊日本東京，箱根，富士山，濱名湖，白絲瀑布，東芝科學館，京都，奈良，名古屋，大阪，廸士尼樂園及新幹線（子彈火車）住宿一流酒店，乘747珍寶客機，早機去，夜機返，唯一直航大阪，東京返港，不用坐內陸機，獨立成團，專人領隊 天天出發 $4390
東京廸士尼樂園六天豪華遊
天天出發　$3630
北海道廸士尼七天團
逢星期日　$4830
廸士尼韓國九州九天團
逢星期二　$4990

鹿兒島 九州・東京・廸士尼樂園
暢遊鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，霧島，宮崎，日南海岸，和平台，野生動物園，別府，地獄溫泉，阿蘇火山，熊本古城，水前寺公園，長崎，蝴蝶夫人館，福岡等，住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊，廸士尼九州東京九天團，則在東京住兩晚，加遊廸士尼樂園。
廸士尼九州東京九天
逢星期四、六　$4890
廸士尼九州東京七天
逢星期二　$4290
鹿兒島九州八天
逢星期三　$4500

澳門 二／三天豪華遊
暢遊澳門名勝，包括主教山，跑狗場，大三巴牌坊，觀音堂，澳門娛樂場，賽馬車會等，住宿最豪華之凱悅酒店，享用酒店內各項娛樂設備。
天天出發　$330起
特約代理澳門凱悅酒店
HYATT REGENCY MACAU
酒店十船票十澳門接送
天天出發　$270起
代訂 澳門怡東酒店 澳門總統酒店

美加
暢遊檀香山，珍珠港，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，加碧蘭廬吊橋等。
美國西岸七天　$6790
美國西岸十天　$9690
美加西岸十一天　$12290
加拿大西岸豪華團 美加東西岸　$7690起
狄士尼世界豪華遊　$16990起
美加西岸豪華團　$7990

澳洲 黃金海岸，墨爾砵，雪梨坎培拉
行程首屈一指，節目精采，暢遊布里斯本，黃金海岸，滑浪天堂，海洋世界，西班牙馬術團，澳洲首都坎培拉差利牧場，雪梨塔，雪梨歌劇院，樹熊動物園，雪梨港遊船河，乘搭內陸機，住宿一流酒店，膳食豐富，專人領隊，獨立成團。以最短時間暢遊澳洲東岸全部精華。
澳洲黃金海岸七天豪華遊
逢星期日出發　$7590
墨爾砵，雪梨坎培拉八天豪華遊
逢星期一出發　$6930起

海陸空一鹿兒島 九州東京廸士尼九天團
暢遊福岡，阿蘇火山，水前寺公園，熊本城，球磨川，綱索橋，鹿兒島，櫻島火山，指宿，長崎鼻，池田湖，開聞岳，宮崎野生動物園，日南海岸，鵜戶神宮，仙人掌公園，磁力火車試驗場，東京廸士尼樂園等。乘搭萬噸豪華遊輪，享受船上各項康樂設備，如電子遊戲室，康樂室，泳池等。住宿一流酒店，獨立成團，專人領隊。
逢星期日、一出發
九天$4890